

ترجمة الرواية العربية أصدقاء ديمة لسنا شعلان  
إلى اللغة الإنجليزية

قامت بترجمتها

عائشة حيدر علي

مشروع من متطلبات شهادة

بكالوريوس في الترجمة والترجمة الفورية



اسم المشرف: شير علي خان

الفصل التعليمي: الخريف 2022

قسم الترجمة والترجمة الفورية

كلية اللغة العربية

الجامعة الإسلامية العالمية

إسلام اباد-باكستان

ترجمة الرواية العربية أصدقاء ديمة لسنا شعلان

إلى اللغة الإنجليزية

قامت بترجمتها

عائشة حيدر علي

مشروع من متطلبات شهادة

بكالوريوس في الترجمة والترجمة الفورية



رقم التسجيل: 705-FA/BSTI/S19

الفصل التعليمي: الخريف 2022

رقم.	اسم	حالة	توقيع
1	شير علي خان	مشرف	
2	شير علي خان	رئيس القسم	

تاريخ التقديم.....

قسم الترجمة والترجمة الفورية

كلية اللغة العربية

الجامعة الإسلامية العالمية

إسلام اباد-باكستان

## التصريح

أقر هذا بأن المشروع هو نتاج عملي الخاص الذي لم يتم تقديمه من قبل لأي درجة علمية أو امتحان أو في أي جامعة أخرى، وقد أشرت إلى جميع المصادر التي استخدمتها أو أقتبست منها، وتم الإقرار بها وفقاً لذلك.

إسم الطالبة: ..... عائشة حيدر علي.....

التوقيع : .....

التاريخ .....

## الإهداء

بسم الله الرحمن الرحيم والحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين رسول محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وصحبه ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين أجمعين، أمّا بعد: فإنني أحمدُ الله جلَّ وعلا على ما آتاني فضله، فقد هيا لي كل الظروف ويسر لي إنجاز هذا العمل بفضله العظيم وكرمه العميم، فله الحمد أولاً وآخرًا على كل شيء سبحانه وتعالى، ثم إلى صاحب السيرة العطرة، والفكر المُستنير؛ فلقد كان له الفضل الأوّل في بلوغي التعليم العالي والدي الحبيب حيدر علي، أطال الله في عُمره وإلى من وضعتني على طريق الحياة، وجعلتني رابط الجأش، وراعتني حتى صرت كبيرًا أمي الغالية سعدية نور، طيّب الله ثراها وإلى إخوتي؛ من كان لهم بالغ الأثر في كثير من العقبات والصعاب.

ثمّ أشكر أولئك الأفاضل الكرام الذين مدوا لي أيدي المساعدة خلال هذه الفترة وهم جميع الأساتذة والدكاترة الذين تواصلت معهم، وفي مقدمتهم الأستاذ الفاضل المشرف على البحث الأستاذ الدكتور: شير علي خان، الذي لم يدّخر جهدًا في تقديم المساعدة لي، فقد فتح لي بيته وقلبه كما هي عادته مع كل الطلاب، وكان دائمًا يحثني على البحث والنجاح، ويرغّبني في ذلك ويقوّي عزيمتي عليه، فله من الله الأجر والثواب العظيم ومني كل تقدير وشكر وامتنان، حفظه الله ومنتّعه بالصحة والعافية ونفع الجميع بعلمه وعطائه، والحمد لله رب العالمين.

## كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله تعالى الذي كان من أفاض عليّ من نعمته وجمال عطائه وهداني لأسلك طريق العلم والمعرفة، وألهمني ما تيسر من دراسة هذه العلوم الجمة وأعانني على ذلك، أثني عليه وأحمده كما ينبغي لجلال وجهه وعظيم سلطانه.

انطلاقاً من قول الله تعالى: **{وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ}** [سورة الأعراف: الآية 85] وتصديقاً بقوله - صلى الله عليه وسلم - "من لا يشكر الناس لا يشكر الله" كان من واجبي أن أشكر وأثني على كل من ساهم في تشجيعي وعلى رأسهم أبي وأمي اللذان كانا معي طوال الطريق وساعدوني على السير في طريق العلم، جزاهما الله عني كل الخير ، ثم أود أن أشكر مشرفي، الأستاذ الدكتور: شير علي خان، الذي كانت خبرته لا تقدر بثمن في صياغة أهم مواضيع البحث ومنهجيته. فقد دفعتني ملاحظاته الثاقبة إلى صقل تفكيري ورفع عملي إلى مستوى أعلى. أود أيضاً أن أشكر المعلمين في كليتي، على إرشاداتهم القيمة طوال فترة دراستي، فقد زودتني ملاحظاتهم بالخبرة الصحيحة التي مكنتني من اختيار الاتجاه الصحيح وإكمال بحثي بنجاح. وأخيراً، لم يكن بإمكانني إكمال هذا المشروع بدون دعم أصدقائي الذين قدموا لي مشورات محفزة ودعم.

## ملخص تنفيذي

يتكون هذا المشروع من ترجمة كتابية (عربي - انجليزي) كلفني مشرفي بالكتاب واسمه: (رواية أصدقاء ديمة)، وهي مكتوبة باللغة العربية وطلب مني ترجمتها إلى اللغة الإنجليزية. وفي هذه الرواية تسعى إلى تقديم تجربة إخلاقية نفسية اجتماعية جمالية للأطفال حول انتصار ذوي الإعاقات على إعاقاتهم، وهي تبرز هذه التجربة وتضعها تحت مجهر الدراسة والتعامل معها.

تتكون الرواية من عشرة الفصول

عدد الاوراق: 210

تاريخ الطبع: 2019م

اسم المكتبة التي قامت بطبعها: كتارا

فهرس المصادر و غيرها

وقد ترجمت هذه الرواية من من بداية صفحة الى صفحة 205.

وطريقة الترجمة وجميع المشاكل التي واجهت والحلول التي قدمت قد كتبتها في النهاية.

## التعريف بالرواية ومؤلفتها

### تعريف الكتاب:

رواية (أصدقاء ديمة) للفتيان هي رواية انتصار الإرادة والمحبة والعمل والعلم والقُدوة الحسنة على الإعاقة والعجز والحزن واليأس، وهي رواية البطولة المطلقة للأطفال جميعهم يعانون من الإعاقات المختلفة، وهم يقررون أن يكتشفوا مهاراتهم وقدراتهم وأحلامهم، وأن يعيشوا السعادة والحياة بتفاصيلها جميعاً على الرغم من تجاهل المجتمع لهم، وإصراره الظالم على تهмиشهم في ظل رفضه لهم ولوجودهم المختلف عن وجود معظم أفرادهم ممن لا يعانون من إعاقات، المعاقون الحقيقيون هم من فقدوا قدراتهم على حبّ النَّاس والإنجاز وفعل الخير، ومُرُّوا في الحياة دون أن يتركوا بصمة خير على درب الحضارة البشريّة.

تسعى هذه الرواية إلى تقديم تجربة إخلاقية نفسية اجتماعية جمالية للأطفال حول انتصار ذوي الإعاقات على إعاقاتهم، وهي تبرز هذه التجربة وتضعها تحت مجهر الدراسة والتعامل معها. أبطال هذه الرواية، وعلى رأسهم (ديمة)، يدرسون معاً في مدرسة (بيت ديمة). والدكتور (عبد الجبار الساري) وزوجته (عفاف) والمعلمة (نعيمه) هم من يقودون الأطفال في درب التعلّم، والخروج من العزلة، واكتشاف مهاراتهم وقدراتهم، ويدفعونهم إلى التّفاؤل والعمل وحبّ الحياة، إلى أن ينتصروا على إعاقاتهم، وأن يعيشوا الحياة بكلّ سعادة ومحبة، وأن يقدّموا العون لمن يحتاجه، وأن ينخرطوا في مجتمعاتهم رافضين إقصاءهم وتهميشهم.

فهذه الرواية تعلّم الطّفّل من فئة ذوي الإعاقات أن يكون شجاعاً قوياً متحدّياً، كما تعطي درساً أخلاقياً وإنسانياً للمجتمع كلّه ليعترف بأبنائه من ذوي الإعاقات، وأن يوليهم اهتمامه وافرأ، وأن يعطيهم حقوقهم موفرة.

لقد استعارت الرواية بعضاً من استشرافات الخيال العلميّ والفتنازيا لتقدّم استدعاءات لنماذج من العباقرة والمبدعين والموهوبين والأبطال عبر التاريخ الإنسانيّ كلّه لتوظيف إرادتهم ونضالهم في تكوين حافز للأطفال الرواية من ذوي الإعاقات كي يستخلصوا منهم دروساً في العمل والمحبة والإصرار على الحياة.

## تعريف عن المؤلفة:



- الدكتورة سناء شعلان، أديبة وناقدة وإعلامية أردنية من أصول فلسطينية، ومراسلة صحفية لبعض المجلات العربية، وناشطة في قضايا حقوق الإنسان والمرأة والطفولة والعدالة الاجتماعية ، وممثلة لكثير من المؤسسات والجهات الثقافية والحقوقية ، وهي شريكة في كثير من المشاريع العربية الثقافية.
- تعمل أستاذة للأدب الحديث في الجامعة الأردنية، حاصلة على درجة الدكتوراه في الأدب الحديث ونقده بدرجة امتياز
- صدر لها نحو 53 مؤلفاً منشوراً بين كتاب نقدي متخصص ورواية ومجموعة قصصية وقصة أطفال ونص مسرحي، ومئات المقالات والأبحاث والدراسات المنشورة.
- تُرجمت أعمالها الى الكثير من اللغات، وحصلت على نحو 63 جائزة دولية وعربية ومحلية نالتها عن أعمالها الأدبية والنقدية.

## تعريف عن المترجمة

### اللغات:

البنغالية – العربية – الإنجليزية – الأردية – اليابانية.

### مهارات الحاسوب

اساسيات الحاسوب – مايكروسوفت (ورد، أكسل، بوربوينت) –  
مهارات التحرير – فوتوشب.

### الهوايات:

التصوير – الحياكة على قماش – علم الأنساب – فن الخط – تنس  
الريشة – كرة (القدم والسلة) – ممارسة التمارين الرياضية – العمل  
الإجتماعي – الترجمة.

### فترة التدريب:

العمل في مكتب إدارة الترجمة والترجمة الفورية

### تجربة التطوع:

مركز الحزب للقران والعلوم

### إنجازات أخرى:

البحث العلمي في مادة الرياضيات

البحث العلمي في مادة اللغة العربية

البحث العلمي في مادة اللغة الإنجليزية

دورة المناظرة في اللغة الإنجليزية

دورة المناظرة في اللغة العربية

الحاصلة على الميدالية الذهبية في أولمبياد كرة القدم

### المعلومات الشخصية:

الاسم: عائشة حيدر علي محمد

تاريخ الولادة: 12/01/2000

مكان الولادة: دولة قطر

الجنسية: باكستانية

### التعليم:

مركز التعليم الباكستاني (2004-2005)

مدرسة دار السلام (2005-2006)

مدرسة المنتزه الابتدائية للبنات (2007-2008)

مدرسة أم هاني الابتدائية المستقلة للبنات (2008-2012)

مدرسة زينب الإعدادية المستقلة للبنات (2012-2014)

مدرسة سكيبة الإعدادية المستقلة للبنات (2014-2015)

مدرسة عائشة بنت أبي بكر الثانوية المستقلة  
للبنات (2015-2018)

الجامعة الإسلامية العالمية (2019-2023)

### التواصل ب:

رقم الجوال: +97455638872

الإيميل: [Libojoni123@gmail.com](mailto:Libojoni123@gmail.com)

## تعريف عن المشرف



### Dr . Shair Ali Khan Incharge T & I (since 28 Dec 2020)

Birth Place: Village Razagram, Darra Toormang, District Dir Upper, Khayber Pukhtunkhwa

#### Early Education;

- 1-Matric Government High School Khal- DIR (1983)
- 2-Intermediate (1986): Government College Shalimar Bagh , Baghban Pura Lahore
- 3-Bachelor of Arts (BA- Gold Medal- 1988): Government College Shalimar Bagh Lahore
- 4-M. A. Arabic (Silver Medal-1992); (**Research Thesis: Editing Manuscript Tafsir Surat Yousaf by Imam Ghazally**, Supervisor; Prof. Dr. Zahoor Ahmad Azhar), Department of Arabic, Oriental College, Punjab University Lahore.
- 5-M. A. Islamic Studies (1993- Private): Punjab University Lahore
- 6-M. Phill. Arabic Language (1998): (**Research Thesis: Editing Manuscript Tafsir Surat Yousaf by Imam Ghazally**, Supervisor; Prof. Dr. Fathurehman), Department of Arabic, Peshawar University
- 7-Ph.D. Comparative Linguistics (2015): (**Research Thesis; Linguistic Phenomena in the Book of Sibawaihi- Al-Kitab and the Book of Panini- Ashtadhyayi; A Comparative Study**, Supervised: Prof. Dr. Hafiz Muhammad Bashir)

#### Teaching Experience; As Regular Teacher:

- 1-Assistant Professor, Department of Translation & Interpretation, Faculty of Arabic, IIUI since 15<sup>th</sup> August 2012 till date, (10 Years 45 days- till 20<sup>th</sup> Sept 2022)
- 2-Regular teaching as Lecturer Arabic at Federal College of Education, H-9, Islamabad since 15<sup>th</sup> August 1998- 15 August 2012 (Total: 14 years)

#### As Visiting Teacher:

- 3-Visiting Teaching as Lecturer at Hailey College of Commerce (1995-1998)
- 4- Deeni Madrasa at Lahore: Arabic Speaking (1995-1998)
- 5-Arabic Quranic Grammar at Muhsin Foundation -I-8, Islamabad, (2003- 2007)
- 6- Visiting teaching to M. A. Arabic, Arabic Teaching Training Course (ATTTC), Arabic Language, Arabic Speaking (عربي بول جال) (Department of Arabic, Allama Iqbal University Islamabad (2002 - 2012)

#### Research Works: Conferences: Attended: (since 2013 till date)

80 National and International Conference and presented Research Papers including Beirut- Lebanon, Marrakech, Qatar-Doha (4 times), Jordan, and Virtually presented in Macau- China, USA, Turkey, Japan, Egypt.

#### Published Work: 27 research papers in HEC Research Journals, 9 Papers in Conference proceedings, 5 in HEC non-recognized journals, 2 book chapters

#### HEC Research Project: NRPU; Towards Developing Parameters for Urdu Quran Translation (worth Rs. Pk: 1163478) (One Million, One Hundred Sixty-Three Thousand, Four Hundred Seventy-Eight) completed and submitted in April 2021)

#### Translation Works:

- 1- Poetry Translation: Diwan Abdul Rehman Baba from Pashto into Arabic (2020)
- 2-Translation of Academic Research Proposals (Ph.D., MS.) 2-Variou Testimonials and Document Translation 3-Supervised /Revised Translation Projects: Literary, Religious Texts,

Founded: Society of Pakistani Arabic Learners & Teachers (SPALT): Aim: projection of Arabic in Pakistan

Father's Name Muhammad Shafec  
Nationality Pakistani  
NIC No. 35201-1333151-7  
Complexion Fair  
Height 5'6"  
Languages Pushto (Mother Tongue), Arabic, English, Persian, Punjabi and Urdu, (Learning Sanskrit)  
E .mail: [shair.ali@iiu.edu.pk](mailto:shair.ali@iiu.edu.pk)  
Sykep: [shairalikhan1](#)  
Blog sites: <http://shairali40.blogspot.com>  
<http://sibawaihi-panini.blogspot.com>  
<http://translation-iiu.blogspot.com>  
<http://arabic-linguist.blogspot.com>

Arabic Language Society: SPALT: Society of Pakistani Arabic Learners & Teachers

<https://www.facebook.com/SPALT-Society-of-Pakistani-Arabic-Learners-and-Teachers-106018551356138>

Facebook Page: Shair Ali Khan : <https://www.facebook.com/shair.alikhan1>

### **EDUCATION,**

DEGREE	INSTITUTION	DISSERTATION
<b>Ph.D. (Arabic Linguistics)</b> (Arabic-Sanskrit-English):	Department of Linguistics, Faculty of Arabic, International Islamic University, Islamabad	Linguistic Phenomena in the Book of Panini : Ashtadhyayi and the Book of Sibawayhi: al-Kitab , A Comparative Study
M. Phil.(Arabic) 1997 ( 500 pages)	Department of Arabic, Shaikh Zaid Islamic Center, University of Peshawar, Peshawar	Editing the Manuscript: Tafseer Surat Yousaf By Imam Ghazali, with its Linguistic Features.
M.A. Arabic 1992	Department of Arabic, Oriental College, the University of Punjab, Lahore	Editing the Manuscript: Tafseer-e-Surat-e- Yousaf by Imam Ghazali, correcting the text

		through comparison with other copies of the same Manuscript.
M.A. Islamic Studies 1993	University of Punjab As a Private Candidate	With the subjects: Comparative Religion <b>Economic System of Islam</b>

#### EDUCATIONAL AWARDS RECEIVED

Educational Level	Subject	Award/Position
M. A. Arabic	Arabic	Silver Medal Stood 2 <sup>nd</sup> in University
B.A.	B A.	Gold Medal Stood 1 <sup>st</sup> in college
B.A.	English	First Position in BS
B.A. 3 <sup>rd</sup> Year	Pakistan Studies	First Position
B.S. 4 <sup>th</sup> Year	Arabic	First Position
B.A. 3 <sup>rd</sup> Year	Arabic	First Position
B.A. 2 <sup>nd</sup> Year	Arabic	First Position
F.A. 1 <sup>st</sup> year	Arabic	First Position

#### TEACHING EXPERIENCE

INSTITUTION	LEVEL	SUBJECTS	PERIOD
<b>As Regular Teacher</b>			
Department of Translation & Interpretation, Faculty of Arabic, International Islamic University Islamabad Pakistan	BS T & I	<b>1-BS Translation &amp; Interpretation</b> <u>TRANSLATION COURSES:</u> -Theory & Principles of Translation, -History of Translation, - Translation of Variety of Terminology, - Translation from Arabic to English & Vice versa, <u>INTERPRETATION COURSES:</u> -Interpretation from Arabic into	2012  till date

		Interpretation from Arabic into English -Interpretation from English into Arabic <b>2- MS Translation Studies</b> -History of Translation - Applied Linguistics -Quran Translation -Translation Project Management -Research Methods in Translation and Interpretation -Pedagogical Approached to Translation and Interpretation	
Federal College of Education, H-9, Islamabad, Pakistan	B. Ed., B. S. Ed. M. A. Education	Teaching of Arabic, Teaching of Islamiyat, Islamic Culture	August 1998 to August 2012

#### As Visiting Teacher

Center For Arabic Language Teaching , Faculty of Arabic, IIUI	BS Arabic, Sharia and Law, Usooluddin,	Basic Arabic Language, Grammar, Listening, Speaking, Reading and Writing Skills	2009 to 2011 As Visiting Lecturer
Mohsin Foundation, I-8, Islamabad,	Govt Officers, Doctors, Highly Educated Personnel	Quranic Arabic Grammar and Styles	1999 to 2002
Department of Arabic and Islamic Studies Allama Iqbal Open University, Islamabad Pakistan	M.A. Arabic, B.A. F.A. Metric, Certificates Course	Arabic Linguistics, Rhetoric, Arabic History, Islamic Studies Darsi Nizami, Arabic Language Course 110 Arabic Speaking Course 114	2000 to 2010 As part time Lecturer
Hailey College of Commerce, Punjab University, Lahore,	M.Com	Public Finance in Islam	1995-1998
Jamia Uloom un Nabawiy Lil Banat, Female School	Final Term of Darsi Nazimi System	Arabic Language, Speaking, Listening, Reading, Writing Skills	1992-1993, 1995-1997

#### RESEARCH EXPERIENCE

INSTITUTION	LEVEL	RESEARCH	Thesis produced
Department of Translation & Interpretation,	BS Translation & Interpretation	Project of Translation Texts, (Degree Requirement) Project of Interpretation, (Degree Requirement) Class Assignments As : Translation of Internet Sites, Movies, Drama Serial, Speeches, Interviews and Articles.	<b>230 Projects of Translation and Interpretation</b>

Department of Translation & Interpretation	MS Translation and Interpretation		10 Research Thesis on Various Topics
Faculty of Arabic	MS and PhD	One Ph..D Linguistics One MS Arabic Linguistics and Literature	Working on thesis
Federal College of Education, H-9, Islamabad, Pakistan	B. S. Ed.	Research : ( Degree Requirement) Natural Science Education, Religious Education, Pedagogy, Teaching Methods, Teaching Theories, Teaching Audio Visual Aids	65 Research Thesis

#### ADMINISTRATIVE EXPERIENCE

S. No.	Administrative Post	Responsibilities
1	Incharge Department of Translation and Interpretation Faculty of Arabic, IIUI	Since 28 December 2020- till Date Over administering the Department both Male and Female Sections.

#### RESPONSIBILITIES IN THE FACULTY AND DEPARTMENT OF T&I

S No.	Name of Committee	Responsibility/Duty
1	Member Faculty Board (FoA)	To assist the Dean in decision making about various research and academic issues
2	Member of Departmental Board of	To assist the HOD of the Department in various

	<b>Department of Linguistics</b>	academic and administrative issues
3	<b>Chairman Screening Committee</b>  Since 2015 to 2021	the committee evaluates the research proposal of MS Translation Studies prior to submitting in Departmental Committee
4	<b>Chairman Book Purchase Committee</b>  Since 2015 to 2021	To purchase books for BS Translation and Interpretation, MS Translation Studies
5	<b>Chairman Admission Committee</b>  Various semesters	Looking after the admission process at both male and female sections
6	<b>Trainer of Modern Standard Arabic Teaching Team</b> at the Department of Translation & Interpretation	Trained the teachers of Arabic language
7	<b>Responsible for STUDENT Club Activities:</b>	later on the CLUB converted into Translation Family Forum.
6	<b>Prepared Concept Documents:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>1- MS Translation Studies</li> <li>2- Ph.D. Translation Studies</li> <li>3- Short Courses in Professional Translating and Interpreting</li> </ul>
7	<b>Chaired Disciplinary Issues</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>1- Regarding Students</li> <li>2- Regarding teachers (regular and visiting)</li> </ul>
8	<b>Media Services /Responsibilities</b>	1- Looked after the official page of Department on Facebook till 2017

**TEACHING/TRAINING WORKSHOPS CONDUCTED**

S. No.	DATE	INSTITUTION/ VENUE	WORKSHOP/CONFERENCES
1	29-30 April 2013	International Islamic University Islamabad, Pakistan	Problems of Quran Translation In Sub-Continent, Conducted 2 day International Conference as a Team Member
2	3-7 September, 2012	Department of Translation & Interpretation, International Islamic University, Islamabad	Conducted Teaching Translation : Theory & Practice workshop as a team member
3	1999 till 2012	Federal College of Education, H-9, Islamabad	Conducted Training of Federal School Arabic Teachers , Alone and as a Team Member as well
4	2005 till 2012	Allama Iqbal Open University Islamabad, Pakistan	Session Workshops for M.A. Arabic Classes

**WORKSHOPS / TRAINING ATTENDED**

S. No	Dates	Institution	Workshop/Training
1	16-18 June 2021	Institute of Professional Development	Excellence in Online Teaching and Assessments
2	7 September 2021	Department of Translation & Interpretation, Institute of Professional Development	Teaching Methods & Psychomotor Learning/Teaching
3	24 July 2017	Pak Institute for Peace and Studies Islamabad	One day training workshop on Interfaith, Tolerance and Education System
4	27-29 November, 2013	_Academic Planning and management	Department of Education, IIUI
5	3-4 December 2012	Department of English, International Islamic University,	Corpus Linguistics in 2013

		Islamabad, Pakistan	
6	13-17 July, 2012	Ist Islamic & Professional Course for New Faculty of IIUI	Dawah Academy
7	9-12 July, 2012	Training Course for Induction Faculty	IPD IIUI
8	2006	Canada Pakistan Basic Education Project, Pakistan	Closing one day Workshop held at Borban Murree
9	22-28 April 2010	Federal College of Education H-9, Islamabad,  the ever first workshop, organized by Ministry of Education with the collaboration of UNESCO	One week Workshop on Early Childhood Education ( ECE ) in Pakistan
10	4 -27 April 2007	Staff Development Course	National Academy of Higher Education, held at Federal Urdu University Islamabad
111	25 September- 30 September 2000	Fazal Dad Human Right Commission, Islamabad Pakistan  NIESTE –H-8, ISD	1 week 2 <sup>nd</sup> Master Trainer & Teacher Workshop on Human Rights
12	2003	NEACE Ministry of Pakistan	Workshop on Primary Education in Pakistan
13	4-9 August 2003	National Institute of Science & Technology (NISTE), Islamabad	Workshop on Information Communication Technology (ICT) twice
14	29 March to April 3 2004	National Institute of Science & Technology (NISTE), Islamabad	Workshop on Information Communication Technology (ICT) twice
15	2005	NEACE Islamabad	Workshop on ISSP Education \Research Software
16	1996  June- July	Jamia Ziaul Uloom Begum Pura Lahore	40 days Quran Translation Course

**PROFESSIONAL COURSES /SKILLS**

<u>Dates</u>	<u>Name of Professional Course</u>	<u>Institute/</u>
7 June 1999 – 3 July 1999	Computers in Education Windows, MS Word, MS Excel, MS Power Point	Pakistan Computer Bureau, H-9 Islamabad,
February 1988 – April 1988	3 Months Typing and Shorthand Course	Wahid Type & Shorthand Academy Singh Pura Lahore

**TEACHING/LANGUAGES COURSES/SKILLS**

<b>Dates</b>	<b>Course Name</b>	<b>Venues/ Organized by</b>
1-February 2000  8 June 2000	Special Diploma in English Language	National Institute of Modern Languages Islamabad Pakistan
March – June 2006	English as a Second Language (ESL)	Federal College of Education , USAID, AED Pakistan Teacher Education and Professional Development Program

July –September 2006	English as a Second Language (ESL)	NUML Islamabad , USAID, AED Pakistan Teacher Education and Professional Development Program
-------------------------	---------------------------------------	---

## RESEARCH PUBLICATIONS

### A) Articles Published in HEC Recognized Journals:

W CATEGORY	X CATEGORY	Y CATEGORY	TOTAL
2	9	16	27



Sr.	Title	Journal	Year
1	كتاب بانيني اشتدهيائي و كتاب سيبيويه بين الاختلاف والاتفاق: دراسة مقارنة Dr. Shair Ali Khan	Maarif-e-Islamic Category: Y	July 2014- Decembere 2014 AIOU, ISSN; 1992-8556, V. 13, No.2.
2	بانيني وسيبيويه ودورهما في خدمة العلوم اللغوية و الدينية: دراسة مقارنة	Pakistan Journal of Islamic Research,	2016, V 17, Issue 2

	1-Dr Muhammad Bashir, 2-Dr. Shair Ali Khan	<b>Category: Y</b>	ISSN No: 2070-0326, pages: 191-206.
3	حركة الترجمة في العصر العثماني: مقارنة نقدية لعصري الازدهار والانحطاط: Dr. Shair Ali Khan	Dirasat Al-Islamiyyah International Islamic University Islamabad  <b>Category: Y</b>	July-September 2018  V 53, Issue: 3, , Pages: 135-162
4	Family life in Quran and the Cultural Translation Barriers: An Analytical Study of two English Translations: Arberry and Hilali & Khan.  1-Dr. Shair Ali Khan, 2-Ali Raza	Pakistan Journal of Language Studies (PJLS),  <b>Category: Y</b>	2019, V 3, Issue 1 Page: 43-54, ISSN (online): 2664-1461, ISSN (print): 2664- 1453, <a href="mailto:pjls@gcuf.edu.pk">pjls@gcuf.edu.pk</a> , <a href="https://pjls.gcuf.edu.pk">https://pjls.gcuf.edu.pk</a> , (2 <sup>nd</sup> author)
5	Importance of Translation and Language Learning (in the light of SIRAH Literature)  Dr Shair Ali Khan	AFKAR Journal of Islamic & Religious Studies,  <b>Category: Y</b>	2020 December Vol 4, issue 2, page:19-30, ISSN E: 2616-8588, P:2616:9223
6	The Plight of Asylum in Contemporary Levantine Literature (an Analytical Study) 1-Dr. Abdul Mujeeb Bassam, 2-Dr Shair Ali Khan	Journal of Islamic Civilization & Culture (JICC)  <b>Category: Y</b>	2020, Vol: 3, Issue 1, page 396-412, ISSN E:2707:6903,

			P:2707:689X
7	<p>الدراسة الصوتية في كتابي بانيني وسيبويه: دراسة مقارنة</p> <p>Dr Shair Ali Khan</p>	<p>Dirasat Al-Islamiyyah International Islamic University Islamabad</p> <p><b>Category: X</b></p>	<p>March 2020</p> <p>V.55, ISSUE 1</p> <p>Page No. 38 - 69=32</p> <p>ISSN: 0002-399X</p>
8	<p>Transaltion of Verses in Praise of Prophet Muhammad (PBUH) in the Light of Dr. Khan and Daryaabadi English Translation A Comparative Linguistic Analysis</p> <p>1-Dr. Shair Ali Khan, 2-Sidra Mehmood</p>	<p>Seerat Studies</p> <p>Allama Iqbal Open University</p> <p><b>Category: Y</b></p>	<p>V.5, Issue 2020</p> <p>ISSN: 2520-3398</p> <p>Page 1-26</p>
9	<p>Translation of Business and Business of Translation: A Successful Remedy to Unemployment</p> <p>1-Shair Ali Khan, 2-Nargis Nazir, 3-Zakira Jahantab, 4-Arif Siddiq</p> <p>Vol. 17 No. 15 (2020): PalArch's Journal of Archaeology of Egypt/Egyptology</p>	<p><b>PalArch</b></p> <p><b>Category: X</b></p>	<p>Volume 17 Issue 15</p> <p>Year 2020</p> <p>Page :145-159</p> <p>ISSN: 1567-214X</p> <p>2020-08-17</p>
10	<p>Converting Grammar Translation Method (GTM) to Translation Teaching Method (TTM) Exercising CAL Book Modern Standard Arabic: A Practical Innovatic Approach</p> <p>1-Shair Ali Khan, 2-Zakira Jahantab,</p>	<p><b>PalArch</b></p> <p><b>Category: X</b></p>	<p>V 17 Issue 16</p> <p>Year 2020</p> <p>Pages: 122 -131</p>

	3-Nargis Nazir, 4-Arif Siddiq  Vol. 17 No. 16 (2020): PalArch's Journal of Archaeology of Egypt/Egyptology <a href="https://archives.palarch.nl/index.php/jae/issue/view/147">https://archives.palarch.nl/index.php/jae/issue/view/147</a>		2020-12-15  ISSN: 1567-214X
11	حذف الحرف في القرآن الكريم وأثره الدلالي على الترجمة: دراسة بلاغية و صرفية من خلال الترجمات الإنجليزية  1-Dr Shair Ali Khan, 2-Ali Raza <a href="http://habibiaislamicus.com/index.php/hirj/article/view/168">http://habibiaislamicus.com/index.php/hirj/article/view/168</a> <a href="https://orcid.org/0000-0002-6775-0813">https://orcid.org/0000-0002-6775-0813</a>	Habibia Islamicus (the International Journal of Arabic and Islamic Research  <b>Category: Y</b>	Vol. 5, No. 1, January -March 2021  Page: 37 to 52  2021-02-10  (ISSN: <a href="#">2664-4924</a> )
12	The Linguistic & Scientific Mysteries of Quran (Analysis of Verse 30 Chapter al-Anbiya in the light of English Quran Translation)  1-Dr Shair Ali Khan, 2-Dr. Nargis Nazir <a href="https://jihhat-ul-islam.com.pk/journal/index.php/jihat-ul-islam/article/view/185">https://jihhat-ul-islam.com.pk/journal/index.php/jihat-ul-islam/article/view/185</a>	Jihat ul Islam  <b>Category: Y</b>	January –june 2021  Vol. 14, No. 2,  P. 21-38  E ISSN: 2521-425X  P ISSN: 1998-4472
13	Quran and Metonymy: Literal, Semantic and Metonymic Translation (Analysis of English Translation of a Quranic Verse)  1-Dr. Shiar Ali Khan 2-Dr. Abdul Mujeeb Bassam 3-Dr. Zainab Amin	Fahm-e-Islam  <b>Category: Y</b>	Received: January 17 ,2021  Accepted: February 22, 2021 Published: June 30,2021

	<p>DOI:</p> <p><a href="https://doi.org/10.37605/fahmiislam.v4i1.132">https://doi.org/10.37605/fahmiislam.v4i1.132</a></p> <p><a href="https://journals.wumardan.edu.pk/issue_detail.php?issue_id=19&amp;vol=04&amp;journal_id=1#collapse11">https://journals.wumardan.edu.pk/issue_detail.php?issue_id=19&amp;vol=04&amp;journal_id=1#collapse11</a></p> <p><a href="https://journals.wumardan.edu.pk/papers/Eng-01Dr%20Shiar%20Ali.pdf">https://journals.wumardan.edu.pk/papers/Eng-01Dr%20Shiar%20Ali.pdf</a></p>		<p>Page: 1-15</p> <p>ISSN</p> <p>(P) 2664-0031</p> <p>(E) 2664-0023</p>
14	<p>النبر في اللغة العربية مقارنا بنظيره في اللغة العربية</p> <p>Stress in Arabic as compared with that in English</p> <p>1 Dr. Faizan Rehman 2 Dr. Shair Ali Khan</p> <p><a href="https://jar.aiou.edu.pk/wp-content/uploads/2021/08/13.pdf">https://jar.aiou.edu.pk/wp-content/uploads/2021/08/13.pdf</a></p>	<p>Journal of Arabic Research (AIU)</p> <p>jar.aiou.edu.pk</p> <p>iri.aiou.edu.pk</p> <p><b>Category Y</b></p>	<p>Issue: Volume 4, 2021</p> <p>Page: 217 to 234</p> <p>ISSN: Print: 2664-5807</p> <p>ISSN Online: 2664-5815</p>
15	<p>Haram (Prohibited) Edibles in Quran and Their Translation Problems: An Analytical Discourse Study</p> <p>1: Dr. Shair Ali Khan, 2: Dr. Zainab Amin, 3: Dr. Arif Siddiq</p> <p><a href="https://hivt.be/linguistica/issue/view/40">https://hivt.be/linguistica/issue/view/40</a></p> <p><a href="https://hjrs.hec.gov.pk/index.php?r=site%2Fresult&amp;id=883832#journal_result">https://hjrs.hec.gov.pk/index.php?r=site%2Fresult&amp;id=883832#journal_result</a></p>	<p>Linguistica Antverpiensia</p> <p>Country: Belgium</p> <p><b>Category: W</b></p>	<p>V 2021 Issue 3</p> <p>Pages: 6178-6198</p> <p>ISSN: 0304-2294</p>
16	<p>An Overview of Muhammad Marmadiok's (1936) Thoughts on Islamic Sulture</p> <p>1: Dr. Zainab Amin, 2: Dr. Shair Ali Khan and etl.</p>	<p>Linguistica Antverpiensia</p> <p>Country: Belgium</p>	<p>V 2021 Issue 3</p> <p>Pages: 6162-6177</p> <p>ISSN: 0304-2294</p>

	<a href="https://hivt.be/linguistica/issue/view/40">https://hivt.be/linguistica/issue/view/40</a> <a href="https://hjrs.hec.gov.pk/index.php?r=site%2Fresult&amp;id=883832#journal_result">https://hjrs.hec.gov.pk/index.php?r=site%2Fresult&amp;id=883832#journal_result</a>	<b>Category: W</b>	
17	<p>Bi-Gender Translation of a Quranic Verse Regarding Human Creation: Linguistic &amp; Translational Analysis</p> <p>1-Zainab Amin, 2-Shair Ali Khan</p> <p>Vol. 18 No. 10 (2021): PalArch's Journal of Archaeology of Egypt/Egyptology</p>	<p><b>PalArch</b></p> <p><b>Category: X</b></p>	<p>V 18 Issue 10</p> <p>Pages: 1139-1154</p> <p>Year 2021</p> <p>ISSN: 1567-214X</p>
18	<p>Women Contributions in Translating Islamic Books: A Critical Textual Translational Analysis</p> <p>1-Shair Ali Khan, 2-Zakira Jahantab, 3-Nargis Nazir, 4-Arif Siddiq</p> <p><i>PalArch's Journal of Archaeology of Egypt / Egyptology, 18(08), 5004-5018.</i></p> <p>Retrieved from  <a href="https://www.archives.palarch.nl/index.php/jae/article/view/10153">https://www.archives.palarch.nl/index.php/jae/article/view/10153</a>  <a href="https://www.archives.palarch.nl/index.php/jae/article/view/10153">https://www.archives.palarch.nl/index.php/jae/article/view/10153</a>  <a href="https://www.archives.palarch.nl/index.php/jae/issue/view/131">https://www.archives.palarch.nl/index.php/jae/issue/view/131</a></p>	<p>PalArch</p> <p>Country: Netherlands</p> <p><b>Category: X</b></p>	<p>V 18 Issue 8</p> <p>2021</p> <p>Page No. 5004-5018</p> <p>Published: 26-08-2021</p> <p>ISSN: 1567-214X</p>

19	<p>آيات ضراعات المؤمنين في المطالب الديوية (دراسة تحليلية بلاغية)</p> <p>The verses of supplications of the believers in worldly demands (Analytical and Rhetorical Study)</p> <p>1-Dr. Abdul Mujeeb Bassam, 2- Dr. Shair Ali Khan</p> <p><a href="http://afkar.com.pk/currentissues.php#">http://afkar.com.pk/currentissues.php#</a></p>	<p>Afkar Islamic Research Journal</p> <p><b>Category Y</b></p>	<p>V 5, Issue 1</p> <p>June 2021</p>
20	<p>Qur'an Translation and the Semantic Diversity: Assessment of Urdu Quran Translations (Application of Julian House Model of Quality Assessment)</p> <p>1-Dr. Nargis Nazir, 2-Dr. Shair Ali Khan, 3- Shabbir Ahmad Khan</p> <p>DOI: <a href="https://doi.org/10.37556/al-idah.040.01.0770">https://doi.org/10.37556/al-idah.040.01.0770</a></p> <p><a href="http://www.al-idah.pk/index.php/al-idah/article/view/770">http://www.al-idah.pk/index.php/al-idah/article/view/770</a></p> <p><a href="http://www.al-idah.pk/index.php/al-idah/issue/view/36">http://www.al-idah.pk/index.php/al-idah/issue/view/36</a></p> <p><a href="http://www.al-idah.pk/index.php/al-idah/article/view/770/526">http://www.al-idah.pk/index.php/al-idah/article/view/770/526</a></p>	<p>AL-IDAHA</p> <p><b>Category: X</b></p>	<p>Vol 40 No - 1</p> <p>Dec. 2021</p> <p>DOI:</p> <p><a href="https://doi.org/10.37556/al-idah.040.01.0770">https://doi.org/10.37556/al-idah.040.01.0770</a>.</p>
21	<p>الترجمة و الإرهاب: دراسة تاريخية نقدية</p> <p>1-Arif Siddi 2-Shair Ali Khan</p>	<p>Al-Qamar</p> <p><b>Category Y</b></p>	<p>V. 4, No.1,</p> <p>January-March 2021</p>

	<p><a href="https://alqamarjournal.com/index.php/alqamar/article/view/911">https://alqamarjournal.com/index.php/alqamar/article/view/911</a></p> <p><a href="https://alqamarjournal.com/index.php/alqamar/article/view/911/505">https://alqamarjournal.com/index.php/alqamar/article/view/911/505</a></p>		<p>Page No; 4(1):149-70</p> <p>ISSN: Print: 2664-438X ISSN Online: 2664-4398</p>
22	<p>دور الإحالة والعطف في تحقيق التماسك النصي دراسة تحليلية لآيات التوحيد</p> <p><b>Role of Referral and Conjunction in textual coherence An analytical study of the verses of Monotheism</b></p> <p>1-Dr.Nargis Nazir , 2-Dr. Shair Ali Khan</p> <p><a href="https://almeezan.org.pk/ojs/index.php/journal/article/view/148">https://almeezan.org.pk/ojs/index.php/journal/article/view/148</a></p>	<p>Al-Meezan Research Journal</p> <p><b>Category Y</b></p>	<p>V 3 Issue 2 December 2021 Page: 106- to 133</p> <p><b>ISSN (Print): 2708-8235 ISSN (Online): 2708-8243</b></p>

23	<p>Self-Video Translation Technique and Its Impact On The Translational And Interpretational Level Of Students: An Empirical And Analytical Study</p> <p>1-Dr. Shair Ali Khan , 2-Dr. Zakira Jahantab 3-Dr. Nargis Nazir</p> <p><a href="https://www.webology.org/issue.php?volume=19&amp;issue=52&amp;page=20">https://www.webology.org/issue.php?volume=19&amp;issue=52&amp;page=20</a></p>	<p>Webology</p> <p>Country: Iran</p> <p><b>Category X</b></p>	<p>V 19, No 1, 2022</p> <p>Pages: 7416-7428</p> <p>ISSN: 1735-188X</p>
24	<p>Trip Method In Teaching Translation And Interpretation: A Trip Experience From Islamabad To Rohtas Fort And Mangala Dam</p> <p>1-Dr. Shair Ali Khan , 2-Dr. Zakira Jahantab</p> <p><a href="https://www.webology.org/abstract.php?id=2212">https://www.webology.org/abstract.php?id=2212</a></p> <p><a href="https://www.webology.org/data-cms/articles/20220427075645pmwebology%2019%20(2)%20shifte%20article.pdf">https://www.webology.org/data-cms/articles/20220427075645pmwebology%2019%20(2)%20shifte%20article.pdf</a></p>	<p>Webology</p> <p><b>Category X</b></p>	<p>V 19, No 2, 2022</p> <p>Pages: 3224-3256</p> <p>ISSN: 1735-188X</p>
25	<p>Quran Translation And Skoops Theory: A Purposeful Model Applied For Two Quranic Verses (Human And Light Status Of Prophet Muhammad-PBUH)</p> <p>Dr. Shair Ali Khan , Dr. Zainab Amin , Abdul Mujeeb Bassam</p>	<p>Webology</p> <p><b>Category X</b></p>	<p>Volume 19, No 2, 2022</p> <p>Pages: 8912-8928</p> <p>ISSN: 1735-188X</p>

	<p><a href="https://www.webology.org/issue.php?volume=19&amp;issue=53&amp;page=23">https://www.webology.org/issue.php?volume=19&amp;issue=53&amp;page=23</a></p> <p><a href="https://www.webology.org/data-cms/articles/20220430113903amwebology%2019%20(2)%20-%20641%20pdf.pdf">https://www.webology.org/data-cms/articles/20220430113903amwebology%2019%20(2)%20-%20641%20pdf.pdf</a></p>		
26	<p>Intellectual Transfer Across the Borders: Analysis of Dr. Ghāzī's Annotated Translation of Al-Sīyar al-Saghīr in the light of Translation Studies</p> <p>1-Dr. Dr. Arif Siddiq 2- Dr. Shair Ali Khan</p> <p><a href="https://almeezan.org.pk/ojs/index.php/journal/article/view/210">https://almeezan.org.pk/ojs/index.php/journal/article/view/210</a></p> <p><a href="https://almeezan.org.pk/ojs/index.php/journal/article/view/210/189">https://almeezan.org.pk/ojs/index.php/journal/article/view/210/189</a></p>	<p>Al-Meezan</p> <p>Category Y</p>	<p>Volume 4, Issue 2</p> <p>April – June 2022</p> <p>Page: 82-104</p> <p>ISSN (Print):</p> <p>2708-8235</p> <p>ISSN (Online):</p> <p>2708-8243</p>
27	<p>لمحة موجزة عن الترجمات السرائيكية للقرآن الكريم</p> <p>1-Dr. Nazir Ahmad, 2-Dr Muhammad Zubair Abbasir , 3-Dr. Shair Ali Khan</p> <p><a href="https://alasar.com.pk/ojs3308/index.php/alasar/article/view/29">https://alasar.com.pk/ojs3308/index.php/alasar/article/view/29</a></p> <p><a href="https://alasar.com.pk/ojs3308/index.php/alasar/article/view/29">https://alasar.com.pk/ojs3308/index.php/alasar/article/view/29</a></p>	<p>Al-ASR Journal Research Journal</p> <p>Publisher: Al Asr Research Centre, Punjab Pakistan</p> <p>Category Y</p>	<p>E ISSN 2708 2566</p> <p>P ISSN2708 8786</p> <p>Vol.02, Issue 03 (July September) 2022</p> <p>Page No. 1-10</p>
28	<p>المشترك اللفظي في القرآن الكريم وأثره الدلالي في الترجمة: كلمة "كان" أنموذجا (دراسة مقارنة تحليلية لترجمات إنجليزية)</p>	<p>AL-ULOOM-UL-ARABIA</p> <p>مجلة العلوم العربية</p>	<p>V. 10 , 2 (2022)</p> <p>ISSN PRINT</p>

	<p>Translation of Homonymy in the Holy Quran and its semantic impact on translation: the word "کان" as an example (a comparative and analytical study of selected English translations)</p> <p><b>Authors</b></p> <p><b>Ali Raza Awan</b></p> <p><b>Dr Shair Ali Khan</b></p>		<p>2520-4092</p> <p>ISSN ONLINE</p> <p>2518-962X</p> <p>Page No 171-182</p>
--	---	--	---

**B) PAPERS PUBLISHED IN NATIONAL/INTERNATIONAL HIGH IMPACT FACTORY  
NON-HEC RECOGNIZED JOURNALS**

Journal names	<i>Procedia-Social and Behavioral Sciences</i>	<i>Journal of Education and Social Science (JESOC)</i>	Urdu Scholars ki Dunya-	Journal of Translation and Languages
---------------	--	--	-------------------------	--------------------------------------

				مجلة الترجمة و اللغات صفحة: 26-38
Impact Factor		6.695	3.527	0.4500
Indexation	EI-Compendex, Engineering Index, and Scopus	<i>MCC, Google Scholar, J-Gate, Google Scholar, Cabell's Directories, ULRICH'S Directories, DOAJ (directory of open access journal), EBSCO HOST (Research Database)</i>	Cosmos Impact Factor GIF: Global Impact Factor Calameo	ASJP Algerian Scientific Journals Platform

1	The Distinction between Term and Word: A Translator and Interpreter Problem & The Role of Teaching Terminology	<i>Procedia-Social and Behavioral Sciences</i>	2016, Vo. 232, page. No. 696-704, ISSN: 1877-0428
2	The Term "Zakat" in the Quran and the Semantic Effects of its Translational Variation: Example from English Translations of Quran'. <a href="https://www.jesoc.com/issue/volu">https://www.jesoc.com/issue/volu</a>	<i>Journal of Education and Social Science (JESOC)</i>	2016, Vol. 5, Issue 1 Page 173-183, ISSN:2289-1552 Impact factor: 6.695

	<p><a href="#">me-5-october-2016-issue-1/</a></p> <p><i>Indexation: MCC, Google Scholar, J-Gate, Google Scholar, Cabell's Directories, ULRICH'S Directories, DOAJ (directory of open access journal), EBSCO HOST (Research Database)</i></p>		
3	<p>ریڈیو پاکستان کی خبروں میں معنوی خلا اور افتراق کی تلاش: انگریزی اور اردو زبان کا تقابلی مطالعہ</p> <p><a href="http://irju.scholarsworld.net/papers.html?archivesid=5635022384005120">http://irju.scholarsworld.net/papers.html?archivesid=5635022384005120</a></p> <p><a href="http://irju.scholarsworld.net/archives.html">http://irju.scholarsworld.net/archives.html</a></p>	<p>Urdu Scholars ki Dunya- International Refereed Journal for Urdu</p> <p>Co-author</p>	<p>August 2020, Vol: VIII, Issue: III, page: 45-58, ISSN: 2320-5369</p> <p>Impact factor:3.527</p>
4	<p>The English Translations of Panini's Ashtadhyayi: A Translational Textual Analysis</p> <p>Dr. Shair Ali Khan, International Islamic University- Islamabad</p> <p><a href="https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/155">https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/155</a></p> <p><a href="https://www.asjp.cerist.dz/en/downArticle/155/20/1/166734">https://www.asjp.cerist.dz/en/downArticle/155/20/1/166734</a></p> <p>Indexed: International Standard Serial Number, University of Oran 2 Mohammad ben Ahmed, AJSP, ERIH PLUS (the European Reference Index for Humanities and Social Sciences), Google Scholar, Index Copernicus International, Arab Impact Factor</p>	<p>Journal of Translation and Languages</p> <p>مجلة الترجمة و اللغات</p> <p>صفحة: 26-38</p>	<p>EISSN: 2600 – 6235</p> <p>V.20, Issue 1, August 2021</p> <p><a href="https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/155">https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/155</a></p> <p>IF: 0.4500,</p>

5	<p>The Role of Islamic Universities in Translating the books of Aqeeda: The Case of Translating Aqeeda Books into Urdu A Comparative study with other Universites</p> <p>Dr. Shair Ali Khan</p> <p><a href="https://al-jawahir.com/index.php/journal/issue/view/1">https://al-jawahir.com/index.php/journal/issue/view/1</a></p> <p><a href="https://al-jawahir.com/index.php/journal/article/view/5/13">https://al-jawahir.com/index.php/journal/article/view/5/13</a></p>	<p>Vol. 1 No. 01 (2021): AL-JAWAHIR</p> <p>Published: 2021-12-30</p> <p>In the process of acceptance by HEC</p>	<p>ISSN Online: 2790-671x ISSN Print: 2790-6701</p>
---	---	---	---

### C- RESEARCH ARTICLES PUBLISHED IN CONFERENCE PROCEEDINGS/BOOKS

Country	Qatar	Marrakech	Egypt	USA	Pakistan
Books Published	3	3	1	1	2
Year	2016 2018 2019	2018 2018 2019	2020	Rutledge New York 2020	2016 2022

1. "شير على خان. النسبية الدلالية في ترجمات الإنجليزية الآية الرجال قوامون على النساء نموذجاً ص 377-406 الترجمة واشكالات المماثلة (2). تحرير وتقديم وليد حمارنه. رقم الإيداع بدار الكتب القطرية: 2016 / 416. منتدى العلاقات العربية والدولية قطر الدوحة---

(Semantic Relativity in the Translations of the Quran: Verse An Example) published in the proceedings of the international Conference Translation and

the Problems of Crosscultural Understanding organized by the Arab and International Relations Forum-Doha, Qatar. First Editon 2016/377-406

2. "شير على خان. حركة الترجمة في باكستان من اللغة العربية إلى اللغة الأردية واللغات المحلية : دراسة تاريخية." ص 161-184. اشكالات الترجمة والمناقفة (4) تحرير وتقديم بغورة الزواوي رقم الإيداع بدار الكتب القطرية 2018/579 م. منتدى العلاقات العربية والدولية: الدوحة قطر
3. Shair Ali Khan. Robert of Ketton's Latin Translation of the Quran: A Language deficiency or a planned Vision? Pp 1-17. Jewish and Christian Frameworks in the Translations of the Holy Quran. Edited by Dr. Souaad Elkotobia etl. Modern Books World. Irbic-Jordan. 1<sup>st</sup> Edition 2018.
4. شير على خان. استراتيجيات التغيير/ التحول والأدب العربي المترجم إلى الأردية: دراسة تحليلية. لنماذج نثرية وشعرية من الأدب المترجم. ص 231-252. الترجمة الأدبية من الترجمة إلى الإبداع تنسيق وتقديم د. حسن دربر. ومجموعة من المؤلفين. عدد محكم. ط. أ- 2019. عالم الكتب الحديث: إربد- الأردن. سلسلة الترجمة والمعرفة العدد 11. المركزالكندي للترجمة- جامعة القاضي عياض. مراكش.
5. Shair Ali Khan... "Translation of Economic Verses by Shaykh-ul-Islam Muhammad Tahir-ul-Qadri in the light of Translation Studies: Comparison with other translators", pp.206-217. Chapter in 'The Growth of Islamic Finance and Banking, Innovation, Governance and Risk Mitigation' edited by Hussain Mohi-ud-DIN Qadri and M. Ishaq Bhatti. Rutledge Taylor and Francis Group London and New York 2020. : <https://bookshelf.vitalsource.com/#/books/9780429557507/cfi/6/8!/4/2/2/2@0:0;https://bookshelf.vitalsource.com/#/books/9780429557507/cfi/6/50!/4/2/2/2/4@0:0>
6. شير على خان. ترجمة القرآن الكريم إلى اللغة الأردية: نجيل ترجمتي محمد الجونا كرهى السلفي ومحمود الحسن الديوبندي ( رحمهما الله) في ضوء نموذج جوليان هاوس لتقييم جودة الترجمة. ص 203- 220. بحث في كتاب الدراسات الترجمة وترجمة معاني القرآن الكريم, تنسيق وتقديم د عبد الحميد زاهيد وزملائه. ط. أ. فبراير 2020 - 1441هـجري سلسلة الترجمة والعدد 15 , عدد محكم. عالم الكتب الحديث- إربد- الأردن. 2020 [www.takc.org](http://www.takc.org).
7. The Requisites of Faithful Translation and the Need of its Teaching in Current Pakistani Education System' presented in the Conference: Policy Dialogue on Language (PDL 2016) organized by Air University Islamabad at HEC on October 25-27, 2016. Published in Conference proceedings.
8. جهود الباكستانيين في صناعة المدونات التقنية للبحوث القرآنية: خدمات مظهر أنوار نوراني أنموذجا. المؤتمر العلمي الدولي الرابع لكلية اللغة العربية بأسيوط جامعة الأزهر المنعقد في 8-9

. نوفمبر 2020. المجلد الثالث: ص 1308- 1324

9. 'The Economic Model of Translation in Perspective of CPEC' (page 359-378) edited book: **China Pakistan Economic Corridor Building Narratives**, edited by Dr. Husnul Amin, Maryam Siddiqa, published by The Iqbal International Institute for Research and Dialogue(IRD) International Islamic University Islamabad Pakistan Printing press: Sohail Altaf Printers, Pakistan, 2022.
10. 'Teaching Methods Applied in Deeni Madaris of Islamabad City for the Teaching of Islamic Studies and Arabic: A Pedagogical Study', (page 13-20) edited book: **Madrassa Education Pakistan Tradition and Transition**, Edited by Ghulam Shams-ur-Rahman, Jamil Ahmad Nutkani, Rasheed Ahamad. Department of Islamic Studies, Bahauddin Zakriya University, Multan, Pakistan. 2016,

#### D- Research Papers Presented in National/International Conferences

Foreign Countries attended	Virtually presented	Pakistan
Qatar (4 times) Beirut Jordan Marrakech	China Turkey USA Japan Egypt	Rest in various cities of Pakistan

1. '*Sentence Structural Analysis of Verses Praise Prophet Muhammad(PBUH) in the Light Dr. Mohsin Khan and Adbul Majid Darya Abadi's Quran Translations: A Comparative Linguistic and Translational Studies*';

Research paper presented in a two-day international Conference "The Problematics of Quran in Sub-continent" held at International Islamic University Islamabad in **May 29-30, 2013**.

2. '*The Phonetic Description of Khalil bin Ahmad in his Book Kitabul Ain and the Case of Indian Phonetic Effect: A Descriptive Review*'; Research paper VIRTUALLY presented in an international Conference organized by PRESDA Foundation of Japan in Hiroshima on **October 26-28, 2014**.
3. '*The Role of Translation & Interpretation in the Delegative Talks of Prophet Muhammad(PBUH): A Descriptive View*'; Research paper presented in an a 2 day International Conference organized by Iqbal International Institute for Research & Dialogue funded by HEC held at International Islamic University Islamabad on **April 27-28, 2015**
4. '*A Study of Teaching Methods in Deeni Madaris (Islamic Religious Institutions) of Islamabad City*' Research Paper presented in a 2-day National Conference "Madrasa Education in Pakistan: Tradition and Transition" organized by the Department of Islamic Studies of BZU, funded by HEC, held at Bahauddin Zakriya University, Multan in **April 29-30, 2015**.
5. '*Translation From Fun to Academic Discipline: A Globalized View*'; Research paper presented in a 3 day International Conference "Language Understanding and Developments in the Modern Era" organized by the Department of Applied English Kinnaird College Lahore, funded by HEC, in **November 14-16, 2015**.
6. '*Corpora of Panini's Book Ashtadhyayi and Sibawaihi's Book Al-Kitab: Linguistic Translational Corpus-Based Comparison*' Research paper VIRTUALLY presented in a 3 day 5<sup>th</sup> International Conference of Association of Professors of English and Translation at Arab Universities (APETAU), organized by the Department of English, Arab Open University Amman Jordan, in **November 14-16, 2015**.
7. '*النسبية الدلالية في ترجمات الإنجليزية الآية "الرجال قوامون على النساء" نموذج*' *Semantic Relativity in the Translations of Quran: Verse "الرجال قوامون على النساء" An Example*'; Research paper presented in a 2-day International Conference organized by the Forum for Arab & International Relation, Doha- Qatar in **November 25-26, 2015**.
8. '*The Interdisciplinary Role Translation Through the Story of English Translated Books into Arabic*'; Research paper VIRTUALLY presented in a

3 day 3<sup>rd</sup> International Conference *"Interdisciplinary between Social Sciences and other Science: Experiences and Aspirations"* organized by the College of Arts and Social Sciences, Sultan Qaboos University Oman, in December 14-16, 2015.

9. *'Linguistic Phenomena in the Book of Panini Ashtadhyayi and the Book of Sibawaihi Al-Kitab: A Comparative Study'*; Research paper presented in first 2-day International Conference "Emerging Trends of Researching Language, Linguistics and Literature" organized by the Department of Humanities, Faculty of Social Sciences, Air University Islamabad, in December 15-16, 2015.
10. *'Bilingual (Arabic-English) Interpretation, Its Role in Language Learning: Iniquity to Globalization'* Research paper *Co-authored* and presented in first 2-day International Conference "Emerging Trends of Researching Language, Linguistics and Literature" organized by the Department of Humanities, Faculty of Social Sciences, Air University Islamabad, in December 15-16, 2015.
11. *'Memory Between Psychology and Interpretation, and Its Interdisciplinary Role; Research paper Co-authored* and presented in first 2-day International Conference "Emerging Trends of Researching Language, Linguistics and Literature" organized by the Department of Humanities, Faculty of Social Sciences, Air University Islamabad, in December 15-16, 2015
12. *'Machine Translation & Its Role in Language Learning'*; Research paper *Co-authored* and presented in first 2-day International Conference "Emerging Trends of Researching Language, Linguistics and Literature" organized by the Department of Humanities, Faculty of Social Sciences, Air University Islamabad, in December 15-16, 2015
13. *'Women and the Context of Beating: Translation variation and semantic relativity of Verse No.34 Chapter Nisa'*; Research paper presented in a 2-day National Conference "Consciousness-Raising of Pakistani Women: Negotiating Differences and Building Alliances" organized by Critical Thinking Forum, Department of English, International Islamic University Islamabad, in December 17-18, 2015.
14. *'The Role of Pakistani Women in Translating the National & International Literature'*; *Poster presentation Co-authored* and presented in a one-day National Conference ISESCO Women in Science Conference "Contribution

of Pakistani Women in Scientific and Social Development” organized by the Department of Bio-Chemistry, Quaid-e-Azam University, Islamabad, in March 8, 2016

15. *'The Translational Contributions of Kashmir: Kumarajiva an Example'; attended* and paper presented in the 1<sup>st</sup> International Conference on Indigenous Resources Management Challenges & Opportunities; The University of Management Sciences & Information Technology, Kotli, *Azad Jammu & Kashmir at Kotli, April, 14-15, 2016*
16. *'The Distinction between Term and Word: A Translator and Interpreter Problem & The Role of Teaching Terminology'; VIRTUALLY presented* in International Conference on Teaching and Learning English as an Additional Language, GlobELT2016, 14-17 April; held at WOW Kremlin Palace hotel *Antalya, Turkey; April, 14-17, 2016*
17. *'Quran Translation of Pakistani Languages and their Linguistic Categories';* Virtually presented paper in 1<sup>st</sup> International Social Science Conference “Bridging the Blur in Social Sciences: Approaching the Changing World of Academic Exploration”; Organized by *Sardar Bahadur Khan Women’s University, Quetta* in collaboration with HEC Pakistan; *April 26-27, 2016.*
18. *'Teaching Translation and the Varieties of Distance Learning Moods';* attended and presented paper in Innovative Technologies in Distance Learning A two days National Conference on Distance Learning (NCDL-2016); Organized by the Department of Education & Directorate of Distance Education, *Government College University Faisalabad; May 15-16, 2016*
19. *'Translation of Business and Business of Translation: A Quick Remedy to Unemployment'; attended* and presented paper in 5<sup>th</sup> IABRC (International Applied Business Research Conference): Contemporary Challenges of Management and Innovation in Developing Countries; Organized by *Faculty of Management Sciences (FMS) International Islamic University Islamabad; 17<sup>th</sup> -18<sup>th</sup> May 2016.*
20. *'The Importance and Role of Project Management in Translation Industry: A Global Analysis'; Co-author* presented in 5<sup>th</sup> IABRC (International Applied Business Research Conference): Contemporary Challenges of Management and Innovation in Developing Countries; Organized by *Faculty*

of Management Sciences (FMS) International Islamic University  
Islamabad; 17<sup>th</sup> -18<sup>th</sup> May 2016

21. *'The Term "Zakat" in the Quran and the Semantic Effects of its Translational Variation: Example from English Translations of Quran'*. *Virtually* presented in The 2nd Kuala Lumpur International Islamic Studies & Civilizations Conference held at Hotel Putra Kuala Lumpur, Malaysia on 8th – 9th October 2016,
22. *'Ambiguities (Structural & Semantic) in the Translation of Quran and Ways to Avoid Them: Examples from English Translations of Quran'* presented in the 2<sup>nd</sup> International Conference of the Linguistic Association of Pakistan (ICLAP 2016) held at the Institute of Languages, University of the Punjab on October 18-20, 2016.
23. *'The Requisites of Faithful Translation and the Need of its Teaching in Current Pakistani Education System'* presented in the Conference: Policy Dialogue on Language (PDL 2016) organized by Air University Islamabad at HEC on October 25-27, 2016.
24. *'Metonymy in Quran between Literal, Semantic and Metonymic English Translations: Analysis of the Verse (أو جاء أحد منكم من الغائط أو لامستم النساء)'*. *Virtually* presented in the 6<sup>th</sup> International Conference on Linguistics, Literature and Translation: Contemporary Outlooks Linguistics, Literature and Translation, held at Al-Zaytoonah University Jordan on **October 26-27, 2016**.
25. *'Trip Method in Teaching Translation and Interpretation: A Trip Experience from Islamabad to Rohtas Fort and Mangala Dam'* *Virtually presented at* 5<sup>th</sup> Asia-Pacific Forum on Translation & Intercultural Studies organized by the Center for Interpretation and Translation Studies, University of Hawai'i, Minoa USA, on October 28-30, 2016.
26. *'Self-Video Translation Technique and its Impact on the Translational and Interpretational level of Students: An Empirical and Analytical Study'* *Virtually presented the* CSTIC 3<sup>rd</sup> International Conference on Cognitive Research on Translation and Interpreting held at University of Macau, Macau, China on **November 3-4, 2016**,

27. حركة الترجمة في باكستان من اللغة العربية إلى اللغة الأردية واللغات المحلية:  
دراسة تاريخية, قدم في المؤتمر الدولي حول " الترجمة وإشكاليات المتأقفة 3",

الذي قام بانعقاده منتدي العلاقات العربية و الدولية بالدوحة- قطر, بتاريخ 12-13  
من شهر ديسمبر 2016

28. *'Techniques and Resources of Online Teaching Translation Project Management: A Web-based Pedagogical Analysis'* presented in International Conference on Distance Education and E-Learning (ICDEEL-2016), organized by the Directorate of Distance Education Learning International Islamic University Islamabad, held on 19-20 December 2016
29. *'Sindh the Birthplace of Indian Mother Language Sanskrit; A Semitic Birth of Language'* presented in 4<sup>th</sup> International Conference on Language, Literature & Society (ICLLS) organized by Pakistan Academy of Letters held in Islamabad Pakistan held on 5-8 January, 2017.
30. *'Dr. Mehmood Ahmad Ghazi and Translation; an Intellectual Transfer Across the Borders: The Annotated Analysis of English Translation Al-Siyar al-Saghir'*, presented at International Conference about the Role and Thoughts of Dr. Mehmood Ahmad Ghazi , organized by Dawa Academy International Islamic University Islamabad on 22-23 February 2017.
31. " تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها عن بعد ومجانا وطرق استخدام المواقع الشبكية " "لتدريس اللغة العربية في عصر العولمة" presented in International Conference Role of Islamic Universities in Teaching of Arabic to Non-Native Speakers, organized by the Faculty of Arabic International Islamic University Islamabad, Pakistan held in 6-7 March, 2017.
32. "Translating Pakistan: The Meta-Discourse Translation of Pakistani Literature (English Prose into Urdu)" accepted (not presented) in International Conference MAG-17, Meta-discourse across Genre: Mapping out interactions in spoken and written discourses, Cappadocia- Turkey, Perissia Hotel & Convention Center, on March 30-1 April
33. *'The Translational Role of Dramaturge in Movies Translation from Culture to Culture: The Case of English Subtitled Movies for Arab Viewers'*, Virtual presentation in LUMEN RSACVP 2017, Suceava + Iasi, Romania & Cernivtsi, Ukraine, April 6-9, 2017
34. *'Euphonic Beauty of Quran & English Translations: The Euphonic Analysis of the Phrase "هَمْزَةٌ لَمْزَةٌ"*, Virtually presented at the 6<sup>th</sup> International

Conference of the Association of Professors of English & Translation (APETAU) held in Amman - Jordan, on April 5-6, 2017.

35. الترجمة من العربية واللغات الأخرى إلى التركية والعكس في العهد العثماني الأول (عهد الأ. زدهار) والعهد الثاني (عهد الانحطاط): دراسة تاريخية مقارنة

Attended and Presented in the 4<sup>th</sup> Historical Studies Conference titled: "Arab from Marj Dabiq to Sykes Picot" organized by Arab Center for Research and Policy Studies, held at Beirut, Lebanon on 21-23 April, 2017.

36. *"Translational Volume of Mathematics & Statistics in International Translation Industry: The Need for Urdu Translation in Perspective of SC Verdict; A New Jobs Nursery"* attended and presented in 3<sup>rd</sup> National Conference on Mathematical Sciences, organized by the Department of Mathematics & Statistics, International Islamic University, Islamabad, on 27-28 April 2017

37. "The Imaginaries of Translation in the Arabic Translation of Urdu Literature: An Analysis of Translated works of Iqbal", attended and presented in 2nd IIUI-UNCW International Conference on "Local Cities, Foreign Capitals: Finding the Local Anchor in the Global Cultures" organized by the Department of English Faculty of Languages and Literature and Department of Politics and IR, FSS in collaboration with University of North Carolina Wilmington NC, USA. Venue Faisal Masque International Islamic University Islamabad on 9-11 October 2017.

38. "Music between Spirituality and Immodesty: An Analysis of the Subcontinent's Music Industry" accepted and published in program. In the First International Conference of Faculty of Humanities, Forman Christian College University Lahore, on "Locating Transcultural Humanities in Pakistan/South Asia. 13,14, 15 October 2017.

39. "Bi-Gender Translation of Quranic Verse Regarding Human Creation: Linguistic & Translational Analysis" Accepted for poster presentation (Not presented) in the 3<sup>rd</sup> ICLAP 17 hosted by Department of Humanities NED University of Engineering and Technology Karachi in collaboration with HEC on 12-14 October 2017.

40. "Translation & Teaching Translation as an Innovative Business: Analysis of Pakistani Translation Industry and Teaching Institutions", accepted and

published in the program. In CUST International Business Research Conference 2017 "Emerging Business Opportunities in the Region with Focus on CPEC" on 19-20 October 2017.

41. *'The Imaginaries of Translation in the Arabic Translation of Urdu Literature: An Analysis of Translated words of Iqbal (Shikwa an Jawab-e-Shikwa)'* presented in the second IIUI-UNCW Conference on Local Cities, Foreign Capitals: Finding the Local Anchor in the Global Cultures, organized by Department of English, International Islamic University Islamabad in collaboration with Department of Politics & IR IIUI and University of North Carolina Wilmington USA, held at Faisal Masjid Campus on 9-11 October 2017
42. *"The Translation Problems of Quranic Terminologies relating to Halaal and Haraam Food: An Analytical Discourse Study"* attended and presented in the "International Conference on Halal Food: Principles, Shariah Standards and Contemporary Issues" organized by Faculty of Shariah and Law in collaboration with International Islamic Fiqh Academy, Organization of Islamic Cooperation Jeddah KSA, and HEC Pakistan, on 24-25 October 2017.
43. "إشكالات الترجمة من العربية إلى البشتوية والعكس: الأدب المترجم بحث قبل للمؤتمر "إشكالات الترجمة والمناقفة" (تراجم القرآن) نموذجاً- 4" قام بعقدته منتدى العلاقات الدولية بدوحة-قطر في ما بين 13-14 من ديسمبر 2017.
44. "Robert of Ketton Quran Translation: A Language Deficiency or A Planed Vision: A Linguistic Analysis" presented in 5<sup>th</sup> International Conference on "Jewish and Christian Frameworks in the Translation of the Holy Quran" in honor of Professor Dr. Ahmed Shahlane, organized by Al-Kindi Center for Translating and Training Qazi Ayaz University, Western Society for Eastern Studies Faculty of Literature and Humanities, Ribat, University of Leuven, Belgium, held on 20-21 February 2018 in Marrakech, Morocco.
45. "Women Contributions in Translating Islamic Books: A Critical Textual Translation Analysis" presented in International Conference on Women Contribution in Various Science arranged by the Faculty of Usuluddin International Islamic University Islamabad on 27-28 February 2018

46. **"the Translational Seriousness of Quranic Verses relating to Aqeeda: The Rule and Parameters for Faithful Translation"**, presented in the International Conference on 'the Role of Islamic Universities in Maturation and Promulgation of Aqida and Its impact on the Unity of Ummah' organized by the Department of Aqeeda and Philosophy, Faculty of Usuluddin International Islamic University Islamabad, Pakistan, on 9<sup>th</sup> -10<sup>th</sup> May 2018.
47. **'Converting Grammar Translation Method (GTM) to Translation Teaching Method (TTM) exercising CAL Book Modern Standard Arabic: A Practical Innovative Approach'**, presented in the 2<sup>nd</sup> International Conference on Innovation in Teaching and Learning (ICITL-2018) organized by the Department of Education, Faculty of Social Science, International Islamic University Islamabad, in collaboration with Higher Education Commission Pakistan held on October 17-18, 2018.
48. **'Bi-gender Translation of Quranic Verse Regarding Human Creation: Linguistic and Translational Analysis'**, attended and presented the paper orally in the International Conference "Cultural Dialogue in Linguistics, Literature and Translation", organized by the Faculty of Literature, Zarqa University, Jordan, held on 14-15 November 2018.
49. **'The Role of Sacred Scripts in Sacralising Translations: The Translational Sanctity of Prophet Muhammad's Letters to Kings'** accepted in the *1st International Conference on Theoretical and Applied Linguistics*, organized by the Faculty of Languages and Literature, Lasbela University of Agriculture, Water and Marine Sciences, Uthal, Balochistan, Pakistan., held on *January 28-29, 2019*
50. **'Linguistic Theory of Translation in the Translations of Abbasid Period & Nida's Theory of Equivalence: A Comparative Study' As a Co-Author**, accepted in the *1st International Conference on Theoretical and Applied Linguistics*, organized by the Faculty of Languages and Literature, Lasbela University of Agriculture, Water and Marine Sciences, Uthal, Balochistan, Pakistan., held on *January 28-29, 2019*
51. **استراتيجيات التغيير/ التحول والأدب العربي المترجم إلى الأردية: دراسة تحليلية لنماذج نظرية " - وشعرية من الأدب المترجم"** - virtually presented in the International conference 'Translation and Literary Text types' held at QaziAyaz University, Al-Kindi Center for Translation and Training, Marrakech on February 13-14, 2019.

52. " Education of Legal Translation: Needs, Horizon, and Challenges in New Pakistan" will be presented in a two days international conference on "Legal Education in Pakistan: Opportunities and Challenges" organized by the Department of Law, Faculty of Shariah, International Islamic University Islamabad, to be held on 27-28 March 2019.
53. "Translating Pakistan: The Translation of Metadiscourse Markers in Pakistani English Literature (Analysis of the Urdu Translation of the Crow Eaters)" presented in the First International Conference on English Language and Linguistics organized by the English Language Development Center, Mehran University of Engineering and Technology, Jamshoro , Sindh, Pakistan, to be held on 30-31-March 2019.
54. "Quran Translation and Skopos Theory: Analysis of Sura Adh-Duhaa in Four selected Urdu Quran Translations" Co-authored, presented in the First International Conference on English Language and Linguistics organized by the English Language Development Center, Mehran University of Engineering and Technology, Jamshoro , Sindh, Pakistan, to be held on 30-31-March 2019.
55. "Advances in the Translation of Biological Terminologies & Texts: (Strategies, Tools, Apps & Linguistic Mystery)" presented in the International Conference of Department of English Language and Literature (ICDELL-19) in the University of Management and Technology, Lahore, Pakistan to be held on 7-8 April 2019. Abstract Book Link: [https://admin.umt.edu.pk/Media/Site/SSH/SubSites/ICDELL/FileManager/Abstract%20Book%20ICDELL%202019%20\(Updated\).pdf](https://admin.umt.edu.pk/Media/Site/SSH/SubSites/ICDELL/FileManager/Abstract%20Book%20ICDELL%202019%20(Updated).pdf)
56. "*Islam and Women Rights of Personal Property Management: Annotated Translation of Dr. Darwaish Book on Women Rights*" co-authored with Ms Hamna Suhail Malik( BSTI) , presented in a Two Days National Conference 'The Pivotal Role of Dukhtaran-e-Pakistan in Peace Building and Harmonization of Society' organized by the International Islamic University Female Campus, Islamabad in collaboration with Council of Islamic Ideology, Government of Pakistan and Iqbal International Institute for Research & Dialogue IIUI, held on 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> October, 2019.
57. "*The English Translation of Panini's Ashtadhyayi: A Translational Textual Analysis*", Presented in 5<sup>th</sup> International Conference of the Linguistic Association of Pakistan (ICLAP2019), organized by the Department of

Applied Linguistics, Govt. College University Faisalabad, Pakistan, held on 6-9 November 2019.

58. **"Quran and Family Life: The Cultural Translation Problems"**, Co-authored with Mr. Ali Raza (MSTS), Presented in 5<sup>th</sup> International Conference of the Linguistic Association of Pakistan (ICLAP2019), organized by the Department of Applied Linguistics, Govt. College University Faisalabad, Pakistan, held on 6-9 November 2019.
59. **"Translation and Semantic Ambiguity: Analysis of the Quranic Word Hljab"**. Co-authored with Ms Neelofar Khan (MSTS), Presented in 5<sup>th</sup> International Conference of the Linguistic Association of Pakistan (ICLAP2019), organized by the Department of Applied Linguistics, Govt. College University Faisalabad, Pakistan, held on 6-9 November 2019.
60. **"The Economic Model of Translation in Perspective of CPEC"**, Presented presented in 1<sup>st</sup> International Conference on Modern Trends in Social and Management Sciences Research: Challenges and Opportunities (ICMTSMR-2019), held in University of Kotli Azad Jammu and Kashmir, on 16-17 November. 2019.
61. **"the Cultural Expressions of Kashmir and its Translation in Perspective of Tourism"**, Co-authored with Mr. Shabir Ahmad Khan (MSTS), presented in 1<sup>st</sup> International Conference on Modern Trends in Social and Management Sciences Research: Challenges and Opportunities (ICMTSMR-2019), held in University of Kotli Azad Jammu and Kashmir, on 16-17 November. 2019.
62. **المشترك اللفظي وترجمة القرآن الكريم: مقارنة بين ثلاث ترجمات إنجليزية (دراسة تحليلية)** , Co-authored with Mr. Ali Raza (MSTS), presnted in the 1st International Conference on Comparative Arbaic Literature, organized by the Department of Arabic, Allama Iqbal Open University, Islamabad on 21-22 November 2019.
63. **"الدعوة والترجمة: التدخل النظري في ترجمة آيات الدعوة ( دراسة تحليلية للترجمات الإنجليزية)** , Presented in 3<sup>rd</sup> International Conference Da'wah in Contemporary World: Principles, Methodologies, Challenges and Solutions, organized by Da'wah Academy International Islamic University Islamabad on 4-5 December 2019.

64. إشكاليات ترجمة أحاديث الجهاد(السيف والقتال) تطبيقاً لفكرة حماية " (من خلال الفتاوى المتضادة لاعتبار شبه القارة الهندية دار الإس:الوطن (لام أو دار الحرب في القرن التاسع عشر , Presented in International Conference on Problematic of Translation and Cross-cultural Issues (6), sponsored and organized by the Forum for Arab and International Relation, Doha, Qatar, on 7-8 December 2019.
65. "Quran Translation and Skopos Theory: A Model for the Translation of Two Quranic Verses" presented in a two-day National Conference "An Inclusive and Peaceful Society in Pakistan: Challenges and Opportunities" organized by Islamic Research Institute International Islamic University Islamabad held on 8-9 September, 2020.
66. "جهود الباكستانيين في صناعة المدونات التقنية للبحوث القرآنية:خدمات مظهر أنوار نوراني" presented in the 4<sup>th</sup> International Conference title: the Efforts of Non-Arab Scholars in the Spread of Arabic Science" organized by the Faculty of Arabic, Assiyut Azhar University EGYPT on 8-9 November, 2020.
67. دراسة بلاغية :حذف الحرف في القرآن الكريم وأثره الدلالي على الترجمة .وصرفية.
- First Co-author, Presented in International Conference on Contemporary Trends in Quranic Exegeses: Principles and Rules. Organized by the Department of Quran and Tafsir, Faculty of Arabic and Islamic Studies. Allama Iqbal Open University Islamabad Pakistan held on April 1-2, 2021.
68. نظرية تاريخية ونقدية حول تراجم القرآن الكريم إلى اللغة الأردية نماذج من تراجم المسالك المختلفة. Third Co-author, Presented in International Conference on Contemporary Trends in Quranic Exegeses: Principles and Rules. Organized by the Department of Quran and Tafsir, Faculty of Arabic and Islamic Studies. Allama Iqbal Open University Islamabad Pakistan held on April 1-2, 2021.
69. Quran Translation and Semantic Diversity: Assessment of Urdu Quran Translations (Application of Julian House Model of Quality Assessment). Second Co-author, Presented in International Conference on Contemporary Trends in Quranic Exegeses: Principles and Rules. Organized by the Department of Quran and Tafsir, Faculty of Arabic and Islamic Studies.

Allama Iqbal Open University Islamabad Pakistan held on April 1-2, 2021.

70. ترجمة اور پاکستان : ترویج ترجمہ میں شعبہ جات ترجمہ کا کلیدی کردار

(شعبہ ترجمہ اور ترجمانی انٹرنیشنل اسلامک یونیورسٹی ایک مثالی نمونہ) presented in International Conference "Translation and Cultural Studies" organized by the Department of Urdu, Bahauddin Zakriya University Multan, Punjab, Pakistan on 27-29 May, 2021 online.

71. مشینی ترجمے کی افادیت مسائل اور امکانات: انگریزی اردو مشینی ترجمہ

presented as Co-author in International Conference " Translation and Cultural Studies" organized by the Department of Urdu, Bahauddin Zakriya University Multan, Punjab, Pakistan on 27-29 May, 2021 online.

72. كيفية إعداد الباحثين بالأدوات المعاصرة في الجامعات الباكستانية: أقسام اللغة

العربية أنموذجا تحديدا الجامعات التي تقدم برامج اللغة العربية في إسلام آباد.

(الباحثة رابعة راني طالبة الدكتوراه - ود. شير على خان. مؤتمر دولي للجمعية

البريطانية لأساتذة اللغة العربية بجامعة ليدز البريطانية. 13-14/1/1442

الموافق 24-25/6/2021

73. The Translation Economy of CEPC: The Role of Department of T & I IIU in Economic Narratives, presented in International Conference China Pakistan Economic Corridor Building Narratives, organized by IRD, IIU, held on 17-18 November 2021.

74. Devising Parameters based on Blended Model of Translation Assessment for Urdu Quran Translation, Presented Virtually in international Conference Critical Approaches to Language, literature and Translation Studies, organized by Department of English Middle East University, Amman Jordan and APETAU, on 24-25 November 2021.

75. تدريس ترجمة العلوم : تحديات وحلول تجربة شخصية في الجامعة الإسلامية العالمية بإسلام آباد باكستان

Presented at Vitural Conference Translating Sciences Facts and Challenes at Wadi University Algazir, held on 7-8 March.

76. How to maintain the Equal Influence in Translating Stories and Interpreting Dastan. Presented in International Conference of Folk Literature in

Pakistani Languages: Globalizing Locloric Wisdom, organized by English Department held on 30-31 March 2022.

77. The Role of Gender Translation in Social Peace Examples from Quran Translation in perspective of Pakistani Society, First Author: Main Author: Kainat Ishaq, Co-author: Dr. Shair Ali Khan, presented in First International Islamic Conference on Peace, jointly organized by Paigham –e-Pakisatan and IIUI held on 18-19 May, 2022.
78. A Unique Poetic Assimilation of Prophet’s Names: The Annotated Translation of Qasid-ul-Husna (A Loving Message for Muslim Youth), Presented at SBBWU Peshawar on 24<sup>th</sup> May 2022.
79. Cultural Identities in the English Translation of Pata Khazana (the Hidden Treasure) of Pashto Literature (Examples from Pashto Poetry of Pata Khazan), presented in 4<sup>th</sup> international Hindukush Cultural Conference Exploring the Hindukush for Cultural Diversity, Revitalization, and Development, Chitral Town Pakistan, held on 14-16<sup>th</sup> September, 2022.
80. Wrong Translations and Islamophobia, The One Eyed Concept of the Western Translators. Presented in International Conference on Islamophobia and Its Impact on Relations between Islamic and Western Civilizations, organized by Islamic Research Institute (IRI) International Islamic University Islamabad Pakistan, held on 6-7<sup>th</sup> October, 2022.

### E-NRPU Project Submitted in 2021

NRPU Project Title/No	Worth	Status
NRPU NO. 5830  Towards Developing Parameters for Urdu Quran Translation.	PKRS: 1163478/  One Million, One Hundred Sixty-Three Thousand, Four Hundred Seventy-Eight)	completed and submitted in April 2021)

### PUBLISHED TRANSLATED WORK

Title of work	From to language	Printing /ISBN No.	Title in Target language
Divan Abdul Rehman Baba	Pashto into Arabic	مكتبة الأفغان للتأليف والترجمة و النشر. 2020 ISBN- 978-9936-611 -30-6, Page No.64	المجموعة الأولى الأربعون من ديوان عبد الرحمن بابا الشاعر اللبشتوني الصوفي

### TRANSLATION SERVICES

- Official Documents of IIUI
- Translation of MS and Ph.D. Research Proposals of Natural and Social Sciences from Arabic into English and vice versa at International Islamic University Islamabad, Pakistan.
- Supervision of Translation Projects mostly Chinese, Arab, African, Thai, and Pakistani Students at Department of T & I, International Islamic University, Islamabad, Pakistan.

### LANGUAGE SERVICES

#### ► ARABIC:

- o Formed a Society named: **Society of Pakistani Arabic Learners & Teachers (SPALT):**
- o Aim:
  - o To project Arabic Teaching at various levels
  - o To provide CDs and Arabic Language Material to Federal Govt. Schools Teachers, B.Ed., M.A. Edu. Students of Federal College of Education, H-9, Students of Arabic Teaching Training Course (ATTC), and M.A. Arabic Students of Allama Iqbal Open University (AIU) Islamabad.

- o <https://www.facebook.com/SPALT-Society-of-Pakistani-Arabic-Learners-and-Teachers-106018551356138>
- o Blogsite for Arabic; <http://www.shairali40.blogspot.com>
- o Blogsite for Translation students; <http://www.translation-iiui.blospot.com>
- o Facebook page for translation researchers: Translated & Arabic Books
- o Edited CDs for the teaching of Arabic
  - 1 (Learn Arabic),-
  - 2 (Arabic Anasheed),
  - 3 (Arabic History in Videos),
  - 4(Salahuddin Ayubi and Habil and Qabil ) Movies for listening skill of Arabic .
- PUSHTO Pushto) Edited a CD for Pustho Language ( Khazeena

#### MORAL SERVICES

- HAYA FORUMS
  - o Organized a Forum by the help of Students working in colleges, universities and online on Internet.
  - o For female students: <http://www.facebook.com/pages/HAYA-Forum/247219805312530>
  - o For male students: <http://www.facebook.com/groups/160673540671702/>
  - o Edited a CD on Haya Modesty ( Tuhfa Khawateen)

#### WORKIN ON

- **INDUCTION OF ARABIC AS A COMPULSORY SUBJECT IN THE CURRICULUM OF PAKISTANI EDUCATION SYSTEM FROM GRADE 1 TO 12**

- **INDUCTION OF TRANSLATION AS SUBJECT IN INTERMEDIATE LEVEL IN THE CURRICULUM OF EDUCATION SYSTEM OF PAKISTAN (Concept originated in 2016)**

- **LAUNCHING:**

- 1. Association of Pakistani Translation Departments (APTD)**

- a. Members:

- i. Presidents and Vice Chancellors of the Universities
    - ii. Deans of the Faculties
    - iii. Heads of the Translation Departments

- b. Objectives:

- i. Promotion of Translation in the National Curriculum at Matric and Intermediate level to create job venues for the translation graduates
    - ii. Launching new Translation Programs
    - iii. Preparation of Translation Courses

- 2. Society of Pakistani Translation Teachers & Students (SPTTS):**

- Member Ship Form
- Annual Program:
  - o conducting International Conference annually at various universities under the title: ICSPTTS: International Conference of Society of Pakistani Translation Teachers & Students
- Promotion of Pakistani translations and translators
- Honoring translators of all local and international languages

## REFERENCES

- Professor Dr. Fazlulah, Dean Faculty of Arabic, International Islamic University Islamabad, email: [drfazlullah@iiu.edu.pk](mailto:drfazlullah@iiu.edu.pk) Cell No. 03005268085, Office: 051-9019603
- Professor Dr. Hafiz Muhammad Bashir, Ex-Dean Faculty of

Arabic, International Islamic University Islamabad, Cell:  
03335182926

رقم الصفحة	جدول المحتويات	رقم
5	التصريح	1
6	الإهداء	2
7	شكر والتقدير	3
8	ملخص تنفيذي	4
9	تعريف عن الكتاب والمؤلف	5
11	تعريف عن المترجم	6
12	تعريف عن المشرف	7
54	ترجمة الرواية من اللغة العربية الى اللغة الإنجليزية	8
314	محتويات الرواية	9
317	الكلمات الصعبة ومعانيها من كل فصل	10
327	الخاتمة	11
328	المشكلات	12
329	التوصيات	13
330	قائمة المراجع	14

ترجمة الرواية من اللغة العربية الى اللغة الإنجليزية

Translation	Section Text
Dima's friends	أصدقاء ديمة
A novel for lads	رواية للفتيان
Dr. Sana Shaalan	الدكتورة سناء شعلان
This novel won the Katara Prize for Arabic Fiction 2018	هذه الرواية حائزة على جائزة كتارا للرواية العربية 2018
(Lads novel category)	(فئة روايات الفتيان)
Katara	كتارا
Katara Prize for Arabic Fiction	جائزة كتارا للرواية العربية
Dima's friends	أصدقاء ديمة
Novel for lads	رواية للفتيان
Author: Dr. Sana Shaalan	المؤلف: الدكتورة سناء شعلان
Cover artist: //////////////	الغلاف للفنانة: //////////////
No. Of Pages: 210 pages	عدد الصفحات: 210 صفحات
Deposit number: 2019,000 First edition: 2019	رقم الإيداع: 2019,000 الطبعة الأولى: 2019م
ISBN: (ISBN) ISBN/0000000000	الرقم الدولي: (ردمك) ISBN/0000000000

All rights reserved to the publisher	جميع الحقوق محفوظة للناشر
Katara	كتارا
Katara Publishing House	دار كتارا للنشر
Qatar Doha, The Public Institution for the Cultural Village "Katara", Building 15,P.O.Box:16214,Tel: +971141080015   Email: <a href="mailto:info@kataraph.com">info@kataraph.com</a>	قطر الدوحة، المؤسسة العامة للحي الثقافي «كتارا»، مبنى 15، ص ب: 16214 هاتف: +971-141080015   البريد الإلكتروني: <a href="mailto:info@kataraph.com">info@kataraph.com</a>
Katara Publishing House is not responsible for the opinions and ideas of the authors.	دار كتارا للنشر ليست مسؤولة عن آراء المؤلفين وأفكارهم.
The opinions expressed in this book reflect the views of the authors and do not necessarily reflect the opinions of Katara Publishing House.	إن الآراء المعبر عنها في هذا الكتاب تعكس وجهات نظر المؤلفين ولا تعكس بالضرورة آراء دار كتارا للنشر.
It is prohibited to copy or use any part of this book by any photocopying, electronic or mechanical means, including photographic recording, recording on tapes, CD-ROMs, or any other means of publication, or storing and retrieving information, without the written permission of the publisher.	يمنع نسخ أو استعمال أي جزء من هذا الكتاب بأي وسيلة تصويرية أو إلكترونية أو ميكانيكية بما فيه التسجيل الفوتوغرافي، والتسجيل على أشرطة أو أقراص قرائية أو أي وسيلة نشر أخرى، أو حفظ معلومات واسترجاعها، دون إذن خطي من الناشر.

<p>The real disabled are those who have lost their ability to love people</p> <p>Achievement and doing good, and they passed through life without leaving an imprint</p> <p>Good on the path of human civilization.</p> <p>Dima</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 0 auto; text-align: center;">5</div>	<p>المعاقون الحقيقيون هم من فقدوا قدراتهم على حبِّ النَّاسِ</p> <p>والإنجاز وفعل الخير، ومرُّوا في الحياة دون أن يتركوا بصمة خير على درب الحضارة البشريَّة.</p> <p>ديمة</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 0 auto; text-align: center;">5</div>
<p><b>Chapter I</b></p> <p><b>Dima's house</b></p> <p>"Where there is mercy and love, there will be Dima's house."</p> <p>Dima</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 0 auto; text-align: center;">7</div>	<p><b>الفصل الأول</b></p> <p><b>بيت ديمة</b></p> <p>" حيثما تكون الرَّحمة والمحبَّة يكون بيت ديمة!"</p> <p>ديمة</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 0 auto; text-align: center;">7</div>
<p><b>1-My name is Dima</b></p> <p>My name is Dima, and I am now 10 and a half years old, and this old house is called Beit Dima, and these children and teachers are my friends in Beit Dima. Born with a disease (Down</p>	<p><b>1-اسمي ديمة</b></p> <p>اسمي ديمة، وعمري الآن عشر سنين ونصف، وهذا المنزل القديم اسمه بيت ديمة، وهؤلاء الأطفال والمعلِّمات هم أصدقائي في بيت ديمة. وُلدتُ مصابة</p>

<p>syndrome), that is the name of my illness that life is known for.</p>	<p>بمرض (متلازمة داون)، هذا هو اسم مرضي الذي عَرَفْتُ الحياة به.</p>
<p>My father says I am a different and special girl; Because I am suffering from this disease, therefore I must feel happy; Because I am a different child and different from other children; God recognizes children he loves with whatever features and differences he wants, and that is why he distinguished me with this disease; Because he loves me.</p>	<p>والذي يقول إنني فتاة مختلفة ومميّزة ؛ لأنني مصابة بهذا المرض، ولذلك عليّ أن أشعر بالسعادة ؛ لأنني طفلة مختلفة و متميّزة عن غيري من الأطفال : فالله يميّز الأطفال الذين يحبّهم بما يشاء من الميزات والفوارق، ولذلك ميّزني بهذا المرض ؛ لأنّنه يحبّني.</p>
<p>He also tells me that I must find the path to happiness towards myself with my deep belief that I am worthy of life, that I am not lacking or late from other children.</p>	<p>ويقول لي كذلك إنّ عليّ أن أجد طريق السعادة نحو نفسي بإيماني العميق بأنني أتحقّق الحياة، وأنني غير ناقصة أو متأخرة عن غيري من الأطفال.</p>
<p>I trust everything that my father says, and I found with him and my special friends in Beit-Dima the path of happiness, joy, and achievement; We have finally discovered that</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">8</div>	<p>وأنا أتق في كل ما يقوله أبي الذي وجدت معه أصدقائي المتميزين في بيت ديمة، عن طريق السعادة والفرح والإنجاز؛ لقد اكتشفنا أخيراً أنّ</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">8</div>

<p>We have to be determined to have our right to life and happiness, to participate in the building of society, even if we are different, and to believe that our disagreement is not a crime or a flaw or a lack, but a reality with which we must adapt.</p>	<p>علينا أن نصمم على أن نحظى بحقنا في الحياة والسعادة، وأن نشارك في بناء المجتمع، حتى وإن كنا مختلفين، وأن نؤمن بأن اختلافنا ليس جريمة أو عيباً أو نقصاً، ولكنه واقع يجب أن نتأقلم معه.</p>
<p>I am not less than other children in humanity, beauty, intelligence, creativity, and love of life, but I see life differently and I have special energies; Because I am a child of Down syndrome.</p>	<p>لست أقل من غيري من الأطفال في الإنسانية والجمال والذكاء والإبداع وحب الحياة، لكنني أرى الحياة بشكل مختلف، وأملك طاقات خاصة؛ لأنني طفلة من أطفال متلازمة داون .</p>
<p>I see life in my kind heart that does not know hatred, jealousy, envy and evil, and I have not harmed a human being, animal, bird, plant or accomplished in my entire life; I am a child whose heart is pure, it does not narrow down, it does not become weak, it does not grow old, and it does not know hatred, Therefore, God has endowed me with an extraordinary supernatural gift, which is my ability to hear human conversations with themselves, to read their thoughts and feelings, and to know what is going on in their depths, which they hide and atrophy from things, facts, conversation and ideas.</p>	<p>أنا أرى الحياة بقلب الطيب الذي لا يعرف الحقد والغيرة والحسد والشر، ولم أؤذ بشراً، أو حيواناً، أو طائراً، أو نباتاً، أو منجزاً طوال حياتي؛ أنا طفلة قلبها طاهر، لا يضيق، ولا يعجز، ولا يهرم ، ولا يعرف الحقد؛ لذلك حباني الله موهبة خارقة استثنائية تتمثل في قدرتي على سماع أحاديث البشر مع أنفسهم وقرأة أفكارهم وأحاسيسهم، ومعرفة ما يدور في أعماقهم مما يخفون ويضمرون من الأمور، والحقائق، والأحاديث، والأفكار.</p>
<p>Now I know that you, who is reading my words, is beginning to wonder about my talent and the secrets of my life in Dima's</p>	<p>الآن أعرف أنك يا من تقرأ كلماتي قد بدأت تتساءل عن موهبتي وعن أسرار حياتي في بيت ديمة،</p>

<p>house, isn't that what you have in mind now? Of course, that is what you have; I know what goes deep inside anyone I meet or who reads my words.</p>	<p>أليس هذا ما يدور في ذهنك في هذه اللحظة؟ بالطبع هذا ما يدور في خلدك؛ فأنا أعرف ما يدور في أعماق كل من أقبله أو يقرأ كلماتي.</p>
<p>Here is my story: My father learned about my unique and rare talent when he established a school in Dima's house and began to take me and my friends on his secret journeys that led me and them to happiness and joy and get out of isolation and participate in building society.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">9</div>	<p>وهذه هي قصتي: عرف والدي عن موهبتي الفريدة النادرة عندما أنشأ مدرسة في بيت ديمة، وبدأ يأخذني وأصدقائي في رحلاته السرية التي قادتني وإياهم إلى السعادة والفرح والخروج من العزلة والمشاركة في بناء المجتمع.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">9</div>
<p>We undertook these secret trips with the help of my father, who opened the doors for me and the different children who he took out of their prisons to the homes of their families for the crime of suffering from disabilities. He set up a home for me and for them to lead us all towards light, freedom, and joy.</p>	<p>لقد قمنا بهذه الرحلات السرية بمساعدة والدي الذي فتح الأبواب لي وللأطفال المختلفين الذين أخرجهم من سجونهم في بيوت أهاليهم بجريمة أنهم يعانون من إعاقاتٍ ما، وأنشأ بيت ديمة من أجلي ومن أجلهم ليقودنا جميعاً نحو النور والحرية والفرح.</p>
<p>I have discovered that I have had this super talent since I was so young, but I have not told anyone about it, Who wants to collect on a child's talent everyone calls it (disabled)? This talent that I have was my only amusement with the beautiful (blonde) goat. I knew what the legendary goat was thinking, so I knew which directions and routes she would take to</p>	<p>منذ كنتُ صغيرة جداً، لكنني لم أخبر أحدا عنها فمن يريد أن يجمع عن موهبة طفلة يسميها الجميع (معاقة)؟ هذه الموهبة التي أملكها كانت تسليتي الوحيدة التي ألهو بها مع عنزة الجميلة (الشقراء)، فقد كنتُ أجيدُ أن أعرف ما تفكر به عنزة الأثيرة، فأعرف أيّ الاتجاهات والطرق</p>

<p>escape me while playing hide-and-seeK,I easily grabbed hold of her and drowned her with her loving kisses.</p>	<p>ستسلك في هروبها مئى ونحن نلعب لعبة الاستعمائية، فأمسك بها بسهولة، وأغرقها بقبلاآ المحبّة لها.</p>
<p>This talent was the cause of my isolation and distance from people; I heard what children, relatives, neighbors, and people were saying about me. I knew that they would despise me without committing any wrong behavior. They would reject my various features, and they would be annoyed with the way I look and my verbal stuttering and slow body movements. Therefore, they would be bored with me, and children would not play with me, and adults would reject me; So I stayed living alone in a small room in Meliha's Grandma's house to my father after my father traveled to Europe in search of a cure for my illness after my mother died, and she left me sad so I stayed alone without brothers or friends, even school I didn't go to; The public school refused</p>	<p>لقد اكتشفتُ أنّى أملكُ هذه الموهبة الخارقة هذه الموهبة كانت سبب عزلة وابتعادي عن الناس؛ فقد كنتُ أسمع ما يقوله الأطفال والأقارب والجيران والناس عئى، فعرفتُ أنّهم يحتقروننى دون أن أفعل أىّ سلوك خاطئ ، ويرفضون ملامحى المختلفة، وينزعجون من مظهر الخارجىّ ومن تلعثم لفظى وبطء حركات جسدى، ولذلك يضجرون مئى، فى رفضوا الأطفال اللعب معى، وينبذنى الكبار؛ لذلك بقيتُ أعيش وحيدة فى غرفة صغيرة فى بيت (مليحة) جدتى لأبى بعد أن سافر أبى إلى أوروبا بحثاً عن علاج لمرضى بعد أن ماتت أمى ، وتركتنى حزينة فبقيتُ وحيدة دون إخوة أو أصدقاء، حتى المدرسة لم أذهب إليها؛ إذ رفضت المدرسة الحكومية</p>
<p>To accept me among its students because of the condition, and our city - or nation-wide –there was no educational institution or school for children like me with Down syndrome.</p>	<p>أن تقبلنى بين طلبتها بسبب حالة المرضية، ولم تكن مدينتنا أو فى وطن كلّه أىّ مؤسسة تعليمية أو مدرسة لأمثالى من الأطفال المصابين بمرض(متلازمة داون).</p>

<p>I kept thinking that I was the only child in the world suffering from this disease, and I kept wondering, are there kids like me in this world? If there are children like me, what do they do in their rooms when they are alone like me?!</p>	<p>ظَلَلْتُ أَعْتَقِدُ أَنَّي الطَّفْلَةَ الْوَحِيدَةَ فِي هَذَا الْعَالَمِ الَّتِي تَعَانِي مِنْ هَذَا الْمَرَضِ، وَبَقِيْتُ أَتَسَاءَلُ: أَهْنَاكَ أَطْفَالٌ يُشْبِهُونَنِي فِي هَذَا الْعَالَمِ؟ وَإِنْ كَانَ هُنَاكَ وَجُودٌ لِهَؤُلَاءِ الْأَطْفَالِ الْمَشَابِهِينَ لِي، فَمَاذَا تَرَاهُمْ يَفْعَلُونَ فِي غُرْفَتِهِمْ وَهُمْ فِيهَا وَحِيدُونَ مِثْلِي؟!!</p>
<p>My blonde goat is the only artificial creature whose words I used to read and become happier, When I looked at her depths made of thin aluminum that were equipped with pulsating sensors connected to the power supply in her, I knew she loved me honestly, and she saw me natural, and she named me my sweetheart Dima. She is waiting for me anxiously and lovingly to come and play with her in the garden of Grandma Meliha's house. She sleeps beside me in my bed without hating my features, without seeing me different, without nicknames, or Mongolian, as most children call me, and grown-ups secretly whisper to me when they are sleeping themselves.</p>	<p>عَزَتِي شَقْرَاءُ هِيَ الْكَائِنُ الصَّنَاعِيَّ الْوَحِيدَ الَّذِي كُنْتُ أَقْرَأُ كَلِمَاتِهِ فَأَسْعُدُ، فَعِنْدَمَا أَطَّلَعُ عَلَى أَعْمَاقِهَا الْمَصْنُوعَةِ مِنَ الْأَلْمِنيُومِ الرَّقِيقِ الْمَزُودَةِ بِحَسَّاسَاتٍ نَابِضَةٍ مَتَّصِلَةٌ بِمَزُودِ الطَّاقَةِ فِيهَا، كُنْتُ أَعْرِفُ أَنَّهَا تَحِبُّنِي بِصِدْقٍ، وَتَرَانِي طَبِيعِيَّةً، وَتَسْمِينِي حَبِيبَتِي دِيمَةً، وَتَتَنَظَّرُ قَدُومِي بِلَهْفَةٍ وَمَحَبَّةٍ لِأَلْعَبَ مَعَهَا فِي حَدِيقَةِ بَيْتِ الْجَدَّةِ مَلِيحَةَ، وَتَنَامُ إِلَى جَانِبِي فِي سَرِيرِي دُونَ أَنْ تَكْرَهُ مَلَامِحِي، وَدُونَ أَنْ تَرَانِي مُخْتَلَفَةً، وَدُونَ أَنْ تَلْقَبَنِي بِلِقَبٍ مَعَاقَةَ أَوْ مُتَخَلِّفَةً أَوْ مَنغُولِيَّةً كَمَا يَلْقَبُنِي مَعْظَمُ الْأَطْفَالِ عَلْنَا، وَيَسْمِينِي الْكِبَارُ سِرًا عِنْدَمَا يَنَاجُونَ أَنْفُسَهُمْ.</p>
<p>Therefore, I feel very sad. I run away from them, and I am trapped inside my room by myself alone, so that no one sees me, and I do not see anyone who does not love me and who does not reject my presence among them.</p>	<p>فَأَسْمَعُ بِمَوْهَبَتِي الْخَارِقَةِ مَا يَنْعَتُونَنِي بِهِ مِنْ نَعَوَاتٍ جَارِحَةٍ لِرُوحِي، فَأَحْزَنُ بِشِدَّةٍ، وَأَهْرَبُ مِنْهُمْ، وَأَحْبِسُ نَفْسِي وَحِيدَةً فِي غُرْفَتِي، فَلَا يَرَانِي أَحَدٌ، وَلَا أَرَى أَيَّ أَحَدٍ مِمَّنْ لَا يُحِبُّونَنِي، وَيَرْفُضُونَ وَجُودِي بَيْنَهُمْ.</p>

<p>As for my grandmother Maliha, she loved me with great and sincere love and treated me with kindness,</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 30px; margin: 10px auto; text-align: center;">11</div> <p>She takes care of me, and tells me stories many nights, but she used to say inside her that I had a misfortune that befell her son, and she wished that I had not had Down Syndrome.</p>	<p>أما جدتي مليحة، فكانت تحبني حباً جماً مخلصاً، وتعاملني بلطف،</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 30px; margin: 10px auto; text-align: center;">11</div> <p>وتقوم على رعايتي، وتحكي القصص لي في كثير من الليالي، ولكنها كانت تقول في داخلها إنني مصيبة أصابت ابنها، وتتمنى لو أنني لم أكن مصابة بمرض (متلازمة داون).</p>
<p>As I read it to herself, I become more sad, depressed, and lonely. She was repeating what had happened at her depths non-stop, and I could listen to him well with my unique talent. "I wanted to withdraw and feel lonely, and I fled from the people, including my grandmother Maliha.</p>	<p>عندما أقرأ هذا الكلام في نفسها، أصاب بمزيد من الحزن والكآبة والوحدة، لقد كانت تكرر هذا الكلام في أعماق نفسها دون توقف، وكنت أسمعها جيداً بموهبتي الفريدة، فتزداد رغبتني في الانطواء والوحدة والهروب من أمام الناس بمن فيهم جدتي مليحة.</p>
<p>"I admit I don't understand the people around me, and I can't explain most of their conditions, their behavior, their actions, their desires, their dreams, their struggles, or why people are being crushed and fought, but I also don't know why another child is being beaten? Why does man attack an animal, a tree, or a flower? I also don't understand why people around me hate me, most of the time, and push me away. I love butterflies, sun, creek, kids, animals, rain, holiday, rainbow,</p>	<p>أعترف بأنني لا أجيد فهم البشر الذين حولي، ولا أستطيع تفسير معظم أحوالهم وسلوكياتهم وأفعالهم ورغباتهم وأحلامهم وصراعاتهم، ولا أدرك كذلك سبب تطاحن البشر وتخاصمهم، بل أعرف لماذا يضرب طفلٌ طفلاً آخر؟ ولماذا يعتدي إنسان على حيوان أو شجرة أو زهرة؟ كذلك لا أفهم لماذا يبادرنني من حولي -في غالب الأحيان- بالكره والتفوق؟ فأنا أحبّ الناس جميعاً، ولا يحتلم قلبي الصغير الكره والحقد والخصام، وأهرب من كل شرّ، وأحبّ الفراشات والشمس والجدول والأطفال والحيوانات والمطر والعيد وقوس قزح والهدايا وأبي وجدتي</p>

<p>gifts, dad, Grandma Meliha and my blonde goat. I also love my mother Afaf, who is on her way to the other world where the dead live.</p>	<p>مليحة وعزتي الشقراء، كما أحبّ أمي عفاف الرّاحلة إلى العالم الآخر حيث يعيش الأموات.</p>
<p>Dad says I don't know how much hate, jealousy, envy, evil, gossip; Because I have a kind heart that cannot be defiled by wickedness, and therefore I am special in his eyes.</p>	<p>أبي أقول إنّني أجهل كيف يكون الحقد والكراه والغيرة والحسد والشرّ والنّميمة؛ لأنني أملك قلباً طيباً لا يمكن أن يتلوث بالشرور، ولذلك فأنا متميّزة في نظره.</p>
<p style="text-align: center;">12</p>	<p style="text-align: center;">12</p>
<p><b>2-My blonde goat</b></p> <p>My blonde goat was not an ordinary goat. Rather, it is one of the inventions of my father, the scientist (Shujaa Al-Wardi). It is a robotic being in the form of a blonde goat. Its appearance deceives the ignorant viewer of its reality. He thinks that it is a goat of flesh, skin and hair, but the truth is that it is a robotic being made of metal and fabrics. Electrical and photovoltaic systems with high-density artificial cells for storage and retrieval of information, and its skin and hair are made of soft synthetic plastics with movable voids that allow the transfer of generated heat within its metal structure to spread natural heat in it. In short, it is a goat from the outside, and a robot from the inside.</p>	<p><b>2-عزتي شقراء</b></p> <p>عزتي شقراء لم تكن عنزة اعتيادية، بل هي واحدة من اختراعات أبي العالم (شجاع الورديّ)، هي كائن آليّ على شكل عنزة شقراء، مظهرها يخدع الرّائي الجاهل بحقيقتها، فيعتقد أنّها عنزة من لحم وجلد وشعر، ولكنّ الحقيقة أنّها كائن آليّ مصنوع من المعدن والأنسجة الكهربائيّة والمنظومات الضوئيّة ذات الخلايا الصنّاعيّة عالية التّكثيف في التّخزين والاسترجاع للمعلومات، وجلدها وشعرها مصنوعان من اللّدائن الصنّاعيّة الرّخوة ذات الفراغات المتحرّكة التي تسمح بنقل الحرارة المولّدة داخل هيكلها المعدنيّ لتشييع فيه حرارة طبيعيّة، إنّها باختصار عنزة من الخارج، وكائن آليّ من الداخل.</p>

<p>The most important innovation of this robot is that my father coded it with a sound system capable of speaking all living human languages, but he is programmed with historical documentary slides on all ancient languages, so my blonde goat,</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">13</div> <p>Capable of speaking any language, and capable of reading any written material, even if it was written long ago.</p>	<p>والإبداع الأهم في هذا الكائن الآليّ أنّ والدي قد برمجته بمنظومة صوتية قادرة على الكلام باللغات البشريّة الحيّة جميعها، بل هو مبرمج بشرائح تاريخيّة توثيقية للغات القديمة جميعها، وبذلك فعنزتي شقراء</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">13</div> <p>قادرة على الحديث بأيّ لغة كانت، كما أنّها قادرة على قراءة أيّ مادة مكتوبة، ولو كانت مخطوطة مضى على كتابتها أزمان طويلة.</p>
<p>My father has programmed my blonde goat to love, support, protect, be loyal to me, and be dedicated to saving me from the evil that surrounds me. He has made her my guardian in the absence of my grandmother and she has been my constant companion, one who never leaves me day and night, always with me in all my times.</p>	<p>وقد برمج والدي عنزتي شقراء على حبّي ومساندتي ودعمي وحمائتي والإخلاص لي والثّقاني من أجل إنقاذي من أيّ شر يحيط بي، وجعلها الرّاعية لي في غيابه وغياب جدّتي، وقد كانت الرّفيق الدائم لي الذي لا يفارقني ليل نهار، ويلازمني في أوقاتي جميعا.</p>
<p>Even my goat blonde became my only and most exciting friend, and the happiness that I feel only with her gives me a chance.</p>	<p>حتى باتت عنزتي شقراء هي صديقتي الوحيدة والأثيرة التي تهبني السّعادة التي لا أشعر بها إلّا معها.</p>
<p>Dad gifted me this goat on my fourth birthday, and since then I haven't been blonde even in my sleep hours; She sleeps with me in my bed.</p>	<p>لقد أهداني أبي هذه العنزة في يوم عيد ميلادي الرّابع، ومنذ ذلك الوقت لم تفارقني شقراء حتى في ساعات نومي؛ إذ تنام معي في سريري.</p>
<p>My father says he will develop the robot in the future to help humans, especially children</p>	<p>أبي يقول إنّهُ سيطوّر في المستقبل صناعة الكائن الآليّ ليكون عونًا للإنسان، لا سيما للأطفال الذين يعانون من إعاقات جسديّة أو</p>

<p>who suffer from physical or mental disabilities. He is making continuous efforts to manufacture it at a reasonable cost to the citizens' purchasing power so they can acquire the robot, and this may happen in the near future.</p>	<p>عقلية، وهو يبذل جهودًا موصولة لأجل الوصول إلى تصنيعه بتكلفة مناسبة للقدرات الشرائية لجمهور المواطنين كي يستطيعوا اقتناء هذا الكائن، وقد يحدث ذلك في المستقبل القريب.</p>
<p>Now, I alone know that my father spent a great deal of money on his own projects to invent this creature, and then to manufacture it so that he could fulfill my dream of</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">14</div> <p>Owning a beautiful blonde goat that is a sincere friend of mine.</p>	<p>أما الآن فأنا وحدي من تملك كائنًا آليًا يكون في دعمها بشكل دائم، وأنا وحدي أعلم أن والدي قد أنفق مبالغ مالية كبيرة مما يملك من مال لأجل الإنفاق على مشاريع اختراع هذا الكائن، ومن ثمّ تصنيعه ليحقق لي حلمي بأن</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">14</div> <p>أملك عنزة شقراء جميلة تكون صديقة مخلصه لي.</p>
<p><b>3-Theory (slide in light gaps)</b></p> <p>My father, Dr. Shujaa al-Wardi, was the only person whom I could hear secretly praying to God to prolong my life, and he sincerely thanked him. Because he gave him a beautiful daughter like me, even if she suffers from a mental disability, and he strongly and angrily refused to describe anyone as retarded, crazy, or stupid, and was determined to describe my condition as the condition of a different person, and I heard him praying to God for a long time, and praying to Him to save me from Death when I entered the operating room in</p>	<p><b>3-نظريّة (الانزلاق في الفجوات النورانيّة)</b></p> <p>أبي دكتور شجاع الوردّي هو الإنسان الوحيد الذي كنت أسمعته يدعو الله في سرّه كي يطيل في عمري، وكان يشكره بإخلاص؛ لأنّه وهبه ابنة جميلة مثلي، حتى وإن كانت تعاني من إعاقة عقلية، وكان يرفض بشدّة وغضب أن ينعّتي أيّ أحد بصفة متخلّفة أو مجنونة أو غبية، ويصمّم على أن ينعّتي حالتي بنعت حالة إنسانة مختلفة، وقد سمعته يدعو الله طويلاً، ويتضرّع له كي ينجّيني من الموت عندما دخلت في الماضي إلى غرفة العمليات</p>

<p>the past in order to close the hole in the heart that threatened my life with an end.</p>	<p>لأجل إغلاق فتحة القلب التي تهدد حياتي بالانتهااء.</p>
<p>That day, I discovered - for the first time in my life - my extraordinary talent for reading the world. I was three years old at the time, and I heard my father privately calling me to survive.</p>	<p>يومها اكتشفت- لأول مرة في حياتي- موهبتي الاستثنائية في قراءة دواخل البشر. كان عمري عندها ثلاث سنوات، وكنْتُ أسمع أبي يدعو لي سرًا بأن أنجو من الموت.</p>
<p>I also used to hear those secret dialogues that those present called themselves, so I knew that the doctor who would perform the operation on me expected me to die during it because of my physical weakness and the severity of my heart's exhaustion, and I heard one of the nurses marveling at my father and mother's interest in my survival despite the fact that I had a disease ( Down syndrome ), and I heard a nurse calling me hurtful terms, and I heard a beautiful, kind doctor asking God to help me, and calling me a beautiful angel as my mother used to call me in the past before she left this world,</p>	<p>كذلك كنتُ أسمع تلك الحوارات السريّة التي يناجي الموجودون أنفسهم بها، فعرفتُ أنّ الطّبيب الذي سيجري العمليّة لي يتوقّع أن أموت خلالها بسبب ضعف جسدي وشدّة إرهاب قلبي، وسمعتُ إحدى الممرّضات تعجب من اهتمام أبي وأمي ببقائي على قيد الحياة على الرّغم من أنّي مصابة بمرض (متلازمة داون)، وسمعتُ ممرّضًا ينعنتني بصفات جارحة، وسمعتُ طبيبة جميلة حنونة تسألُ الله أن يساعدي، وتسميني ملاكًا جميلًا كما كانت تسميني أمّي في الماضي قبل أن ترحل عن هذا العالم،</p>
<p style="text-align: center;">15</p>	<p style="text-align: center;">15</p>
<p>And her great love for me that used to push her to see me as a natural and imperfect child, He loved me deeply, despite my inherent disability.</p>	<p>ويرحل معها حبّها الكبير لي الذي كان يدفعها إلى أن تراني طفلة طبيعيّة لا منقوصة، فتحبّتي بعمق على الرّغم من إعاقتي الملازمة لي.</p>

<p>I performed the operation and did not die, and God saved me from destruction. My father named me after me as an ancient angel at that time, but I did not tell him about my talents through reading what is going on in people's hearts, and knowing who is coming from their lives. At that time, I knew that he would travel to Europe to seek treatment there, and I almost hoped that he would stay by my side and not travel, especially since my mother would die during his absence while traveling.</p>	<p>أجريت العملية لي، ولم أمت، وأنجاني الله من الهلاك، وأسماني أبي من يومها ملاكي ديمة، وأسميته أبي الحنون، ولكنني لم أخبره بموهبتي بقراءة ما يدور في صدور البشر من خفايا ومعرفة القادم من حيواتهم، وعرفت حينها أنه سيسافر إلى أوروبا لبحث لي عن علاج هناك، وكدت أرجو أن يبقى إلى جانبي وألا يسافر، لا سيما أن أمي ستموت في أثناء غيابه في سفره، وسأظل وحيدة في البيت مع جدتي المسنة، ولكنني ما كنت أجيد الكلام بسبب مرضي لأسأله البقاء وعدم السفر.</p>
<p>My mother later died of an incurable illness. I lived alone in isolation, in the shadow of my grandmother Meliha, who treated me with love and compassion but saw me as no future human being with no hope for life. She felt, without interruption, that I had disappointed my family, which dreamed of a son who would give birth to a family of scientists and famous righteous people. She didn't want in any way a child suffering from Down syndrome.</p>	<p>سافر أبي، وتركتني وحيدة، وماتت أمي فيما بعد بمرض عارض ألم بها، وبقيت أعيش وحيدة في عزلة في كنف جدتي مليحة التي تعاملني بحب ورحمة، ولكنها على الرغم من ذلك لا تراني إنسانة لها مستقبل أو لها أمل في الحياة، وتشعر - دون انقطاع - بأنني قد خيبت أمل أسرتي التي كانت تحلم بمولود ذكر يكمل سلالة العائلة من العلماء والصالحين المشهورين، ولا ترغب بأي شكل من الأشكال في طفلة تعاني من مرض (متلازمة داون).</p>

<p>My father, a renowned cosmic physicist, with significant inventions and discoveries in many fields of the universe, possesses many important theories in cosmic physics, and holds the promise of serious discoveries in the relativity of time and the possibility of moving through it.</p>	<p>أبي، عالم مشهور في علم الفيزياء الكونيّة، وله اختراعات واكتشافات مهمّة في كثير من حقول هذا العلم، وهو يملك كثيرًا من النظريّات المهمّة في الفيزياء الكونيّة، كما أنّه يبشّر باكتشافات خطيرة في نسبيّة الزّمن وإمكانيّة التّنقّل عبره.</p>
<p>However, since I was born, my father's interest has been entirely devoted to the study of biology, genetics, and genetic engineering, hoping that he might find a cure for my condition. After lengthy research, he reached the point that attempting to tamper with and change the human genes with the goal of changing them after he was born would cause great damage to his body, possibly to the point of death. Modifying his genetic genes with the goal of selecting the best and removing the rejected one must be done through a studied process in a scientific laboratory equipped with all the precise and advanced machines in order to isolate the rejected genes that are carried in the human cell's code.</p>	<p>لكن منذ وُلدت انصرف اهتمام أبي بشكل كامل إلى دراسة علم الأحياء والجينات والهندسة الوراثيّة أملاً منه في أن يجد علاجًا لحالتي المرضيّة، وبعد أبحاث مطوّلة وصل إلى أنّ محاولة العبث والتغيير في جينات الإنسان بهدف تغييرها بعد ولادته سوف يلحق دمارًا كبيرًا بجسده قد يصل إلى حدّ موته، وأنّ تعديل جيناته الوراثيّة بهدف انتقاء الأفضل وتحتية المرفوض منها يجب أن يتمّ عبر عمليّة مدروسة في معمل علميّ مزوّد بكافّة الآلات الدّقيقة والمنقّدمة لأجل عزل الجينات المرفوضة المحمّلة في شيفرة الخليّة البشريّة، وانتخاب الأفضل من صفاتها، ثم نقل هذه الصّفات الوراثيّة إلى الخليّة الحيّة من جديد قبل مرحلة التّخصيب حيث البويضة تنتظر التّلقيح لتبدأ رحلة التّكوين والحياة المحمّلة بالصّفات الوراثيّة المنتقاة والمعدّلة جينيًّا.</p>
<p>My father toured many of Europe's capitals and made sure that there was no cure for</p>	<p>لقد طوّف أبي في كثير من عواصم أوروبا، وتأكّد أنّ لا علاج شافيًّا من مرض (متلازمة</p>

<p>Down syndrome in this world, just as there is no cure for most physical and mental disabilities that different children have because of an abnormality in their genes.</p>	<p>داون) في هذه الدّنيا، كما ليس هناك أيّ علاج شافٍ من معظم الإعاقات الجسديّة والعقليّة التي يُصاب بها الأطفال المختلفون بسبب الخلل في جيناتهم الوراثيّة.</p>
<p>My father started visiting institutions for the care of children with disabilities, whom he referred to as different children. He began to learn from the experiences of those institutions in caring for, supporting and educating different children so that they can play their human role in building, so that they are not just burdens</p> <div style="border: 1px solid black; width: 30%; margin: 10px auto; text-align: center;">17</div> <p>On societies, on individuals and on themselves. When he discovered that the support provided by the different child to his different brother, the different child, is of the utmost importance, benefit and effectiveness in developing the different interaction of the child with his community, his surroundings, himself, his peers and his relatives.</p>	<p>لقد بدأ أبي بزيارة مؤسّسات رعاية الأطفال من ذوي الإعاقات الذين كان يسمّيهم بها الأطفال المختلفين، وبدأ يتعلّم من تجارب تلك المؤسّسات في رعاية الأطفال المختلفين ودعمهم وتعليمهم لأجل أن يقوموا بدورهم الإنسانيّ في البناء، كي لا يكونوا مجرد أعباء</p> <div style="border: 1px solid black; width: 30%; margin: 10px auto; text-align: center;">17</div> <p>على المجتمعات وعلى الأفراد وعلى أنفسهم، وعندما اكتشف أنّ الدّعم الذي يقدّمه الطّفل المختلف إلى أخيه الطّفل المختلف هو في قمّة الأهميّة والفائدة والفعالية في تنمية تفاعل الطّفل المختلف مع مجتمعه ومحيطه، ونفسه، وأقرانه، وأترابه.</p>
<p>These time gaps appear as huge, elliptical, illuminating gaps with a high capacity for openness to past, present, future and parallel times. Through these gaps, humans can move into the past, may in a flash move into the present geographically distant places, and may be able to go into the future, enter into</p>	<p>وهذه الفجوات الزّمنيّة تظهر على شكل فجوات نورانيّة إهليجيّة عملاقة ذات قدرة عالية على الانفتاح على الأزمان الماضية والحاضرة والمستقبلية والموازية، فعبرها يستطيع الإنسان أن يذهب إلى الماضي، أو أن ينتقل بلمح البصر إلى أماكن بعيدة جغرافيّاً في الحاضر، كما يستطيع أن يرتاد المستقبل، أو أن يدخل في عوالم أخرى موازية لحياتنا</p>

<p>other worlds parallel to our human lives, or fall back into the recent or distant past.</p>	<p>البشريّة المعيشة، أو أن يرتدّ إلى الماضي القريب أو السّحيق.</p>
<p>My father needed to carry out his research for many years to reach these rare results, and to follow his studies in the places of these time gaps. He found that these</p> <div data-bbox="240 562 738 655" style="border: 1px solid black; text-align: center; width: fit-content; margin: 0 auto;">18</div>	<p>احتاج أبي إلى أن يجري أبحاثه لسنين طويلة حتى توصل إلى هذه النتائج النّادرة، وتتبع بدراساته أماكن هذه الفجوات الزّمنيّة ، فوجد أنّ هذه</p> <div data-bbox="863 562 1362 655" style="border: 1px solid black; text-align: center; width: fit-content; margin: 0 auto;">18</div>
<p>time gaps were found at points opposite to what he called the gates of the sky, which he called the "battlespace", as he discovered that there was a scientific secret hidden by Western scientists from the world, which is that the sky is not an open space but it is completely closed, and the power to outer space is only through certain gates through which we can call the "pier", from which humans can limp from the earth to the outside the atmosphere, and scientists in the world were able to determine some of these doors, including launching via space missiles and space vehicles in their exploratory trips outside the earth's atmosphere. This explains why the Soviet Union sent its voyages from space to the rest of Kazakhstan, where it is located To him; The explanation is that the Soviet Union chose the nearest available windpipe, close to its geographical borders, to be located in Kazakhstan, so it sends its space</p>	<p>الفجوات الزّمنيّة موجودة في النّقاط المقابلة لما يسمّيه بأبواب السّماء التي أطلق عليها اسم (المعارج)، إذ اكتشف أنّ هناك سرّاً علميّاً يخفيه علماء الغرب عن العالم، وهو أنّ السّماء ليست فضاء مفتوحاً بل هي مغلقة تماماً، ولا يمكن التّفوذ عبرها نحو الفضاء الخارجيّ إلاّ عبر أبواب محدّدة يمكن أن نسميها معارج، ومنها يمكن أن يعرج الإنسان من الأرض إلى خارج الغلاف الجوّي، وقد استطاع العلماء في العالم أن يحدّدوا بعض هذه الأبواب، ومنها شرعوا ينطلقون عبر الصّواريخ الفضائيّة والمركبات الفضائيّة في رحلاتهم الاستكشافيّة. خارج نطاق الغلاف الجوّي للأرض، وهذا يفسّر لماذا يرسل للاتّحاد السّوفيتيّ رحلاته نحو الفضاء من مركز بايكانور من كازاخستان بدل أن يرسلها من أيّ مكان في بلاده حيث المساحات الجغرافيّة الشّاسعة المتاحة له؛ وتفسير ذلك أنّ الاتّحاد السّوفيتيّ قد اختار أقرب معرج أو بوابة نحو السّماء متاحة وقريبة من حدوده الجغرافيّة، وكانت هذه البوابة موجودة في كزاخستان، لذلك يرسل رحلاته الفضائيّة عبر هذه البوابة على الرّغم من التّكاليف</p>

<p>flights through this gate - despite the high cost of sending them from outside its territory, but is forced to do so, and has no choice; There are no clovers to the sky across the expanse of land.</p>	<p>الباهظة لهذا الإرسال من خارج أراضيه، ولكنه مجبر على ذلك، ولا خيار أمامه غير هذا الخيار؛ لعدم وجود أيّ معارج إلى السماء عبر أراضي الممتدة المساحات.</p>
<p>That is why, in search of a windshield or a gateway to the sky, France is emerging to leave its vast territory, carrying its missiles and spacecraft at great cost and heavy escort - costing it huge budgets - to go to French Guiana, Argentina, to launch its space flights from there.</p>	<p>ولهذا السبب ذاته، وبحثاً عن معرج أو بوابة نحو السماء فإنّ فرنسا نشأت تضطر إلى أن تغادر أراضيها الشاسعة، وأن تحمل صواريخها ومركباتها الفضائية بتكاليف باهظة وحراسة مشددة تكلفها ميزانيات عملاقة من أجل أن تذهب إلى جويانا الفرنسية في الأرجنتين لإرسال رحلاتها الفضائية نحو الفضاء من ذلك المكان.</p>
<p>The same is true of America, which leaves the expanse of its own country stretching across a continent to send its space flights across the nearest windpipe or gate nearby, Merritt Island in the Atlantic Ocean - incurring budget-straining expenses and draining entries.</p>	<p>والأمر نفسه نجده عند أمريكا التي تترك مساحات بلدها التي تمتد عبر قارة كاملة تقريباً لأجل أن ترسل رحلاتها الفضائية عبر أقرب معرج أو بوابة بالقرب منها، وهي جزيرة ميريت في المحيط الأطلسي متحملة بذلك نفقات ترهق ميزانيتها، وتستنزف مدخلاتها.</p>
<p>For every winding gate or gate along the other half of the planet, there is a lightning time gap.</p>	<p>وفي مقابل كلّ معرج أو بوابة هناك على امتدادها في النصف الآخر من كوكب الأرض فجوة زمنية نورانية.</p>
<p>All the time, Dad could figure out where the gap was closest to our country. Surprisingly, it was in one part of our country, right in the Southeast; My father</p>	<p>يمكن الولوج عبرها إلى الأزمان جميعها، وقد استطاع أبي أن يحدّد مكان أقرب فجوة من بلادنا، وكانت المفاجأة أنّ الفجوة موجودة في إحدى مناطق بلادنا في الجنوب الشرقيّ تماماً؛ لذلك فقد سارع أبي إلى شراء</p>

<p>therefore rushed to buy this place, which contains the Light Gap, and he was inside an old house that had been abandoned since the Ottoman era. He was owned by an Arab Pasha from that era, and he went to the Crimean War, and he did not return to his house after that, and news broke. He went home to his heirs, who neglected his care until he was damaged. Some of his pillars collapsed, and they abandoned him. My father almost offered them the idea of buying it until they were happy with his offer, and rushed to sell it to him for fear that he might retreat from his desire to buy it.</p>	<p>ذلك المكان الذي يحتوي على الفجوة النورانية، وكان موجودًا داخل بيت قديم ومهجور منذ العصر العثماني، إذ كان يملكه باشا عربي من ذلك العصر، وقد ذهب إلى حرب القرم، ولم يعد إلى بيته بعد ذلك، وانقطعت أخباره، وآل بيته إلى الورثة الذين أهملوا العناية به إلى أن أصابه العطب، وتهدمت بعض أركانه، فزهدوا به، وهجروه، وما كاد أبي يعرض عليهم فكرة أن يشتريه حتى فرحوا بعرضه هذا، وسارعوا إلى بيعه له خوفًا من أن يتراجع عن رغبته في شرائه.</p>
<p>As for my father, he dreamed of making it into the hole in the House he had bought for the happiness he dreamed I would live in. I did not know yet what it would be.</p>	<p>أما أبي فكان يحلم بأن يصل إلى الفجوة النورانية الموجودة في أرض البيت الذي اشتراه ليحصل لي على السعادة التي يحلم بأن أعيش فيها، ولم أكن أعلم بعد ما عساها أن تكون.</p>
<p><b>4-My father and the secrets of the Holy Quran</b></p> <p>My father Shujaa al-Wardi, the famous scientist in cosmological physics, did not leave a path of science in his specialty without following it, and he obtained his basic and first education in the Arab countries, and he learned more from the ancient languages, such as Aramaic, Nabataean, Assyrian,</p>	<p><b>4-أبي وأسرار القرآن الكريم</b></p> <p>أبي شجاع الوردی العالم الشهير في الفيزياء الكونية، لم يترك دربًا من دروب العلم في تخصصه إلا وسلكه، وقد نال تعليمه الأساسي والأول في الدول العربية، وتعلم أكثر من لغة القديمة، مثل الأرامية والنبطية والآشورية والبابلية والفرعونية</p>

<p>Babylonian, Pharaonic, Ugritian, Phoenician, and Sumerian, in order to read the sciences of their companions in them. Especially in the fields of astronomy, physics, and genetics, then he completed his studies, sciences, and research in America and in many European countries that he was able to discover many of their sciences and secrets with his intelligence, skill, and activity in order to obtain knowledge, and if they discovered the extent of his knowledge, discoveries, and genius, they would not have allowed him to return To his homeland in the Arab world, and they were determined to work for their benefit, and to provide them with his unique inventions, and if he refused, his fate would be the fate of all other Arab and Muslim scholars who refused to recruit their knowledge to serve the West, so their fate was assassination and death.</p>	<p>والأوغريتيّة والفينيقية والسومرية لأجل أن يقرأ علوم أصحابها بها، لا سيما في حقول الفلك والفيزياء والوراثة، ثم أكمل دراسته وعلومه وأبحاثه في أمريكا وفي كثير من دول أوروبا التي استطاع أن يكتشف كثيراً من علومها وأسرارها بذكائه ومهارته ونشاطه في سبيل تحصيل العلم، ولو اكتشفوا مقدار ما عنده من علم واكتشافات ونبوغ لما سمحوا له بالعودة إلى وطنه في العالم العربي، ولصمّموا على أن يعمل لصالحهم، وأن يمدّهم باختراعاته الفدّة، وإن رفض ذلك فسيكون مصيره هو مصير سائر العلماء العرب والمسلمين الذين رفضوا أن يجنّدوا علمهم لخدمة الغرب، فكان مصيرهم الاغتيال والموت.</p>
<p>Therefore, my father was secretive about his knowledge, and he insistently refused to reveal any of his discoveries and wrote down their secrets in secret books until he finds some of his students whom he deems worthy to carry the banner of science after him by showing them his secrets and discoveries recorded in these books.</p>	<p>ولذلك فقد كان أبي متكتّماً على علمه، ورفض بإصرار أن يظهر أيّاً من اكتشافاته، ودون أسرارها في كتب سرّية إلى حين أن يجد بعضاً من طلبته الذين يراهم أهلاً لحمل راية العلم من بعده عبر إطلاعهم على أسرارهم واكتشافاته المدوّنة في هذه الكتب.</p>

My father knew that all the secrets of science existed through secret codes in the Holy Qur'an, which he memorized, and stopped at its verses with reflection

21

and scrutiny, and he considered these codes among the scientific miracles in the Holy Qur'an, and these secret codes were an aid to him in his discoveries; He did not start on the path of discovery or invention except when he read about its precursors and capabilities in the Holy Qur'an, and therefore he did not formulate the hypothesis of the doors and the ascents only when he found confirmation of this in the Holy Qur'an in his saying: And:( **And the heaven shall be opened, and it will become as gates**). And (**And if We opened upon them a door of the heaven, and they passed the day mounting thereto**).

And he set out looking for a cure for me and for other children of the world with disabilities by starting from God's call to man to reflect on himself to discover the greatness of his Creator (**We will show them Our signs in the horizons and within themselves until it becomes clear to them that it is the truth. But is it not sufficient concerning your Lord that He is, over all things, a Witness?**).

أبي كان يعلم أنّ أسرار العلم جميعها موجودة عبر شيفرات سرية في القرآن الكريم الذي كان يحفظه، ويتوقف عند آياته بالتفكير

21

والتّحقيق وهو يعدّ هذه الشيفرات من الإعجاز العلميّ في القرآن الكريم، وهذه الشيفرات السريّة كانت عوناً له في اكتشافاته؛ فهو ما كان يبدأ في درب اكتشاف أو اختراع إلاّ عندما يقرأ عن إرهاباته وإمكاناته في القرآن الكريم، ولذلك لم يصنّ فرضيّة الأبواب المعارج إلاّ عندما وجد ما يؤكّد ذلك في القرآن الكريم في قوله تعالى:

( **وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا مِّنَ السَّمَاءِ فَظَلُّوا فِيهِ يَعْرُجُونَ**)<sup>1</sup>، و:(**وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا**)<sup>2</sup>.

وقد انطلق يبحث عن علاج لي ولغيري من أطفال العالم من ذوي الإعاقات عبر انطلاقه من دعوة الله الإنسان للتّفكّر في نفسه لاكتشاف عظمة خالقه

(**سَنُرِيهِمْ آيَاتِنَا فِي الْآفَاقِ وَفِي أَنفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ** <sup>3</sup> **أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ**)<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Surah Alhujer:14.

<sup>2</sup> Surah Alnaba:19.

<sup>3</sup> Surah Fusilat:53.

<p>He also found clear signs indicating the difference and relativity of time from one place to another and from one time to another when God Almighty indicated in the Great Qur'an that time differs in its amount between what the Lord counts and what humans feel, and they make it a time for them, through the Almighty's saying: <b>(He arranges (every) affair from the heavens to the earth, then it (affair) will go up to Him, in one Day, the space whereof is a thousand years of your reckoning (i.e. reckoning of our present world's time).)</b></p>	<p>كما أنه وجد إشارات واضحة تدلّ على اختلاف الزمن ونسبيته من مكان إلى آخر ومن وقت إلى آخر عندما أشار الله سبحانه وتعالى في القرآن العظيم إلى أنّ الزمن يختلف مقداره بين ما يحصيه الرّب وبين ما يشعر البشر به، ويجعلونه ميقاتاً لهم، وذلك عبر قوله تعالى:</p> <p>( يُدَبِّرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِمَّا تَعُدُّونَ )<sup>4</sup>.</p>
<p style="text-align: center;">22</p> <p><b>(And they ask you to hasten on the torment! And Allah fails not His Promise. And verily, a day with your Lord is as a thousand years of what you reckon.)</b></p>	<p style="text-align: center;">22</p> <p>(وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ وَإِنَّ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِمَّا تَعُدُّونَ)<sup>5</sup>.</p>
<p><b>(The angels and the Ruh [Jibrael (Gabriel)] ascend to Him in a Day the measure where of is fifty thousand years,)</b></p>	<p>(تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ)<sup>6</sup>.</p>
<p>And from these noble verses, my father embarked on his research and discoveries to prove the hypothesis (sliding gaps of light) until he was able to prove it and turn it into a real theory with evidence and proofs according to</p>	<p>ومن هذه الآيات الكريمة انطلق أبي في أبحاثه واكتشافاته من أجل إثبات فرضية (الانزلاق الفجوات النورانية) حتى استطاع أن يثبتها، وأن يحولها إلى نظرية حقيقية</p>

<sup>4</sup> Surah Alsajda:5.

<sup>5</sup> Surah Alhajj:47.

<sup>6</sup> Surah Alma'arig:4.

<p>clear, specific, and sure mathematical calculations.</p>	<p>ذات أدلة وبراهين وفق حسابات رياضية واضحة ومحددة وأكد.</p>
<p>My father realizes that the Holy Qur'an is the greatest secret in this life, and that is why he wrote a will for what will be his heir in the path of knowledge, in which he recommends that he start in his knowledge, research, goals and objectives from the Holy Qur'an; It contains all the facts accurately and clearly.</p>	<p>أبي يدرك أنّ القرآن الكريم هو السرّ الأكبر في هذه الحياة، ولذلك كتب وصية لما سيكون وريثه في درب العلم يوصيه فيها بأن ينطلق في علمه وأبحاثه وأهدافه وغاياته من القرآن الكريم؛ ففيه الحقائق كلّها بدقّة ووضوح.</p>
<p><b>5-Gift for different children</b></p> <p>My father was able to locate the light gap in the old house that he had bought, and re-divided the rooms on the ground floor through his work in demolishing and building with his own hands without the help of an engineer, masons, Or equipment workers; Because he was afraid</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; margin: 10px auto; text-align: center;">23</div> <p>that he would be exposed, and that the matter of the light gap would be revealed.</p>	<p><b>5-هدية الأطفال المختلفين</b></p> <p>لقد استطاع أبي أن يحدّد مكان الفجوة التورانيّة في البيت القديم الذي اشتراه، وأعاد تقسيم حجرات الطابق الأرضي عبر عمله في الهدم والبناء بيديه دون مساعدة مهندس أو بنّائين</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; margin: 10px auto; text-align: center;">23</div> <p>أو عمّال تجهيز؛ لأنّه كان يخشى أن يُفتضح أمره، وأن ينكشف أمر الفجوة التورانيّة.</p>
<p>It took about four months to build the basement room in the old house. And he made the luminous gap confined to a large room, which he fortified with steel walls covered with red bricks after isolating it with a full-coverage insulator, then he locked it with a steel door that opens through a special code, and he made this room a safe place in which he keeps his research papers, books,</p>	<p>وقد استغرق بناؤه للغرفة السفليّة في البيت القديم نحو أربعة أشهر؛ وقد جعل الفجوة التورانيّة محصورة في غرفة كبيرة حصّنها بجدران فولاذيّة مكسوّة بالطوب الأحمر بعد عزلها بعازل كامل التغطية، ثم أوصد عليها بباب فولاذيّ يُفتح عبر شيفرة خاصّة، وجعل من هذه الغرفة مكاناً آمناً يحفظ فيه أوراق أبحاثه وكتبه ومعمله وأجهزة اتّصالاته الإلكترونيّة، لا سيما أجهزة</p>

<p>lab, and electronic communication devices, especially his monitoring devices. For the wireless system in the world associated with satellites in the Earth's atmosphere.</p>	<p>مراقبته للمنظومة اللاسلكية في العالم المرتبطة بالأقمار الصناعية في الغلاف الجوي الأرضي.</p>
<p>My father closed the gate of the luminous gap with a carbon cap that used (nano) technology in manufacturing it to be fifty thousand times stronger than a cap in its thickness, which is only the thickness of one hair in its weight.</p>	<p>وقد أغلق أبي بوابة الفجوة النورانية بغطاء كربوني استخدم في تصنيعه تقنية (النانو) ليكون أقوى خمسين ألف مرة من غطاء في سمكه، وهو في سمك شعرة واحدة في وزنها لا غير.</p>
<p>He made the control of opening this gate and programming the transition through it be done by entering the secret code into the control device associated with the gate through an electro-electrolyte system that is programmed with an atomic spring in a control board that is fed with information and software through (nano) memories capable of reducing millions of books and information in only one square millimeter space.</p>	<p>وجعل التحكم بفتح هذه البوابة وبرمجة الانتقال عبرها يكون بإدخال الشيفرة السريّة إلى جهاز التحكم المقترن بالبوابة عبر منظومة كهروذرية تُبرمج بنابض ذريّ في لوح تحكّم يُغذى بالمعلومات والبرمجيات عبر ذاكرات (نانوية) قادرة على اختزال ملايين الكتب والمعلومات في حيز ملم مربع واحد فقط لا غير.</p>
<p>As for the rest of the old house building, my father decided to make it a gift for me and the different children. I knew this decision of his before he told me about it when he was in his mind, and I knew how much suffering, fatigue, travel, and search he endured in order to help me, and I realized that he carries overwhelming joy for me and all the different</p>	<p>أمّا باقي مبنى البيت القديم، قرّر أبي أن يجعله هدية لي وللأطفال المختلفين. لقد عرفت قراره هذا قبل أن يخبرني به عندما كان يدور في خَلده، وعلمتُ كم كابد من معاناة وتعب</p>

<p>children, and for the first time I felt that what was to come was joy and goodness.</p>	<p>ولللأطفال المختلفين جميعهم، ولأول مرّة شعرتُ بأنّ القادم هو الفرح والخير.</p>
<p>My blonde goat, and my grandmother, Maliha, have moved to live on the upper floor of the old house that my father bought in the city far from our city, where we used to live in our old house, after my father started converting the old house that he bought from the heirs into a residence for our family on its upper floor, and into a school. To educate handicapped children on the first and ground floors.</p>	<p>لقد انتقلنا أنا وعنزتي شقراء وجدّتي مليحة للعيش في الطابق العلويّ من البيت القديم الذي اشتراه أبي في المدينة البعيدة عن مدينتنا حيث كنّا نسكن في بيتنا القديم، بعد أن شرع أبي في تحويل البيت القديم الذي اشتراه من الورثة إلى مسكن لأسرتنا في طابقه العلويّ، وإلى مدرسة لتعليم الأطفال المعاقين في الطابق الأوّل والأرضي منه.</p>
<p>And he was able to accomplish this in a record period, and the old house was transformed from an old, abandoned, dilapidated building into a school for teaching different children, and he called this school (Beit Dima); Because he decided to make it a real home that includes all the different children.</p>	<p>وقد استطاع أن ينجز ذلك في فترة زمنيّة قياسيّة، وتحوّل البيت القديم من بناء قديم مهجور متهاك إلى مدرسة لتعليم الأطفال المختلفين، وأسمى هذه المدرسة (بيت ديمة)؛ لأنّه قرّر أن يجعل منها بيتاً حقيقيّاً يضمّ الأطفال المختلفين جميعهم.</p>
<p>Soon, my father repaired, renovated, and furnished the house, and prepared the first and ground floors of it to be classrooms, halls, and courtyards for activities, except for the secret room on the ground floor, which kept the doors and windows closed, and no human being could approach it.</p>	<p>وسرعان ما أصلح أبي البيت ورّممه وأثّنه، وجّهز الطابق الأوّل والأرضيّ منه ليكون صفوفًا للتّدرّيس وقاعات وباحات للنّشاطات خلا الغرفة السّريّة في الطابق الأرضي التي ظلّت مغلّقة الأبواب والنّوافذ، لا يستطيع أيّ بشر أن يقترب منها.</p>
<p>My father asked the people in the city to support him in establishing the Beit Dima School, but they refused to help him or support him. They mocked</p>	<p>طلب أبي العون من النّاس في المدينة في كي يدعموه في إنشاء مدرسة بيت ديمة، لكنّهم رفضوا مساعدته أو دعمه، وسخروا</p>

<p>him because he wanted to waste his time, money, and effort to open a school for children with disabilities and called him crazy. They advised him to return to his first home in his city, where he researched, taught, applied, and worked academically; There is no good, in their view, in educating different children who are unable to achieve much and react positively to children without disabilities.</p>	<p>منه لأته يريد أن يبذّر وقته وماله وجهده لأجل فتح مدرسة للأطفال الذين يعانون من الإعاقات، ووصفوه بالمجنون، ونصحوه بأن يرجع إلى بيته الأوّل في مدينته حيث أبحاثه وعلمه وطلّبتة وعمله الأكاديمي؛ فلا خير، في رأيهم، في تعليم أطفال مختلفين عاجزين عن الكثير من الإنجازات والتفاعل الإيجابيّ شأن الأطفال الذين لا يعانون من أيّ إعاقات.</p>
<p>But my father wrote a page about their evil advices, and he was determined to dedicate Dima's house to me and the different children; He paid for the repair and processing with his own money, even spending his entire savings on it, had to sell his own car and his own house to cover the rest of the expenses, and borrowed a lot of money from Meliha's grandmother and a few close friends.</p>	<p>لكن أبي ضرب صفحاً عن نصائحهم الشريرة، وصمّم على أن يهدي بيت ديمة لي وللأطفال المختلفين؛ فقام بدفع تكاليف الترميم والتجهيز من أمواله الخاصة، حتى إنّه أنفق مدّخراته كاملة على ذلك، واضطرّ إلى بيع سيارته الخاصّة ومنزله الخاصّ كي يغطّي باقي النّفقات، واقتراض الكثير من المال من جدتي مليحة ومن بعض أصدقائه المقربّين.</p>
<p>"The authorities refused to recognize his school and refused to give him an official permit to open it, opening it at his own responsibility without any official permits."</p>	<p>لم يحظّ أبي بأيّ عون رسميّ لتنفيذ مشروع بيت ديمة، بل إنّ الجهات الرّسميّة قد رفضت أن تعترف بمدرسته، ورفضت أن تعطيه تصريحاً رسمياً لفتح المدرسة، ففتحها على مسؤوليته الخاصّة دون أيّ تصاريح رسميّة.</p>
<p>The official authorities also refused to provide any books, materials, or references, nor any addresses, statistics, or information on the different children in the city; Therefore, my father</p>	<p>كما رفضت الجهات الرّسميّة أن تمدّه بأيّ كتب أو مواد أو مراجع، ولا تمدّه بأيّ عناوين أو إحصاءات أو معلومات عن الأطفال المختلفين في المدينة؛ ولذلك فقد قام أبي</p>
<p>26</p>	<p>26</p>

<p>Prepared the school through his own efforts. He spent months searching for the different children he found through the light gap, and he exerted significant efforts to convince their families to take them out of their prisons at home, to confess to them, and not to be ashamed of them. He sent them to Dima's house to learn about his personal guarantees under his direct care. Their parents agreed to this with great difficulty, on the condition that my father would cover all the expenses of their children who would study at his school, including transportation expenses, stationery, the purchase of books and meals, the purchase of school clothes, special medical supplies, and therapeutic medicines. He agreed to all of that to give me a school, science, colleagues, and an ideal atmosphere.</p>	<p>بتجهيز المدرسة عبر جهده الخاص، وأمضى أشهرًا يبحث عن الأطفال المختلفين الذين وجدهم عبر البحث عنهم في الفجوة التورانية وبذل جهودًا عظيمة كي يقنع ذويهم بإخراجهم من سجونهم في البيوت، والاعتراف بهم، وعدم الخجل منهم، وإرسالهم إلى بيت ديمة ليتعلموا فيها على ضمانته الشخصية وتحت رعايته المباشرة لهم، فوافق ذووهم على ذلك بصعوبة بالغة بشرط أن يتكفل أبي بكافة نفقات أبنائهم الذين سيدرسون في مدرسته بما في ذلك مصاريف المواصلات والقرطاسية وشراء الكتب ووجبات الطعام وشراء الملابس المدرسية والأدوات الطبية الخاصة والأدوية العلاجية، وقد وافق أبي على ذلك كله في سبيل أن يهبني مدرسة وعلما وزملاء وأجواء دراسية مثالية.</p>
<p>Finally, the Beit Dima school opened after we prepared its classrooms, courtyards, yards, and amenities. I became a student at a beautiful, elegant school, And tomorrow I will have classmates who are different children.</p>	<p>وأخيرًا، تم افتتاح مدرسة بيت ديمة بعد تجهيز صفوفها وباحاتها وساحاتها ومرافقها، وأصبحت طالبة في مدرسة جميلة أنيقة، وغدا لي زملاء في الصف من الأطفال مختلفين.</p>
<p>As for the secret room on the ground floor, the door was locked on the most dangerous secret on the planet. My father was living a boundless happiness, and he decided to make his light hole a door for private and secret trips for the children of Beit Dima school, to teach</p>	<p>أما الغرفة السرية في الطابق الأرضي، فقد كانت موصدة الباب على أخطر سر في كوكب الأرض، في حين كان أبي يعيش سعادة لا حدود لها، وهو من قرّر أن يجعل من فجوته التورانية بابًا للرحلات الخاصة والسرية لأطفال مدرسة بيت ديمة كي يعلمهم</p>
<p style="text-align: center;">27</p>	<p style="text-align: center;">27</p>

<p>them the meaning of victory over weakness, disability, and social rejection.</p>	<p>عبر هذه الرّحلات معنى الانتصار على الضّعف والإعاقة ورفض المجتمع لهم، والاحتذاء بالقدوات في هذا الشّأن.</p>
<p>on the eve of the opening day of Beit Dima school and after the end of the beautiful events; Offering candies, sandwiches and toys to different children, Dad returned home happy and proud of himself, and then spent two hours in his secret room where the light gap was to accomplish something I did not know what it was.</p>	<p>في عشية يوم افتتاح مدرسة بيت ديمة وبعد انتهاء الفعاليّات الجميلة؛ إذ قُدمت السّكاكر والشّطائر والألعاب للأطفال المختلفين، عاد أبي إلى البيت سعيدًا فخورًا بنفسه، ثم قضى ساعتين في غرفته السّريّة حيث الفجوة النّورانيّة لينجز أمرًا ما لا أعرف ما يكون.</p>
<p>I and my Blonde goat, welcoming my father back. We ran toward him with joy, and he embraced me warmly and lovingly. I read deep inside his profound joy at his serious happiness about the light gap. I accepted him with joy and optimism. I said to him in a voice stuttering after days of training at school to pronounce some words, 'Father, I love you; I know the secret of the light gap'.</p>	<p>أنا وعنزتي شقراء كنّا في استقبال أبي عند عودته، ركضنا نحوه بفرح، فحضنني بدفء ومحبة، فقرأتُ في أعماقه فرحه العميق بسرّه الخطير حول الفجوة النّورانيّة، فقَبَلته بفرح وتفأؤل، وقلْتُ له بصوت متلعثم بعد أيّام من التّدرب في المدرسة على لفظ بعض الكلمات: أبي، أنا أحبّك، أنا أعرف سرّ الفجوة النّورانيّة.</p>
<p>Then my father cried with joy in my words, and he hugged me to his chest again, dreaming of the beautiful arrival. And my goat says proudly: My love, Dima, is happy at last.</p>	<p>عندها بكى أبي فرحًا بكلماتي، وضَمَنِي إلى صدره من جديد، وأخذ يحلم بالقادم الجميل، وعنزتي تقول بفخر: حبيبتِي ديمة سعيدة أخيرًا.</p>
<p>Thank God for this grace.</p>	<p>شكرًا لله على هذه النعمة.</p>
<p><b>6-Farah, Michael, and the Great Love</b> My aunt Najiba has been living in an English city for a long time after she and her husband migrated there.</p>	<p><b>6-فرح ومايكل والحبّ الكبير</b> عمتي نجيبية تعيش في إحدى المدن الإنجليزيّة منذ زمن طويل بعد أن هاجرت مع زوجها إلى هناك.</p>

<p>She is a good person who believes in love and giving and loves people without exception.</p>	<p>هي إنسانة خيرة تؤمن بالحبّ والعطاء، وتحبّ البشر دون استثناء.</p>
<p>Her daughter, Farah, has inherited a big, loving heart that offers help to people without letup. So, she worked as a cardiac surgeon until she became a renowned physician in this specialty in a truly abbreviated period.</p>	<p>ابنتها الطّبيبة فرح قد ورثت عنها قلبها الكبير المحبّ الذي يقدمّ العون للنّاس دون توقّف؛ ولذلك فقد عملت طبيبة لجراحة القلب إلى أن أصبحت طبيبة شهيرة في هذا التّخصّص في فترة قصيرة جدًّا.</p>
<p>Farah met Michael by chance, and the love between their hearts gathered in the first moment of the encounter. They both had a big heart. Michael wanted to marry Farah, despite differences in religion, race, ethnicity, language, and culture. Farah agreed.</p>	<p>قابلت فرح مايكل صدفة، فجمع الحبّ بين قلوبهما في اللّحظة الأولى من اللّقاء، فكلاهما كبير القلب. أراد مايكل أن يتزوَّج فرح رغم اختلاف الدّين والعرق والأصول واللّغة والثّقافة، فوافقت فرح على هذا الزّواج.</p>
<p>My aunt Najiba and her kind husband congratulate on this blessed marriage, and they sent an invitation card to my father to attend the wedding, which will be in a beautiful garden of the city; Because Farah loves flowers, butterflies, and the outdoors.</p>	<p>عمتي نجيبية وزوجها الطّيب باركا هذا الزّواج، وأرسلا بطاقة دعوة إلى أبي كي يحضر حفل الزّفاف الذي سيكون في حديقة جميلة من حدائق المدينة؛ لأنّ فرح تحبّ الزّهور والفراشات والهواء الطّلق.</p>
<p>My father decided to fly to the English city for the wedding, and he also decided to take me and Grandma Meliha with him, but my grandmother Meliha gets tired of long plane travel, gets tired of airport stress, can't bear the jet lag and bumps while the plane is flying overhead, and I can't leave my blonde goat</p>	<p>أبي قرّر أن يسافر إلى المدينة الإنجليزيّة لحضور حفل الزّواج، وقرّر كذلك أن يصطحبني ويصطحب الجدة مليحة معه، ولكنّ جدّتي مليحة تتعب من السّفر الطّويل عبر الطّائرات، وتُصاب بالإجهاد من المطارات، ولا تحتل اضطرابات الضّغط الجويّ والمطبات الهوائية في أثناء تحليق الطّائرة في السّماء، وأنا لا أستطيع أن أترك</p>

alone at home; Because my father refuses to take her on an airline flight, he exposes his new invention, and he wants to keep quiet until the right time comes for it to be announced; So my father decided that we would travel to England via the lightning Gap in the secret room of Beit Dima; It's the easiest way to travel, and we can also take a blonde goat across it.

عزتي شقراء بمفردها في البيت؛ لأنّ أبي يرفض أن يأخذها في رحلة جويّة عبر أيّ شركة طيران كانت، فيفتضح أمر اختراعه الجديد، وهو يريد أن يتكتم عليه إلى أن يأتي الوقت المناسب لإعلانه؛ لذلك فقد قرّر أبي أن نساfer إلى إنجلترا عبر الفجوة النورانيّة الموجودة في الغرفة السريّة من بيت ديمة؛ فهي أسهل طريقة متاحة للسفر والتنقل، وكذلك يمكن أن نسطح عزتي شقراء عبرها.

At the scheduled moment for travel, my father, accompanied by Grandmother Meliha and Blonde Goat, entered his secret room in Beit Dima on the

في اللحظة المقرّرة للسفر دخل أبي برفقتي ورفقة الجدّة مليحة والعنزة

29

29

ground floor of the building after entering the secret number in the steel door lockdown case. He opened the door electronically with a metal frame glowing with a flashing red light. Then, he pressed the screen board in the controller associated with the carbon cover of the light gap through an atomic electrical system. He provided details of the time to be slipped in, as he outlined the coordinates of the latitude and longitude of the destination to which we were heading. Then, he proved in the control memory our number, age and weight, so that the atomic carrier fits with our need of oxygen in our internal lightning gap, and he matched the pressure of the hole on our body.

شقراء إلى غرفته السريّة في بيت ديمة في الطابق الأرضي من المبنى بعد أن أدخل الرّم السريّ في حافظة إغلاق الباب الفولاذي، ففتح الباب بشكل إلكتروني وإطاره المعدني يتوهج بضوء أحمر قان، ثم ضغط أبي على لوحة الشاشة في جهاز التّحكم المقترن بالغطاء الكربونيّ للفجوة النورانيّة عبر منظومة كهرو ذرية ، ثم زوّدها بتفاصيل الزّمن الذي نبيغي الانزلاق إليه كما حدّد إحداثيات خطوط العرض والطّول للوجهة التي نقصدها، ثم أثبتت في ذاكرة التّحكم عددنا وعمر كلّ منّا ووزنه كي يتلاءم الحامل الدّري مع حاجاتنا من الأكسجين في انزلاقنا الزّمني في الفجوة النورانيّة، ويوفّق بين الضّغط الدّاخليّ للفجوة وقدرة أجسامنا على احتماله.

Suddenly, the gaping hole opened with a gale of cold wind, we heard the sound of distant music mingled with human, animal and robotic voices in an incomprehensible chaos, and there was a strange ground odor, and light with colored spectra bearing the energy of attracting our bodies to it, and we all slipped into the gaping hole of light, passing through a light spiral that disrupted our vision, hearing, movement and sense of time, feeling that we were falling into a deep well, that our bodies were surrendering to a great force that would fly lightly in an unknown black nothing, overrun us with strange weakness, we felt helpless in our limbs, we lost our ability to move down below, and we slid down easily into the air,

وفجأة انفتحت الفجوة النورانية بريح باردة لافحة، وسمعنا صوت موسيقى موعلة في البعد تختلط بأصوات بشرية وحيوانية وآلية في فوضى غير مفهومة، وفاحت منها رائحة أرضية غريبة، وانبتق منها نور بأطياف ملونة تحمل طاقة جذب لأجسادنا نحوها، فانزلقنا جميعاً في الفجوة النورانية، ومررنا في لولب ضوئي يعطل الرؤية والسمع والحركة و الإحساس بالزمن، وشعرنا بأننا نسقط في بئر عميقة، وأن أجسادنا تستسلم لقوة عظيمة تجعلنا تطير بخفة في عدم أسود مجهول، و اجتاحتنا ضعف غريب وشعرنا بعجز في أطرافنا، وفقدنا قدراتنا على الحركة، وبدأنا ننزلق نحو الأسفل في هواء بارد نقّي

30

Keeping all of our Chopes below, and we began to blink in this air with no wind We scattered in a narrow spiral space, gravitating downward. Immediately, we found ourselves in the house of Aunt Najiba, who flew with joy when we arrived at her house, after a glitch had broken through the wall of her living room. One of us proceeded to emerge from it one after the other. Her great-grandmother, Maleeha, hugged for lengthy periods of time; She has not seen her in years, and she is given us a delicious nuts candy.

30

يحملنا بكل سهولة، وبدأنا نصرخ دون توقّف وأحدنا يبتعد عن الآخر طائراً في هذا الهواء المنزلق نحو الأسفل ، وأخذنا نتفرّق في فضاء لولبيّ ضيقّ ينجذب نحو الأسفل، ويلمح البصر وجدنا أنفسنا في بيت العمّة نجيبية التي طارت فرحاً بوصولنا إلى بيتها بعد أن انشقت فجوة نورانية في جدار غرفة معيشتها، وشرع أحدنا يخرج منها تلو الآخر، وعانقت أمّها الجدة مليحة عناقاً طويلاً؛ إذ لم ترها منذ عدّة سنوات، وقدمت لنا حلوى المكسرات اللذيذة.

<p>It was the first time I had met my cousin, Dr. Farah, and her groom, Michael. They were surrounded by a beautiful, glamorous Norman aura, which my father calls "Love." I, too, want to have an aura like this when I grow up, and I want to love a good man, marry him, and have incredibly beautiful little children with him.</p>	<p>كانت هذه المرّة الأولى التي أقابل فيها ابنة عمّتي الطّيبية فرح وعريسها مايكل، كانت تطوّقهما هالة نورانيّة جميلة برّاقة، يسميها أبي الحبّ. أنا أيضاً أريد أن أحظى بهالة مثل هذه الهالة عندما أكبر، وأريد أن أحبّ رجلاً طيباً، وأن أتزوّجه، وأن أنجب منه أطفالاً صغاراً شديدي الجمال.</p>
<p>We attended the wedding, which was packed with decorations, flowers, music, and guests who wore bright, beautiful clothes. This is the first time I have ever attended a wedding.</p>	<p>حضرنا حفل العرس الذي يعجّ بالزيّنة والرّهور والموسيقى والمدعوين الذين يرتدون ملابس جميلة زاهية. هذه هي المرّة الأولى التي أحضر فيها حفل زواج.</p>
<p>The couple received many gifts in this beautiful ceremony. They are lucky because they received so many gifts that can make them incredibly happy and help them build their future.</p>	<p>لقد تلقّى العروسان كثيراً من الهدايا في هذا الحفل الجميل، هما محظوظان لأنّهما تلقّيا هذا الكمّ الكبير من الهدايا التي يمكن أن تسعدهما كثيراً، وأن تساعدهما في بناء مستقبلهما.</p>
<p>Farah and Michael told my father that they would give their full wedding gifts to support Beth Dima; Their great love makes them rejoice in providing happiness and aid to all human beings, and they have been convinced of the importance of their role in supporting</p>	<p>فرح ومايكل أخبرا أبي أنّهما سوف يقدّمان هدايا زواجهما كاملة لأجل دعم بيت ديمة؛ فحبّهما الكبير يجعلهما يفرحان بتقديم السّعادة والعون للبشر جميعاً، وهما قد اقتنعا بأهمّية دورهما في دعم</p>
<p style="text-align: center;">31</p>	<p style="text-align: center;">31</p>
<p>Different children after my father introduced them to the project. Farah designed a website for Beit Dima to let the good people everywhere know how to support the project so that they can learn from it to help people as they can. She</p>	<p>الأطفال المختلفين بعد أن عرّفهما أبي بالمشروع، وقد قامت فرح بتصميم موقع إلكترونيّ الخاصّ ببيت ديمة، لتعرّف النّاس الطّيبين في كلّ مكان بهذا المشروع كي يقدّموا الدّعم له، وكي يتعلّموا منه أن يقدّموا العون للبشر وفق ما يستطيعون، وتعهّدت على الرّغم</p>

<p>undertook, despite her work at the hospital, to permanently oversee the administration of the website. Michael also pledged to make the Beit Dima School known and its goals in various social and volunteer circles in his city and its neighboring cities.</p>	<p>من انشغالها بالعمل في المستشفى بأن تُشرف بشكل دائم على إدارة هذا الموقع الإلكتروني، كما تعهد مايكل بأن يُعرّف بمدرسة بيت ديمة وبأهدافها في مختلف الأوساط الاجتماعية والتطوعية في مدينته وفي المدن المجاورة لها.</p>
<p>Farah and Michael now live together in a small house full of love, warmth and tenderness, and dream of having a small child who will inherit their great love.</p>	<p>فرح ومايكل يعيشان الآن معًا في بيت صغير كلّهُ حبٌّ ودفء وحنان، ويحلمان بإنجاب طفل صغير يرث حبّهما الكبير.</p>
<p>Before we slipped back into the light gap, we bid farewell to Beit Dima. We carry lots of money and gifts that the couple, who are lovers, gave to spend on education projects at the Beit Dima School.</p>	<p>وقد ودّعانا قبل أن ننزلق من جديد في الفجوة التورانية، لنعود إلى بيت ديمة، ونحن نحمل الكثير من النقود والهدايا التي قدّمها الزوجان العاشقان لأجل الإنفاق على مشاريع التعليم في مدرسة بيت ديمة.</p>
<p>I have discovered that people with big love can do a lot of things for people.</p>	<p>لقد اكتشفتُ أنّ الذين يملكون حبًّا كبيرًا يستطيعون أن يقدموا الكثير من العون للبشر.</p>
<p>I also want to find a big love one day, so even children who are different from other children have the right to have love, joy, and happiness.</p>	<p>أنا أيضًا أريد أن أجد الحبّ الكبير في يوم من الأيام، فحتى الأطفال الذين يختلفون عن غيرهم من الأطفال لهم الحقّ في أن يحظوا بالحبّ والفرح والسعادة.</p>
<p style="text-align: center;">32</p>	<p style="text-align: center;">32</p>
<p><b>7-Searching for a book (Stories and Lessons)</b></p> <p>Two months after Farah and Michael's wedding, my aunt Najiba came to visit us in our home on the top floor of Dema's house.</p>	<p><b>7-البحث عن كتاب (الحكايات والعبر)</b></p> <p>بعد شهرين من حفل زواج فرح ومايكل جاءت عمّتي نجيبه لزيارتنا في بيتنا في الطابق العلوي من بيت ديمة.</p>

<p>My aunt Najiba is a famous novelist. She authors novels in more than one language and always tries to find a new subject for her novels in the places she visits and the people she meets.</p>	<p>عمتي نجيبية روائية مشهورة، وهي تكتب الرواية بأكثر من لغة، وتحاول دائماً أن تبحث عن موضوع جديد لرواياتها في الأماكن التي تزورها وعند الأشخاص الذين تقابلهم.</p>
<p>When I met her mother, Maliha, I reminded her of Tales and Lessons, a giant book that is more than a thousand years old and has an endless source of stories that bear the lessons and benefits of those who read it.</p>	<p>عندما قابلت أمها مليحة ذكرتها بكتاب (الحكايات والعبر) الذي ورثته عن سلالته جداتها، وهو كتاب عملاق عمره أ مره أكثر من ألف عام، وفيه نبع لا ينضب من الحكايات التي تحمل العبر والدروس والفوائد لكل من يقرأ فيه.</p>
<p>Grandma Maliha read to her children from this book when they were little, then suddenly lost it, and she searched for it for too long without finding it.</p>	<p>كانت الجدة مليحة تقرأ لأطفالها من هذا الكتاب عندما كانوا صغاراً، ثم فقدته فجأة، فبحثت عنه طويلاً دون أن تجده.</p>
<p>My aunt Najiba has learned to love stories, to read many of them in this book that Grandmother Maliha was proud of, and she hoped to find it with her mother so that she could use it to draft her next novel. She was so sorry to learn that the book had been lost to Grandmother Meliha years ago, and she could not find it after a long search.</p>	<p>عمتي نجيبية تعلمت أن تحب الحكايات، وأن تقرأ الكثير منها في هذا الكتاب الذي كانت الجدة مليحة تفخر به، وكانت تأمل أن تجده عند أمها كي تستعين به في كتابة روايتها المقبلة، وقد أسفتُ بالغ الأسف عندما علمتُ أنّ الكتاب قد ضاع من الجدة مليحة منذ سنين، ولم تستطع أن تجده بعد بحث طويل عنه.</p>

<p>My blonde goat, and she would like to read some of the stories in this book; Therefore, I suggested to my grandmother Meliha and my aunt Najiba that you search for this lost book in the past.</p>	<p>عزّتي شقراء كانت ترغب في أن تقرأ بعضاً من حكايات هذا الكتاب؛ ولذلك فقد اقترحت على جدّتي مليحة وعمتي نجيبّة أن تبحثا عن هذا الكتاب الضائع في الزّمن الماضي.</p>
<p>Dad liked the idea, We all jumped into the illuminating hole that led us to the past where we searched for the lost book at Grandma Maliha's house for a long time. We found it lying in the old memory box that Grandma sold to a used furniture dealer without knowing that her favorite book was in it.</p>	<p>استحسن أبي الفكرة، وقفزنا جميعاً في الفجوة النورانية التي قادتنا إلى الماضي حيث بحثنا طويلاً عن الكتاب الضائع في بيت الجدة مليحة، فوجدناه قابعا في صندوق الذكريات القديم الذي باعته الجدة لأحد تجار الأثاث المستعمل دون أن تعرف أن كتابها المفضل موجود فيه.</p>
<p>We followed the book, and we found the merchant selling the box to a woman in a popular neighborhood, and we found the woman finding the book, browsing it without paying attention to it, and then throwing it in the street unconcerned, and then a little child would come and take it, flip it, and when he had nothing to worry about, he would decide to throw it into the trash incinerator, and then my goat intervened blonde, and she traded the book for a lot of candies that delighted the little child who had so willingly given up the book .</p>	<p>تتبّعنا الكتاب، فوجدنا التّاجر يبيع الصندوق لامرأة في حيّ شعبيّ، ووجدنا المرأة تجد الكتاب، وتتصفحه دون اهتمام به، ثم تلقي به في الشارع غير آبهة به، ثم يأتي طفل صغير يأخذه، ويقلمه، وعندما لا يجد فيه ما يثير اهتمامه، يقرر أن يلقي به في محرقة النفايات، عندها تدخلت عزّتي شقراء، وقايضت الكتاب بالكثير من السكاكر التي أفرحت الطفل الصغير الذي تخلى عن الكتاب بكل طيب خاطر.</p>
<p>We all returned through the illuminating gap to the present carrying a book (Tales and Lessons).</p>	<p>عدنا جميعاً عبر الفجوة النورانية إلى الحاضر نحمل كتاب (الحكايات والعبر).</p>

<p>It is a giant book with an old brown leather cover, It smells of cinnamon, Grandmother Meliha was overjoyed that her book had returned to her,She cuddled it as if she were cuddling her lost child.</p>	<p>هو كتاب عملاق له غلاف جلدي بني اللون عتيق جداً، وتنبعث منه رائحة القرفة، الجدة مليحة فرحت فرحاً عظيماً بعودة كتابها إليها، وحضنته كأنها تحضن طفلها الضائع.</p>
<p>Aunt Najiba started reading the book, and she did not leave it for many days until she finished reading its interesting stories, and then She decided to write a children's novel about life, differences, and challenges. She chose the protagonists of this novel to be from the category of different children, and decided that the name of the novel should be</p>	<p>العمة نجيبه شرعت تقرأ في الكتاب، ولم تفارقه لأيام طويلة حتى فرغت من قراءة حكاياته الممتعة، ثم قرّرت أن تكتب رواية للأطفال عن الحياة والاختلاف والتحدّي، واختارت أن يكون أبطال هذه الرواية من فئة الأطفال المختلفين، وقرّرت أن يكون اسم الرواية هو</p>
<p>"Beit Dima," she decided to publish the novel in more than one language so that children everywhere will know the story of the different, kind children who live in Beit Dima, love life, and triumph over sadness and weakness.</p>	<p>(بيت ديمة)، كما قرّرت أن تنشر هذه الرواية بأكثر من لغة كي يعرف الأطفال في كلّ مكان حكاية الأطفال المختلفين الطيبين الذين يعيشون في بيت ديمة، ويحبّون الحياة، وينتصرون على الحزن والضعف.</p>
<p>I agreed to tell her the details of life and friends in Beit Dima and to sign my name with her on the cover of the novel as a co-author of this novel. I agreed with this idea with joy and happiness; This is my first time authoring a novel, and it later</p>	<p>واتّفقت معي على أن أخبرها بتفاصيل الحياة والأصدقاء في بيت ديمة على أن تكتب اسمي معها على غلاف الرواية بوصفي مؤلّف مشارك في هذه الرواية، وقد وافقت على هذه الفكرة بكل فرح وسعادة؛ فهذه هي المرّة الأولى التي سأشارك فيها في كتابة رواية ما، وقد أصبح فيما</p>

<p>became a famous novel like my aunt Najiba, although I prefer to become an affectionate mother.</p>	<p>بعد روائية مشهورة مثل عمتي نجيبية، وإن كنتُ أفضّل أن أصبح أمًّا حنوناً.</p>
<p>As for the grandmother, Maliha, she has returned to practicing her old talent, which is to read the stories in the book (Tales and Lessons), and then tell them to the children of Dima's house whom she loves, after she stopped practicing this hobby for many years due to the loss of her book of Stories, and her memory no longer remembers but a few of the stories in it.</p>	<p>أمًّا الجدة مليحة فقد عادتْ تمارس موهبتها القديمة، وهي أن تقرأ الحكايات الموجودة في كتاب (الحكايات والعبر)، ثم تقصها على أطفال بيت ديمة الذين تحبهم، بعد أن انقطعتْ عن ممارسة هذه الهواية لسنين طويلة بسبب ضياع كتاب حكاياتها، وذاكرتها لم تعد تتذكر إلا القليل من الحكايات الموجودة فيه.</p>
<p>I try to keep everything that happens in Dima's house for my aunt Najiba to document it during her weekly visits to our house through the gaps in light, after I started telling her the stories of Beit Dima in precise detail. She records every word I say to her with great interest and promises to draft an immortal novel about different children.</p>	<p>أنا أحرصُ على أن أحفظ كلَّ أمر يحدث في بيت ديمة كي توثقه عمتي نجيبية في روايتها في زيارتها الأسبوعية لبيتنا عبر الفجوات النورانية، بعد أن بدأتُ أروي لها حكايات بيت ديمة بالتفصيل الدقيق، فتسجّل كل كلمة أقولها لها باهتمام بالغ، وتعدُّ بكتابة رواية خالدة عن الأطفال المختلفين.</p>
<p>Grandmother Maliha agreed with my father to read her stories to different children at Deema's house once a week as part of a study called</p> <div data-bbox="251 1591 748 1682" style="border: 1px solid black; text-align: center; padding: 5px;">35</div> <p>"The Tale and the Lesson".</p>	<p>أمًّا الجدة مليحة فقد اتفقت مع أبي على أن تقرأ حكاياتها على الأطفال المختلفين في بيت ديمة مرّة كلَّ أسبوع ضمن درس اسمه</p> <div data-bbox="865 1591 1362 1682" style="border: 1px solid black; text-align: center; padding: 5px;">35</div> <p>(الحكاية والعبرة).</p>

<p>Each time we read a story, we learned much from the benefits, lessons, and judgment. We all love these tales, we imagine ourselves as heroes, and we travel through them to beautiful distant worlds.</p>	<p>وفي كلّ مرة تقرأ علينا حكاية تعلّمنا كثيراً من الفوائد والدروس والحكم. جميعنا نحبّ هذه الحكايات، ونتخيّل أنفسنا أبطالها، ونسافر عبرها إلى عوالم بعيدة جميلة.</p>
<p><b>8-The teacher Naeema and the different children</b></p> <p>It was hard for my father to find a teacher who would accept tutoring students with disabilities in an austere city where disability was a sin, but he kept looking for the teacher through the light gap in his secret room.</p>	<p><b>8-المعلّمة نعيمة والأطفال المختلفون</b></p> <p>كان من الصّعب على أبي أن يجد معلّمة تقبل بتدريس طلبة من ذوي الإعاقات في مدينة قاسية ترى الإعاقة خطيئة، ولكنّ أبي ظلّ يبحث عن المعلّمة المطلوبة عبر الفجوة النورانية في غرفته السرية.</p>
<p>He was looking for a woman with a big affectionate heart, with talents in education and teaching and innovations in teaching methods, and who believed in the right of different children to live.</p>	<p>لقد كان يبحث عن امرأة تملك قلباً كبيراً حنوناً، وذات مواهب في التّعليم والتّدرّيس والابتكار في الأساليب التّربويّة والتّعليميّة، وتؤمن بحقّ الأطفال المختلفين في الحياة .</p>
<p>The search for her took a lot of his time until he found her, and he brought her from a far country.</p>	<p>البحث عنها استغرق كثيراً من وقته إلى أن وجدها، وأتى بها من بلد بعيد.</p>
<p>Her name is Naima, and she had suffered greatly from injustice and poverty; She had lived in a city ruled by an unjust prince, had lost her husband in that prince's prisons, and had not found a job in that city; Because her husband is opposed to the unjust prince, and as a result, the world is now too narrow for</p>	<p>اسمها المعلّمة نعيمة، وكانت قد عانت كثيراً من الظلم والفقير؛ لأنها كانت تعيش في مدينة يحكمها أمير ظالم، وكانت قد فقدت زوجها في سجون ذلك الأمير، كما لم تجد فرصة للعمل في تلك المدينة؛ لأن زوجها من المعارضين للأمير الظّالم، ولذلك فقد ضاقت الدنيا عليها بما رحبت</p>

<p>her to find any money to spend on her house, her three young sons, and her elderly mother-in-law who lives in her house.</p> <p style="text-align: center;">36</p>	<p>ولم تعد تستطيع أن تجد المال لتنفق على بيتها وأبنائها الصغار الثلاثة وحماها العجوز التي تعيش في بيتها.</p> <p style="text-align: center;">36</p>
<p>My father traveled to the teacher Naima through the gaps of light, and he told her about the project of teaching different children in Beit Dima, and he offered her to work with him in this project in exchange for a good salary and securing a house for her, her children and her mother-in-law, and promised to protect them all from any evil, danger or poverty, so the teacher Naima agreed to She was pleased with this offer, enthusiastic about it, so my father brought her to our city through the light gap, accompanied by her children, mother-in-law, and books.</p>	<p>سافر أبي إلى المعلمة نعيمة عبر الفجوات النورانية، وحدثها عن مشروع تعليم الأطفال المختلفين في بيت ديمة، وعرض عليها العمل معه في هذا المشروع مقابل راتب مجزٍ وتأمين منزل لها ولصغارها ولحماها، ووعدا بحمايتهم جميعاً من أيّ شر أو خطر أو فقر، فوافقت المعلمة نعيمة على هذا العرض مسرورة به، متحمسة له، ف جاء أبي بها إلى مدينتنا عبر الفجوة النورانية بصحبة أبنائها وحماها وكتبها.</p>
<p>I was the first to meet the teacher, Naima, and when I looked at her face, I read all her secrets, and I knew that the secret of her love for people with disabilities was due to the fact that her mother had a slight mental disability, and her family married her to an old man in order to get rid of her, and they did not expect that their daughter would have a child from that old man Who soon died, and left the teacher, Naima, to play the role of the daughter and the mother at the same time, so she used to take care of her mother, explain</p>	<p>كنتُ أوّل من قابل المعلمة نعيمة، وعندما نظرتُ في وجهها قرأتُ أسرارها جميعاً، وعرفتُ أنّ سرّ حبّها لذوي الإعاقات يعود إلى أنّ أمها كانت تعاني من إعاقة عقلية طفيفة، وقد زوّجها أهلها لرجل عجوز كي يتخلّصوا منها، ولم يتوقعوا أن تنجب ابنتهم طفلة من ذلك العجوز الذي سرعان ما مات، وترك المعلمة نعيمة تلعب دور الابنة والأم في آنٍ، فكانت ترعى أمها، وتفسّر الأمور لها، وتحميها من أيّ شرٍّ وإهانة،</p>

<p>things to her, and protect her from any evil and insult, and serve her, but she was grieving great grief when her mother suffers from people's contempt for her, and they call her crazy or retarded or foolish; So she promised herself to serve her mother until the last moment of her life, and that was it.</p>	<p>وتقوم على خدمتها، ولكنها كانت تحزن حزناً عظيماً عندما تعاني أمها من ازدراء الناس لها، ويسمونها مجنونة أو متخلفة أو حمقاء؛ ولذلك عاهدت نفسها على أن تخدم أمها حتى آخر لحظة من حياتها، وهذا ما كان.</p>
<p>I loved Naima very much, she loved me too, she loved the children of Beit Dima very much, she taught us with all patience and possibility, she treats us with respect and appreciation, she does not hurt our feelings when faced with difficulties in our education, even Hind who suffers from many disabilities, She has a bad mood</p> <div style="text-align: center; border: 1px solid black; width: 150px; margin: 10px auto; padding: 5px;">37</div> <p>For all the times and she has been loving and patient with her and helping her.</p>	<p>لقد أحببت المعلمة نعيمة حباً جمًّا، وهي أحببني كذلك، وأحببت أطفال بيت ديمة حباً كبيراً مخلصاً، وكانت تعلمنا بكل صبر واحتمال، وتتعامل معنا باحترام وتقدير، ولا تجرح مشاعرنا عندما تواجه صعوبات في تعليمنا، حتى هند التي تعاني من عذّة إعاقات، وتملك</p> <div style="text-align: center; border: 1px solid black; width: 150px; margin: 10px auto; padding: 5px;">37</div> <p>مزاجاً سيئاً في الأوقات كلها كانت تتعامل معها بمحبة وصبر، وتُقدِّم العون لها.</p>
<p>She and my father would often go on long journeys through the light gap looking for different children in our city, and she and Father could count them all, convince their parents to send them to school, and she could find four good teachers who specialize in teaching different children, and she began to carry out effective plans with them to teach us regularly and diligently.</p>	<p>كثيراً ما كانت تذهب مع أبي في رحلات طويلة عبر الفجوة النورانية لتبحث عن الأطفال المختلفين في مدينتنا، وقد استطاعت وأبي أن تحصيهم جميعاً، وأن تقنع أهاليهم بإرسالهم إلى المدرسة، كما استطاعت أن تجد أربع معلّّات طيّبات متخصصّات في تعليم الأطفال المختلفين، وبدأت تنفّذ معهن خططاً ناجعة لتدريسينا بانتظام ومثابرة.</p>

<p>Sad children with pale faces smiled and learned their names with joy.</p> <p style="text-align: center;">38</p>	<p>فبدأ الأطفال الحزاني أصحاب الوجوه الشاحبة يبتسمون، ويحفظون أسماءهم بفرح وابتهاج.</p> <p style="text-align: center;">38</p>
<p><b>Chapter II</b></p> <p><b>coming from heaven</b></p> <p>“When parents believe in their disabled son, they force the world to recognize him.”</p> <p><b>My mother Afaf</b></p> <p style="text-align: center;">39</p>	<p><b>الفصل الثاني</b></p> <p><b>القادمة من الجنّة</b></p> <p>“الوالدان عندما يؤمنان بابنهما المعاق يجبران العالم على أن يعترف به.”</p> <p style="text-align: right;"><b>أمِّي عفاف</b></p> <p style="text-align: center;">39</p>
<p><b>1-My mother Afaf</b></p> <p>I often watch the teacher Naima as she caresses her three young children, and I spy - most of the time - on the children who come to Dima's house accompanied by their mothers, and I wonder without stopping how much happiness I was deprived of because of the death of my mother, Afaf?!</p>	<p><b>1-أمِّي عفاف</b></p> <p>كثيراً ما أراقبُ المعلّمة نعيمة وهي تداعب أبناءها الصغار الثلاثة، وأتلصص - في معظم الأوقات - على الأطفال الذين يأتون إلى بيت ديمة بمرافقة أمهاتهم، وأتساءل دون توقّف كم من السعادة قد حرمت منها بسبب موت أمِّي عفاف؟! </p>
<p>I do not have many memories of my late mother from life, but I remember her tender, brown face, sweet smile, and I also remember the touch of her soft, fragrant skin as she caressed my cheek to make me fall asleep</p>	<p>ليس عندي كثير من الذكريات عن أمِّي الرّاحلة عن الحياة، ولكنني أتذكّر وجهها الحنون الأسمر العذب الابتسامة، كما أتذكّر ملمس جلدها الناعم المعطّر وهي تداعب وجنتي كي أنام عندما كنتُ طفلة صغيرة، وأتذكّر خوفها الشديد عليّ</p>

<p>when I was a little girl, and I remember her intense fear for me when I was sick in the hospital after I had an operation in The heart to close the hole it's been in since I was born.</p>	<p>عندما كنتُ مريضة في المستشفى بعد أن أُجريت لي عمليّة في القلب لإغلاق الثّقب الذي كان فيه منذ ولادتي.</p>
<p>I do not have any picture of my mother; Therefore, I long to see her pure face, and I desire to know many details about her and her life. I asked Grandma Maliha about my mother, and about the details of her death, and she replied that my mother She was a</p> <div data-bbox="250 827 747 915" style="border: 1px solid black; text-align: center; padding: 5px;">40</div> <p>Kind and affectionate woman, who died of a sudden illness that struck her suddenly, then she fell silent, without saying a word.</p>	<p>أنا لا أملك أيّ صورة لأمي؛ ولذلك فأنا مشتاقة لرؤية وجهها الطّاهر، وأرغب في أن أعرف كثيرًا من التفاصيل عنها وعن حياتها. سألتُ الجَدّة مليحة عن أمّي، وعن تفاصيل موتها، فأجابتنني بأنّ أمّي</p> <div data-bbox="873 819 1370 907" style="border: 1px solid black; text-align: center; padding: 5px;">40</div> <p>كانت امرأة طيّبة وحنونة، وماتتُ بسبب مرض عضال مفاجئ قد أصابها على حين غرّة، ثم صمتتُ دون أن تُضيف أي كلمة أخرى.</p>
<p>But I invested my talent in reading people's insides, and I read what is in the depths of my grandmother Maliha, and I learned a lot about my beloved mother, as I knew the secret that my grandmother Maliha hides from me regarding my mother Afaf.</p>	<p>لكنني استثمرتُ موهبتي في قراءة دواخل النّاس، وقرأتُ ما هو موجود في أعماق جدّتي مليحة، وعرفتُ الكثير عن أمي حبيبتي، كما عرفتُ السر الذي تخفيه جدتي مليحة عني فيما يتعلق بأمي عفاف.</p>
<p>My mother, Afaf, was a famous gynecologist. She married my father when she was young, and she knew, while she was carrying me a fetus in her guts, that I was a child suffering from</p>	<p>أمي عفاف كانت طبيبة نسائيّة مشهورة، وقد تزوّجت بأبي في شبابها، وعرفتُ وهي تحملي جنينًا في أحشائها أنّي طفلة تعاني من مرض (متلازمة داون)، بعض الأطباء نصحوها بأن تتخلص مني بإجهاض حملها بي،</p>

<p>Down syndrome. Some doctors advised her to get rid of me by having an abortion, but she insisted on clinging to me, and giving me life, even if I was a child suffering from the disease I admire.</p>	<p>ولكنها صمّمت على أن تتمسك بي، وأن تهني الحياة، حتى لو كنت طفلة تعاني من المرض الملازم لها، وعاهدت نفسها على أن ترعاني، وقد ساندتها أبي في قرارها هذا، ورفضاً أن يكون مرضي سبباً لحرمانني من حقي في الحياة.</p>
<p>My mother Afaf became happy when I was born and chose the name Dima. She resigned from her job in the hospital to care for me because she has fully recovered from her career so that she can take care of me. She was by my side throughout my heart-piercing illness and dreamed of giving me all her life support and assistance, but her life ended fast because she sacrificed herself to save me; She was walking along the sidewalk, holding on to my right hand as a reckless driver swerved his car toward us, and rapidly mounted toward the sidewalk straight toward us, when my mother threw her body at the car, pushing me away</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">41</div> <p>Its tires raid us.</p>	<p>أمي عفاف فرحت بي عند ولادتي فرحاً كبيراً، واختارت لي اسم ديمة، واستقالت من عملها في المستشفى كي تهتم بي، لقد صحت بمستقبلها المهني كاملاً لأجل أن ترعاني، وكانت إلى جانبي طوال فترة مرضي بثقب القلب، وظلّت تحلم بأن تقدم العون والدعم لي طوال حياتها، ولكن حياتها انتهت سريعاً بسبب تضحياتها بنفسها كي تنقذني؛ لقد كانت تسير على الرصيف تمسك بكف يدي اليمنى عندما انحرف سائق متهور بسيارته نحونا، وصعد بسرعة نحو الرصيف باتجاهنا مباشرة، عندها ألقت أمي بجسدها على السيارة، ودفعنتي بعيداً عن</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">41</div> <p>إطاراتها المداهمة لنا.</p>
<p>My mother protected me from death with her small body, which was trampled by the wheels of the car, so she died to save me from it.</p>	<p>لقد حمّنتي أمي من الموت بجسدها الصغير الذي داسته عجلات السيارة، فماتت كي تنقذني منه.</p>
<p>I never remember this sad story; It happened when I was young, no more than three years</p>	<p>لا أتذكر هذه القصة الأليمة أبداً؛ فقد حدثت وأنا صغيرة في العمر، لا أتجاوز السنة الثالثة من</p>

<p>old. Everyone hid this story from me so that I would not be sad if I knew about it, but now I know the truth, and I realize how great my mother, Afaf, was. If only she was now alive, she would give me so much happiness, love, support, and faith in me.</p>	<p>عمري، لقد أخفى الجميع هذه القصة عني كي لا أحزن إن عرفتُ بها، لكنني الآن قد عرفت الحقيقة، وأدركتُ كم كانت أمي عفاف سيدة عظيمة. ليثها الآن على قيد الحياة إذن لو هبتني كثيراً من السعادة والمحبة والدعم والإيمان بي.</p>
<p>My kind father hid my mother's pictures so that I would not remember this painful incident, and my good-natured grandmother kept this story hidden in her chest and did not reveal it to me.</p>	<p>أبي الحنون أخفى صور أمي كي لا أتذكر هذه الحادثة الأليمة، وجدتي مليحة كتمت هذه القصة في صدرها، ولم تبح بها لي.</p>
<p>Now I have an overwhelming desire to meet my mother, to fall into her lap, and to tell her how much I love her; She is the one who sacrificed her life to save me from death.</p>	<p>الآن عندي رغبة جارفة في أن أقابل أمي، وأن أرتمي في حضنها، وأن أخبرها بمدى حبي لها؛ فهي من ضحّت بحياتها كي تنقذني من الموت.</p>
<p><b>2-Heaven</b></p> <p>It is my eleventh birthday, and my father decided to celebrate it with friends and teachers in Beit Dima. This is the first time that my birthday party will be a big party that brings together all the people I love. My grandmother Maliha will attend this party like that.</p>	<p><b>2-الجنة</b></p> <p>إنه عيد ميلادي الحادي عشر، والذي قرّر أن نحتفل به مع الأصدقاء والمعلمات في بيت ديمة، هذه المرة الأولى التي سيكون حفل عيد ميلادي حفلاً كبيراً يجمع الناس الذين أحبهم جميعاً، جدتي مليحة سوف تحضر هذا الحفل، وعمتي نجية وزوجها وابنتها الطيبية فرح وزوجها مايكل سيحضرونه كذلك.</p>
<p>My dad brought a big cake for my birthday, and he also brought me a</p>	<p>والذي أحضر كعكة كبيرة احتفالاً بعيد ميلادي، وأحضر لي كذلك</p>

<p style="text-align: center;">42</p> <p>Beautiful pink dress and a golden hairband with many bright butterflies on it. My beloved father and the friends and relatives that I love are around me now, but I want my mother to be by my side too; I miss her so much and feel incapable of life without her by my side.</p>	<p style="text-align: center;">42</p> <p>ثوباً وردياً جميلاً وطوق شعر ذهبياً عليه كثير من الفراشات اللامعة، أبي الحبيب والأصدقاء والأقارب الذين أحبهم هم حولي الآن، ولكنني أريد أن تكون أمي إلى جانبي أيضاً؛ فأنا أفقدها كثيراً، وأشعر بعجز عن الحياة دون وجودها إلى جانبي.</p>
<p>When I extinguished the eleven candles that my father lit in the middle of the big cake, and everyone clapped for me with joy at extinguishing the candles, and my father asked me to wish, my only wish was to visit the other world to meet my mother, Afaf, and bring her back with me so that we could live together in our house without her leaving us again.</p>	<p>عندما أطفأت الشموع الإحدى عشرة التي أشعلها أبي في وسط الكعكة الكبيرة، وصفق الجميع لي فرحاً بإطفاء الشموع، وطلب أبي مني أن أتمنى، كانت أمنيتي الوحيدة أن أزور العالم الآخر كي ألتقي أمي عفاف، وأردّها معي لنعيش معاً في بيتنا دون أن تفارقنا من جديد.</p>
<p>My birthday wish was my constant wish, which is to be with my mother, Afaf.</p>	<p>أمنية عيد ميلادي كانت أمنيتي الدائمة، وهي أن أكون إلى جانب أمي عفاف.</p>
<p>My father decided to fulfill my birthday wish, and to take me on a visit to the afterlife, and he spent long days making accurate time calculations in order to jump into the light gap that will lead us to the afterlife; This trip has many dangers, as my father said, and that is why he decided to carry out accurate time studies before</p>	<p>أبي قرّر أن يحقق لي أمنية عيد ميلادي، وأن يأخذني في زيارة إلى الحياة الآخرة، وقد أمضى أياماً طويلة وهو يقوم بحسابات زمنية دقيقة لأجل القفز في الفجوة النورانية التي ستقودنا إلى الحياة الآخرة؛ فهذه الرحلة فيها كثير من المخاطر كما قال أبي، ولذلك قرر أن يقوم بدراسات زمنية دقيقة قبل القيام بها، وقد وافق بصعوبة على أن ترافقنا عمتي نجيبه في هذه الرحلة التي رغبت بشدة في أن</p>

<p>undertaking it. Dima's house, while my father refused to have any of the children or teachers accompany us to protect them from any expected danger on this rare trip, with uncertain consequences.</p>	<p>تزور الحياة الآخرة كي تستفيد من هذه الزيارة في كتابة أحداث روايتها عن بيت ديمة، في حين رفض أبي أن يرافقنا أيّ من أطفال البيت أو معلماته حماية لهم من أي خطر متوقع في هذه الرّحلة النادرة غير مضمونة العواقب.</p>
<p>After the fajer prayer, we bid farewell to Grandma Maliha, who wished us success</p> <div style="text-align: center; border: 1px solid black; width: 30%; margin: 10px auto; padding: 5px;">43</div> <p>And safety, then my father entered with me and my aunt Najiba and the blonde goat to his secret room in Beit Dima, and we slipped through the luminous gap, to find ourselves in a beautiful green land teeming with flowers, trees, springs, butterflies, and peaceful strange animals that eat from the grass, and run on the horizon, and the air is sweet and fragrant. Refreshing, people wearing clean, white clothes, lying on sofas made of silk, gold, and precious jewels, rivers of honey and milk flowing meandering between the sofas, and the sound of sweet music caressing the ears, making souls happy, and peace prevailing in the place, so hearts rejoice and faces smile.</p>	<p>بعد صلاة الفجر ودعنا الجدة مليحة التي دعّت لنا بالتوفيق</p> <div style="text-align: center; border: 1px solid black; width: 30%; margin: 10px auto; padding: 5px;">43</div> <p>والسّلامة، ثم دخل أبي برفقتي ورفقة عمتي نجيبية والعنزة شقراء إلى غرفته السّريّة في بيت ديمة، وانزلقنا عبر الفجوة النورانية، لنجد أنفسنا في أرض خضراء جميلة تعجّ بالزهور والأشجار والينابيع والفراشات والحيوانات الغريبة المسالمة التي تأكل من العشب، وتركض في الأفق، والجو عليل يعبق بالأريج المنعش، والنّاس يلبسون ملابس نظيفة ناصعة البياض، ويستلقون على أرائك من حرير وذهب وجواهر كريمة، وأنهار من من العسل واللبن تسير بتعرج بين الأرائك، وصوت موسيقى عذبة يداعب الأذان، ويُسعد الأرواح، والسّلام يعمّ المكان، فتفرح القلوب، وتبتسم الوجوه.</p>
<p>Astonishment at the beauty and charm of the place bridles us, so we drowned in a curious silence, while we watched everything around us</p>	<p>الدّهشة من جمال المكان وسحره ألجمتنا، فغرقتنا في صمت فضوليّ، ونحن نراقب كلّ ما حولنا</p>

with pleasure, delight, amazement, and amazement.	بمتعة وتلذذ وتعجب ودهشة.
- My blonde goat curiously: Where are we now?	- عزتي شقراء بفضول: أين نحن الآن؟
- A soft, affectionate female voice, became happy: You are in heaven, you are all in the land of the righteous.	- صوت نسائيٍ ناعم حنون فرح: أنت في الجنة، أنتم جميعاً في أرض الأخيار البررة.
We turned to the source of the voice that came from behind us, and we found before us a brunette woman with delicate features and a tender smile walking towards us, and she was wearing a loose white dress that pulled its tail as she walked slowly, and her soft black hair fell on her shoulders: Welcome, Dima, you have become a beautiful girl. I grew up. Blessed be the Creator in what He created.	التفتنا إلى مصدر الصوت الذي جاء من خلفنا، فوجدنا أمامنا امرأة سمراء بملامح رقيقة وابتسامة حنون تسير نحونا، وهي تلبس ثوباً أبيض فضفاضاً تجرّ أذياله وهي تسير على مهل، وشعرها الأسود الناعم ينسدل على كتفيها: أهلاً بك يا ديمة، لقد أصبحت صبية جميلة، لقد كبرت. تبارك الخالق فيما خلق.
- My father, with happiness, enthusiasm, astonishment, and joy: Afaf? Is that you? <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">44</div>	- أبي بسعادة وحماس ودهشة وفرح: عفاف؟ أهذه أنت؟ <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">44</div>
Najiba: Welcome, Afaf.	- نجيبه: أهلاً بك يا عفاف.
Dima: Mom, is that you? I cannot believe my eyes. I missed you. Why did you leave me alone, and left life?	- ديمة: أمي، أهذه أنت؟ لا أصدق عيني. لقد اشتقتُ إليك. لماذا تركتني وحيدة، وغادرت الحياة؟
- Mom: Come to my lap, my little precious.	- أمي: تعالي إلى حضني يا غاليتي الصغيرة.

<p>I quickly ran towards my mother, and fell into her warm, affectionate bosom. Her bosom was the most beautiful place in the world. I felt extremely comfortable, safe, and happy. I smelled her scent, which resembles the scent of wild roses that permeate the morning breeze. I wanted to sleep on my mother's lap, and to dwell there forever.</p>	<p>ركضتُ سريعاً نحو أمِّي، وارتيمتُ في حضنها الدافئ الحنون، كان حضنها أجمل مكان في الدنيا، وشعرتُ براحة وأمن وسعادة غامرة، وشممتُ رائحتها التي تشبه رائحة الورد البري الذي تعبق أنسام الصباح به. أردتُ أن أنام في حضن أمِّي، وأن أسكن فيه إلى الأبد.</p>
<p>Dima: Dear mother, I love you so much, please do not ever leave me anymore.</p>	<p>- ديمة: أمِّي الغالية، أحبُّكِ كثيراً، أرجوكِ لا تتركيني أبداً بعد الآن.</p>
<p>Mom: I live happily ever after in this place. And from my place here I always watch you without interruption.</p>	<p>- أمِّي: إنني أعيش في سعادة وهناء في هذا المكان. ومن مكاني هنا أراقبكِ دوماً دون انقطاع.</p>
<p>Dima: But I feel deeply sad without you, mother. All children have mothers, but I am deprived of your tenderness. I need you.</p>	<p>- ديمة: ولكنني أشعر بالحزن العميق دونكِ يا أمِّي. الأطفال جميعهم عندهم أمّهات، ولكنني محرومة من حنانكِ. أحتاج إليك.</p>
<p>- Mom with great sadness: I miss you too. And I wish that you would live with me here in Paradise, where the world of the good and good people whom God will admit to Paradise as a reward for their good deeds.</p>	<p>- أمِّي بحزن بالغ: وأنا أيضاً أفتقدكِ. وأتمنّى لو أنكِ تعيشين معي هاهنا في الجنة حيث عالم الأخيار الطيبين الذين يُدخلهم الله الجنة جزاء أعمالهم الطيبة الخيرة.</p>
<p>- Najiba, by which deeds did you enter Paradise, O Afaf?</p>	<p>- نجيبه بأيّ الأعمال دخلتِ الجنة يا عفاف؟</p>
<p>- My mother: I entered her with my kindness to my daughter Dima; First, I accepted God's will and destiny when He was destined to create her suffering from Down Syndrome, and then</p>	<p>- أمِّي: دخلتها بإحساني إلى ابنتي ديمة؛ فأولاً رضيتُ بقضاء الله وقدره عندما قدر أن يخلقها تعاني من مرض (متلازمة داون)، ثم</p>

<p style="text-align: center;">45</p> <p>I refused to abort my pregnancy with her, and then I thanked God who gave me a beautiful daughter like her, even if she was sick. I cared for her tenderly, and I paid with my life to defend her life. You, Dima, are the reason for my happiness in life and in the afterlife.</p>	<p style="text-align: center;">45</p> <p>رفضتُ أن أجهض حملي بها، وبعد ذلك شكرتُ الله الذي وهبني ابنة جميلة مثلها حتى ولو كانت مريضة، ورعيتها بكلّ حنان، ودفعتُ حياتي ثمناً للدفاع عن حياتها، وبذلك وهبني الله الجنة. أنتِ يا ديمة سبب سعادتي في الحياة وفي الآخرة.</p>
<p>I was lucky that God gave me a daughter like you.</p>	<p>لقد كنتُ محظوظة لأنّ الله وهبني ابنة مثلك.</p>
<p>- Dima, in curiosity: Will anyone who takes care of a different child with disabilities go to heaven, Mom?</p>	<p>- ديمة بفضول: هل كلّ من يرعى ابناً مختلفاً من ذوي الإعاقات سيدخل الجنة يا أمّي؟</p>
<p>- My mother: May God bless them with paradise; He is the Great and Merciful, the One who rewards giving to everyone who is patient in his judging, and he does good to others.</p>	<p>- أمّي: لعل الله يكرمهم بالجنة؛ فهو العظيم الرحيم الذي يجزل العطاء لكلّ من يصبر على قضائه، ويحسن إلى الآخرين إحساناً جميلاً.</p>
<p>There are many fathers and mothers who entered Paradise because they took good care of their sons and daughters with disabilities, and they did not abandon them.</p>	<p>هناك في الجنة كثير من الآباء والأمهات الذين دخلوها لأنهم أحسنوا رعاية أبنائهم وبناتهم من ذوي الإعاقات، ولم يتخلّوا عنهم.</p>
<p>Dima: Oh, my mother! Do your words mean that you are not sad because of God, He gave you a daughter who has a chronic disease called (Down Syndrome)?</p>	<p>ديمة: يا أمّي! هل يعني كلامك هذا أنّك لست حزينه لأنّ الله وهبك ابنة مريضة بمرض متلازم اسمه (متلازمة داون)؟</p>

<p>- My mother tenderly, as she embraced me towards her breast, and stroked my hair with tenderness and joy: I am the happiest woman in the world; Because God gave me a beautiful life.</p>	<p>- أمي بحنان وهي تضمّني نحو صدرها، وتمسّد على شعري بحنان وفرح: بل أنا أسعد امرأة في العالم؛ لأنّ الله وهبني ديمة الجميلة.</p>
<p>Dima: Mom, I love you so much. I never want to leave you.</p>	<p>- ديمة: أمي أنا أحبّك جدًّا. لا أريد أن أفارقك أبدًا.</p>
<p>- Mom: I also want to be by your side forever.</p>	<p>- أمي: وأنا أيضًا أرغب في أن أظلّ بجانبك إلى الأبد.</p>
<p>My father, with please: Can you come back to earth with us, Afaf?</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">46</div>	<p>أبي برجاء: هل تستطيعين أن تعودي معنا إلى الأرض يا عفاف؟</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">46</div>
<p>Najiba: Can you leave heaven and come back with us to earth for the sake of a debt?</p>	<p>- نجيبية: هل يمكنك أن تهجري الجنّة، وأن تعودي معنا إلى الأرض لأجل ديمة؟</p>
<p>Dad: For all of us.</p>	<p>- أبي: بل لأجلنا جميعاً.</p>
<p>- My mother with joy and enthusiasm: I have obtained special permission from the afterlife to return to earth, where the life of this world is, to live with you again.</p>	<p>- أمي بفرح وحماس: لقد حصلتُ على إذن خاصّ من الحياة الآخرة لأعود إلى الأرض حيث الحياة الدنيا لأعيش معكم من جديد.</p>
<p>- Najiba: Can the dead leave the afterlife?</p>	<p>- نجيبية: هل يمكن أن يغادر الموتى عالم الحياة الآخرة؟</p>
<p>- My mother, I am in Heaven, and the people of Heaven fulfill their dreams and requests, thanks to God. I asked to return to the life of</p>	<p>- أمي أنا في الجنّة، وأهل الجنّة تُحقّق أحلامهم وطلباتهم بفضل من الله، وقد طلبتُ</p>

<p>this world to take care of my beloved daughter Dima, and I obtained approval for that.</p>	<p>أن أعود إلى الحياة الدنيا كي أرى ابنتي الحبيبة ديمة، وقد حصلتُ على الموافقة على ذلك.</p>
<p>- Dad with joy: Can you come back with us now?</p>	<p>- أبي بفرح: هل يمكن أن تعودني معنا الآن؟</p>
<p>- My mother, with a wide smile: Yes, I can go back with you to the life of this world whenever you want.</p>	<p>- أمي بابتسامة عريضة: نعم، يمكنني أن أعود معكم إلى الحياة الدنيا متى شئتم ذلك.</p>
<p>- Dima with overwhelming joy and great enthusiasm: Will you live with us all the time?</p>	<p>- ديمة بفرح غامر وحماس كبير: وهل ستعيشين معنا طوال الوقت؟</p>
<p>- My mother with joy: Yes, I will live with you all the time, and I will devote all my time to your care, Dima.</p>	<p>- أمي بفرح: نعم، سأعيشُ معكم الوقت كله، وسوف أكرّس، وقتي كله لأجل رعايتك يا ديمة.</p>
<p>- Dima throwing herself into her mother's lap again: Mom, you are the greatest mother in the world. I love you. Come on, let us go back to our house.</p> <div data-bbox="256 1375 751 1459" style="border: 1px solid black; width: fit-content; margin: 20px auto; text-align: center;">47</div>	<p>- ديمة وهي ترتمي في حضن أمها من جديد: أمي، أنتِ أعظم أمٍّ في الدنيا. أنا أحبكِ. هيا لنعد إلى بيتنا.</p> <div data-bbox="873 1365 1369 1449" style="border: 1px solid black; width: fit-content; margin: 20px auto; text-align: center;">47</div>
<p><b>3-My aromatic mother</b></p> <p>My mother, Afaf, left Paradise to come back to earth with me to take care of me, after she said goodbye to her friends in Paradise, and she carried</p>	<p><b>3-أمي العطرية</b></p> <p>لقد هجرتُ أمي عفاف الجنة لتعود معي إلى الأرض كي ترعاني، بعد أن ودّعت أصدقاءها وصديقاتها في الجنة، وحملتُ منهم رسائل سلام لأهاليهم وأقاربهم وأصدقائهم في</p>

<p>messages of peace from them to their families, relatives, and friends in the life of this world.</p>	<p>الحياة الدنيا، ثم انزلتُ معنا في الفجوة النورانية، فعدنا جميعاً إلى بيتنا في بيت ديمة.</p>
<p>My father told me that what my mother did by returning to this world was an impossible sacrifice. No one abandons Paradise after entering it, but my mother did this to take care of me. God must admit her to heaven again when she returns to the afterlife; Because she is the greatest mother in the world.</p>	<p>أبي قال لي إن ما فعلته أمي بعودتها إلى الحياة الدنيا يُعد تضحية مستحيلة؛ فلا أحد يهجر الجنّة بعد أن دخلها، ولكن أمي قد فعلت ذلك لأجل أن ترعاني. لا بدّ أنّ الله سيدخلها الجنة من جديد عندما تعود إلى الحياة الآخرة؛ لأنّها أعظم أمّ في الدنيا.</p>
<p>Life has become more beautiful since my mother, Afaf, came back to live with us. Everywhere in the house tomorrow laughs. Whenever I laugh, I feel like the strongest child in the universe. Because I have a great mother who takes care of me, my father's smile widens, and my aunt Najiba visits us often to complete the events of the novel she is writing, and my mother and grandmother tell stories to me alternately.</p>	<p>لقد أصبحت الحياة أجمل منذ أن عادت أمي عفاف للعيش معنا؛ كلّ مكان في البيت غدا يضحك كلما ضحكت، أصبحتُ أشعر أنني أقوى طفلة في الكون؛ لأنّ لي أمّاً عظيمة ترعاني، اتّسعت ابتسامة أبي، وباتت عمتي نجيبه تزورنا كثيراً لتستوفي أحداث الرواية التي تكتبها، وغدت أمي وجدتي ترويان الحكايات لي بالتناوب.</p>
<p>My mother kept wearing the loose white clothes of paradise that gave off a scent whenever she moved, and everyone</p> <div data-bbox="233 1646 730 1734" style="border: 1px solid black; width: fit-content; margin: 10px auto; text-align: center;">48</div> <p>Knew about my mother's presence in the place from her beautiful aromatic scent.</p>	<p>يعرف بوجود أمي في المكان من رائحتها العطرية الجميلة، فأسامها الأطفال في بيت ديمة</p> <div data-bbox="896 1646 1393 1734" style="border: 1px solid black; width: fit-content; margin: 10px auto; text-align: center;">48</div> <p>باسم(الأم عفاف العطرية)، حتى من يصفح أمي تعلق رائحتها الجميلة بيديه.</p>

<p>My mother has become the main supervisor of my education and the education of my friends in the class of patients with Down Syndrome. She is completely dedicated to caring for me and teaching me and the children in Beit Dima. She also provides health and psychological educational lessons for the parents of the children of Beit Dima. She performs periodic monthly check-ups for all children. Sometimes my father participates in making the decision to accept the new children and helps in classifying them according to their types of diseases, conditions, and abilities.</p>	<p>أمي أصبحت المشرف الرئيسي على تعليمي وعلى تعليم أصدقائي في صف مرضى (متلازمة داون)، هي متفرغة تماماً لرعايتي وتدريسي وتدرّس الأطفال في بيت ديمة، كما أنّها تقدّم دروساً تثقيفية صحيّة ونفسية لأولياء أمور أطفال بيت ديمة، وتقوم بفحوصات دورية شهرية للأطفال كلّهم، وفي معظم الأحيان تشارك أبي في اتخاذ قرار قبول الأطفال الجدد، وتساء وتساعد في تصنيفهم وفق أنواع أمراضهم وحالاتهم وقدراتهم.</p>
<p>My father has also become a bright face since my mother returned to live with us, and he spends more time on his travels in the light gap in search of more different children, and to learn about the latest methods of their education and rehabilitation without worrying about me as he worried about me in the past when he used to leave me alone waiting his return.</p>	<p>أبي أيضاً قد أصبح مشرق الوجه منذ عادت أمي للعيش معنا، وبات يمضي المزيد من الوقت في رحلاته في الفجوة النورانية بحثاً عن المزيد من الأطفال المختلفين، واطلاعاً على أحدث سبل تعليمهم وتأهيلهم دون أن يقلق عليّ كما كان يقلق عليّ في الماضي عندما كان يتركني وحيدة أنتظر عودته.</p>
<p>My father often visits Farah and Michael in their home, consults with them about the development of Dima's house, and receives more donations from them that they collect in support of Dima's house.</p>	<p>وكثيراً ما يزور أبي فرح ومايكل في بيتهما، ويتشاور معهما في أمور تطوير بيت ديمة، ويحصل منهما على المزيد من التبرّعات التي يقومان بجمعها في سبيل دعم بيت ديمة،</p>

<p>Sometimes he visits them in order to play with their young child, who they finally have.</p>	<p>وأحياناً يزورهما لأجل أن يلعب مع طفلهما الصغير الذي رُزقا به أخيراً، فهو مصدر سعادة لكل من يراه ويلعبه.</p>
<p>As for Farah and Michael, their hearts widened, and they became tenderer because their love became greater and greater since they had her little son with blond hair, white skin, and black eyes.</p> <p style="text-align: center;">49</p>	<p>أمّا فرح ومايكل فقد اتّسع قلب كلّ منهما، وأصبحا أكثر حناناً لأنّ حبّهما أصبح أكبر وأعظم منذ أن رُزقا بابنها الصغير ذي الشّعر الأشقرّ والبشرة البيضاء والعينين السّوداوين.</p> <p style="text-align: center;">49</p>
<p><b>4-My mother in Gaza</b></p> <p>My mother, Afaf, never takes off the clothes of paradise to which she returned from the afterlife, and everyone is accustomed to her pure and safe appearance, which brings joy and peace to the soul, Everyone is also used to her distinctive fragrance, which allows her to arrive at Beit Dima School when she douses them with her beautiful shade which quickly reaches their small noses.</p>	<p><b>4-أمّي في غزّة</b></p> <p>أمّي عفاف لا تخلع أبداً ملابس الجنّة التي عادت بها من الحياة الآخرة، وقد اعتاد الجميع على مظهرها الطاهر الآمن الذي يبعث الفرح والسكينة في النفس، كما اعتادوا رائحتها العطريّة المميّزة التي تُعرّفهم بوصولها إلى مدرسة بيت ديمة، عندما تغمرهم بأريجها الجميل الذي يصل بسرعة إلى أنوفهم الصغيرة.</p>
<p>And the beautiful surprise was when we learned that this fragrant scent increases in strength, beauty, and influence on whoever smells it whenever my mother does a good deed, and since my mother's charity to the children of Dima's house does not stop; Its aromatic scent is always increasing.</p>	<p>والمفاجأة الجميلة كانت عندما علمنا أنّ هذه الرّائحة العطريّة تزداد قوّة وجمالاً وتأثيراً في من يشمّها كلّما قامت أمّي بعمل إحسان أو خير، وبما أنّ إحسان أمّي لأطفال بيت ديمة لا ينقطع؛ فإنّ رائحتها العطرية في تزايد دائم.</p>

<p>My mother and father toured many countries of the world to deliver messages from some of the people of Paradise to their families, and they still had messages for the people of Gaza from their martyred families in Paradise.</p>	<p>لقد طوّفت أمّي وأبي في كثير من بلاد الدّنيا ليوصلا رسائل بعض أهل الجنّة إلى ذويهم، وظلّ في حوزتهما رسائل لأهل غزّة من ذويهم الشّهداء في الجنّة.</p>
<p>It was easy to reach them through the gap of light, but it is difficult to reach the authors of the messages considering the siege on Gaza and its brutal bombing by the Zionist enemy.</p>	<p>لقد كان أمر الوصول إليهم سهلاً عبر الفجوة النورانيّة، ولكن من الصّعب الوصول إلى أصحاب الرّسائل في ظلّ الحصار على غزّة، وقصفها الوحشيّ من العدو الصّهيونيّ.</p>
<p>But my mother remained determined to deliver the messages of the martyrs of Gaza to their families, and she traveled with my father through the bright gap to the secret tunnels dug by the Palestinians in Gaza in order to smuggle through them food, medicine and weapons for jihad against the occupying Zionist enemy who besieged them and withheld food and medicine from them in order to kill them all.</p>	<p>لكنّ أمّي ظلّت مصمّمة على أن توصل رسائل شهداء غزّة إلى ذويهم، وقد سافرت مع أبي عبر الفجوة النورانية إلى الأنفاق السرية التي حفرها الفلسطينيون في غزّة لأجل أن يُهرّبوا عبرها الغذاء والدواء والأسلحة للجهاد ضدّ العدو الصّهيونيّ المحتلّ الذي حاصرهم، ومنع عنهم الغذاء والدواء كي يقتلهم جميعاً.</p>
<p>My father and mother, accompanied by me and the blonde goat, descended into a gigantic tunnel where the Palestinian mujahideen gathered around their leader, Muhammad Diab Ibrahim, whose nickname was Abu Khaled.</p>	<p>هبط أبي وأمّي بصحبتني وبصحبة العنزة شقراء في نفق عملاق حيث المجاهدون الفلسطينيون يلتقون حول زعيمهم محمد دياب إبراهيم، وكنيته أبو خالد.</p>

<p>He was paralyzed, and he was sitting in a wheelchair, and his hand was amputated, and he was one-eyed, but despite all of that, he possessed a mighty will that made him lead the Palestinian mujahideen through the tunnels and refused to surrender to his Zionist enemy.</p>	<p>لقد كان مثلولاً، ويجلس على كرسي متحرك، كما كان مقطوع اليد أعور العين، ولكنه على الرغم من ذلك كله يملك إرادة جبّارة تجعله يقود المجاهدين الفلسطينيين عبر الأنفاق، ويرفض أن يستسلم لعدوه الصّهيونيّ.</p>
<p>He received my mother with joy and took from her the messages of the people of Paradise from the martyrs of Gaza to deliver them to their families, and promised to deliver them to their owners after the brutal Zionist bombardment of Palestinian civilians in Gaza stops. He also asked about his martyr friends who fought with him until they moved to the neighborhood of their Lord, so I told him My mother is that they live in Paradise at its highest level, and that God Almighty has chosen them with mercy and closeness to Him.</p>	<p>لقد استقبل أمّي بكلّ فرح، وأخذ منها رسائل أهل الجنة من شهداء غزّة ليوصلها إلى ذويهم، ووعد بأن يوصلها إلى أصحابها بعد أن يتوقّف القصف الصّهيونيّ العاشم على المدنيين الفلسطينيين في غزّة، كما سأل عن أصدقائه الشّهداء الذين جاهدوا معه حتى انتقلوا إلى جوار ربّهم، فأخبرته أمّي أنّهم يعيشون في الجنّة في أعلى مراتبها، وأنّ الله عزّ وجلّ قد اصطفاهم بالرحمة وبالقرب منه.</p>
<p>Sheikh monadil Abu Khaled Muhammad Diab Ibrahim offered my mother Afaf to host some children with disabilities from Gaza until the end of the war after he heard about the Beit Dima school, so my mother agreed to that with pleasure and welcome.</p>	<p>الشّيخ المناضل أبو خالد محمد دياب إبراهيم عرض على أمّي عفاف أن تستضيف بعض الأطفال من ذوي الإعاقات من غزّة إلى حين انتهاء الحرب بعد أن سمع عن مدرسة بيت ديمة، فوافقت أمّي على ذلك بكلّ سرور وترحيب.</p>

<p>The Gazan children have returned with us to Beit Dima through the light gap, and all of them have become disabled after being hit by Zionist shells while they are in their homes, schools, or residential neighborhoods.</p>	<p>لقد عاد الأطفال الغزاويون معنا إلى بيت ديمة عبر الفجوة النورانية، وجميعهم قد أصبحوا من ذوي الإعاقات بعد أن أصابتهم قذائف صهيونية، وهم في بيوتهم أو مدارسهم أو أحيائهم السكنية.</p>
<p>My mother, Afaf, spent a long time giving her full attention to those children who came from Gaza, and she allocated well-studied and advanced physical and psychological rehabilitation lessons</p> <div data-bbox="256 800 753 888" style="text-align: center; border: 1px solid black; width: fit-content; margin: 0 auto; padding: 5px;">51</div> <p>For them to help them overcome their physical and psychological ordeals. She often took them on quick trips through the gaps of light to Gaza to visit their families in a hurry, and then bid them farewell to their dislike; To return to Dima's house, after she supervised the treatment of the injured among them because of being bombed by the Zionist enemy.</p>	<p>أمي عفاف قضت فترة طويلة تبذل اهتمامها كاملاً لأولئك الأطفال الذين جاءوا من غزة، وقد خصصت لهم دروساً تأهيلية جسدية ونفسية مدروسة ومنقّمة كي تساعدهم</p> <div data-bbox="873 789 1370 877" style="text-align: center; border: 1px solid black; width: fit-content; margin: 0 auto; padding: 5px;">51</div> <p>في تجاوز محنهم الجسدية والنفسية، وكثيراً ما كانت تأخذهم في رحلات سريعة عبر الفجوات النورانية إلى غزة ليزوروا أهاليهم على عجل، ثم يودعوهم على كره منهم؛ ليعودوا إلى بيت ديمة، وذلك بعد أن أشرفت على علاج المصابين منهم جزاء قصفهم من العدو الصهيوني.</p>
<p>She also told the children in Beit Dima about the hero Muhammad Diab Ibrahim, who suffers from several disabilities, but that did not prevent him from defending his homeland and fighting the Zionist enemy through tunnels that have become a terror to the occupying enemy of Palestine. She also told them about the experiences of their fellow</p>	<p>كما حدثت الأطفال في بيت ديمة عن البطل محمد دياب إبراهيم الذي يعاني من عدة إعاقات، ولكن ذلك لم يمنعه من أن يدافع عن وطنه، وأن يحارب العدو الصهيوني عبر الأنفاق التي أصبحت تُشكّل رعباً للعدو المحتلّ لفلسطين، كما حدثتهم عن تجارب</p>

<p>children who came from Gaza and were determined to return to their homeland to defend it.</p>	<p>زملائهم الأطفال الذين جاءوا من غزة مصممين على أن يعودوا إلى وطنهم ليدافعوا عنه.</p>
<p>My father expanded the Beit Dima project to host more children with disabilities from war victims in Iraq, Syria, Yemen, Lebanon, Libya, Tunisia, and other parts of the world, but he was expressing his great pain because his project was too small to accommodate all the victims, injured and disabled children. By correspondence with Farah and Najiba, who have communicated with many international institutions concerned with helping children with disabilities to provide services, education, shelter, security, and protection for child victims in the countries of the Arab world where there is armed conflict and security chaos.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 30px; margin: 20px auto; text-align: center;">52</div>	<p>أبي وسّع مشروع بيت ديمة كي يستضيف فيه المزيد من ذوي الإعاقات من ضحايا الحرب من الأطفال في العراق وسوريا واليمن ولبنان وليبيا وتونس وبقاع أخرى من العالم، ولكنه كان يبدي ألمه البالغ لأنّ مشروعه أصغر من أن يتسع لكلّ الضحايا والمصابين وذوي الإعاقات من الأطفال، ولذلك قام بمراسلة فرح ونجيبية اللذين تواصلوا مع كثير من المؤسسات الدولية المعنية بمساعدة الأطفال ذوي الإعاقات لأجل تأمين الخدمات والتعليم والمأوى والأمن والحماية للأطفال الضحايا في دول الوطن العربي حيث النزاع المسلّح والانفلات الأمني.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 30px; margin: 20px auto; text-align: center;">52</div>
<p><b>5-My brother Saif</b></p> <p>My father launched the (My Human Brother) project, in cooperation with the teachers in Beit Dima. It is a project whose main objective is for the children of the house to communicate with their peers with disabilities, to exchange experiences with them, and to benefit from</p>	<p><b>5-أخي سيف</b></p> <p>قام أبي بإطلاق مشروع (أخي الإنسان)، وذلك بالتعاون مع المعلّمات في بيت ديمة، وهو مشروع هدفه الأساسي أن يتواصل أطفال البيت مع نظرائهم من ذوي الإعاقات لتبادل الخبرات معهم، والاستفادة من</p>

<p>their experiences in learning and adapting with themselves and with society.</p>	<p>تجاربهم في التعلّم والتأقلم مع ذواتهم ومع المجتمع.</p>
<p>Many children of Beit Dimah participated in this fun project by using the technology of electronic messages and social networking sites, but a large group of children could not participate in this program due to the conditions of their children's disabilities, and therefore their communication program focused on communicating with friends in Beit Dimah directly, rather than communicating with their counterparts through electronic means of communication.</p>	<p>لقد شارك كثير من أطفال بيت ديمة في هذا المشروع الممتع عبر استخدام تقنيّة الرّسائل الإلكترونيّة ومواقع التواصل الاجتماعيّ، لكن طائفة كبيرة من الأطفال لم تستطع أن تنخرط في هذا البرنامج بسبب ظروف إعاقة أطفالها، ولذلك كان برنامجهم التواصلي يركز على أن يتواصلوا مع الأصدقاء في بيت ديمة بشكل مباشر بدل أن يكون تواصلهم مع نظرائهم عبر وسائل التواصل الإلكترونيّة.</p>
<p>I wanted to have a friend with disabilities rather than a person with Down syndrome like me, to benefit from her experience in adapting to her condition, and I would have preferred that she be a citizen of developed countries that make earnest efforts in serving people with disabilities. To know the latest stages of progress that these countries have reached in rehabilitating children like me and giving them their full and undiminished rights, but I had a friend named Saif, who is a newly graduated doctor, and is completing postgraduate studies in human medicine</p>	<p>كنتُ أرغبُ في أن أحظى بصديقة من ذوي الإعاقات على أن تكون مصابة مثلي ب(متلازمة داون) لأجل أن أستفيد من خبرتها في التكيف مع حالتها، وكنتُ أفضّل أن تكون من مواطني الدول المتقدمة التي تبذل جهوداً كبيرة في خدمة ذوي الإعاقات؛ لأعرف آخر مراحل التقدّم التي وصلت إليها تلك الدول في تأهيل أمثالي من الأطفال وإعطائهم حقوقهم موفورة غير منقوصة، لكنني حظيتُ بصديق اسمه سيف، هو طبيب حديث التخرّج، ويكمل الدّراسات العليا في الطّب البشريّ</p>
<p>53</p>	<p>53</p>

<p>In one of the American states, and he has a great interest in people with disabilities; Because one of his sisters has Down Syndrome.</p>	<p>في إحدى الولايات الأمريكية، وله اهتمام كبير بذوي الإعاقات؛ لأن إحدى أخواته مصابة بـ (متلازمة داون).</p>
<p>At first I was very afraid of communicating with him; Because he is educated and intelligent, and he has a lot of information and questions that he directs to me, and sometimes I do not understand much of what he says, but I gradually fell in love with his friendship, and called him "my brother Saif"; He helped me in giving me a lot of information about communication and coping with my condition, and I told him about my dream of being a great mother when I grow up like my mother Afaf, then he did scientific research on the subject, and concluded that there are cases of marriage between patients with (Down syndrome), And that this marriage resulted in the birth of normal children who did not suffer from any diseases or disabilities, and therefore he encouraged me to follow my dream in order to achieve it.</p>	<p>في البداية خفتُ كثيراً من التّواصل معه؛ لأنّه مثقّفٌ وذكيٌّ، ولديه كثير من المعلومات والأسئلة التي يوجّهها إليّ، وأحياناً لا أفهم كثيراً ممّا يقوله، ولكنني بالتدرّج أحببتُ صداقته، وأسميته «أخي سيف»؛ فقد كان عوناً لي في إعطائي كثيراً من المعلومات حول التّواصل والتكيّف مع حالتي، وقد حدّثته عن حلمي بأن أكون أمّاً عظيمة عندما أكبر مثل أمي عفاف، عندها قام ببحث علميٍّ عن الموضوع، وخلص إلى أنّ هناك حالات من الزواج بين مرضى (متلازمة داون)، وأنّ هذا الزّواج قد تمخّض عنه ولادة أطفال طبيعيين لا يعانون من أيّ أمراض أو إعاقات، ولذلك فقد شجّعني على أن أسير وراء حلمي حتى أحقّقه.</p>
<p>Saif is my beloved brother whom my mother did not give birth to, and he does not bear the name of my father, but he helps me as if he were my brother. Disabilities, their capabilities, and needs, publish these studies, and circulate them</p>	<p>سيف هو أخي الحبيب الذي لم تلده أمي، ولا يحمل اسم أبي، ولكنه يُقدّم العون لي كأنّه أخي، وهو يقوم بالتّعريف الدائم ببيت ديمة، ويقدم له العون المادّي والمعنويّ، ويدعو المهتمّين به إلى التّواصل معه ودعمه، كما يقوم بكثير من الدّراسات حول طاقات ذوي الإعاقات وإمكانياتهم واحتياجاتهم، وينشر هذه الدّراسات،</p>

<p>to institutions with the aim of advancing the care of this group of people.</p>	<p>ويعمّمها على المؤسسات بهدف دفع عجلة الاعتناء بتلك الفئة من البشر.</p>
<p>My mother has invited him more than one invitation to visit us with his sister so that we can get to know them, and he has promised to do so one day, and I am waiting for this visit.</p> <p style="text-align: center;">54</p>	<p>أمّي قد وَجَّهت إليه أكثر من دعوة كي يزورنا برفقة أخته لتتعرّف عليهما، وقد وعد بأن يفعل ذلك في يوم ما، وأنا في انتظار هذه الزيارة.</p> <p style="text-align: center;">54</p>
<p><b>Chapter III</b></p> <p><b>Trail of sorrows</b></p> <p>"I can't shake your hand. But maybe I'll ask you to hug me. I have learned that I am not the only handicapped. All human beings have disabilities. Fear is a handicap, shyness is a handicap, and indecisiveness is a handicap."</p> <p><b>Nicholas Fujisaki</b></p> <p style="text-align: center;">55</p>	<p><b>الفصل الثالث</b></p> <p><b>درب الأحزان</b></p> <p>"أنا لا أستطيع أن أصافحك باليد. لكن ربما أطلب منك أن تحضنني. تعلّمت أنّي لستُ المعاق الوحيد؛ فالبشر جميعهم لديهم إعاقات؛ فالخوف إعاقة، والخجل إعاقة والتّردد إعاقة".</p> <p><b>نيكولاس فوجيساك</b></p> <p style="text-align: center;">55</p>
<p>My father refused more than once to allow us to accompany him and the teacher, Naima, on their many journeys through the worlds of the light gap, where they learned about the experiences of teaching different children, and they brought with them many curricula, books, teaching aids, and training media from the places they visited, and they often brought</p>	<p>أبي رفض أكثر من مرة أن يسمح لنا بمرافقته والمعلمة نعيمة في رحلاتهما الكثيرة عبر عوالم الفجوة النورانية، حيثُ كانا يطلعان على تجارب تعليم الاطفال المختلفين، ويحضران معهما كثيراً من المناهج والكتب والوسائل التعليمية والوسائط التدريبية من الأماكن التي يزورونها، وكثيراً ما أحضرا معهما بعض أجهزة التدريب والكراسي</p>

<p>with them some training equipment. And the new wheelchairs for the children of Beit Dima who cannot walk or find difficulties in movement. Rather, they have returned - more than once - accompanied by some educators and teachers specializing in education and physical training in the fields of education for people with disabilities to give the children of Beit Dima some lessons and skills.</p>	<p>المتحركة الجديدة لأطفال بيت ديمة الذين لا يستطيعون المشي، أو يجدون صعوبات في الحركة، بل إنهما قد عادا -في أكثر من مرة- بصحبة بعض المربين والمعلمين المتخصصين في التعليم والتدريب الجسدي في حقول تعليم ذوي الإعاقات ليعطوا أطفال بيت ديمة بعض الدروس والمهارات.</p>
<p>At one point, they were able to convince a teacher specialized in training and physical rehabilitation issues to come with them to Beit Dima. To give an intensive course to home teachers to qualify them in dealing with students with advanced disabilities.</p>	<p>وفي مرّة استطاعا أن يقنعا معلماً متخصصاً في قضايا التّدريب والتّأهيل الجسديّ بأن يأتي معهما إلى بيت ديمة؛ ليعطي دورة مكثّفة لمعلّمات البيت لأجل تأهيلهنّ في التّعامل مع الطّلبة ذوي الإعاقات المتقدّمة.</p>
<p>However, we did not accept my father's refusal to take us with him, and we all hatched a plan to travel secretly through the gap of light to other worlds in order to wander in them and enjoy their atmosphere. We arranged this plan without the knowledge of the teachers or the knowledge of my father and mother, and my blonde goat, helped us in this matter, and during the lunch break. We all crept, helping each other, until we reached the secret room on the ground floor of Dima's house, after my blonde goat entered the</p>	<p>ولكنّنا لم نقبل برفض والدي اصطحابنا معه، ودبّرنا جميعاً خطّة كي نساغر سراً عبر الفجوة النورانية إلى عوالم أخرى كي نسيح فيها، ونستمتع بأجوائها، وقد ربّنا هذه الخطّة دون علم المعلّمات أو علم أبي وأمّي، وقد ساعدتنا عنزتي شقراء في هذا الأمر، وفي استراحة الغداء تسلّلنا جميعاً بعضنا يساعد بعضاً حتى وصلنا إلى الغرفة السريّة في الطابق الأرضي في بيت ديمة، بعد أن</p>

<p>password in the locking folder of the steel door after she stole it from my father,</p>	<p>أدخلت عنزتي شقراء الرقم السري في حافظة إغلاق الباب الفولاذي بعد أن سرقتة من أبي،</p>
<p>The door opened electronically, and its metal frame glowed with a bright red light, then my goat pressed blonde on the screen panel of the control device associated with the carbon cover of the luminous gap through an electrothermal system, then "Ramez" provided it with the details of the time in which we should slide, and specified the latitude and longitude coordinates of our destination, Then prove our number, age, and weight so that the atomic carrier can fit our oxygen needs in our slip, and agree between the internal pressure</p>	<p>فُتِح الباب بشكل إلكتروني، وإطاره المعدني يتوهج بضوء أحمر قانٍ، ثم ضغطت عنزتي شقراء على لوحة الشاشة في جهاز التحكم المقترن بالغطاء الكربوني للفجوة النورانية عبر منظومة كهروحرارية، ثم زوّدها «رامز» بتفاصيل الزمن الذي ينبغي الانزلاق فيه، كما حدد إحداثيات خطوط الطول والعرض للوجهة التي نقصدها، ثم أثبتت عدداً وأعمارنا وأوزاننا كي يتلاءم الحامل الذريّ مع حاجتنا من الأكسجين في انزلاقنا، ويوافق بين الضغَط</p>
<p>Of the gap and the ability of our bodies to bear it. Our friend Ramez was the one responsible for determining the time of the jump in the light gap; This requires time accuracy, and Ramz</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">57</div> <p>Is good at setting and repairing watches and performing mathematical operations. He suffers from autism of the Aspergers category, and this means that he is one of the intelligent autistic people who can be geniuses if they get the appropriate education</p>	<p>الداخلي للفجوة وقدرة أجسامنا على احتماله؛ فصديقنا رامز هو من كان المسؤول عن تحديد زمن القفزة في الفجوة النورانية؛ فهذا الأمر يحتاج إلى دقة زمنية، ورامز</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">57</div> <p>يجيد ضبط الساعات وإصلاحها وإجراء العمليات الرياضية؛ فهو مصاب بالتوحد من فئة (اسبرقز)، وهذا يعني أنه من المتوحدين الأذكياء الذين يمكن أن يكونوا عباقرة لو حصلوا على التعليم</p>

<p>for them, But his family neglected him for a long time, and he started studying late after he joined the school of Beit Dima, and he only knows mathematical equations in the world, and his knowledge of them increased when he began receiving private and advanced lessons in mathematics and physics in which he shows clear genius, and he repeats his words without stopping. The beloved: tick-tock-tack, and whoever interrupts his repetition of his favorite word will cause him madness and rage and push him to enter a hysterical state of breaking, screaming, and crying.</p>	<p>المناسب لهم، ولكن أسرته أهملته طويلاً، وقد بدأ في الدراسة متأخراً بعد أن انضم إلى مدرسة بيت ديمة، وهو لا يدرك في العالم سوى المعادلات الرياضيّة، وزادت معرفته بها عندما بدأ يتلقّى دروساً خاصة ومتقدّمة في الرياضيات والفيزياء التي يبدي فيها عبقرية واضحة، وهو يكرّر دون توقف كلمته المحبّبة: تك تك تك، ومن يقطع عليه ترديده لكلمته الأثيرة يصيبه جنون و غضب عارم ، ويدفعه إلى أن يدخل إلى حالة هستيريّة من التّكسير والصّراخ والبكاء.</p>
<p>It was difficult to explain to Ramez, who loves loneliness and hates long conversations with children, exactly what we want from him because of our scattered language and our confused understanding of many issues of traveling through the gap of light, but he quickly understood what we want from him because he is very smart, and he expressed his desire to help us through his silence and indulgence. In conducting mathematical calculations to determine the time of the jump in the Gap of Light, to visit our friends with disabilities from the children of the world.</p>	<p>كان من الصّعب أن نشرح لرامز الذي يحبّ الوحدة ويكره الحديث الطّويل مع الأطفال، ما نريده منه بالضّبط بسبب لغتنا المبعثرة وإدراكنا المشوّش لكثير من قضايا السفر عبر الفجوة النورانية، ولكنه فهم سريعاً ما نريد منه لأنّه ذكيٌّ جداً، وأبدى رغبته في مساعدتنا عبر صمته، وانغماسه في إجراء الحسابات الرياضيّة لأجل تحديد زمن القفزة في الفجوة النورانية، كي نزور أصدقاءنا أصحاب الإعاقات من أطفال العالم.</p>
<p>We all stood anxiously awaiting the moment of beginning to slide into the gap of light, after</p>	<p>وقفنا جميعاً ننتظر بلهفة لحظة البداية للانزلاق في الفجوة النورانيّة، بعد أن حضر</p>

<p>all the children of Beit Dima came, no matter how difficult and complex their disabilities are, and it is difficult to move because of them, even the wounded people with disabilities from Gaza and from all over the world came with us.</p>	<p>كَلَّ أطفال بيت ديمة مهما كانت إعاقاتهم صعبة ومعقّدة، ويصعب التّنقّل بسببها، حتى الجرحى من ذوي الإعاقات من غزة ومن سائر أنحاء العالم أتوا معنا.</p>
<p>Suddenly the light gap opened, so we all jumped in it after we pushed</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; margin: 10px auto; text-align: center;">58</div> <p>the wheelchairs on which some of our paralyzed friends sit, or who cannot move, and we led our friends who were deprived of the blessing of sight, and we explained the matter in sign language to our friends who suffer from deafness, and we jumped after he determined He marked the right moment with a pendulum movement from his hands, then he jumped after us, then the blonde goat jumped after everyone else.</p>	<p>فجأة انفتحت الفجوة النورانية، فقفزنا فيها جميعاً بعد أن دَفَعْنَا</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; margin: 10px auto; text-align: center;">58</div> <p>الكراسي المتحرّكة التي يجلس عليها بعض أصدقائنا المصابين بالشلل، أو الذين لا يستطيعون التّحرك، وقدنا أصدقاءنا الذين حُرّموا من نعمة البصر، وشرحنا الأمر بلغة الإشارة لأصدقائنا الذين يعانون من الصّم، وكان قفزنا بعد أن حدّد رامز اللحظة المواتية لذلك بحركة بندوليّة من يديه، ثم قفز هو بعدنا، ثم قفزت الماعز شقراء بعد الجميع.</p>
<p>In a moment, we found ourselves in an ancient Greek amphitheater, where people gathered around an old man who delivered a long sermon to them, and people listened to him with great interest and clear support. We asked in astonishment, who is this man?</p>	<p>وبلمح البصر وجدنا أنفسنا في مدرّج يونانيّ قديم، النّاس فيه مجتمعون حول رجل كبير عجوز يخطب فيهم خطبة طويلة، والناس تستمع إليه باهتمام كبير وتأبيد واضح. سألنا بدهشة من هذا الرجل؟</p>
<p>The blonde goat replied: It is Plato.</p>	<p>فأجابت العنزة شقراء: إنّهُ أفلاطون.</p>

- Who is Plato?	- من أفلاطون؟
- He is a philosopher.	- هو فيلسوف.
What does the word philosopher mean? Maryam, who has been suffering since birth from paralysis in her feet and hands, but her mental awareness is in the best form, and she is considered the mastermind and intellectual leader in Beit Dima School: means: a man who has ideas that benefit people.	- وماذا تعني كلمة فيلسوف؟ أجابت مريم التي تعاني منذ ولادتها من شلل في قدميها ويديها، ولكن إدراكها العقلي في أفضل صورة، وهي تُعدّ العقل المدبّر والقائد الفكري في مدرسة بيت ديمة: تعني: رجل عنده أفكار تفيد النَّاس.
- is he a teacher?	- هل هو معلّم؟
Blonde: Yes, he is a teacher for all humanity. <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">59</div>	شقراء: نعم هو معلّم للبشريّة كلّها. <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">59</div>
- Where are we now?	- أين نحن الآن؟
- I think we are in the era of the Greek Empire, BC.	-أعتقد أننا في عصر الإمبراطوريّة الإغريقيّة قبل الميلاد.
- Is this a long time ago?	- هل هذا زمن بعيد؟
Blonde excitedly: It is too far.	- شقراء بحماس: إنّه بعيد جداً.
Plato raised his right hand, waving to everyone, and proceeded to speak in a coarse commanding tone in a language we did not understand.	رفع أفلاطون يده اليمنى ملوّحاً للجميع، وشرع يتكلّم كلاماً بنبرة أمره خشنة بلغة لا نفهمها.
- What does he say? We do not understand his language. Tell us, O blonde, what he says; you understand all languages.	- ماذا يقول؟ نحن لا نفهم لغته. قولي لنا يا شقراء ماذا يقول؛ فأنت تفهمين اللّغات جميعها.

Blonde with great fear and apparent anxiety: He says: We must get rid of people with disabilities, they have no place in our society, they have no place in the society of the ideal republic that I call for its establishment; They are an evil group, we must eliminate them.	- شقراء بخوف شديد وقلق بادٍ: إنّه يقول: يجب أن نتخلّص من أصحاب العاهات، لا مكان لهم في مجتمعنا لا مكان لهم في مجتمع الجمهوريّة المثاليّة التي أدعو إلى إقامتها؛ إنهم فئة خبيثة، علينا أن نقضي عليهم.
Nahed, a child from Gaza who is distinguished by strength and courage, and who never cries no matter how severe his body pain is, asked: Is he a Zionist?	سأل «ناهض»، الطّفْلُ القادم من غزّة، ويمتاز بالقوّة والشجاعة، ولا يبكي أبدًا مهما اشتدّ عليه ألم جسده: هل هو صهيونيّ؟
- (Murad) The child from Gaza: The Zionists are the ones who slaughter children and adults without mercy.	- (مراد) الطّفْلُ القادم من غزّة: فالصّهائنة هم مَنْ يذبحون الأطفال والكبار دون رحمة.
What does Zionist mean?	- ما معنى صهيونيّ؟
- Nahed: means: an occupied person, who has occupied Palestine by force of arms, and kills innocent Palestinians without guilt!	- ناهض: يعني: إنسان محتلّ، قد احتلّ فلسطين بقوة السّلاح، ويقتل الأبرياء الفلسطينيين دون ذنب!
60	60
- Mariam is disturbed, my friends, we are in danger, we must escape from this wild place; He wants to kill us.	- مريم باضطراب يا أصدقائي نحن في خطر، علينا أن نهرب من هذا المكان المتوحّش؛ فهو يريد قتلنا.
- Why?	- لماذا؟
- Because we are disabled.	- لأننا من ذوي الإعاقات.
- But where do we go?	- ولكن إلى أين نذهب؟

- The blonde goat: We are going to a place far from this cruel philosopher.	- العنزة شقراء: نذهب إلى مكان بعيد عن هذا الفيلسوف القاسي.
The important thing is that we get out of this place as soon as possible.	- المهم أن نهرب من هذا المكان في أسرع وقت.
- A voice close to them: Hurry up to run away.	- صوت قريب منهما: أسرعوا في الهرب.
Everyone turned to the source of the voice, and found him a handsome young man wearing a white robe similar to the one worn by Plato, and leather shoes with a hemp strap that extends to the knees, and he says to them in a whisper with concern: You have to run to the farthest place, my brothers; In the near future, you will not find someone who desires you.	التفت الجميع إلى، مصدر الصوت، فوجدوه شاباً وسيماً يلبس رداء أبيض يشبه الرداء الذي يلبسه أفلاطون، وينتعل حذاء جلدياً له رباط قنّب يمتدّ حتى الركبتين، ويقول لهم هامساً بقلق: عليكم أن تهربوا إلى أبعد مكان يا إخواني؛ ففي القريب لن تجدوا من يرغب فيكم .
- Who are you?	- من أنت؟
- I am one of Plato's students, but I am not satisfied with his view of rejecting people with disabilities. They are human beings who deserve our love and attention.	- أنا أحد تلاميذ أفلاطون، لكنني غير راضٍ عن رأيه في نبذ ذوي الإعاقات؛ فهم بشر يستحقّون محبّتنا واهتمامنا.
- Maryam sadly: This is a great injustice.	- مريم بحزن: هذا ظلم كبير.
- You may even find yourselves in the deadly wrestling arena, only to end up dying to entertain and make the audience laugh.	- بل قد تجدون أنفسكم في حلبة المصارعة القاتلة، لينتهي الأمر بكم إلى الموت بغية الترفيه عن الحضور وإضحاكهم.

61	61
- What cruel unjust they are!	- يا لهم من قساة ظلمة!
- Plato's student with sadness and shame: That's right. They are hard and unjust; Therefore, you must escape from this place quickly.	- تلميذ أفلاطون بحزن وخجل : هذا صحيح. إنهم قساة وظلمة؛ ولذلك عليكم أن تهربوا من هذا المكان سريعا.
You are right, we must quickly escape from this place and time.	- الحق معك، علينا أن نهرب سريعا منهم هذا المكان وهذا الزمان.
- A student of Plato with sadness, shame and disgust: the city of Rome and the city of Sparta decree the execution of disabled children, and they believe that evil spirits possess them, and the laws of the legislators Lycurgus of Sparta and the Athenian Solon allow the disposal of those who suffer from a disability that prevents them from working, or from participating in war.	- تلميذ أفلاطون بحزن وخجل و اشمزاز : مدينة روما ومدينة إسبارطة تقضيان بإعدام الأطفال المعاقين، وتعتقدان بأن أرواحا شريرة تنقمصهم، وقوانين المشرعين ليكورجوس الإسبارطي والأثيني سولون تسمحان بالتخلص ممن يعانون من إعاقة تمنعهم من العمل، أو من الاشتراك في الحرب.
- We did not understand. What does this mean?	- لم نفهم ما معنى هذا الكلام؟
- What does legislator mean?	- ماذا يعني مُشرع؟
- The goat is blonde: means: a person who sets laws for people to live according to.	- العنزة شقراء: يعني: إنسان يضع القوانين للناس ليعيشوا وفقها.
- This is not the time for questions. I am afraid.	- هذا ليس وقت الأسئلة. أنا خائف.
- Mariam with obvious concern: We are in imminent danger, and we must quickly flee from this place.	- مريم بقلق واضح : إننا في خطر محقق، ويجب أن نهرب سريعا من هذا المكان.

- Where are you going?	- إلى أين نذهب؟
- We go to the nearest light gap.	- نذهب إلى أقرب فجوة نورانية.
- So, let us go.	- إذن هيا بنا .
62	62
With great fear, we hastened to jump into the gap of light, so that we would all fall inside the walls of an old giant building of dark color, its walls were high, and there were many trees in it.	بخوف شديد سارعنا إلى القفز في الفجوة النورانية لنسقط جميعاً داخل أسوار مبنى عملاق قديم داكن اللون، وأسواره عالية، وفيه كثير من الأشجار.
- Where are we now?	- أين نحن الآن؟
Blonde without Rida: We are in an asylum for the mentally and physically ill in medieval Britain.	- شقراء دون رضا: نحن في مصحة للأمراض العقلية والجسدية في بريطانيا في العصور الوسطى.
What does mental health mean?	- ماذا تعني المصحة العقلية؟
What does the word Britain mean?	- ماذا تعني كلمة بريطانيا؟
- What does the Middle Ages mean?	- ماذا تعني العصور الوسطى؟
- Britain is a large island in the sea off the continent of Europe, and the Middle Ages are a time far from our time, and the mental institution is a place for treating patients from their mental and psychological diseases.	- بريطانيا هي جزيرة كبيرة في البحر قبالة قارة أوروبا، والعصور الوسطى زمن بعيد عن زمننا، والمصحة العقلية مكان لعلاج المرضى من أمراضهم العقلية والنفسية.
How did you find out about this place?	- كيف عرفتِ معلومات عن هذا المكان؟

- Mariam replied proudly because she knows information that others do not know I read about mental asylums in Britain and Europe in the Middle Ages on the Internet in a history lesson. Don't you remember that we read about it in the history lesson?	- ردت مريم باعزاز لأنها تعرف معلومات لا يعرفها الآخرون: قرأت عن المصحات العقلية في بريطانيا وأوروبا في العصور الوسطى في الشبكة العنكبوتية في درس التاريخ. ألا تذكرون أننا قرأنا عنها في درس التاريخ؟
- I do not remember that. <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 20px; margin: 10px auto; text-align: center;">63</div>	- لا أتذكر ذلك. <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 20px; margin: 10px auto; text-align: center;">63</div>
- I remember that.	- أنا أتذكر ذلك.
-Is this place beautiful?	- هل هذا المكان جميل؟
- It is a terrible place.	- بل هو مكان رهيب.
- Are there any friends of ours?	- هل فيه أصدقاء لنا؟
It is teeming with our friends with disabilities, but they live in difficult circumstances.	- هو يعجُّ بأصدقائنا من ذوي الإعاقات، لكنهم يعيشون في ظروف صعبة .
- Why?	- لماذا؟
Because they are disabled.	- لأنهم من ذوي الإعاقات.
- We do not believe you. We want to walk around this place.	- لا نصدّقك. نريد أن نتجوّل في هذا المكان.
- It might be a wonderful place.	- لعلّه مكان جميل.
- It is a terrible place.	- بل هو مكان رهيب.
- But the building is beautiful, its trees are large and lush, and there are many singing birds.	- ولكنّ المبنى جميل، وأشجاره كبيرة ووارفة الظلال، وفيها كثير من العصافير المغردة.

<p>- But the people inside are very cruel and unfair.</p>	<p>- ولكنّ البشر في الداخل شديداً قسوة والظلم.</p>
<p>The friends began to wander around the place secretly without anyone seeing them. The place consisted of many dark rooms and basements that ended with locked old doors, behind which a sound of crying, screaming, pleading and incomprehensible words emanated.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">64</div>	<p>بدأ الأصدقاء في التّجول في المكان خفية دون أن يراهم أحد، كان المكان يتكوّن من غرف كثيرة مظلمة، وسرايب تنتهي بأبواب عتيقة موصودة ينبعث من ورائها صوت بكاء وصراخ واستنجاد وكلمات غير مفهومة.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">64</div>
<p>The place was not pretty, but terrifying; There were people with disabilities of all ages, both genders, and all disabilities, all of them were shackled with iron shackles, and some of them were subjected to physical torture by doctors, nurses, and staff in this building, and some others were hungry because no one provided them with food, and many were without water or food. Cover, treatment, entertainment, or warmth, and some of them were naked or semi-naked, and had signs of beatings and torture on their skin. All of them were imprisoned in this place, and they felt sadness, loneliness, pain, and fear.</p>	<p>لم يكن المكان جميلاً، بل كان مرعباً؛ كان هناك أشخاص من ذوي الإعاقات من كلّ الأعمار ومن الجنسين ومن كافة الإعاقات، كلهم كانوا مكبلين بالأغلال الحديدية، وبعضهم كان يتعرض للتّعذيب الجسديّ من الأطباء والمرضات والموظفين في هذا المبنى، وبعض آخر كان جائعاً لأنّ لا أحد يُقدّم الطعام إليه، وكثيرون كانوا دون ماء، أو غطاء، أو علاج، أو تسلية، أو دفء، وبعضهم كانوا عراة أو شبه عراة، وعلى جلودهم آثار ضرب وتعذيب جميعهم كانوا مسجونين في هذا المكان، ويشعرون بالحزن، والوحدة، والألم، والخوف.</p>

- Nahed with sadness: Is this place a Zionist prison for torturing children?	- ناهض بحزن: هل هذا المكان هو معتقل صهيونيّ لتعذيب الأطفال؟
- "Raja'i", who is one of the children of Iraq with disabilities, said: No, but this is an American prisoner for torturing and exterminating Iraqi children.	- قال «رجائي»، وهو من أطفال العراق من ذوي الإعاقات: لا، بل هذا معتقل أمريكي لتعذيب أطفال العراق وإبادتهم.
- (Rashida) with confidence, and she is a Syrian child with disabilities: No, this place is definitely a prison for terrorists in Syria, where children are killed without guilt or reason.	- (رشيدة) بثقة وهي من أطفال سوريا من ذوي الإعاقات: لا، هذا المكان بكل تأكيد هو سجن للإرهابيين في سوريا حيث يُقتل الأطفال فيه دون ذنب أو سبب.
Maryam: No, this place is a mental asylum in England in the Middle Ages.	- مريم: لا، هذا المكان هو مصحة عقلية في إنجلترا في العصور الوسطى.
Dima: Are you sure about that?	- ديمة: هل أنت متأكدة من ذلك؟
Mariam: Yes, I am absolutely sure of that.	- مريم: نعم، أنا متأكدة تماماً من ذلك.
65	65
- The blonde goat: What Maryam says is true; This place is a mental institution.	- العنزة شقراء: ما تقوله مريم صحيح؛ فهذا المكان هو مصحة عقلية.
- Nahed with relief: This is better than being a Zionist prisoner.	- ناهض بارتياح: هذا أفضل من أن يكون معتقلاً صهيونياً.
Blonde with sadness and panic: Look what is written in English on this piece of paper pasted on this wall.	- شقراء بحزن وهلع: انظروا إلى ما هو مكتوب باللغة الإنجليزية في هذه الورقة الملصقة على هذا الحائط.

- What is written in it? We are not fluent in English, and you, blonde, are fluent in all languages.	- ما المكتوب فيها؟ فنحن لا نتقن اللغة الإنجليزية، وأنتِ يا شقراء تجيدين اللغات جميعها.
- It says that the British philosopher Herbert Spencer advocates not to provide any assistance to people with disabilities; Because they are a burden on society and humanity.	- مكتوب فيها إنّ الفيلسوف البريطاني هيربرت سبنسر ينادي بعدم تقديم أيّ مساعدة لذوي الإعاقات؛ لأنّهم عبء على كاهل المجتمع والإنسانيّة.
- Is he cruel and evil, like Plato?	- هل هو قاسٍ وشرير مثل أفلاطون؟
- Yes, he is like him, hard-hearted, and does not have mercy on any disabled person.	- نعم هو مثله قاسي القلب، ولا يرحم أيّ معاق كان.
- And he never wants to help us.	- ولا يريد مساعدتنا أبدًا.
- He wants to kill us.	- بل يريد قتلنا.
- What a mean cruel!	- يا له من قاسٍ لنيم!
- Nahed with confidence: He must be a Zionist.	- ناهض بثقة: لا بدّ أنّه صهيونيّ.
- Why do they hate us? What did we do to them?	- لماذا يكرهوننا؟ ماذا فعلنا لهم؟
Mariam anxiously and nervously: This is not the right time for these questions.	- مريم بقلق وعصبية: هذا ليس الوقت المناسب لهذه الأسئلة.
We must save our lives.	علينا أن ننجو بحياتنا.
66	66

Blonde: We made a mistake by coming to this place. We have to run away from him before they catch us.	- شقراء: لقد أخطأنا بحضورنا إلى هذا المكان. علينا أن نهرب منه قبل أن يقبضوا علينا.
- Badr, who suffers from blindness: Yes, we must escape before they arrest us, and we are locked up in this place forever.	- «بدر» الذي يعاني من العمى: نعم علينا الهرب قبل أن يُلقوا القبض علينا، ونُحبس في هذا المكان إلى الأبد.
Then we will never be able to return to Dima's house.	- وعندها لن نستطيع أن نعود إلى بيت ديمة أبدًا.
Dima with sadness: My parents will be very sad because they lost me, and they lost you forever.	- ديمة بحزن: وسيحزن والداي كثيرًا لأنهما فقداني، وفقداكم إلى الأبد.
I do not want my parents to be sad. I love them so much, they are good at heart, and they do not deserve sadness.	لا أريد أن يحزن والداي. أنا أحبهما كثيرًا، هما طيبا القلب، ولا يستحقان الحزن.
- I am hungry.	- أنا جائع.
- This is not the time to be hungry.	- هذا ليس وقت الجوع.
Suddenly, a girl with torn clothes appeared running towards us with fear and panic. My friends were afraid of her, but I read in her depths that her name was "Jan" and that she had been trapped for a long time in this terrible place. I read in her depths that she begged us to take her with us before the nurses arrested her again. And they imprison her again in a dark, cold, stinking dungeon.	فجأة ظهرت فتاة ممزقة الملابس تركض نحونا بخوف وهلع، شعَرَ أصدقائي بالخوف منها، ولكنني قرأتُ في أعماقها أنّ اسمها «جان»، وأنها حببسة منذ زمن طويل في هذا المكان الرهيب وقرأتُ في أعماقها أنها ترجونا أن نأخذها معنا قبل أن يلقي الممرضون القبض عليها من جديد، ويسجنوها مرة أخرى في زنزانة مظلمة باردة نتنة.
- We must take her with us.	- يجب أن نأخذها معنا.

<p>- But we do not know her.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">67</div>	<p>- ولكننا لا نعرفها .</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">67</div>
<p>- Her name is Jan, and she is trapped in this place, we must rescue her from it.</p>	<p>- اسمها جان، وهي حبيسة في هذا المكان، يجب أن نُنقذها منه.</p>
<p>The sound of the dogs and the guards began to approach us. The friends felt great terror, and I also felt terrified, and I started crying for my father as I embraced Jean, who was trembling in my hands with fear and cold, but there was no answer to my pleas.</p>	<p>صوت الكلاب والحرس بدأ يقترب منّا، شعر الأصدقاء برعب كبير، وأنا كذلك شعرت بالخوف الشديد، وأخذتُ أبكي مستنجدة بأبي وأنا أحضن جان التي ترتجف بين يدي خوفاً وبرداً، ولكن لا مجيب لاستنجاتي.</p>
<p>Then the blonde goat ordered us to escape from the place by jumping into the light gap through which we slipped in fear, to find ourselves in a dark, stinky room, we felt more fear, and we heard a strange voice groaning in clear pain, without being able to see the source of this painful sound, so we thought that we had fallen In one of the rooms of that terrifying asylum that we wanted to escape from.</p>	<p>عندها أمرتنا العنزة شقراء بالهروب من المكان عبر القفز في الفجوة النورانية التي انزلقنا عبرها خائفين، لنجد أنفسنا في غرفة مظلمة منتنة، شعرنا بمزيد من الخوف، ونحن نسمع صوتاً غريباً يئنّ بالألم واضح، دون أن نستطيع أن نرى مصدر هذا الصوت الموجوع، فظننا أننا وقعنا في إحدى غرف تلك المصحّة المرعبة التي كنّا نريد أن نهرب منها.</p>
<p>- Where are we now? Did they lock us up in a mental institution?</p>	<p>- أين نحن الآن؟ هل حبسونا في المصحّة العقلية؟</p>
<p>Blonde Goat: No, we are not in the asylum, we are in a modern-day house, we are now in the basement of that house.</p>	<p>العنزة شقراء: لا، لسنا في المصحّة نحن في بيت في العصر الحديث، نحن الآن في قبو ذلك البيت.</p>

-What is this sound we hear?	- ما هذا الصّوت الذي نسمعه؟
- It is a crying sound.	- إنّه صوت بكاء.
- No, it is a howling sound.	- لا، هو صوت عواء.
-No, it is the sound of a wounded predator.	-لا، بل هو صوت حيوان مفترس جريح.
68	68
- Rather, it is the voice of an evil human who wants to kill us.	- بل هو صوت إنسان شرّير يريد قتلنا.
Everyone remained silent with anxiety and anticipation, and the frightening sound continued to come intermittently from the darkness. I listened sharply and began to read what was in the soul of those who heard the voice of his wailing, then I said to everyone with sorrow: Do not worry, this voice is the voice of "Hana."	صمت الجميع بقلق وترقّب، وظلّ الصّوت المخيف يأتي متقطّعا من الظلام، أرهفتُ السمع، وبدأتُ أقرأ ما في نفس من أسمع صوت نحيبه، ثم قلتُ للجميع بأسى: لا تقلقوا هذا الصوت هو صوت «هنا».
- Who is Hana?	- من هنا؟
- She's our sister in suffering.	- إنها أختنا في المعاناة.
- Is she wounded?	- هل هي جريحة؟
- No, she has been chained to this cellar for years. Her family feels ashamed of her. Because she is different like us, and that is why they have been keeping her alone in this place for years, so that no one knows about her existence, or discovers her condition, while she feels great sadness and constant fear.	- لا، هي مربوطة في هذا القبو منذ سنوات، أهلها يشعرون بالعار منها؛ لأنها مختلفة مثلنا، ولذلك يربطونها وحيدة في هذا المكان منذ سنوات كي لا يعرف أحد بوجودها، أو يكتشف حالتها، وهي تشعر بحزن شديد وخوف دائم.
- Can she speak?	- هل تستطيع الكلام؟

No, she is unable to speak or hear.	- لا، هي عاجزة عن الكلام وعن السَّمع.
So how did you know her name was Hana?	- إذن كيف عرفت أنّ اسمها هناء؟
I named her Hana. I do not read in the depths of any name for it.	- أنا من أسميتها هناء. فأنا لا أقرأ في أعماقها أيّ اسم لها.
- Shall we take her with us?	- هل نأخذها معنا؟
- Yes, she wants to escape from this place in any way?	- نعم، هي تريد أن تهرب من هذا المكان بأي شكل من الأشكال؟
69	69
Will Dr. Shujaa Al-Wardi accept her presence in Dima's house?	- وهل سيقبل الدكتور شجاع الوردّي بوجودها في بيت ديمة؟
- My father would certainly accept that; He is kind at heart and loves to help every different child.	- أبي سيقبل ذلك بكلّ تأكيد؛ فهو طيّب القلب، ويحبّ مساعدة كلّ طفل مختلف.
"Then let us untie her and flee this abominable place."	- إذن لنفكّ وثاقها، ونهرب من هذا المكان البغيض.
- Let us go.	- هيا بنا.
- The blonde goat strictly: We must go back to Dima's house before everyone finds out about our time-gap travel.	- العنزة شقراء بصرامة: يجب أن نعود إلى بيت ديمة قبل أن يكتشف الجميع أمر سفرنا عبر الفجوات الزمّنيّة.
- This is a good Idea.	- هذه فكرة جيّدة.
- I am hungry.	- أنا جائع.
- And I am hungry.	- وأنا جائعة.

So, let us quickly go back to Dima's house.	- إذن لنعد سريعًا إلى بيت ديمة .
- Is there a light gap available for our return now, Ramez?	- هل هناك فجوة نورانية متاحة لعودتنا الآن يا رامز؟
- Ramez tick- tock-tack.	- رامز تك تك تك .
Now we have to jump into this luminous gap.	الآن علينا أن نقفز في هذه الفجوة النورانية.
Let us go.	هيا بنا.
We obeyed Ramez's order to jump quickly into the available light gap, and soon the light gap brought us to a large, arid desert, extremely hot and dry, with only some tents, many camels, sheep, shepherds, desert plants, and some palms.	أطعنا أمر رامز بالقفز سريعًا في الفجوة النورانية المتاحة، وسريعًا ما أوصلتنا الفجوة النورانية إلى صحراء كبيرة قاحلة شديدة الحرارة والجفاف ليس فيها إلا بعض الخيام وكثير من الإبل والأغنام والرعاة والنباتات الصحراوية وبعض النخيل.
70	70
- What is this? We are not back to Dima's house!	- ما هذا؟ نحن لم نعد إلى بيت ديمة !
- This is disappointing. Why are we here?	- هذا مخيب للأمل. لماذا نحن هنا؟
Badr: The temperature is high. Where are we now?	- بدر: درجة الحرارة مرتفعة. أين نحن الآن؟
- We're in the desert.	- نحن في الصحراء.
- Which desert?	- أي صحراء؟
Blonde: We are in the desert of Arabia fourteen hundred years ago.	- شقراء: نحن في صحراء العرب قبل ألف وأربعمئة عام.
- Why are we here?	- لماذا نحن هنا؟

- I do not know.	- لا أعرف.
- What's that sound?	- ما هذا الصّوت؟
- It is the voices of children chasing a lame child, hitting him with stones, and expelling him from the place, saying: O lame, you cursed.	- إنّها أصوات أطفال يطاردون طفلاً أعرج، ويضربونه بالحجارة، ويطردونه من المكان قائلين: يا أعرج يا ملعون.
Badr in curiosity: Is there no one to prevent them from this reprehensible behavior?	- بدر بفضول: ألا يوجد من يمنعهم من هذا السلوك البغيض؟
- Everyone is satisfied with this behavior, and the adults stand watching what is happening, laughing, and the poor lame child screams in pain from the stones that hit him everywhere in his body, and made him bloody.	- الجميع راضون عن هذا السلوك، والكبار يقفون يشاهدون ما يحدث ضاحكين، والطفل الأعرج المسكين يصيح ألماً من الحجارة التي أصابته في كلّ مكان من جسده، وأدمته.
- Let us run away from this place; Pre-Islamic Arabs treated people with disabilities harshly and brutally.	- هيا نهرب من هذا المكان؛ فالعرب الجاهليّون يعاملون ذوي الإعاقات بقسوة ووحشيّة.
71	71
-you are right.	- معك حقّ.
That poor lame kid, can't we take him with us?	- ذلك الطّفّل المسكين الأعرج ألا نستطيع أن نأخذه معنا؟
Yes, we can take him with us.	- نعم، نستطيع أن نأخذه معنا.
- He's getting closer.	- إنّهُ يقترب منّا.

As soon as he approached us, they pulled him from his hand so that he would slide with us into the gap of light.	- بمجرد اقترابه منا اسحبوه من يده لينزلق معنا في الفجوة النّورانيّة.
- Nahed with courage: I will pull him out. I can do it.	- ناهض بكلّ شجاعة: أنا من سوف يسحبه. أستطيع أن أفعل ذلك.
- He's getting close.	- إنّه يقترب.
- He arrived.	- لقد وصل.
- Pull him by the hand.	- اسحبوه من يده.
- We held his hand.	- لقد أمسكنا بيده.
The lame boy, in a panting voice: I am Zaid Al-Khair Al-Fazari.	- الصّبي الأعرج بصوت يقطعه اللّهاث: أنا زيد الخير الفزاريّ.
- This is not the time for names.	- هذا ليس وقت الأسماء.
We have to jump into the luminous chasm.	- علينا أن نقفز في الفجوة النّورانيّة.
- The blonde goat: Jump into the lighted gap.	- العنزة شقراء: اقفزوا في الفجوة النّورانيّة.
Ramez: All of you, jump into this luminous gap. Tick Tock Tack.	- رامز: اقفزوا جميعاً في هذه الفجوة النّورانيّة. تك تك تك.
72	72
- Let us go.	- هيا بنا .
We all jumped into the abyss of light, and rising grabbed the hand of that lame boy who had been bruised by stones, and soon we reached a hot sandy beach overlooking a	قفزنا جميعاً في الفجوة النّورانيّة، وناهض يشدّ بيده على يد ذلك الصّبيّ الأعرج الذي أدمته الحجارة، وسريعاً ما وصلنا إلى شاطئ رمليّ

giant blue ocean, coconut trees lining the entire coast.	حارّ يشرف على محيط أزرق عملاق، وأشجار جوز الهند تحفّ السّاحل كلّهُ.
We rejoiced to be in this beautiful place, and we heard drums beating non-stop, and we also heard the voices of people speaking in a strange language that we did not understand.	ابتهجنا لوجودنا في هذا المكان الجميل، وسمعنا في الجوار صوت طبول تفرع دون توقف، كما سمعنا أصوات بشر يتكلّمون بلغة غريبة لا نفهمها.
We have finally reached a wonderfully beautiful place.	- أخيراً قد وصلنا إلى مكان جميل رائع.
- Let us spend some time here.	- دعونا نقضي هنا بعض الوقت.
- But I am hungry.	- ولكنني جائع.
- We can eat some nuts.	- نستطيع أن نأكل بعض الجوز.
- Or we catch fish.	- أو نصطاد أسماكاً.
-But we don't know how to catch fish.	- ولكننا لا نعرف كيف نصطاد الأسماك.
- A blonde goat can teach us that.	- يمكن أن تعلّمنا العنزة شقراء ذلك.
- I know how to fish. We used to fish from the coast of the Gaza Sea.	- أنا أعرف كيف يُصطاد السمك، كنّا نصطاده من ساحل بحر غزّة.
The blonde goat, resolutely anxious, and suspicious: we must leave this place as soon as possible.	- العنزة شقراء بحزم وقلق وريبة : بل علينا أن نغادر هذا المكان بأسرع وقت ممكن.
73	73
- Why?	- لماذا؟
The place is nice and safe.	- إنّ المكان جميل وآمن.

Blonde in Confident: It is a goddamn place.	- شقراء بثقة: إنه مكان ملعون.
- Why?	- لماذا؟
- This place is a quarantine place for leprosy patients.	- هذا المكان هو مكان للحَجْر الصَّحِيّ لمرضى الجذام.
- What does leprosy mean?	- ماذا تعني كلمة جذام؟
- The blonde goat: It is a dangerous and contagious disease, and it causes erosion of the limbs, as well as very painful sores and exfoliations.	- العنزة شقراء: هو مرض خطير ومعدٍ، وهو يسبب تآكل الأطراف، كما يسبب تقرّحات وتسلّخات مؤلمة جداً.
- And what does quarantine mean?	- وماذا يعني الحَجْر الصَّحِيّ؟
- The blonde goat: It means forced isolation in a place because of a disease that can be contagious to others.	- العنزة شقراء: إنه يعني عزلة جبرية في مكان ما بسبب المرض الذي يمكن أن يكون معدياً للآخرين.
- And what do patients do here?	- وماذا يفعل المرضى هنا؟
- Blonde Goat: We are now on an island in the medieval tropics. Leprosy patients are forcibly transported from Europe, Africa, and South America to this cruel place for them.	- العنزة شقراء: نحن الآن في جزيرة من جزر المناطق الاستوائية في العصور الوسطى. المرضى بالجذام يُنقلون قسراً من أوروبا وإفريقيا وأمريكا الجنوبية إلى هذا المكان القاسي عليهم.
Are they being treated here?	- وهل يُعالجون هنا؟
The blonde goat: No, they are isolated here until death.	- العنزة شقراء: لا، بل يعزلون هنا حتى الموت.
74	74
- This is terrible.	- هذا فظيع.

- It is very terrifying.	- بل مرعب جداً.
- The blonde goat, and sometimes governments make large crematoriums in this place to burn all patients to get rid of them forever.	- العنزة شقراء وأحياناً تقوم الحكومات بمحارق كبرى في هذا المكان لتحرق المرضى جميعاً لتتخلص منهم للأبد.
- Oh God, have mercy.	- اللهم رحمتك.
Blonde Goat: Unfortunately, that is the truth.	- العنزة شقراء: للأسف، هذه هي الحقيقة.
Nahed: Do not tell me that those who commit these brutal acts are not Zionists.	- ناهض: لا تقولوا لي إنّ من يفعلون هذه الأفعال الوحشيّة ليسوا صهاينة.
Rashida: I feel a fear like the fear I used to feel when I was observing the civil wars going on in Syria.	- رشيدة: أنا أشعر بخوف يشبه الخوف الذي كنتُ أشعر به عندما كنتُ أراقب الحروب الأهلية الدائرة في سوريا.
Raga'i: I am afraid too.	- رجائي: وأنا أيضاً خائف.
- We must escape from this place.	- يجب أن نهرب من هذا المكان.
Can't we take the lepers with us?	- ألا نستطيع أن نأخذ المجذومين معنا؟
- I do not think the guards will let us do that. I am afraid they will burn us with them.	- لا أعتقد أنّ الحرس سيسمحون لنا بذلك. أخشى أن يحرقونا معهم .
We must get out of this place quickly.	- علينا أن نهرب سريعاً من هذا المكان.
Otherwise, we will lose our chance to escape and escape from this place.	- وإلا سنخسر فرصتنا للهرب، والنّجاة من هذا المكان.
75	75

Maryam asked Ramz, who was shaking his head, saying: Tick, tack, tock: Is our light gap still available?	- سألتُ مريم رامزاً الذي كان يهز رأسه قائلاً: تك تك تك: هل لا تزال فجوتنا التورانيّة متاحة؟
- Ramez with apparent concern: Tick, tock, tack. Maybe it is available.	- رامز بقلق بادٍ: تك تك تك. ربما هي متاحة.
- The blonde goat: There's a hole over there near that headland, I can see it from where I am.	- العنزة شقراء: توجد فجوة هناك بالقرب من ذلك اللسان البحري، أستطيع أن أراها من مكاني هذا.
- Mariam, in a commanding tone to all: Let us go, my friends, I hear the sounds of trumpets and drums approaching us.	- مريم بلهجة أمرّة للجميع: هيا بنا يا أصدقائي، أسمع أصوات الأبواق والطبول تقترب منا .
A blonde running quickly towards the headland: They are the guards.	- شقراء وهي تركض سريعاً نحو اللسان البحري: إنهم الحرس.
We have to run fast.	علينا بالركض سريعاً.
- I am afraid we will never go back to Dima's house.	- أخشى ألا نعود أبداً إلى بيت ديمة.
- Dima with confidence: Do not be afraid, I am sure that we will return to our home.	- ديمة بثقة: لا تخافوا أنا متأكّدة من أننا سنعود إلى بيتنا.
- Finally, there is good news, which is to go home, Dima.	- أخيراً، هناك خبر جيّد، وهو العودة إلى البيت ديمة.
- Hurry up, trumpets and drums are approaching.	- أسرعوا، الأبواق والطبول تقترب.

<p>- It is hard to run faster than this run; Wheelchair wheels are sinking deeper and deeper into the sand.</p>	<p>- من الصَّعب أن نركض أسرع من ركضنا هذا؛ عجلات الكراسي المتحرّكة تغور في الرَّمْل أكثر فأكثر.</p>
<p>Jude protests: We can hardly run with you; We do not see our path.</p>	<p>- جود معترضة: ونحن بالكاد نستطيع أن نركض معكم؛ فنحن لا نبصر دربنا.</p>
<p>- But we catch you.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">76</div>	<p>- ولكننا نمسك بكم.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">76</div>
<p>- But we are afraid of running in places we do not know.</p>	<p>- ولكننا نخشى الرّكض في أماكن نجهلها.</p>
<p>Aoun, who suffers from Down syndrome, is my best friend, and the son of my father's friend. He is kind-hearted, always smiling, loves everyone, and sends kisses through the air to every stranger he meets: Jamil, Ibrahim, and I can carry Jude, Badr, and Noureen.</p>	<p>قال «عون»، وهو مصاب بمرض (متلازمة داون)، وهو صديقي المفضل، وابن صديق والدي، وهو طيب القلب، دائم الابتسام، ويحبّ الجميع، ويرسل قبلاته عبر الهواء لكل غريب يقابله: أنا وجميل وإبراهيم نستطيع أن نحمل جود وبدراً ونورين.</p>
<p>Dima worried: Can you do that?</p>	<p>- ديمة بقلق: هل تستطيعون فعل ذلك؟</p>
<p>Aoun with confidence: Absolutely. Our bodies are strong, as you can see.</p>	<p>- عون بكلّ ثقة: بالتأكيد؛ فأجسادنا قوية كما ترون.</p>
<p>So, hurry up. Trumpets and drums approach us.</p>	<p>- إذن أسرعوا في ذلك؛ فالأبواق والطبّول تقترب منّا.</p>
<p>Blonde with horror and tension: I am starting to see the torches approaching us, they must be setting fire soon.</p>	<p>- شقراء برعب وتوتّر: ها قد بدأتُ أرى المشاعل تقترب منّا، لا بدّ أنّهم سيشعلون النّار في القريب.</p>

<p>- And they will want to roast a goat for their own food.</p>	<p>- ولا بدّ أنّهم سيرغبون في شواء عنزة لتكون طعاماً لهم.</p>
<p>- The blonde goat: My friend, I am a robot, and I am made of metal. I have no meat to be grilled or eaten.</p>	<p>- العنزة شقراء: يا صديقي أنا كائن آليّ، وأنا مصنوعة من المعدن، لا لحم عندي ليُشوى، أو ليؤكل.</p>
<p>- They do not know that.</p>	<p>- هم لا يعرفون ذلك.</p>
<p>- You will be their first target, and they will throw you into the fire, whether you are made of metal or filled with delicious soft meat.</p>	<p>- ستكونين هدفهم الأوّل، وسيلقون بك في النار سواء أكنت مصنوعة من المعدن أم مكتنزة باللحم الطري اللذيذ.</p>
<p>Blonde increased her running speed, saying: So, I am the first target with this fire. We must run away.</p> <div data-bbox="240 1045 734 1129" style="border: 1px solid black; text-align: center; width: fit-content; margin: 0 auto;">77</div>	<p>زادت شقراء من سرعتها في الرّكض قائلة: إذن أنا المستهدفة الأولى بهذه النّار. علينا بالهرب.</p> <div data-bbox="873 1045 1367 1129" style="border: 1px solid black; text-align: center; width: fit-content; margin: 0 auto;">77</div>
<p>- Dima with pity and love: Don't worry, my blonde goat, they will not eat you, but you will go back to my house with us.</p>	<p>- ديمة بشفقة ومحبة: لا تقلقي يا عنزتي شقراء، هم لن يأكلوك، بل ستعودين معنا إلى بيتي.</p>
<p>- Care is our duty to hasten to reach the sea tongue, where the light gap is.</p>	<p>- الحرص واجب علينا أن نسرع في الوصول إلى اللسان البحري حيث الفجوة النورانية.</p>
<p>Finally, we reached the luminous gap that was about to shrink in the water to disappear. We all jumped in, one after the other, to find ourselves, in the blink of an eye, in the secret room in Dima's house.</p> <div data-bbox="246 1768 743 1852" style="border: 1px solid black; text-align: center; width: fit-content; margin: 0 auto;">78</div>	<p>وأخيراً وصلنا إلى الفجوة النورانية التي كادت تتقلّص في الماء لتختفي، قفزنا فيها جميعاً الواحد تلو الآخر، لنجد أنفسنا في لمح البصر قد وصلنا إلى الغرفة السريّة في بيت ديمة.</p> <div data-bbox="880 1768 1377 1852" style="border: 1px solid black; text-align: center; width: fit-content; margin: 0 auto;">78</div>

<p><b>Chapter IV</b></p> <p><b>Land of mercy</b></p> <p>“Those who are merciful will be shown mercy by the Most Merciful. Be merciful to those on earth and He who is in heaven will have mercy on you.”</p> <p><b>Prophet of mankind, Muhammad, may ALLAH bless him and grant him peace.</b></p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; margin: 20px auto; text-align: center;">79</div>	<p><b>الفصل الرَّابِع</b></p> <p><b>أَرْض الرَّحْمَةِ</b></p> <p>"الرَّاحِمُونَ يَرْحَمُهُمُ الرَّحْمَنُ. ارْحَمُوا مَنْ فِي الْأَرْضِ يَرْحَمَكُم مِّنْ فِي السَّمَاءِ".</p> <p><b>نَبِيِّ الْبَشَرِيَّةِ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ</b></p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; margin: 20px auto; text-align: center;">79</div>
<p>My father knew what we had done, and was very angry with us; Because we exposed ourselves to danger by traveling alone through the times, but he welcomed the three children with whom we returned with them, and they were Jan, Hana and Zaid Al-Khair Al-Fazari, except that he rebuked us, saying: Your act was very dangerous; You could have been exposed to mortal dangers, or lost in other times, or parallel worlds, that I could not find you.</p>	<p>لقد عرف أبي بشأن ما فعلناه، وغضب منا غضباً شديداً؛ لأننا عرضنا أنفسنا للخطر بالسفر وحدنا عبر الأزمان، لكنّه رحب بالأطفال الثلاثة الذين عدنا بصحبتهم، وهم جان وهناء وزيد الخير الفزازي، إلا أنّه وبّخنا قائلاً : كان فعلكم بالغ الخطورة؛ كان من الممكن أن تتعرضوا لمخاطر قاتلة، أو أن تضيعوا في الأزمان الأخرى، أو العوالم الموازية، فأعجز عن إيجادكم.</p>
<p>- This is scary.</p>	<p>- هذا مخيف.</p>
<p>- Thank God we were not put in other times or parallel worlds.</p>	<p>- الحمد لله أننا لم نضع في الأزمان الأخرى أو العوالم الموازية.</p>

<p>You could have suffered immeasurably on this journey.</p>	<p>- كان من الممكن أن تُعانوا معاناة لا حد لها في رحلتكم هذه.</p>
<p>- You're right, Dad. Please forgive us for our mistake.</p>	<p>- معك حق يا أبي. أرجو أن تسامحنا على ما اقترفناه من خطأ.</p>
<p>- The blonde goat begged: Please forgive us, thank God the guards did not eat us on leper island.</p>	<p>- العنزة شقراء بتوسّل: أرجوك سامحنا، الحمد لله أنّ الحراس لم يأكلونا في جزيرة المجنومين.</p>
<p>My father reprimanded the blonde goat: I cannot believe that you, Blonde, did this.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">80</div>	<p>- أبي معاتباً العنزة شقراء: لا أصدّق أنّك يا شقراء قد قمت بهذا الأمر.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">80</div>
<p>- The blonde goat begged: Please forgive me, Dr. Shujaa Al-Wardi, I made a big mistake, but you programmed me to stay always wherever you go, and I used to do what I was programmed to do.</p>	<p>-العنزة شقراء بتوسّل: أرجوك سامحني يا دكتور شجاع الوردّي، لقد اقترفتُ خطأ كبيراً، ولكتك برمجتي على أن أأزم ديمة إلى أي مكان تذهب إليه، وأنا كنتُ أنفد ما أنا مبرمجة عليه.</p>
<p>-You could all have died.</p>	<p>- كان يمكن أن تتعرضوا جميعاً للموت.</p>
<p>-We know that.</p>	<p>-نعرف ذلك.</p>
<p>- And you could have been lost forever in the times. Time-traveling without me is a gruesome suicide attempt.</p>	<p>- وكان يمكن أن تضيعوا للأبد في الأزمان. إنّ السّفر بين الأزمان دوني هو محاولة انتحار بشعة.</p>
<p>- So, time travel without you is a substantial risk.</p>	<p>- إذن السّفر عبر الأزمان دونك هو مجازفة كبرى.</p>
<p>- Yes, this is correct.</p>	<p>- نعم، هذا صحيح.</p>

- We admit our great mistake, doctor Shuja. Please forgive us.	- نعترف بخطئنا الكبير يا دكتور شجاع. أرجوك سامحنا.
-Yes, please forgive us.	- نعم، نرجوك أن تسامحنا.
- Dima begging: Please, mother, ask my father to forgive us for what we did.	- ديمة بتوسل: أرجوك يا أمي، اطلبي من والدي أن يسامحنا على فعلتنا .
- My mother Afaf: Do you promise that you will not repeat this again?	- أمي عفاف: هل تعدون بأنكم لن تكررُوا هذا مرّة أخرى؟
- Yes, we promise.	- نعم، نعد بذلك.
-Yes, we all promise.	نعم، جميعنا نعد بذلك.
- My father, with reservations: I agree to forgive you for this act of yours, if you promise not to repeat it.	- أبي بتحفظ: أوافق على مسامحتكم على فعلتكم هذه على أن تعدوا بعدم تكرارها.
81	81
- Yes, we promise.	- نعم، نعدك بذلك.
- But can't you take us on a journey that makes our hearts happy, and that helps us instead of our terrifying, tragic journey, where people with disabilities are constantly abused?	- ولكن ألا يمكن أن تصطحبنا في رحلة تُسعد قلوبنا، وتفيدنا بدل رحلتنا المأساوية المرعبة حيث الإساءة المستمرة لأصحاب الإعاقات؟
- I will think about it and discuss it with teacher Naima and the rest of the teachers, and we will tell you the result.	- سأفكر في الأمر، وأتناقش حوله مع المعلّمة نعيمة وسائر المعلّمت، ونخبركم بالنتيجة.
-Hurrah, Dr. Shujaa al-Wardi.	- مرحى يا دكتور شجاع الوردى.
- Hurrah, hurrah	- مرحى، مرحى

<p>- Hurrah, dad.</p>	<p>- مرحى يا أبى.</p>
<p><b>1-Tracking chips</b></p> <p>My father remained worried about us after we made our dangerous journey into the past without his permission or accompanying him, so he changed the secret numbers of the door of the secret room and the carbon cover of the aperture of the aperture of light, and linked them to his eye print and my mother's eye print, and made the code for changing this eye print in a closed document found in an iron clip in the bank's safes so that no hand can reach it, as well as linking the door code to an automatic destruction program; To work on destroying the whole place and filling in the gate of the luminous gap if someone tried to break into the place as we did previously when we entered it secretly; Because he fears that the secret of this place will fall into the hands of an evil person who will harness it for evil and harm,</p> <div style="text-align: center; border: 1px solid black; width: 300px; margin: 0 auto; padding: 5px;">82</div>	<p><b>1-شرائح التّعقب</b></p> <p>أبى ظلّ قلقاً علينا بعد أن قمنا برحلتنا الخطيرة نحو الماضي دون إذنه أو مرافقته، ولذلك فقد قام بتغيير الأرقام السريّة الخاصّة بباب الغرفة السريّة وبغطاء الكربون الخاصّ بفتحة الفجوة التّورانيّة، وربطهما ببصمة عينيه وبصمة عيني أمّي، وجعل شيفرة تغيير هذه البصمة العينيّة في وثيقة مغلقة موجودة في قاصة حديديّة في أمانات المصرف كي لا تصل أيّ يد إليها، وكذلك ربط شيفرة الباب ببرنامج تدمير آليّ؛ ليعمل على تدمير المكان كاملاً وردم بوابة الفجوة التّورانيّة إن حاول أحد أن يقتحم المكان كما فعلنا سابقاً</p> <p>عندما دخلنا إليه بشكّلٍ سرّيّ؛ لأنّه يخشى أن يقع سرّ هذا المكان في يد شريرة تسخره للشر والإيذاء،</p> <div style="text-align: center; border: 1px solid black; width: 300px; margin: 0 auto; padding: 5px;">82</div>
<p>He is the one who dreams of making this secret a tool for the happiness of humanity, as he is now harnessing it to help different children, and to take them on educational and</p>	<p>وهو منّ يحلم بأن يجعل من هذا السرّ أداة لإسعاد البشرية، كما هو يسخره الآن لأجل مساعدة الأطفال المختلفين، وأخذهم في</p>

<p>therapeutic trips in order to help them adapt to their disabilities and their societies.</p> <p>Likewise, my father designed informational tracking slides for each of the children of Beit Dimah, and fixed these slides under the skin of each of Them's arm with a small needle, as these slides do not exceed an area of square millimeters, and they are fed with identifying information about their owner, and once they are implanted under his skin, they become effective, and they are linked to the circuit The wireless network that my father allocated to Dima's house, and connected it to a satellite that he designed himself,</p>	<p>رحلات تعليمية وعلاجية لأجل مساعدتهم على التكيف مع إعاقاتهم ومع مجتمعاتهم.</p> <p>وكذلك صمّم أبي شرائح معلوماتية تعقبية لكل طفل من أطفال بيت ديمة، وأثبتت هذه الشرائح تحت جلد ذراع كلٍّ منهم عبر إبرة صغيرة، إذ إنّ هذه الشرائح لا تتجاوز مساحتها ملم مربع، وهي مغذية بالمعلومات التعريفية بصاحبها، وبمجرد غرسها تحت جلده تصبح فعّالة، وترتبط بالدّارة اللاسلكية التي خصّصها أبي لبيت ديمة، وربطها بقمر صناعيّ صمّمه بنفسه،</p>
<p>And broadcast it secretly in space in a self-exploding capsule after the small satellite reached the required orbit, and it is a ghost satellite that monitoring and follow-up devices cannot monitor, or be seen by anyone swimming in space external.</p>	<p>وبثّه سرّاً في الفضاء في كبسولة تنفجر ذاتياً بعد أن توصل القمر الصناعي الصغير إلى المدار المطلوب، وهو قمر صناعيّ شبح لا تستطيع أجهزة التّرقّب والمتابعة أن ترصده، أو أن يراه من يسبح في الفضاء الخارجي.</p>
<p>Thus, through these tracked slides, my father can find any of the different children if he gets lost or disappeared for any reason without any human being or any system being able to track what these tracks track.</p>	<p>وبذلك يستطيع أبي عبر هذه الشرائح المتعقّبة أن يجد أيّ طفل من الأطفال المختلفين إن ضاع أو اختفى لأي سبب من الأسباب دون أن يستطيع أيّ بشر أو أيّ نظام أن يتتبّع ما تتتبّعه هذه الشرائح.</p>

<p>My father recorded the number of the destruction of each code in the personal files of the children, and put them all in the custody of my mother, and told all the children and their families that whoever graduates from Dima's house and wants to leave it, can take the number of the destructive code of his tracking code in order to destroy it himself, and become completely free without any tracking.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; margin: 10px auto; text-align: center;">83</div>	<p>وقد سجّل أبي رقم تدمير كلّ شيفرة في الملفات الشخصية للأطفال، وجعلها جميعاً في عهدة أمّي، وأخبر الأطفال جميعهم وذويهم بأنّ من يتخرّج في بيت ديمة، ويريد مغادرته، يستطيع أن يأخذ رقم الشيفرة التدميرية للشيفرة التعقيبة الخاصة به كي يتلفها بنفسه، ويصبح حراً تماماً دون أيّ تعقّب.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; margin: 10px auto; text-align: center;">83</div>
<p>The children and their families welcomed this idea, and the parents agreed that my father install these tracking chips in the bodies of the children of Beit Dima in his research laboratory.</p>	<p>وقد رحّب الأطفال وذوهم بهذه الفكرة، ووافق أولياء الأمور على أن يُثبّت أبي هذه الشرائح التعقيبية في أجساد أطفال بيت ديمة في مختبره الخاص بأبحاثه.</p>
<p><b>2-Dima's eyes</b></p> <p>I began to be able to embody my thoughts in words and sentences, sometimes I could write them on paper, thanks to writing, spelling, and functional writing classes that we learn with teacher Naima.</p>	<p><b>2- عينا ديمة</b></p> <p>بدأت أقدر على تجسيد أفكاري في كلمات وجمل، أحياناً أستطيع أن أكتبها على الورق، وذلك بفضل حصص تعليم الكتابة والإملاء والكتابة الوظيفية التي نتعلمها مع المعلمة نعيمة.</p>
<p>Learning to write and read is exceedingly difficult for me, but my father says that we must all learn to read and write so that we can communicate with people and their civilizations.</p>	<p>تعلم الكتابة والقراءة أمر صعب جداً عليّ، ولكن أبي يقول إنّ من الواجب علينا جميعاً أن نتعلم القراءة والكتابة كي نستطيع أن نتواصل مع البشر ومع حضاراتهم.</p>

<p>My mother, Afaf, is the one who helped me learn to read and write. She spent a long time Training me on them without boredom, until I began to master them.</p>	<p>أمي عفاف هي من ساعدتني على تعلم القراءة والكتابة، لقد أمضت زمناً طويلاً تدرّبني عليهما دون ضجر حتى بدأت أتقنهما.</p>
<p>She has an amazing way of teaching. She is not only my beloved mother, but also my favorite teacher, without whom I would not have learned anything. Learning with my mother is a real pleasure that cannot be matched by any other pleasure.</p>	<p>لها طريقة مدهشة في التعليم، هي ليست أمي الحبيبة فقط، بل هي معلمتي الأثيرة التي لولاها لما تعلمت شيئاً، التعلم مع أمي متعة حقيقية، لا تضاهيها متعة أخرى.</p>
<p>My friends in Beit Dima learn to read and write like me. We are at different levels, and each level of learning has a teacher responsible for it.</p>	<p>أصدقائي في بيت ديمة يتعلمون القراءة والكتابة مثلي، نحن في مستويات مختلفة، وكل مستوى تعلّم فيه معلّمة مسؤولة عنه.</p>
<p>The teacher, Naima, is the one who distributed us to these groups according to our abilities and abilities, which she examined through multiple tests. The specialized trainer, whom my father took with him on one of his trips in the gaps of light, helped her in conducting these tests. He stayed with us for a while, then left after giving us his e-mail address and asking We need to communicate with him when we learn to write.</p>	<p>المعلّمة نعيمة هي من وزّعنا على هذه المجموعات وفق قدراتنا وإمكانياتنا التي فحصتها عبر اختبارات متعدّدة، وقد ساعدها في إجراء هذه الاختبارات المدرّب المتخصص الذي أحضره أبي معه في إحدى رحلاته في الفجوات النورانية، فأقام عندنا زمناً، ثم غادرنا بعد أن أعطانا عنوان بريده الإلكتروني، وطلب منا أن نتواصل من معه عندما نتعلم الكتابة.</p>
<p>I was able to send a message to him in my name and in the name of Mariam; She cannot</p>	<p>أنا استطعتُ أن أرسل رسالة إليه باسمي وباسم مريم؛ فهي لا تستطيع الكتابة بسبب</p>

<p>write because of the paralysis of her hands, but she has many beautiful sentences that she says contain simile images. I do not know exactly the meaning of the word simile, but I know that it is a method that makes our speech more beautiful and clearer, and if I say that my father is in my heart, then this is a simile sentence; Because my father is not really in my heart, but this means that I love him very much, and this is the most beautiful analogy I have in life.</p>	<p>شلل يديها، ولكن عندها كثير من الجمل الجميلة التي تقول إن فيها صوراً تشبيهية، لا أعرف تماماً معنى كلمة تشبيهية، ولكنني أعلم أنها طريقة تجعل كلامنا أجمل وأوضح، وإذا قلت إن أبي في قلبي، فهذه تكون جملة تشبيهية؛ لأن أبي ليس في قلبي حقيقة، ولكن هذا يعني أنني أحبه كثيراً، وهذه هي أجمل جملة تشبيهية أملكها في الحياة.</p>
<p>But until now, I could not understand why people who do not suffer from disabilities like us hate us?! We did not harm them, and we did not create ourselves in this way so that they would punish us. My mother, Afaf, says: He who hates people for no reason is a person who has a black heart.</p>	<p>لكنني حتى الآن لم أستطع أن أفهم لماذا يكرهنا البشر الذين لا يعانون مثلنا من إعاقات؟! نحن لم نؤذهم، وكذلك لم نخلق أنفسنا على هذه الشاكلة حتى يعاقبونا. أمي عفاف تقول: إن من يكره البشر دون سبب هو إنسان يملك قلباً أسود.</p>

<p>The teacher, Naima, says that God loves us, and that He chose us in this way to admit us to Heaven in exchange for our patience and suffering, and we have memorized in the lesson of faith and belief the speech of the Messenger of God, may God's prayers and peace be upon him, to those with disabilities and diseases: <b>"If a Muslim runs a thorn or (gets into trouble) severe than this, there is assured for him (a higher) rank and his sins</b></p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 20px; margin: 10px auto; text-align: center;">85</div> <p><b>are obliterated "</b>.</p>	<p>المعلّمة نعيمة تقول إنّ الله يحبّنا، وإنّهُ اختارنا على هذا النّحو ليدخلنا الجنّة مقابل صبرنا ومعاناتنا، وقد حفظنا في درس الإيمان والعقيدة خطاب رسول الله صلى الله عليه وسلم لأصحاب الإعاقات والأمراض: <b>((ما مِنْ مُسْلِمٍ يُشَاكُ شَوْكَةً فَمَا فَوْقَهَا إِلَّا كُتِبَتْ لَهُ بِهَا دَرَجَةٌ، وَمُحِيتَ عَنْهُ</b></p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 20px; margin: 10px auto; text-align: center;">85</div> <p><b>بِهَا خَطِيئَةٌ)).</b></p>
<p>So we are in an exam, not in a punishment, and people must believe in this truth, and be our helpers in life, not our enemies.</p>	<p>إذن نحن في امتحان لا في عقوبة، ويجب على البشر أن يؤمنوا بهذه الحقيقة، وأن يكونوا عوناً لنا في الحياة، لا أعداء لنا.</p>
<p>In past lessons, we have learned that we must be patient, learn how to deal with our disabilities, accept our capabilities no matter how modest they are, not get angry when we fail to do something, and try again every time we fail until we succeed in achieving what we aspire to in the end ultimate.</p>	<p>تعلمنا في الدروس الماضية أنّ علينا أن نتطلى بالصبر، وأن نتعلم كيفية التعامل مع إعاقتنا، وأن نقبل بقدراتنا مهما كانت متواضعة، وألا نغضب عندما نعجز عن القيام بأمر ما، وأن نكرر المحاولة في كل مرة نفشل فيها حتى ننجح في تحقيق ما نصبو إليه في آخر المطاف.</p>
<p>How often do we fail in what we try to accomplish? But we keep trying until we succeed and rejoice in our success.</p>	<p>وما أكثر ما نفشل فيما نحاول أن ننجزه! ولكننا نستمر في المحاولة حتى ننجح، ونفرح بنجاحنا.</p>

<p>My mother, Afaf, always motivates me to continue learning, no matter how hard it is. My good-natured grandmother</p> <p>Tells us stories about children who were determined to work and succeeded in it. We want to be like those children with strong wills.</p>	<p>أمي عفاف تحفّزني دائماً على الاستمرار في التعلم مهما كان الأمر شاقاً وجدتي مليحة تحكي لنا حكايات عن الأطفال الذين صمموا على العمل، فنجحوا فيه، ونحن نريد أن نصبح مثل أولئك الأطفال أصحاب الإرادات الحديدية.</p>
<p>I and my friends with Down syndrome were the most depressed, so we underwent lessons prepared by my mother, Afaf, for us about joy, optimism, and hope, and we worked in caring for children with Down syndrome who suffer from immobility.</p> <p>Then we felt that we were fortunate compared to their difficult cases, and we were able to take care of them, to feed them, to push their wheelchairs to the garden of Beit Dima, and to tell them some of the beautiful stories that we had memorized; Because we know how they think, how they feel, and how they ache.</p>	<p>أنا وأصدقائي المصابون بمرض (متلازمة داون) كنا الأكثر شعوراً بالكآبة، ولذلك فقد خضعنا لدروس أعدتها أمي عفاف لنا عن الفرح والتفاؤل والأمل، وقد عملنا في رعاية الأطفال الذين يعانون من العجز عن الحركة من مرضى (متلازمة داون). عندها شعرنا بأننا محظوظون مقارنة بحالاتهم الصعبة، وقد أجدنا أن نعنتي بهم، وأن نطعمهم، وأن ندفع كراسيهم المتحركة إلى حديقة بيت ديمة، وأن نروي لهم بعض القصص الجميلة التي حفظناها؛ لأننا نعرف كيف يفكرون، وكيف يشعرون، وكيف يتألمون.</p>
<p>Like them, I suffer from (Down Syndrome), and I know how people like me feel. It is difficult to find the appropriate words to describe my feelings. I may be able to do that</p> <p>One day if I take more writing and expression classes, and until that moment I</p>	<p>أنا مثلهم أعاني من مرض (متلازمة داون)، وأعرف كيف يكون شعور أمثالي من البشر، من الصعب أن أجد الكلمات الملائمة لأصف بها شعوري، قد أستطيع أن أفعل ذلك في يوم ما إن أخذت المزيد من حصص الكتابة والتعبير،</p>

<p>can I say that my friends and I are all patients with this disease. We live with small, kind hearts that never grow old. We love life and people. We want to have fun, move, play, and learn freely. We do not want anyone to hurt us, or for someone to restrict our freedoms.</p>	<p>وحتى تلك اللحظة أستطيع أن أقول إنني وأصدقائي جميعاً من المرضى بهذا المرض نعيش بقلوب طيبة صغيرة لا تكبر أبداً، نحن نحب الحياة والبشر، نريد أن نلهو، وأن نتحرك، وأن نلعب، وأن نتعلم بحرية، لا نريد أن يؤلمنا أحد، أو أن يحجر شخص ما على حرياتنا.</p>
<p>We are not evil, and we do not hate people, although we suffer from many diseases that are inherent to us without protesting against that, but we want sympathy, love and help from everyone around us, we want to live in peace, to be called by our names, and for no one to call us fools or fools or The insane or the damned.</p>	<p>لسنا شريرين، ولا نكره الناس، على الرغم من أننا نعاني من كثير من الأمراض الملازمة لنا دون أن نحتج على ذلك، ولكننا نريد تعاطفاً ومحبة ووعوناً من كل من حولنا، نريد أن نعيش بسلام، وأن تُنادَى بأسمائنا، وألا ينعننا أحد بالحمقى، أو المغفلين، أو المجانين أو الملعونين.</p>
<p>We are human beings, but we need special care and double attention.</p>	<p>نحن بشر، ولكننا في حاجة إلى عناية خاصة واهتمام مضاعف.</p>
<p>It seems that I have begun to improve in mastery of speech, and this is something that makes my mother and father happy, just as it pleased them to know about my talent for reading human thoughts, and I read in the depths of My father the day I told him and my mother the truth about my exceptional talent: existence.</p>	<p>يبدو أنني بدأتُ أتَحَسَّنُ في إتقان الحديث، وهذا أمر يسعد أمي وأبي، تماماً كما أسعدهما أن يعرفا عن موهبتي الخاصة بقراءة أفكار البشر، وقد قرأتُ في أعماق أبي يوم أخبرته وأمي بحقيقة موهبتي الاستثنائية: صغیرتي الجميلة ديمة، اشكري الله الكريم الذي مَنَّ عليكِ بهبة نادرة الوجود.</p>

<p>You will always read the depths of people, and know their intentions towards you, so do not ever be deceived by them. This talent is a divine protection for you from all evils. O Allah, praise be to You until You are satisfied, and praise be to You if You are satisfied.</p> <p style="text-align: center;">87</p>	<p>دائماً سوف تقرئين أعماق البشر، وتعرفين نواياهم تجاهك، فلا تتخدعي بهم أبداً، هذه الموهبة هي حماية ربانية لك من الشرور كلّها. اللهم لك الحمد حتى ترضى، ولك الحمد إن رضيت.</p> <p style="text-align: center;">87</p>
<p>I have begun to learn a lot of things, and I still want to learn more from them. My best time is when I study in my beautiful home, where there are friends, love, mercy, loyal teachers, my loving mother, and my father's heart that cares for all of us.</p>	<p>لقد بدأت أتعلّم الكثير من الأمور، ولا أزال أرغب في تعلّم المزيد منها، فأجمل أوقاتي هي أوقات الدروس في بيتي الجميل حيث الأصدقاء والمحبة والرحمة والمعلمات المخلصات وأمّي الحنونة وقلب أبي الرّاعي لنا جميعاً.</p>
<p>I hate holidays; Because it keeps me away from lessons and the company of friends, and all friends hate it for the same reason, and they wish that studies would be every day without holidays or vacations; Let us learn non-stop, and one of us is happy with his friends at Beit Dima School.</p>	<p>أنا أكره العُطل؛ لأنها تبعدني عن الدروس ورفقة الأصدقاء، والأصدقاء جميعاً يكرهونها للسبب ذاته، ويتمنّون لو أنّ الدّراسة تكون في كلّ يوم دون عُطل أو إجازات؛ لنتعلم دون توقّف، ويسعد أحداً برفقة أصدقائه في مدرسة بيت ديمة.</p>
<p>Now I have begun to define my dream and work for it. I want to be a good mother to a beautiful child who I will have in the future when I get married. My father says in his silence: It is difficult for you, Dima, to have the opportunity to marry and have children. Because you suffer from Down Syndrome.</p>	<p>الآن بدأتُ أحدّد حلمي، وأعمل لأجله، أريد أن أكون أمّاً صالحة لطفل جميل أنجبه في المستقبل عندما أتزوّج أبي يقول في صمته: من الصعب أن تحظي يا ديمة بفرصة الزواج والإنجاب؛ لأنك تعانيين من مرض (متلازمة داون).</p>

<p>But I am determined to make this dream come true. I love my friend Aoun, and I will marry him when we grow up, and we may have a child who is not sick with the disease we suffer from, so we take care of him, and he takes care of us in turn when he grows up.</p>	<p>ولكنني مصممة على أن أحقق هذا الحلم؛ فأنا أحب صديقي عوناً، وسأتزوجه عندما تكبر، وقد ننجب طفلاً غير مريض بالمرض الذي نعاني منه، فنرعاه، ويرعانا بدوره عندما يكبر.</p>
<p>I have begun to realize a lot of things in life, but until now I could not understand why people hate their fellow disabled people? They must be evil to hate us instead of helping us. Perhaps they need lessons in love and help, as we learned a lot in the lessons of love in Beit Dima, just as I learned that my eyes see the most important thing in life, which is love.</p>	<p>لقد بدأت أدرك كثيراً من الأمور في الحياة، لكنني لم أستطع حتى الآن أن أعرف لماذا يكره البشر إخوانهم من ذوي الإعاقات؟ لا بد أنهم أشرار ليكرهونا بدل أن يساعدونا. لعلهم في حاجة إلى دروس في المحبة والعون، فقد تعلمنا الكثير في دروس المحبة في بيت ديمة، كما تعلمت أن عيني تريان أهم شيء في الحياة، وهو الحب.</p>
<p><b>3-Adaptation, happiness, innovation, and achievement competition</b></p> <p>In order for us to apply for the Adaptation, Happiness, Innovation and Achievement Competition held by the Beit Dimah administration under the direct supervision of my mother Afaf, we took more lessons on adapting to our disabilities and enhancing our abilities to innovate. Teacher Naima distributed us to groups according to our types of disabilities, and then we engaged in</p>	<p><b>3 -مسابقة التكيف والسعادة والابتكار والإنجاز</b></p> <p>كي نستطيع أن نتقدم لمسابقة التكيف والسعادة والابتكار والإنجاز التي تعدها إدارة بيت ديمة بإشراف مباشر من أمي عفاف، فقد أخذنا المزيد من الدروس حول التكيف مع إعاقاتنا وتعزيز قدراتنا على الابتكار، لقد وزعتنا المعلمة نعيمة على مجموعات وفق أنواع إعاقاتنا، ثم انخرطنا بعد ذلك في دروس نظرية</p>

<p>lessons theory and practice on the arts of coping, happiness, innovation, and achievement; We learned how to move, how to speak, how to make use of signs and gestures, how to protect ourselves from the dangers surrounding us, how to enjoy our lives according to our circumstances and ability, and how to try to devise solutions to our physical, mental and life problems.</p>	<p>وعملية حول فنون التكيف والسعادة والابتكار والإنجاز؛ فتعلمنا كيف نتحرك، وكيف نتكلم، وكيف نستفيد من الإشارات والإيماءات، وكيف نحافظ على أنفسنا من المخاطر المحيطة بنا، وكيف نستمتع بحياتنا وفق ظروفنا وقدرتنا، وكيف نحاول ابتكار الحلول لمشاكلنا الجسدية والعقلية والحياتية.</p>
<p>We went to the markets for lessons, bought a lot of our needs, visited some of the landmarks and museums in our city, went on a recreational trip to the sea, invented some games that matched our conditions, exchanged visits at homes, talked about our experiences with disabilities, and attended a lot of lectures on adaptation and happiness Innovation and achievement, we did things we love, and we held long discussions in educational circles about the solutions we invented to our problems.</p>	<p>لقد خرجنا في دروس إلى الأسواق، واشترينا الكثير من احتياجاتنا، وزرنا بعض المعالم والمتاحف في مدينتنا، وذهبنا في رحلة ترفيهية إلى البحر، واخترنا بعض الألعاب التي توافق أحوالنا، وتبادلنا الزيارات في البيوت، وتحدثنا عن تجارب إعاقاتنا، وحضرنا الكثير من المحاضرات حول التكيف والسعادة والابتكار والإنجاز، وقمنا بممارسة أشياء نحبها، وعقدنا نقاشات طويلة في حلقات تعليمية حول ما ابتكرناه من حلول لمشاكلنا.</p>
<p>For example, I learned how to comb my hair alone, how to paint my nails pink without anyone's help, and how to wash my clothes, dry them, fold them, and arrange them in my wardrobe.</p>	<p>أنا على سبيل المثال تعلمتُ كيف أمشط شعري وحدي، وكيف أقوم بطلاء أظفاري باللون الوردي دون مساعدة من أحد، كما تعلمت كيف أغسل ملابسي، وأجففها، ثم أطويها، وأرتبها في خزانة ملابسي.</p>
<p style="text-align: center;">89</p>	<p style="text-align: center;">89</p>

<p>As for Aoun, he learned how to ride his bicycle without falling off the board or hitting it against the walls, and he used to help Noreen, Jude and Badr to ride their bikes despite their inability to see. We have come to practice life freely and joyfully, rejecting anyone who despises us, and refusing to be excluded from any work or activity; Because we are people with disabilities.</p>	<p>أمّا عون، فقد تعلم كيف يقود دراجته الهوائية دون أن يقع من على متنها، أو أن يصدمها بالجدران، وكان يُعينُ نورين وجود وبدراً على ركوب دراجاتهم على الرّغم من عدم قدرتهم على الرؤية. لقد أصبحنا نمارس الحياة بحرية وفرح، ونرفض أي شخص يحتقرنا، ونرفض أن نستبعد من أي عمل أو فعالية؛ لأننا من ذوي الإعاقات.</p>
<p>We all participated in the competition of adaptation, happiness, innovation, and achievement, and we got points that the teachers assigned to us throughout the duration of the competition, which lasted a full month. It was a practical competition in the first place, and my talent is limited to reading thoughts, but I knew that I would not win the first prize in it, but I was happy to win one of its prizes.</p>	<p>وقد شاركنا جميعاً في مسابقة التكيف والسعادة والابتكار والإنجاز، وحصلنا على نقاط رصدتها المعلمات لنا طوال مدة المسابقة التي دامت شهراً كاملاً، وخضنا الاختبارات العملية التي اشتملت المسابقة عليها، وطبعاً لم أستغلّ موهبتي في هذه المسابقة؛ فقد كانت مسابقة عملية بالدرجة الأولى، وموهبتي تنحصر في قراءة الأفكار، ولكنني كنتُ أعرف أنّني لن أفوز بالجائزة الأولى فيها، ولكن كان يسعدني أن أفوز بإحدى جوائزها.</p>

<p>We all worked hard to win this exciting competition, and Hind was able to stop her outbursts of anger and crying because of this competition. The blind friends cleaned the garden of Dima's house, and they planted strawberry seedlings in his back garden. As for me and my friends who suffer from (Down syndrome) We made pottery flasks, sold them in the market with the help of our teachers, and bought a lot of colorful stories, pens, notebooks, candy, and books written in Braille. For our blind friends</p>	<p>لقد اجتهدنا جميعاً للفوز في هذه المسابقة المشوّقة، وقد استطاعتُ هند أن تتوقف عن نوبات غضبها وبكائها بسبب هذه المسابقة، كذلك قام الأصدقاء المكفوفون بتنظيف حديقة بيت ديمة، كما قاموا بزراعة أشتال الفراولة في الحديقة الخلفية له، أما أنا وأصدقائي من مرضى (متلازمة داون) فقد صنعنا قوارير فخارية، وبعناها في السوق بمساعدة معلماتنا، واشترينا بثمنها الكثير من القصص الملونة والأقلام والدفاتر والسكراتر والكتب المكتوبة بلغة (بريل)؛ ليقراً أصدقاؤنا المكفوفون</p>
<p>To read In it, after they started learning to read and write using the (Braille) method at the hands of a specialized teacher who joined us through the light gap.</p>	<p>فيها بعد أن شرعوا يتعلمون القراءة والكتابة بطريقة (بريل) على يدي معلم متخصص انضم إلينا عبر الفجوة النورانية.</p>
<p>As for the deaf-mute friends, they worked in embroidering traditional clothes, and displayed them in the popular market of the city, and with the price of selling them, they were able to buy a new computer through which they communicate with their deaf-mute friends all over the world, and with it they prepare video recordings of folk dance concerts in international festivals.</p>	<p>أما الأصدقاء الصمّ البكم، فقد اشتغلوا في تطريز الملابس التقليدية، وعرضوها في السوق الشعبي للمدينة، وبثمن بيعها استطاعوا أن يشتروا جهاز حاسوب جديدًا يتواصلون عبره مع أصدقائهم الصمّ البكم في العالم كله، ويحضرون به تسجيلات فيديو مصوّرة لحفلات الرقص الشعبي في المهرجانات الدولية.</p>

<p>As for our friends with mental disabilities in its three levels, advanced, intermediate, and late, they entered courses to control movement, walking, and speech, and they were able, in cooperation with each other, to organize cooperation schedules to appoint the least handicapped of the most handicapped to practice speaking and moving hands, and most of them were finally able to put on their clothes. Alone, and to eat with his hands, and to express some of his needs, and one of them was able to sing a short song that he composed himself.</p>	<p>أما أصدقائنا من ذوي الإعاقات العقلية في مستوياتها الثلاثة المتقدمة والمتوسطة والمتأخرة، فقد دخلوا في دورات لضبط الحركة والمشى والنطق، واستطاعوا بالتعاون فيما بينهم أن ينظّموا جداول تعاون ليعين أفلهم إعاقة أكثرهم إعاقة على التّدرّب على النّطق وتحريك اليدين، واستطاع معظمهم في آخر الأمر أن يلبس ملابسه وحده، وأن يأكل بيديه، وأن يعبّر عن بعض حاجاته، وأحدهم استطاع أن يغني أغنية قصيرة ألفها بنفسه.</p>
<p>As for the friends with different physical disabilities, they did various things according to their physical abilities, and they excelled in what they accomplished, but Maryam was the most creative among them. Despite the paralysis of her hands and feet and her inability to move, she has great mental capabilities, and she is the oldest of us, and the most mature and experienced, and therefore she was able to write a short story about her insistence on living despite her severe disability, and she won it in a competition at the level of the World Organization for People with Disabilities.</p>	<p>أما الأصدقاء من ذوي الإعاقات الجسدية المختلفة، فقد قاموا بأعمال شتى وفق قدراتهم الجسدية، وقد أبدعوا فيما أنجزوا، ولكن مريم كانت الأكثر إبداعاً فيهم؛ فهي على الرغم من شلل يديها وقدميها وعجزها عن الحركة فإنّها تمتلك قدرات عقلية كبيرة، وهي أكبرنا سنّاً، وأكثرنا نضجاً وتجربة، ولذلك استطاعت أن تكتب قصة قصيرة عن إصرارها على الحياة على الرّغم من إعاقتها الشديدة، وفازت بها في مسابقة على مستوى المنظّمة العالميّة لذوي الإعاقات.</p>
<p>She was able to win the third place in this international competition, and this is a great</p>	<p>لقد استطاعت أن تحرز المركز الثالث في هذه المسابقة العالميّة، وهذا إنجاز عظيم احتفلنا به</p>

<p>achievement that we celebrated in the stands of our city's university, as the university's presidency agreed on the initiative of Dr. Shujaa Al-Wardi to host our ceremony in its great hall to honor Mary for winning the story prize, and to honor the winners of the adaptation and happiness prizes Innovation and achievement.</p>	<p>في مدرّجات جامعة مدينتنا، إذ وافقت رئاسة الجامعة بمبادرة من الدكتور شجاع الوردّي على أن تستضيف حفلنا في قاعتها الكبرى لتكريم مريم على فوزها بجائزة القصة، وتكريم الفائزين منّا بجوائز التّكيف، والسّعادة والابتكار والإنجاز.</p>
<p>Many of the people of the city attended this solemn celebration, and the president of the university delivered a welcoming speech for us. We did not understand most of what was said in it, but we knew that he was proud of us and that he was happy with our presence. As for my father's speech, it was clear to all of us. He used understandable, easy and few words.</p>	<p>لقد حضر الكثير من أهل المدينة هذا الاحتفال المهيّب، وألقى رئيس الجامعة كلمة ترحيبية بنا لم نفهم معظم ما جاء فيها، ولكننا عرفنا أنه فخور بنا، وأنّه سعيد بوجودنا، أمّا كلمة أبي فقد كانت واضحة لنا جميعاً؛ فقد استخدم فيها كلمات مفهومة وسهلة وقليلة العدد.</p>
<p>After he finished his speech, he honored Mariam for winning the story competition award at the level of the World Organization for People with Disabilities. He also announced that our friend Ramez won the Beit Dima Award for Adaptation, Happiness, Innovation and Achievement. Because he was able to develop an accurate electronic machine that can repair any defect in the watch's machine, regardless of the type of damage that afflicted it, although he could not stop his usual outbursts of anger, and he could</p>	<p>وبعد انتهائه من كلمته قام بتكريم مريم على فوزها بجائزة مسابقة القصة على مستوى المنظمة العالميّة لذوي الإعاقات، كما أعلن عن فوز صديقنا رامز بجائزة بيت ديمة في التّكيف والسّعادة والابتكار والإنجاز؛ لأنّه استطاع أن يطور آلة إلكترونية دقيقة تستطيع أن تصلح أيّ عطب في آلة السّاعة مهما كان نوع العطب الذي أصابها، على الرّغم من أنّه لم يستطيع أن يتوقف عن نوبات غضبه</p>

<p>not stop pronouncing his linguistic imperative: tick tock tack.</p>	<p>المعتادة، ولم يستطع أن يتوقّف عن لفظ لازمته اللُّغوية: تك تك تك.</p>
<p>We were happy that Ramez won the competition award, and we also felt considerable pride that we all won appreciation certificates after we made real efforts in adapting to our disabilities, devising solutions to our problems, and trying to devise new methods</p> <p style="text-align: center;">92</p>	<p>لقد فرحنا لفوز رامز بجائزة المسابقة، كما شعرنا بالفخر الكبير لفوزنا جميعاً بشهادات تقديرية بعد أن بذلنا جهوداً حقيقية في التكيّف مع إعاقاتنا وابتكار الحلول لمشاكلنا ومحاولة ابتكار طرائق جديدة</p> <p style="text-align: center;">92</p>
<p>For happiness in our lives; Therefore, my father gave us gifts, sweets, sweets, and delicious juices, and presented us with winning certificates pledged to our names in a clear, bright golden handwriting. Then, he invited us all to dinner to the tunes of quiet, elegant music in one of the beautiful popular restaurants in the Old City.</p>	<p>للسعادة في حياتنا؛ ولذلك فقد أهدانا والدي هدايا وسكاكر وحلوى وعصائر لذيذة، وقدم لنا شهادات فوز مرهونة بأسمائنا بخطّ ذهبي واضح برّاق، ثم دعانا جميعاً على العشاء على أنغام موسيقية هادئة رائقة في أحد المطاعم الشعبيّة الجميلة في المدينة القديمة.</p>
<p><b>4-Beit Dima Magazine</b></p> <p>We have issued a monthly magazine entitled (Beit Dima Magazine), the idea of issuing it was the brainchild of Maryam, and the idea was greatly admired by my mother, father, teacher Naima, and the teachers of the house, then my father, with the help of Farah, Michael, and Aunt Najiba, presented the idea to many governmental and private institutions</p>	<p><b>4-مجلة بيت ديمة</b></p> <p>لقد أصدرنا مجلة شهرية بعنوان (مجلة بيت ديمة)، كانت فكرة إصدارها من بنات أفكار مريم، وقد لاقت الفكرة إعجاباً كبيراً من أمي وأبي والمعلمة نعيمة ومن معلمات البيت، ثم قام أبي بمساعدة فرح ومايكل والعمة نجيبية بعرض الفكرة على كثير من المؤسسات الحكومية والخاصة في أكثر من بلد في العالم،</p>

<p>In more than one country in the world, and finally got some support from them after the spread of the news of the achievements of Beit Dima in educating disabled children and qualifying them for study, life and work. Many universities and cultural institutions have permanently subscribed to this magazine by purchasing some copies of it on a regular basis in support of it. The value of these subscriptions was invested in the purchase of books, stationery and materials for the children of the house. As for the fees for printing, issuance and distribution, they were provided by various parties and specialized individuals in support of this project as a donation to it.</p>	<p>وحصل أخيراً على بعض الدعم منهم بعد انتشار أخبار منجزات بيت ديمة في تعليم الأطفال المعاقين وتأهيلهم للدراسة والحياة والعمل وقامت الكثير من الجامعات والمؤسسات الثقافية بالاشتراك الدائم في هذه المجلة عبر شراء بعض النسخ منها بشكل دوريٍ منتظم دعماً لها، وقد استثمرت قيمة هذه الاشتراكات في شراء الكتب والقرطاسية والمواد لأطفال البيت، أما أجور الطباعة والإصدار والتوزيع، فقد قدمتها جهات مختلفة وأفراد متخصصون دعماً لهذا المشروع على سبيل التبرع له.</p>
<p>The magazine is written by the children of Beit Dima and the pens of the teachers working in it, and it receives the participation of children with disabilities from</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">93</div>	<p>المجلة تُكتب بأقلام أطفال بيت ديمة وأقلام المعلّمت والمعلّمين العاملين فيها، وتستقبل مشاركات الأطفال من ذوي الإعاقات من</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">93</div>
<p>All over the world through electronic communication networks, and the blonde goat is the one who undertakes the task of translating these articles into Arabic.</p>	<p>شَتَّى أنحاء العالم عبر شبكات التّواصل الإلكترونيّة، والعنزة شقراء هي مَنْ تتولّى مهمّة ترجمة هذه المقالات إلى العربيّة.</p>
<p>The magazine organized a periodic competition to write about stories of ambition, challenge, and success for people with disabilities, then it dedicated a website</p>	<p>ونظّمت المجلة مسابقة دورية للكتابة عن قصص الطّموح والتّحدّي والنجاح عند ذوي الإعاقات، ثم خصّصت موقعا إلكترونيا تابعا</p>

<p>belonging to it to allow it to communicate with the entire world, and to facilitate for those interested to view the previous issues of the magazine. My brother Doctor Saif designed this website and sent its link to thousands of Interested parties around the world to contact us through it.</p>	<p>لها ليتيح لها التّواصل الدائم مع العالم كله، وييسّر للمهتمين الاطلاع على الأعداد السابقة من المجلة، وقام أخي الطبيب سيف بتصميم هذا الموقع، وأرسل رابطته الإلكتروني إلى آلاف الجهات المهتمة في شتى أنحاء العالم كي تتواصل معنا عبره.</p>
<p>I wrote a small article entitled (My Rights). My mother helped me write it after my father suggested the title to me and explained to me the content of this idea. Maryam also helped me formulate many of her sentences, but I wrote a few sentences in it without any help from anyone, namely: (Our rights are officially guaranteed by the United Nations in its convention announced in 2006, as it was signed by 81 countries in the world after it was opened for signature in March 2007. The treaty guaranteed all rights for people with disabilities.)</p>	<p>لقد كتبتُ مقالة صغيرة بعنوان (حقوقى)، لقد ساعدتني أمى في كتابتها بعد أن اقترح أبى العنوان عليّ، وشرح لي مضمون هذه الفكرة، كذلك ساعدتني مريم في صياغة الكثير من جملها، ولكنني كتبتُ فيها بضع جمل دون أيّ مساعدة من أحد، وهي: (إنّ حقوقنا مكفولة رسمياً من قبل الأمم المتحدة في اتفاقيتها التي أعلنتها في عام 2006، إذ وقّعت عليها 81 دولة في العالم بعد فتح باب التوقيع عليها في شهر مارس 2007، وقد كفلت المعاهدة سائر الحقوق لذوي الإعاقات.</p>
<p>My father was happy because I became aware of this agreement, and I knew my rights in life as all the Children of Beit Dima knew them, after they were ignorant of their rights.</p>	<p>لقد فرح أبى لأنني أصبحتُ على معرفة بهذه الاتفاقية، وعرفتُ حقوقي في الحياة كما عرفها أطفال بيت ديمة جميعاً، بعد أن كانوا يجهلون حقوقهم.</p>

<p>I had no prominent part in this magazine, but I enjoyed reading its issues; It was written in easy and understandable language, and full of beautiful pictures</p> <p style="text-align: center;">94</p>	<p>لم يكن لي دور بارز في هذه المجلة، ولكنني كنت أستمتع بقراءة أعدادها؛ إذ كانت مكتوبة بلغة سهلة واضحة، وتعجّ بالصّور الجميلة،</p> <p style="text-align: center;">94</p>
<p>It was a real opportunity for me to get to know many friends around the world, especially those with Down Syndrome, and I began to communicate with many of them via my e-mail, as I became good at writing and reading to an acceptable extent, and my mother Afaf checked my messages before I sent them. To ensure the integrity of her language, spelling, and ideas.</p>	<p>وكانت فرصة حقيقية لي كي أتعرف على الكثير من الأصدقاء حول العالم، لا سيما من المصابين بـ (متلازمة داون)، وقد أخذت أتواصل مع الكثير منهم عبر بريدي الإلكتروني، إذ أصبحت أجيد الكتابة والقراءة إلى حد مقبول، وكانت أمي عفاف تدقّق رسائلي قبل أن أرسلها لتتأكد من سلامة لغتها وإملائها وأفكارها.</p>
<p>Through this communication, I learned a lot about the lives of those friends everywhere, and I benefited a lot from their experiences, and I confirmed the information of my brother, Dr. Saif, who says that there are some officially registered cases of marriages between people with (Down syndrome), which are successful marriages, and resulted in the birth of children. They are normal and do not suffer from any permanent diseases or concomitant disabilities, so he assured me that it is possible for me to become a mother when I grow up, and that it is possible for me to marry Aoun whom I love very much, so my</p>	<p>وعبر هذا التواصل عرفت الكثير عن حياة أولئك الأصدقاء في كل مكان، واستفدت الكثير من خبراتهم، وتأكدت من معلومة أخي الطبيب سيف التي تقول إنّ هناك بعض الحالات المسجلة رسميًا لحالات زواج بين المصابين بـ (متلازمة داون)، وهي زيجات ناجحة، وتمخض عنها إنجاب أطفال طبيعيين لا يعانون من أي أمراض دائمة أو إعاقات، ملازمة، فتأكد لي أنّه من الممكن أن أصبح أمًا عندما أكبر، ومن الممكن أن أتزوج عونًا الذي أحبه كثيرًا، فزاد اهتمامي</p>

<p>interest in my clothes and my elegance increased, and I asked my mother to buy me a flowering plant that smells good; Because Aoun loves pleasant scents, and he often gives me some flowers that he picks for me from Bey's garden, just as he loves to study agriculture, and he works hard to plant more colorful flowers in the garden of Beit Dima, and he takes care of the flowers in flower pots on the balcony of my father's office in Beit Dima's house. Deema.</p>	<p>بلباسي وأناقتي، وطلبتُ من أمي أن تشتري لي نبتة مزهرة ذات رائحة طيبة؛ لأنّ عوناً يحبّ الرّوائح الزكية، وكثيراً ما يهديني بعض الزهور التي يقطفها لي من حديقة بيته كأنّه يحبّ درس الزراعة، ويجتهد في العملكي يزرع المزيد من الزهور الملونة في حديقة بيت ديمة، وهو يعتني بالزهور الموجودة في أصص الزهور على شرفة مكتب أبي في بيت ديمة.</p>
<p>. As for the most valuable information that I learned from following the issues of Beit Dima magazine</p>	<p>أمّا المعلومة الأهم التي عرفتُها من متابعة أعداد مجلة بيت ديمة.</p>
<p>It was my discovery that there are more than 610 million people with disabilities in the</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">95</div>	<p>فقد كانت اكتشافي أنّ هناك أكثر من 610 ملايين أصحاب إعاقة في</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">95</div>
<p>world according to the statistics of the year 2000, and there are 400 million of them live in developing countries, and this means that 15% of the population in every country of the world is people with disabilities.</p>	<p>العالم وفق إحصاءات عام 2000، وهناك 400 مليون نسمة منهم يعيشون في الدول النامية، وهذا يعني أنّ 15% من نسبة السّكان في كلّ دولة من دول العالم هي من ذوي الإعاقات.</p>
<p>This discovery made me realize that I am not the only one who is different in this world, but there are millions of people who are different like me, and therefore I must not</p>	<p>هذا الاكتشاف جعلني أدرك أنّني لستُ الوحيدة المختلفة في هذا العالم، بل هناك الملايين ممّن هم أمثالي من المختلفين، ولذلك</p>

<p>grieve or be ashamed of myself, but rather I must be proud of myself, and work diligently to obtain my abundant rights in this life, and practice My humanity completely without derogation.</p>	<p>عليّ ألاّ أحزن، أو أخجل من نفسي، بل عليّ أن أفخر بنفسي، وأن أعمل باجتهاد كي أحصل على حقوقي وافرة في هذه الحياة، وأمارس إنسانيّتي بشكل كامل دون انتقاص .</p>
<p>I have become more human; Because I knew that I have many rights, and I started trying to participate in every issue of the magazine by writing a small thought about my rights and the rights of all people with disabilities in life.</p>	<p>لقد أصبحت إنسانة أكثر؛ لأنني عرفت أنّ لي حقوقاً كثيرة، وأصبحت أحاول أن أشارك في كلّ عدد من أعداد المجلة بكتابة خاطرة صغيرة عن حقوقي وحقوق سائر ذوي الإعاقات في الحياة.</p>
<p>My teacher, Naima, used to help me correct spelling, linguistic, and contextual errors that appeared in my writings, and they were often many.</p>	<p>معلمتي نعيمة كانت تساعدني في تصويب الأخطاء الإملائية واللُّغويّة والسِّيَاقِيّة التي كانت ترد في كتاباتي، وقد كانت كثيرة في غالب الأحيان.</p>

<p>This thought, which I write on a monthly basis, was a reason for me to have more friends who made me happier with them, and encouraged me to fulfill my dream of being a wife and mother when I grow up, and Aoun began dreaming with me that he would become my husband and the father of our child, and therefore he began to learn agriculture literally in order to become a farmer. When we grow up, he works on his father's land, and spends on our future family that we dream of forming together with our child that we will have.</p>	<p>هذه الخاطرة التي أكتبها بشكل شهري كانت سبباً في حصولي على المزيد من الأصدقاء الذين جعلوني أسعد بهم، وشجّعوني على تحقيق حلمي بأن أكون زوجة وأمّاً عندما أكبر، وعون أخذ يحلم معي بأن يصبح زوجاً لي وأباً لطفلنا، ولذلك أخذ يتعلم الزراعة بشكل حرفي كي يصبح مزارعاً عندما تكبر، ويعمل في أرض والده، وينفق على أسرتنا المستقبلية التي نحلم بتكوينها معاً مع طفلنا الذي سننجبه.</p>
<p>96</p>	<p>96</p>
<p><b>5-Truth and joy</b></p> <p>We learned a lot about our rights and duties in the citizenship, homeland, and human lessons that we used to take in Beit Dima, and we started looking for our own facilities everywhere we go, and we submit a letter of complaint in the name of our institution for every place we visit, as we do not find facilities, entrances, and services for people with disabilities. It is our right to have places equipped with what can help us to visit them.</p>	<p><b>5-الحق والفرح</b></p> <p>لقد تعلّمنا الكثير من حقوقنا وواجباتنا في دروس المواطنة والوطن والإنسان التي كنّا نأخذها في بيت ديمة، وبدأنا نبحث عن مرافقتنا الخاصة في كلّ مكان نذهب إليه، ونقدّم كتاب شكوى باسم مؤسستنا لكلّ مكان نزوره، فلا نجد فيه مرافق ومداخل وخدمات خاصة بذوي الإعاقات؛ فمن حقنا أن نحصل على أماكن مجهزة بما يمكن أن يساعدنا على زيارتها.</p>
<p>I began to look for signs for people with disabilities everywhere I went, and whenever I found it, I felt joy, intimacy, and happiness.</p>	<p>أصبحتُ أبحث عن إشارة ذوي الإعاقات في كلّ مكان أذهب إليه، وكلّما وجدتتها شعرتُ بالفرح والألفة والسعادة.</p>

<p>We all participated in acting in a play entitled (I Have the Right to Be Happy). The play was about our rights and our dreams. We wrote its text as part of a group project with the help of teacher Naima, After that, we trained for a long time and performed our roles there at the city theater. The first show was attended by many interested people, media professionals and educators, and we also assigned special front seats for people with disabilities with appropriate entrances.</p>	<p>وقد شاركنا جميعاً في التمثيل في مسرحية بعنوان (من حقّي أن أفرح)، لقد كانت المسرحية عن حقوقنا وأحلامنا، لقد قمنا بكتابة نصّها ضمن مشروع جماعيّ بمساعدة المعلمة نعيمة، ثم تدرّبنا طويلاً على أداء أدوارنا فيها، وقمنا بعرضها على مسرح المدينة، وقد حضر عرضها الأول عدد كبير من المهتمين والإعلاميين والتربويين، كذلك خصصنا فيها مقاعد أمامية خاصة لذوي الإعاقات مع مداخل مناسبة لهم.</p>
<p>The play consisted of three acts, and Susana, who came from occupied Palestine, and recently joined the Beit Dima family, sang in</p> <div data-bbox="256 1060 750 1144" style="border: 1px solid black; text-align: center; width: fit-content; margin: 10px auto;">97</div> <p>this play. She sang a song entitled (Give us childhood), which is a famous song sung by a Lebanese girl named Remy Bandali in 1984, and she sang it in Many countries of the world, with their innocent face, represented the</p>	<p>تكوّنت المسرحية من ثلاثة فصول، وقامت سوزانا التي جاءت من فلسطين المحتلة، وانضمت حديثاً إلى أسرة بيت ديمة بالغناء في هذه المسرحية، لقد</p> <div data-bbox="889 1060 1383 1144" style="border: 1px solid black; text-align: center; width: fit-content; margin: 10px auto;">97</div> <p>غنّت أغنية بعنوان (أعطونا الطفولة)، هي أغنية مشهورة غنتها طفلة لبنانية اسمها ريمي بندلي في عام 1984، وقامت بغنائها في كثير من دول العالم بوجهها البريء الذي مثّل الإنسان</p>
<p>Oppressed Lebanani human during the devastating Lebanese civil wars in the eighties of the last century.</p>	<p>اللبنانيّ المظلوم في خضمّ الحروب الأهليّة اللبنانيّة الطاحنة في الثمانينيّات من القرن الماضي.</p>
<p>Susanna came to Dima's house a while ago. My father brought her with him on one of his trips through the Light gap. She was</p>	<p>لقد جاءت سوزانا إلى بيت ديمة منذ فترة وجيزة؛ أحضرها أبي معه في إحدى رحلاته عبر الفجوة النورانية، لقد أصيبت بالشّلل في قدميها بعد أن</p>

paralyzed in her feet after the Zionist enemy shot her while she was returning from school. She miraculously escaped death, but she is no longer able to walk, although she is still able to sing melodious and sad.	أطلق العدو الصهيوني الرصاص عليها وهي عائدة من المدرسة، لقد نجت من الموت بأعجوبة، ولكنها لم تعد قادرة على السير، وإن بقيت قادرة على الغناء الشجي الحزين.
Susanna learned this song when she was younger, memorizing it from her Cypriot mother, who married her father, who was in exile for a period of his life in Cyprus before returning to Palestine and being martyred on its soil.	لقد تعلمت سوزانا هذه الأغنية عندما كانت أصغر سنًا، حفظتها من أمها القبرصية التي تزوجت والدها الذي كان منفيًا فترة من حياته في قبرص قبل أن يعود إلى فلسطين، ويُستشهد على ترابها.
Susanna - who bears the name of her Cypriot maternal grandmother - met the audience of the play, while she was confined to her wheelchair, and she was wearing a green dress; Her mother loves the green color, which is similar to the color of the eyes of her husband whom she loves, just as it resembles the green of the mountains of Palestine, overgrown with blessed olive trees, and she began to sing:	قابلت سوزانا - التي تحمل اسم جدتها لأُمها القبرصية - جمهور المسرحية، وهي أسيرة في مقعدها المتحرك، كانت تلبس ثوباً أخضر؛ فأُمها تحب اللون الأخضر الذي يشبه لون عيني زوجها الذي تحبه، كما يشبه خضرة جبال فلسطين العامرة بشجر الزيتون المبارك، وشرعت تغني:
We have come to wish you happy holidays	جننا نعيدكم
In Holidays we ask you	في العيد نسألكم
Why is it that we do not have any holidays?	لماذا ليس عندنا أعياد؟!
Oh World.... My land is burned down	يا عالم، أرضي محروقة

My land's freedom is stolen 98	أرضي حريّة مسروقة 98
Our sky is dreaming, asking the days	سماؤنا تحلم وتسأل الأيام:
Where is the beautiful sun?	أين الشّمس الحلوة؟
And where are the fluttering doves?	أين رفوف الحمام؟
Oh World.... My land is burned down	يا عالم، أرضي محروقة
My land's freedom is stolen	أرضي حريّة مسروقة
My land is small	أرضي صغيرة
like me, it is small	مثلي صغيرة
Give us peace	ردّوا لنا السّلام
give us childhood	وأعطونا الطّفولة
The audience applauded Susanna's singing for a long time, and the children of Beit Dima all climbed onto the stage, and sang for a long time, dreaming of peace and childhood, while they were wearing their bright, beautiful, and elegant clothes, and their hair a shiny stage, then they enthusiastically repeated Badr's words, which he said with confidence and steadfastness:	صَفَّقَ الجَمّهور طويلاً لغناء سوزانا، وصعد أطفال بيت ديمة جميعهم إلى خشبة المسرح، وغنّوا طويلاً حاملين بالسّلام والطّفولة، وهم يلبسون ملابسهم الزّاهية الجميلة الأنيقة، وشعورهم مُسرّحة لامعة، ثمّ ردّدوا بحماس كلام بدر الذي قاله بكلّ ثقة وثبات:
-We are not fools, or lunatics, or monsters, or cursed. We are different people.	-لسنا حمقى، أو مجانين أو وحوشاً أو ملعونين. نحن بشر مختلفون.

-Without love everyone becomes disabled.	- دون الحب الجميع يصبحون معاقين.
-People with disabilities are not criminals to be punished.	- ذوو الإعاقات ليسوا مجرمين يُعاقبوا.
- We thank God that He gave us life and gave us the ability to be patient when we are afflicted with disease.	- نشكر الله على أنه وهبنا الحياة، وهبنا القدرة على الصبر على ابتلائنا بالمرض.
99	99
-A handicap in the heart, soul and conscience is worse than a handicap in the body.	- الإعاقة في القلب والروح والضمير أسوأ من الإعاقة في الجسد.
-We have the right to live in happiness and dignity.	- من حقنا أن نعيش في سعادة وكرامة.
-We want love, not pity.	- نريد حباً لا شفقة.
-We want work, not charity.	- نريد عملاً لا صدقة.
-We have the right to learn and to work.	- من حقنا أن نتعلم، وأن نعمل.
-We have the right to love and to dream.	- من حقنا أن نحب، وأن نحلم.
-Do not be ashamed of us, we are proud of ourselves.	- لا تخجلوا منا، نحن فخورون بأنفسنا.
- We can walk with you on the path of life.	- نستطيع أن نسير معكم في درب الحياة.
-We do not want guardianship; we want protection and help.	- لا نريد وصاية، نريد حماية ومساعدة.
-We want rehabilitation, not guardianship.	- نريد تأهيلاً لا وصاية.
- We love you.	- نحن نحبكم.
- love us.	- أحبونا.

<p><b>6-Susanna's birthday</b></p> <p>Susanna was not happy, as her faded smile indicated, and she was always silent and sad, despite our insistence to talk to her.</p>	<p><b>6- عيد ميلاد سوزانا</b></p> <p>لم تكن سوزانا سعيدة بحقٍ كما تشي ابتسامتها الباهتة، وكانت دائمة الصمت والحزن على الرغم من إلحاحنا على الحديث معها.</p>
<p>My father used the opportunity of her birthday to throw a party for her to make her heart happy, but she was not happy</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">100</div> <p>In the party, in which everyone participated, despite our efforts to make her happy, and when we asked her about her wish on her birthday, she replied that she wanted to see her father, who was martyred several years ago on the soil of Palestine.</p>	<p>استغلّ أبي فرصة عيد ميلادها كي نقيم لها حفلة تفرح قلبها، ولكنّها لم تفرح</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">100</div> <p>بالحفل الذي شارك الجميع به على الرغم من جهودنا لإسعادها، وعندما سألناها عن أمنيتها في عيد ميلادها، ردّت بأنّها تريد أن ترى أباه الذي استشهد منذ عدة سنوات على تراب فلسطين.</p>
<p>Her wish was difficult to fulfill, but my father decided to fulfill her wish at all costs. I read that in himself, while he was silent and thinking deeply, and I was happy because my father always thought of making the people around him happy.</p>	<p>كانت أمنيتها صعبة التّحقيق، ولكنّ أبي قرّر أن يحقق أمنيتها مهما كلفه الأمر، لقد قرأتُ ذلك في نفسه، وهو صامت يفكر بعمق، وفرحتُ لأنّ أبي دائم التفكير في إسعاد مَنْ حوله من بشر.</p>
<p>Two days later, my father announced in an internal meeting with the children of Beit Dima that he would take us on a special trip through the light gap, and teacher Naima decided to accompany us on this trip, while the rest of the teachers apologized for not going on the trip; Because they are afraid of</p>	<p>بعد يومين أعلن أبي في اجتماعٍ داخليٍّ مع أطفال بيت ديمة أنّه سيأخذنا في رحلة خاصة عبر الفجوة النورانية، وقرّرت المعلمة نعيمة أن ترافقنا في هذه الرحلة، في حين قدّمت باقي المعلمات اعتذارهن عن</p>

<p>jumping between times, and they have work to do in Dima's house during our absence on the time journey.</p>	<p>الذهاب إلى الرحلة؛ لأنهن يخشين من القفز بين الأزمان، وعندهن أعمال يقمن بها في بيت ديمة أثناء غيابنا في الرحلة الزمنية.</p>
<p>On the next day scheduled for travel, we all entered, accompanied by my father, into the secret room in Beit Dima, and slipped through the light gap until we found ourselves in a dark and narrow cell.</p>	<p>وفي اليوم التالي المحدد للسفر دخلنا جميعاً برفقة أبي إلى الغرفة السرية في بيت ديمة، وانزلقنا عبر الفجوة النورانية حتى وجدنا أنفسنا في زنزانة مظلمة ضيقة.</p>
<p>This small cell was a narrow place for us, and it could not accommodate all of us, and our number exceeded seventy people, so my father, through the technique of assembling places, expanded the place and illuminated it through the oscillatory device that he owns, and it is a device capable of changing spaces and volumes in case of returning to the past time through The</p> <div data-bbox="259 1165 755 1249" style="border: 1px solid black; text-align: center; width: fit-content; margin: 10px auto;">101</div> <p>light gap, then the cell expanded until it became a spacious hall, and its darkness turned into light, then my father disabled</p>	<p>هذه الزنزانة الصغيرة كانت مكاناً ضيقاً علينا، ولا يمكن أن تتسع لنا جميعاً، وعددنا يتجاوز سبعين شخصاً، ولذلك قام أبي عبر تقنية تركيب الأماكن بتوسيع المكان وإضاءته عبر الجهاز التذبذبي الذي يملكه، وهو جهاز قادر على تغيير المساحات والحجوم في حالة العودة إلى الزمن</p> <div data-bbox="885 1165 1380 1249" style="border: 1px solid black; text-align: center; width: fit-content; margin: 10px auto;">101</div> <p>الماضي عبر الفجوة النورانية، فتوسعت الزنزانة عندها حتى أصبحت قاعة رحبة، وتحول ظلامها إلى نور، ثم قام أبي بتعطيل</p>
<p>Radars and antennas of the Zionist army soldiers present in the place through a jamming device that he carried in his pocket, and he told us now that we are safe, this electronic jamming technology will blind the eyes of the Zionist soldiers from us, so they will not see or hear us, for we are now in the</p>	<p>رادارات و لواقط جنود الجيش الصهيوني الموجودين في المكان عبر جهاز تشويش يحمله في جيبه، وقال لنا الآن نحن في أمان، هذه التقنية الإلكترونية في التشويش سوف تعمي عيون الجنود الصهاينة عنا، فلا يروننا أو يسمعوننا، فنحن الآن في معتقل (هداريم بشروط)</p>

<p>Zionist (Hadarim on Conditions) prison, We are now in the cell of the great Palestinian fighter, Ahmed Yassin, and the man to his right is Susanna's father.</p>	<p>الصّهيونيّ، ونحن الآن في زنزانة المجاهد الفلسطينيّ الكبير أحمد ياسين، والرّجل الذي إلى يمينه هو والد سوزانا.</p>
<p>The children were overjoyed when they saw Susanna lying in her father's lap, and he kissed her warmly on her cheek, and his longing tears poured down greatly, after his heart broke with grief when he saw her sitting in a wheelchair after she was paralyzed due to being shot by the Zionist enemy.</p>	<p>شعّر الأطفال بفرح غامر وهم يرون سوزانا ترتمي في حضن والدها، فيطبع على خدّها قُبْلَةً الحرّى، ودموعه المشتاقة تنهمر بشدة، بعد أن انفطر قلبه حزناً عندما شاهدها تجلس على كرسي متحرك بعد أن أصابها الشلل بسبب إصابتها بطلقات رصاص العدو الصهيوني.</p>
<p>But Susanna, despite her personal tragedy, was the happiest with these unique moments that are never repeated; Time returned with her and all of us, and she was able to meet her father after he was martyred in the Zionist prison many years ago.</p>	<p>لكن سوزانا كانت على الرّغم من مأساتها الشخصية الأسعد بهذه اللحظات الفريدة التي لا تتكرّر أبداً؛ فقد عاد الزمان بها وبنا جميعاً، واستطاعت أن تقابل والدها بعد أن استشهد في المعتقل الصهيوني منذ أعوام طويلة.</p>

<p>Her father talked to us for a long time about his struggle, but he told us more about his cellmate. He told us that he was the fighter Sheikh Ahmed Yassin, the leader of the Islamic Resistance in Palestine. He told us that he had been completely paralyzed since his youth because of a sports accident that happened to him, and that he was suffering from blindness in one eye. He suffers from chronic inflammation in his ear, allergies in his lungs, and some other intestinal infections</p> <p style="text-align: center;">102</p>	<p>لقد حَدَّثنا والدها طويلاً عن نضاله، ولكنّه حَدَّثنا أكثر عن رفيقه في الرّزّانة، قال لنا إنّهُ الشّيخ المجاهد أحمد ياسين زعيم المقاومة الإسلاميّة في فلسطين، وأخبرنا أنّه مصاب بالشلل الكلّي منذ شبابه بسبب حادث رياضيّ وقع له، كما أنّه يعاني من فقدان البصر في إحدى عينيه، ومن ضعف الإبصار في عينه الأخرى، إلى جانب معاناته من التهاب مزمن في أذنه وحساسية في رتتيه وبعض الالتهابات المعويّة</p> <p style="text-align: center;">102</p>
<p>Because of the poor conditions of his detention in the prison where he has been imprisoned for many years, due to his struggle against the usurper Zionist enemy of his homeland, Palestine.</p>	<p>الأخرى بسبب سوء ظروف اعتقاله في المعتقل المسجون فيه منذ سنوات طويلة لنضاله ضدّ العدو الصهيوني الغاصب لوطنه فلسطين.</p>
<p>Susanna's father was talking about the struggle and the fighters, and Sheikh Ahmed Yassin, who was sitting in his wheelchair, could hear his speech with a pure smile that adorned his face with a wondrous light.</p>	<p>كان والد سوزانا يتحدّث عن النّضال والمناضلين والشّيخ أحمد ياسين الذي يجلس على كرسيه المتحرّك يسمع حديثه بابتسامة صافية تزين وجهه بنور عجيب.</p>
<p>My mother whispered in my ear and said to me: There in heaven I met Susanna's father and the struggling sheikh Ahmed Yassin, they live in the highest ranks of heaven where the martyrs and the righteous are.</p>	<p>أمّي همست في أذني، وقالت لي: هناك في الجنّة قابلتُ والد سوزانا والشّيخ المناضل أحمد ياسين، إنّهما يعيشان في أعلى مراتب الجنّة حيث الشّهداء والصّديقون.</p>

<p>And when Suzanna's father finished speaking, Sheikh Ahmed Yassin showered us with curious questions about his continuous struggle and his brave endurance of long detention in individual cells despite his multiple disabilities and advanced age. Then he smiled broadly at us and told us: The long detention deepened in me the hatred of injustice, and affirmed to me, the legitimacy of any authority is based on justice and belief in the human right to life.</p>	<p>وعندما انتهى والد سوزانا من كلامه أمطرنا الشيخ أحمد ياسين بأسئلتنا الفضوليّة حول نضاله المستمرّ واحتماله الشّجاع للاعتقال الطّويل في زرنانات فريديّة على الرّغم من إعاقاته المتعدّدة وتقدّمه في السنّ، عندها ابتسم لنا ابتسامة عريضة، وقال لنا: إنّ الاعتقال الطّويل عمّق في نفسي كراهية الظّلم، وأكّد لي أنّ شرعيّة أيّ سلطة تقوم على العدل والإيمان بحق الإنسان في الحياة.</p>
<p>Then he mentioned to us with confidence and steadfastness in a strong, influential voice that he deeply believes in the saying of the scholar Hasan al-Banna, who says: We will fight people with love.</p>	<p>ثم ذكر لنا بثقة وثبات بصوت جهوريّ مؤثّر أنّه يؤمن بعمق بمقولة العالم حسن البنا الذي يقول: سنقاتل النّاس بالحبّ.</p>
<p>Sheikh Ahmed Yassin spoke to us about his insistence on defending his homeland despite his disability and old age, for he never saw himself as weak, defeated, or incomplete, and therefore the Palestinians did not see his disability, but rather saw his determination, persistence, and strength, and made him a spiritual leader for their revolution against the brutal Zionist occupation.</p>	<p>لقد حدّثنا الشيخ أحمد ياسين عن إصراره على الدفاع عن وطنه على الرّغم من إعاقته وشيخوخته، فهو لم ير نفسه في يوم ضعيفاً أو مهزوماً أو ناقصاً، ولذلك لم ير الفلسطينيين إعاقته، بل رأوا عزمه وإصراره وقوته، وجعلوه زعيماً روحياً لثورتهم ضدّ الاحتلال الصّهيونيّ.</p>
<p>103</p>	<p>103</p>

<p>He told us that he insisted on defending his country until the last moment of his life and asked us to tell his family if he died in detention that he loved them and that he was always in great love for them.</p>	<p>الغاشم. وقال لنا إنّه مصرّ على الدّفاع عن وطنه حتى آخر لحظة من حياته، وطلب منا أن نخبر أسرته إنّ مات في المعتقل أنّه يحبّهم، وأنّه كان دائماً في شوق كبير لهم.</p>
<p>Time passed quickly in the company of Sheikh Ahmed Yassin, who used to charm us with his persistence, knowledge, and faith in God and the justice of his Palestinian cause, and he talked to us about his only dream of martyrdom on the soil of his homeland. Whenever we asked him about his disability, we were motivated to insist on victory over our disabilities.</p>	<p>مرّ الوقت سريعاً في رفقة الشّيخ أحمد ياسين الذي كان يسحرنا بإصراره وعلمه وإيمانه بالله وبعدالة قضيته الفلسطينيّة، ويحدّثنا عن حلمه الوحيد بالاستشهاد على ثرى وطنه. وكنا كلّما سألناه عن إعاقته حدّثنا على الإصرار على الانتصار على إعاقاتنا.</p>
<p>My father was busy translating the words of Sheikh Ahmed Yassin for our deaf friends in the sign language he was fluent in. With a quick movement of his hands and eyebrows, we knew that he was ordering us to leave the place. We greeted Sheikh Ahmed Yassin and Susanna's father, while my father told us, what did you learn from this visit?</p>	<p>كان أبي مشغولاً بترجمة كلمات الشيخ أحمد ياسين لأصدقائنا الصّم بلغة الإشارة التي يتقنها. وبحركة سريعة من يديه وحاجبيه عرفنا أنّه يأمرنا بمغادرة المكان ألقينا تحية الوداع على الشيخ أحمد ياسين وعلى والد سوزانا، في حين قال لنا أبي ماذا تعلّمتم من هذه الزيارة؟</p>
<p>- We have learned that persistence is greater than disability.</p>	<p>- لقد تعلّمنا أنّ الإصرار أكبر من الإعاقة.</p>
<p>- And that the just cause is the basis of the struggle.</p>	<p>- وأنّ القضية العادلة هي الأساس في النّضال.</p>
<p>- And that the Palestinian cause is a just cause.</p>	<p>- وأنّ القضية الفلسطينيّة قضية عادلة.</p>

<p>And that God provides His faithful servants with help and relief.</p>	<p>- وأنَّ الله يمدُّ عباده المؤمنين بالعون والفرج.</p>
<p>- We have learned that a brave man sitting in a paralyzed wheelchair almost blind has conquered a brutal state like the Zionist entity in Palestine.</p>	<p>- لقد تعلّمنا أن رجلاً شجاعاً يجلس على كرسي متحركٍ مشلولاً شبه أعمى قد قهر دولة غاشمة مثل الكيان الصّهيونيّ في فلسطين.</p>
<p>- And we also learned that whoever defeats his disability and weakness can defeat the entire world. Sheikh Ahmed Yassin laughed with a happy laugh, while he was listening to our words, and told us</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; margin: 10px auto; text-align: center;">104</div>	<p>- وتعلّمنا كذلك أنّ مَنْ يهزم إعاقته وضعفه يستطيع أن يهزم العالم كلّه. ضحك الشيخ أحمد ياسين ضحكة رضا، وهو يسمع كلامنا، وقال</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; margin: 10px auto; text-align: center;">104</div>
<p>With love: you must join the Palestinian resistance; They always need little heroes like you.</p>	<p>لنا بمحبّة: عليكم أن تتضمّوا إلى المقاومة الفلسطينية؛ فهي في حاجة دائمة إلى أبطال صغار مثلكم.</p>
<p>- Dad proudly: They might do that one day.</p>	<p>- أبي بفخر: قد يفعلون ذلك في يوم ما.</p>
<p>As for me, I began to read inside my father what is known about the future of the struggle of Sheikh Ahmed Yassin, and I was sad that he would be martyred at dawn on 4/22/2004, while he was leaving his neighborhood mosque after he had performed the prayers in it, by a missile attack from the Zionist enemy, and his body was scattered in flying pieces. And his wheelchair remains a witness to his assassination in this heinous way.</p>	<p>أمّا أنا فأخذتُ أقرأ في داخل أبي ما يعرف عن مستقبل نضال الشيخ أحمد ياسين، وحزنت لأنّه سيُستشهد في فجر يوم 2004/4/22، وهو خارج من مسجد حيّه بعد أن أدّى الصلّاة فيه، وذلك بقصف صاروخيّ من العدو الصهيوني، فيتناثر جسده أشلاء متطايرة، ويظلّ كرسيه المتحرك الشاهد على اغتياله بهذه البشاعة.</p>

<p>And I saw hundreds of thousands of people all over the world going out in protest demonstrations against his assassination in this brutal way and praying the absentee prayer for his pure soul.</p>	<p>ورأيتُ مئات الألوف من البشر في أنحاء العالم جميعها يخرجون في مظاهرات احتجاجية على اغتياله بهذه الطريقة الوحشية، ويُصلُّون صلاة الغائب على روحه الطاهرة.</p>
<p>But despite that I felt very happy; Because this paralyzed man was able to achieve all his dreams, even the dream of martyrdom for the sake of his country and his Lord has won him to become the legend of jihad that triumphed over disability, injustice, and tyranny. His broad smile must be his permanent victory over his weakness and pain, and this smile remained drawn on his face even now of his martyrdom and burial.</p>	<p>ولكنني على الرَّغم من ذلك شعرتُ بسعادة كبيرة؛ لأنَّ هذا الرَّجل المشلول قد استطاع أن يحقق أحلامه كلَّها، حتى حلم الاستشهاد في سبيل وطنه وربه قد ظفر به ليصبح أسطورة الجهاد التي انتصرتُ على الإعاقة والظلم والجبروت. لا بدَّ أنَّ ابتسامته العريضة هي انتصاره الدائم على ضعفه وألمه، وهذه الابتسامة ظلت مرسومة على محياه حتى في لحظة استشهاده ودفنه.</p>
<p>With difficulty, we persuaded Susanna to leave her father's bosom after she clung to his neck, refusing to leave him, knowing that she would not see him again. He, too, will be martyred soon, leaving her alone, and my father almost</p>	<p>بصعوبة أقنعنا سوزانا بأن تغادر حضن والدها بعد أن تعلَّقت برقبته رافضة أن تفارقه، وهي تعرف أنَّها لن تراه بعد الآن؛ فهو أيضًا سوف يُستشهد في المستقبل القريب، ويتركها وحيدة، وما كاد والدي</p>
<p>Held her hand tenderly until he asked us all in a loud voice: How will you confront your disabilities and those who mock you?</p>	<p>يمسك بيدها بحنان حتى سألنا جميعاً بصوت مرتفع: كيف ستجابهون إعاقاتكم ومن يسخر منكم؟</p>

<p>-Everyone with one voice inhabited by enthusiasm and confidence: With love, persistence, work, faith, and goodness, we will fight all evil.</p>	<p>- الجميع بصوت واحد يسكنه الحماس والثقة: بالحب والإصرار والعمل والإيمان والخير سنقاتل الشر كله.</p>
<p>- Well done.</p>	<p>- أحسنتم.</p>
<p>- Sheikh Ahmed Yassin, with great admiration for us: they have known their way towards victory and happiness.</p>	<p>- الشيخ أحمد ياسين بإعجاب كبير بنا: يبدو أنهم قد عرفوا طريقهم نحو النصر والسعادة.</p>
<p>My father with happiness: Yes, they knew their way a long time ago when they started learning in Beit Dima.</p>	<p>- أبي بفرح: نعم، هم عرفوا طريقهم هذا منذ زمن طويل عندما بدأوا بالتعلم في بيت ديمة.</p>
<p>At the end of our visit, we all returned to Beit Dima via our usual secret route through the light Gap.</p> <div data-bbox="240 1129 735 1213" style="border: 1px solid black; width: 305px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">106</div>	<p>بعد انتهاء زيارتنا هذه عدنا جميعاً إلى بيت ديمة عبر طريقنا السري المعتاد بواسطة الفجوة النورانية.</p> <div data-bbox="873 1129 1369 1213" style="border: 1px solid black; width: 305px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">106</div>

## Chapter V

### Ancestors

Allah Almighty said : ( **No blame or sin is there upon the blind, nor is there blame or sin upon the lame, nor is there blame or sin upon the sick (that they go not forth to war). And whosoever obeys Allah and His Messenger (Muhammad SAW), He will admit him to Gardens beneath which rivers flow (Paradise); and whosoever turns back, He will punish him with a painful torment.**)

107

## الفصل الخامس

### السلف الصالح

قال الله تعالى: (لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَمَنْ يُطِعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَنْ يَتَوَلَّ يُعَذِّبْهُ عَذَابًا أَلِيمًا)<sup>7</sup>.

107

### 1-Sad Badr

My name is Badr. I have been blind since I was born. I do not know the meaning of sight and vision. Therefore, I have become accustomed to seeing through my ears, and to hearing people talking about things and places, so I imagine them all according to their descriptions of them. Wonder what people's faces look like when they smile? What do the colors look like? What are the features of the faces of the people I love? What is the shape of the sea, the horizon, the birds, the butterflies, the stars, and the

### 1-بدر الحزين

اسمي بدر، أنا مصاب بالعمى منذ ولادتي، لا أعرف معنى الإبصار والرؤية، ولذلك قد تعودت على أن أرى عبر أذني، وأن أسمع البشر يتحدثون عن الأشياء والأماكن، فأتخيلها جميعاً وفق وصفهم لها، أحياناً أنجح في التخيل، وكثيراً ما أفسل في ذلك، وأظل أتساءل كيف تبدو وجوه البشر عندما يبتسمون؟ وكيف تبدو الألوان؟ وما ملامح وجوه الناس الذين أحبهم؟ وما شكل البحر والأفق والطيور والفراشات والنجوم وقوس

<sup>7</sup> Surah Alfateh:17.

<p>rainbow? What is the look of love and friendship? And how do my neighbor Samah's eyes smile when she laughs while I tell her the funny stories that I learned in Dima's house?</p> <p>My heart only knows how to dance for joy when it hears her voice or smells her natural fragrance.</p>	<p>قزح؟ وكيف تكون نظرة المحبة والصدقة؟ وكيف تبتسم عينًا جارتني سماح عندما تضحك وأنا أحدثها بطرائف القصص التي تعلمتها في بيت ديمة؟</p> <p>قلبي يعلم فقط كيف يرقص فرحاً عندما يسمع صوتها، أو يشم رائحة أريجها الطبيعي.</p>
<p>I always imagined that if I decided to draw Samah's face, a miracle would happen, so I would draw it as it really is, because she must have warm eyes,</p>	<p>كنت دائماً أتخيل أنني لو قررت أن أرسم وجه سماح، فسوف تحدث معجزة ما، فأرسمه كما هو في الحقيقة، فلا بد أن لها عينين دافئتين،</p>
<p>Raging hair like the sea, and consistent features like the features of princesses in the tales that Grandma Maliha tells us; Her beautiful voice and kind heart must have the most beautiful features.</p>	<p>وشعرًا هائجاً مثل البحر، وقسمات متسفة مثل قسمات الأميرات في الحكايات التي ترويها الجدة مليحة لنا؛ فصوتها الجميل وقلبها الحنون لا بد أنهما يملكان أجمل الملامح.</p>
<p>She is several years older than me, but I have always played with her since I knew the meaning of play, I used to see life with her eyes, she used to talk to me about everything she saw, and she never tire of describing things, places and people to me, so that I memorized life and details through her words, it was the grace of my eyes that see The things.</p>	<p>هي تكبرني بعدة سنوات، ولكنني كنت دائماً ألعب معها منذ عرفت معنى اللعب، كنت أرى الحياة بعينيها، كانت تحدثني عن كل شيء تراه، ولا تمل من وصف الأشياء والأماكن والأشخاص لي، حتى إنني حفظت الحياة والتفاصيل عبر كلماتها، لقد كانت سماح عيني اللتين تريان الأشياء.</p>

<p>I thought she would be my best friend until the last moment of my life, and what I once thought her family would be going to another country for a living, and taking her away from me forever; Because she did not have the strength and the audacity and the words to say goodbye to me. My little heart was broken when my close friend traveled, seeing the world with her eyes. She left me alone in the darkness, not seeing her path, not smelling her scent, not hearing her laugh deciding the place.</p>	<p>كنتُ أعتقد أنّها ستظلّ صديقتي الملازمة لي حتى آخر لحظة في حياتي، وما ظننتُ يوماً أنّ عائلتها سوف ترحل إلى بلد آخر طلباً للرزق، وستأخذها بعيداً عني للأبد، لقد سافرتُ دون وداع؛ لأنها لم تملك القوة والجرأة والكلمات لوداعي، لقد تحطّم قلبي الصّغير عندما سافرتُ صديقتي الحميمة التي أرى العالم بعينيها، وتركتني وحدي في الظّلام لا أرى دربها، ولا أشمّ أريجها، ولا أسمع ضحكاتنا تفرقر في المكان، فتملاً قلبي نوراً وأملاً وفرحاً.</p>
<p>Now that Samah has left forever, and left my heart in its darkness, it is difficult for a human being to imagine the sorrows of a blind child whose darkness, sadness and brokenness began to creep into his sad heart.</p>	<p>الآن قد غادرتُ سماح إلى الأبد، وتركتُ قلبي في ظلمته، من الصّعب أن يتخيّل بشر أحزان طفل كيف بدأ الظّلام والحزن والانكسار يدبّ في قلبه الحزين.</p>
<p>A child like me is imprisoned in the dark, and all human beings live in the light, so how can</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">109</div> <p>they feel my sadness, pain, and loneliness, this is an impossible feeling,</p>	<p>طفل مثلي هو محبوس في الظّلام، والبشر أجمعون يعيشون في النّور، فكيف يمكن أن</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">109</div> <p>يشعروا بحزني وألمي ووحدي، هذا شعور مستحيل،</p>
<p>Just as it is impossible for me to imagine the colors, or to draw the features of the faces whose voices I hear.</p>	<p>تماماً كما يستحيل أن أتخيّل الألوان، أو أن أرسّم قسّمات الوجوه التي أسمع أصوات أصحابها.</p>

<p>I do not want to stay in this world after the departure of Samah from him. I will flee to another world where I can forget my sorrows. I will flee to the world of Imam Al-Tirmidhi, who we learned a lot about his life and patience in suffering his suffering in the media lessons in Beit Dima.</p>	<p>لا أريد البقاء في هذا العالم بعد رحيل سماح عنه، سأهرب إلى عالم آخر حيث يمكنني أن أنسى أحزاني سوف أهرب إلى عالم الإمام الترمذي الذي عرفنا الكثير عن حياته وصبره في مكابذته عاه في دروس الأعلام في بيت ديمة.</p>
<p>He is my favorite hero; He insisted on success and on receiving knowledge until he became one of the greatest scholars of the nation, and he became one of the most famous transmitters of the hadiths of the Prophet Muhammad, peace be upon him, and sighted people everywhere in the world went to him to take knowledge from him.</p>	<p>هو بطلي المفضل؛ فقد أصرّ على النجاح وعلى تلقي العلم حتى أصبح من أكبر علماء الأمة، وغداً من أشهر من نقل أحاديث النبي محمد ﷺ، وبات المبصرون في كل مكان في الدنيا يقصدونه ليأخذوا العلم عنه.</p>
<p>I must meet Imam Tirmidhi; I need his support and patience to forget my sadness because of Samah's departure. I will travel to him through the light gaps in the secret room in Dima's house. His house is in the city of Termez in Uzbekistan. There is no value in life without my dear friend Samah.</p>	<p>يجب أن أقابل الإمام الترمذي؛ فأنا في حاجة إلى دعمه وصبره كي أنسى حزني بسبب رحيل سماح، سأسافر إليه عبر الفجوات النورانية في الغرفة السرية في بيت ديمة بيته موجود في مدينة ترمذ في أوزبكستان، سألزمه طوال العمر، وأخذ العلم عنه، ولن أعود أبداً إلى بيتي بعد الآن؛ فلا قيمة لشيء في الحياة في غياب صديقتي الأثيرة سماح.</p>

<p>I read this revelation in the same full moon when I saw him two days ago, then he disappeared at once after that, until I knew that he had gone through the light gap to Imam Al-Tirmidhi, and he did that with my father's help and with his consent,</p> <p style="text-align: center;">110</p>	<p>لقد قرأتُ هذا البوح في نفس بدر عندما رأيته قبل يومين، ثم اختفى بعد ذلك مباشرة، إلى أن عرفتُ أنه قد ذهب عبر الفجوة النورانية إلى الإمام التِّرْمِذِيِّ، وقد فعل ذلك بمساعدة أبي وبموافقته،</p> <p style="text-align: center;">110</p>
<p>He allowed him to go to Al-Tirmidhi in the hope that he would get rid of some of his sorrows if he lived some time in his company, and my father brought him to the city of Tirmidhi, where the house of Al-Tirmidhi is, so he stayed in his hospitality, learning from his knowledge, and finding solace in his proximity, perhaps he would forget his grief because of the travel of grace, so he always loved This great scholar who memorized many hadiths of the Prophet, and felt a special closeness to him; Because he is blind, like him, and because he loves poetry as much as he loves it, and because he transmitted many hadiths of the Prophet about kindness to people with disabilities.</p>	<p>فقد سمح له بأن يذهب إلى التِّرْمِذِيِّ علّه يتخلّص من بعض أحزانه إن عاش بعض الوقت في صحبته، وقد أوصله أبي إلى مدينة تِرْمِذٍ حيث بيت التِّرْمِذِيِّ، فأقام في ضيافته، يتعلّم من علمه، ويجد السلوى في قربه لعلّه ينسيه حزنه بسبب سفر سماح، فلطالما أحبّ هذا العالم الجليل الذي كان يحفظ الكثير من الأحاديث النبويّة، ويشعر بقرب خاصّ منه؛ لأنّه كفيف، مثله، ولأنّه يحبّ الشعر كما يحبه، ولأنه نقل الكثير من الأحاديث النبوية حول الرّفق بذوي الإعاقات.</p>
<p>After a period of Badr's absence, my father announced that there was an optional trip through time to visit Badr, and persuade him to return to their time, so the friends in Beit</p>	<p>بعد فترة من غياب بدر، أعلن أبي أنّ هناك رحلة اختيارية عبر الأزمان لزيارة بدر، وإقناعه بالعودة إلى زمنهم، فأبدى الأصدقاء في بيت</p>

<p>Dima expressed their desire to accompany us on this journey to the time of Imam Tirmidhi.</p>	<p>ديمة رغبتهم في مرافقتنا في هذه الرحلة إلى زمن الإمام الترمذي.</p>
<p>But before we set off on our trip, my father went on an urgent trip, accompanied by the teacher, Naima, to the country where Samah and her family live. He explained to her and her family the matter of Badr going to Termez and persuaded her and her family to accompany Samah with us on our journey to persuade Badr to return to Beit Dimah, so Samah agreed to that. After I got her parents' approval to travel with us, my father pledged to take her home after meeting Badr.</p>	<p>لكن قبل أن نسافر في رحلتنا ذهب أبي في رحلة عاجلة برفقة المعلمة نعيمة إلى البلد الذي تسكن سماح وأسرتها فيه، وشرح لها ولأسرتها أمر الذهاب بدر إلى ترمذ، وأقنعها وأقنع أسرتها بمرافقة سماح لنا في رحلتنا لإقناع بدر بالعودة إلى بيت ديمة، فوافقنا سماح على ذلك بعد أن أخذت موافقة والديها على سفرها معنا، بعد أن تعهد والدي بإعادتها إلى منزلها بعد لقاء بدر.</p>
<p>My father returned to Beit Dimah, and at the appointed time for the collective journey towards the past, to the time of Imam al-Tirmidhi, my father jumped into the gap, while holding Samah's hand, fearing that she would be afraid of this first experience of her traveling through the illuminated gap, then my mother, Afaf, jumped, She held</p> <div data-bbox="250 1444 747 1537" style="border: 1px solid black; text-align: center; width: fit-content; margin: 0 auto;">111</div>	<p>عاد أبي من جديد إلى بيت ديمة، وفي الوقت المحدد للرحلة الجماعية نحو الماضي حيث زمان الإمام الترمذي، قفز أبي في الفجوة، وهو يمسك بيد سماح خوفاً عليها من أن تخاف من هذه التجربة الأولى لها في السفر عبر الفجوة الثورانية، ثم قفزت أمي عفاف، وهي تمسك</p> <div data-bbox="873 1444 1370 1537" style="border: 1px solid black; text-align: center; width: fit-content; margin: 0 auto;">111</div>
<p>my hand with a strange clinging, then everyone jumped into the gap of light after us, until we landed in the courtyard of a large mosque in the city of Termez, where beautiful nature, refreshing weather, and smiling faces.</p>	<p>بيدي بتشبّت غريب، ثم قفز الجميع في الفجوة الثورانية من بعدنا، حتى هبطنا في باحة مسجد كبير في مدينة ترمذ، حيث الطبيعة الجميلة، والطقس المنعش، والوجوه الباسمة.</p>

<p>The mosque was crowded with worshipers who began to leave it after their prayers had ended, while others sat around a large, dignified man with a sweet voice and features, wearing an elegant turban, and talking about the virtues of patience, and Badr was sitting to his right, listening to his words with interest.</p>	<p>كان المسجد يعجّ بالمصلّين الذين شرعوا يغادرونه بعد انتهاء صلاتهم فيه، في حين جلس آخرون متحلّقين حول رجل كبير وقور حلو الصّوت والملامح، وهو يلبس عمامة أنيقة، ويتحدّث عن فضائل الصّبر، وكان بدر يجلس على يمينه، ويسمع كلامه باهتمام.</p>
<p>- My father Said: That is Badr.</p>	<p>- أبي سعيداً: ذلك هو بدر.</p>
<p>- Teacher Naima: And the reverent Sheikh who is speaking now is Imam Al-Tirmidhi, and he is blind, as I mentioned to you previously in the lesson of the immortal scholars.</p>	<p>- المعلّمة نعيمة: والشّيخ الوقور الذي يتحدّث الآن هو الإمام التّرمذي، وهو كفيف البصر، كما ذكرتُ لكم مسبقاً في درس الأعلام الخالدين.</p>
<p>- Badr looks sad.</p>	<p>- يبدو بدر حزيناً.</p>
<p>- He looks relaxed.</p>	<p>- بل يبدو مرتاحاً.</p>
<p>- Samah with happiness: Let's get close to Badr.</p>	<p>- سماح بفرح: هيا نقترّب من بدر.</p>
<p>- Friends with enthusiasm: let's go.</p>	<p>- الأصدقاء بحماس: هيا بنا.</p>
<p>- The teacher, Naima, stopped them, saying: It is not permissible for us to interrupt the circle of knowledge, we must join the audience, and sit on the ground listening to the lesson of knowledge until it ends, then we talk to Badr.</p>	<p>- استوقفتهم المعلّمة نعيمة قائلة: لا يجوز أن نقطع حلقة العلم، يجب أن ننضمّ إلى الحاضرين، ونجلس أرضاً نستمع إلى درس العلم إلى أن ينتهي، ثم نتحدّث مع بدر.</p>
<p>My father firmly: This is true.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">112</div>	<p>أبي بحزم: هذا كلام صحيح.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">112</div>

<p>We listened to Imam Al-Tirmidhi's lesson on the virtues of patience, then we went to talk with Badr in the presence of Imam Al-Tirmidhi, who welcomed us, hosted us in his house, and gave us dates, milk, delicious fresh bread, and some popular sweets famous in Uzbekistan, then he introduced us to his biography through which he overcame losing his sight with knowledge. Work and faith.</p>	<p>استمعنا إلى درس الإمام الترمذيّ حول فضائل الصّبر، ثمّ توجّهنا للحديث مع بدر بحضور الإمام الترمذيّ الذي رحّب بنا، واستضافنا في بيته، وقدم لنا التمر والحليب والخبز الطّازج اللّذيذ وبعض الحلويّات الشّعبيّة المشهورة في أوزبكستان، ثمّ عرّفنا بسيرة حياته التي انتصر عبرها على فقدان بصره بالعلم والعمل والإيمان.</p>
<p>He told us that the Messenger of God, Muhammad, peace, and blessings of God be upon him, was kind to people with disabilities, enjoining kindness to them, promising them paradise and a reward for their patience over their affliction with bodily ailments, easing judgments for them, forbidding insulting, or mocking them, and giving them their full human rights. He taught the honorable Companions to do well to them, and to show mercy to them, and the Companions, the Rightly Guided Caliphs, and the followers followed his path.</p>	<p>وقد روى لنا أنّ رسول الله محمداً صلى الله عليه وسلم، كان يرفق بذوي الإعاقات، ويأمر بالإحسان إليهم، ويعدّهم بالجنّة والثواب على صبرهم على ابتلائهم بأمراض أجسادهم، ويخفّف عنهم في الأحكام، ويحرّم الإساءة إليهم، أو الاستهزاء بهم، ويعطيهم حقوقهم الإنسانيّة كاملة، وقد علّم الصحابة الكرام أن يحسنوا إليهم، وأن يرحمهم، وقد سار الصحابة والخلفاء الرّاشدون والتابعون على دربه.</p>
<p>Among his companions, followers, scholars, honorable Arabs, great caliphs and conquerors were many people with disabilities. Abdullah bin Umm Maktum was blind, and Al-Ja'd Amr bin Al-Jumuh, Omar and Ibn Akhtab Abu Zaid Al-Ansari, Rib'i bin Amer, Aban bin Othman bin Affan and Abd Al-Rahman bin Awf, may God be pleased with them, all suffered from lameness, just as the conquering leader Musa bin Musa</p>	<p>وكان من صحابته ومن التّابعين والعلماء وكرام العرب وعظماء الخلفاء والفاثحين الكثير من ذوي الإعاقات؛ فقد كان عبد الله بن أم مكتوم أعمى، وكان الجعد عمرو بن الجموح وعمر وابن أخطب أبو زيد الأنصاري وربيعي بن عامر وأبان بن عثمان بن عفّان وعبد الرحمن بن عوف رضوان الله عليهم - يعانون جميعاً من العرج،</p>

<p>suffered from the same ailment. Nasir, and the famous Sultan Tamerlane.</p>	<p>كما عانى من العلة ذاتها القائد الفاتح موسى بن نصير، والسُلطان الشهير تيمورلنك.</p>
<p>Imam Al-Tirmidhi gave a lot of advice to Badr and to all our blind friends about overcoming the obstacle of blindness, and my father talked to him</p> <p style="text-align: center;">113</p>	<p>وقد أسدى الإمام الترمذي الكثير من النَّصائح لبدر ولكلِّ أصدقائنا كفيفي النَّظر حول التَّغلب على عقبة العمي، وقد حدّثه</p> <p style="text-align: center;">113</p>
<p>for a long time about reading using the (Braille) method, as he explained to him that this method of teaching reading and writing to the blind is approved in Beit Dimah, and he gave him a book written in this way, Imam Al-Tirmidhi admired this way of writing and reading, and he determined to learn to write with it in order to issue a new edition of his famous book (Sunan Al-Tirmidhi) in this way. To be available to every blind person in the world, and to get more reward for that.</p>	<p>والذي طويلاً عن القراءة بطريقة (بريل)، كما وضّح له أنّ هذه الطريقة بتعليم القراءة والكتابة للمكفوفين معتمدة في بيت ديمة، وأهداه كتاباً مكتوباً بهذه الطريقة، فأعجب الإمام الترمذي بهذه الطريقة في الكتابة والقراءة، وعقد العزم على أن يتعلم الكتابة بها كي يُصدر طبعة جديدة من كتابه الشهير (سنن الترمذي) بهذه الطّريقة؛ ليكون متاحاً لكلِّ كفيف في العالم، فينال المزيد من الأجر على ذلك.</p>
<p>We were happy to listen to this brave imam who refused to be deprived of knowledge by blindness, visited many countries seeking knowledge, and collected a huge number of hadiths of the Prophet, may blessings and peace be upon him, and became one of the most important imams of Islam and Muslims.</p>	<p>كنا فرحين بالاستماع إلى هذا الإمام الشّجاع الذي رفض أن يحرمه العمى من العلم والمعرفة، وزار الكثير من البلاد طلباً للمعرفة، وجمع عدداً عملاقاً من أحاديث النَّبي عليه الصّلاة والسّلام، وأصبح من أهم أئمة الإسلام والمسلمين.</p>
<p>But Badr was the happiest of us with Samah, and he agreed to come back with us to Dima's</p>	<p>ولكن بدر كان أكثرنا سعادة بوجود سماح، وقد وافق على العودة معنا إلى بيت ديمة بشرط أن</p>

<p>house on the condition that Samah would visit him during the school holidays, play with him, and tell him stories.</p>	<p>تزوره سماح في العطل المدرسيّة، وأن تلعب معه، وأن تحكي الحكايات له.</p>
<p>And after we made a beautiful trip in the city of Termez, accompanied by the servant of the imam and his permanent companion, we returned to the house of the imam, where he asked us warmly: Have you memorized some of the noble verses, or the hadiths of the Prophet that guarantee the rights of people with disabilities?</p>	<p>وبعد أن قمنا برحلة جميلة في مدينة ترمذ برفقة خادم الإمام ومرافقه الدائم، عدنا إلى بيت الإمام، حيث سألنا بدفء: هل حفظتم بعضاً من الآيات الشريفة، أو الأحاديث النبويّة التي تكفل حقّ ذوي الإعاقات؟</p>
<p>- Mariam proudly: I memorize many of them.</p>	<p>- مريم بفخر: أنا أحفظ الكثير منها.</p>
<p>- Teacher Naima: Some of Beit Dima's students find it difficult to memorize because of their disabilities, but they all know that Islam has defended their rights.</p> <div data-bbox="250 1171 747 1266" style="border: 1px solid black; text-align: center; width: fit-content; margin: 0 auto;">114</div>	<p>- المعلّمة نعيمة: بعض طلبة بيت ديمة يجدون صعوبة في الحفظ بسبب إعاقاتهم، ولكنهم جميعاً يعرفون أن الإسلام قد دافع عن حقوقهم.</p> <div data-bbox="870 1171 1367 1266" style="border: 1px solid black; text-align: center; width: fit-content; margin: 0 auto;">114</div>
<p>- Hind: We stick to our rights.</p>	<p>- هند: ونحن متمسكون بحقوقنا.</p>
<p>- My mother, Afaf with enthusiasm: My daughter, Dima, has memorized some of these noble hadiths.</p>	<p>- أمّي عفاف بحماس: ابنتي ديمة تحفظ بعض هذه الأحاديث الشريفة.</p>
<p>Dima proudly: I memorize a noble verse urging mercy for people with disabilities and alleviating their suffering.</p>	<p>- ديمة بفخر: وأحفظ آية كريمة تحضّ على الرّحمة بذوي الإعاقات والتخفيف عنهم.</p>

<p>- Imam Al-Tirmidhi: May God bless you brave children. Tell me, what have you memorized from the verses and hadiths of the Prophet in this regard?</p>	<p>- الإمام الترمذي: بارك الله فيكم أيها الأطفال الشجعان. قولوا لي ماذا حفظتم من الآيات والأحاديث النبوية في هذا الشأن؟</p>
<p>Aoun proudly: I memorize the words of Allah Almighty:(There is not upon the blind [any] constraint nor upon the lame constraint nor upon the ill constraint nor upon yourselves when you eat from your [own] houses or the houses of your fathers or the houses of your mothers or the houses of your brothers or the houses of your sisters or the houses of your father's brothers or the houses of your father's sisters or the houses of your mother's brothers or the houses of your mother's sisters or [from houses] whose keys you possess or [from the house] of your friend. There is no blame upon you whether you eat together or separately. But when you enter houses, give greetings of peace upon each other – a greeting from Allah, blessed and good. Thus does Allah make clear to you the verses [of ordinance] that you may understand.)</p>	<p>- عون بفخر: أنا أحفظ قول الله تعالى:  ﴿لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرْجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرْجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرْجٌ وَلَا عَلَى أَنْفُسِكُمْ أَنْ تَأْكُلُوا مِنْ بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ آبَائِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أُمَّهَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَعْمَامِكُمْ أَوْ بُيُوتِ عَمَّاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخْوَالِكُمْ أَوْ بُيُوتِ خَالَاتِكُمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ يَدَاكُمْ أَوْ صَدِيقِكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَأْكُلُوا جَمِيعًا أَوْ أَشْتَاتًا فَإِذَا دَخَلْتُمْ بُيُوتًا فَسَلِّمُوا عَلَى أَنْفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُبْرَكَةٌ طَيِّبَةٌ كَذَلِكَ بَيَّنَّ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ﴾<sup>8</sup>.</p>
<p>- Imam Al-Tirmidhi: God the Great is true. Well done, Aoun.</p>	<p>- الإمام الترمذي: صدق الله العظيم. أحسنت يا عون.</p>

<sup>8</sup> Surah Alnoor:61.

<p>Susanna : ( <b>The Prophet frowned and turned away, because there came to him the blind man, [interrupting]. But what would make you perceive, [O Muhammad], that perhaps he might be purified).</b></p> <p style="text-align: center;">115</p>	<p>سوزانا: (عَبَسَ وَتَوَلَّى ، أَنْ جَاءَهُ الْأَعْمَى ، وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزَكَّى ، أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الذِّكْرَى )<sup>9</sup> .</p> <p style="text-align: center;">115</p>
<p>- Samah: This noble verse was revealed as a reproach from God to His honorable Messenger, may God’s prayers and peace be upon him. Because he ignored the presence of a blind man named Abdullah bin Umm Maktoum, and he cared about a man from among the nobles who was inviting him to Islam. Because that hurts their feelings, and reduces their respect, and this is never permissible, and the Holy Messenger of God, may God’s prayers and peace be upon him, continued to receive Abdullah bin Umm Maktoum after that with great hospitality, and he said to him: (Welcome to whom my Lord reproached me for).</p>	<p>- سماح: وهذه الآية الكريمة نزلت عتاباً من الله لرسوله الكريم صلى الله عليه وسلم ؛ لأنه تجاهل وجود رجل أعمى اسمه عبد الله بن أم مكتوم، واهتم برجل من الأشراف كان يدعوهم إلى الإسلام، فأغضب هذا السلوك الرب العظيم في سمائه، وأنزل هذه الآيات الكريمة ليُعلم العالمين عبر تعليم نبيه أنه لا يجوز تجاهل ذوي الإعاقات؛ لأن ذلك يجرح مشاعرهم، ويقلل من احترامهم، وهذا لا يجوز أبداً، وقد ظل رسول الله الكريم صلى الله عليه وسلم يستقبل عبد الله بن أم مكتوم بعد ذلك بكل حفاوة بالغة، ويقول له: (مرحباً بمن عاتبني فيه ربي).</p>
<p>- Mahmoud: And the Messenger of God, may God’s prayers and peace be upon him, said on the tongue of his Lord, the Great: <b>“If I take away from My servant his two precious things while he is destitute of them, I will not</b></p>	<p>- محمود: وقال رسول الله ﷺ على لسان ربه العظيم: <b>إِذَا سَلَبْتُ مِنْ عَبْدِي كَرِيمَتَيْهِ ، وَهُوَ بِهِمَا ضَنْيْنٌ ، لَمْ</b></p>

<sup>9</sup> Surah Abasa: verses 1-5.

<p>accept for him a reward other than Paradise, if he praises Me for it.”</p>	<p>أَرْضَ لَهُ ثَوَابًا دُونَ الْجَنَّةِ إِذَا هُوَ حَمِدَنِي عَلَيْهِمَا .</p>
<p>Imam Al-Tirmidhi: How merciful God is to His servants!</p>	<p>- الإمام الترمذي: ما أرحم الله بعباده!</p>
<p>Mahmoud: <b>A woman came to the Prophet, peace be upon him, with epilepsy, and she said: 'I suffer from epilepsy and during fits my body is exposed, so make supplication to Allah for me.'</b> He (P.B.U.H) replied: 'If you wish you endure it patiently and you be rewarded with Jannah, or if you wish, I shall make supplication to Allah to cure you?' She said, 'I shall endure it.' Then she added: 'But my body is exposed, so pray to Allah that it may not happen.' He (Prophet (P.B.U.H)) then supplicated for her".</p>	<p>- محمود: وَأَتَتِ النَّبِيَّ ﷺ امْرَأَةٌ تُصْرَعُ، فَقَالَتْ: إِنِّي أُصْرَعُ، وَإِنِّي أَتَكَشَّفُ، فَادْعُ اللَّهَ لِي ! فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ: إِنْ شِئْتَ صَبِرْتِ وَلَكَ الْجَنَّةُ، وَإِنْ شِئْتَ دَعَوْتُ اللَّهَ أَنْ يُعَافِيكَ. فَقَالَتْ: أَصْبِرُ. ثُمَّ قَالَتْ: إِنِّي أَتَكَشَّفُ ! فَادْعُ اللَّهَ فِي أَنْ لَا أَتَكَشَّفَ. فَدَعَا لَهَا ﷺ.</p>
<p>- The Imam Al-Tirmidhi: It is known from the mercy of the Holy Prophet that a hypocritical man has been insulted and hurt; Because he is blind, he is invisible.</p>	<p>- الإمام الترمذي: وقد بلغ من رحمة النبي الكريم عليه الصلاة والسلام أنه قد عفا عن رجل منافق قد سبه وآذاه؛ لأنه كيف لا يرى.</p>
<p>- Mahmoud: Allah forbids making fun of others, especially those with disabilities, by saying in his court of dismissal : ( <b>O you who have believed, let not a people ridicule [another] people; perhaps they may be better than them; nor let women ridicule [other] women; perhaps they may be better than them.</b></p>	<p>- محمود: وقد حرّم الله الاستهزاء بالآخرين، لا سيما من أصحاب الإعاقات، إذ قال في محكم تنزيله: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَسْخَرُوا قَوْمًا مِّن قَوْمٍ عَسَىٰ أَن يَكُونُوا خَيْرًا مِّنْهُمْ وَلَا نِسَاءً مِّن نِّسَاءٍ عَسَىٰ أَن يَكُنَّ خَيْرًا</p>
<p>116</p>	<p>116</p>

<p>And do not insult one another and do not call each other by [offensive] nicknames. Wretched is the name of disobedience after [one's] faith. And whoever does not repent – then it is those who are the wrongdoers.)</p>	<p>مِنْهُمْ وَلَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا بِالْأَلْقَابِ بِئْسَ الْإِسْمُ الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ وَمَنْ لَمْ يَتُبْ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ (10) .</p>
<p>- My father: God expelled from His mercy whoever harms someone with disabilities, as our master Muhammad, peace and blessings be upon him, said: "Cursed is he who is blind in the way."</p>	<p>- أبي: وقد طرد الله من رحمته من يؤدي أحدًا من ذوي الإعاقات، إذ قال سيدنا محمد عليه الصلاة والسلام: «مَلْعُونٌ مَنْ كَمَهَ أَعْمَى عَنْ طَرِيقٍ».</p>
<p>- Jude: His sleeve is blind from the road, which means lead him astray from the road.</p>	<p>- جود: وكمه أعمى عن الطريق تعني: أضله عن الطريق.</p>
<p>- Imam Al-Tirmidhi with happiness: God bless you all. O doctor Shujaa Alwardi! I inform you that I volunteer to teach the noble hadith of the Prophet in Beit Dimah once a week in service of Islam and Muslims.</p>	<p>- الإمام الترمذي بسعادة: بَارَكَ اللهُ فِيكُمْ جميعاً. يا دكتور شجاع الوردی! أعلمك بأني أتطوع لتدريس الحديث النبوي الشريف في بيت ديمة مرة في الأسبوع خدمة للإسلام والمسلمين.</p>
<p>Dad: We welcome you with pleasure and pride.</p>	<p>- أبي: نرحب بك بكل سرور وفخر.</p>
<p>- My mother, Afaf, happily: I will invite the parents of the children of Beit Dima to attend these lessons, seeking reward, goodness, and benefit.</p>	<p>- أمي عفاف بسعادة: وسأقوم بتوجيه الدعوات لأولياء أمور أطفال بيت ديمة ليحضرُوا هذه الدروس طلباً للأجر والخير والمنفعة.</p>
<p>- Imam Al-Tirmidhi: O my beloved sons, God has made goodness and blessing in many people with disabilities, so He made them</p>	<p>- الإمام الترمذي: يا أبنائي الأحباء، قد جعل الله الخير والبركة في كثير من ذوي الإعاقات</p>

<sup>10</sup> Surah Alhujurat:11.

<p>scholars, righteous and pious, and our master Moses, peace and blessings be upon him, was suffering from weakness and distress when trying to speak, and for that he asked God Almighty to send his brother Harun with him to argue pharaoh; Because he is fluent in the tongue, and he has no problem with pronunciation.</p>	<p>فجعل منهم العلماء والصالحين والأتقياء، وقد كان سيدنا موسى عليه الصلاة والسلام يعاني من ضعف وضيق عند محاولة النطق، ولذلك طلب من الله تعالى أن يرسل أخاه هارون معه المجادلة فرعون؛ لأنه فصيح اللسان، ولا مشكلة عنده في اللفظ.</p>
<p>Teacher Naima: Do you see, my children, how merciful Allah is to you?</p>	<p>- المعلمة نعيمة: أرايتم يا أبنائي كم أن الله رحيم بكم؟</p>
<p>And we love Allah Almighty.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">117</div>	<p>- ونحن نحبّ الله عزّ وجلّ.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">117</div>
<p>- Imam Al-Tirmidhi: He who loves Allah loves him.</p>	<p>- الإمام الترمذي: من أحب الله أحبّه.</p>
<p>My father offered Imam Al-Tirmidhi to accompany us on a historical trip to see the reality of people with disabilities in Islamic civilization, so Imam Al-Tirmidhi agreed to this offer happily. He loves to travel for the sake of benefit and knowledge, and he stipulated that we return him to his city before Friday prayers so that he does not miss the prayer in the great mosque of Medina.</p>	<p>وقد عرض أبي على الإمام الترمذي أن يرافقنا في رحلة تاريخية لنرى واقع ذوي الإعاقات في الحضارة الإسلامية، فوافق الإمام الترمذي على هذا العرض مسرورًا؛ فهو يحبّ السفر في سبيل الإفادة والعلم، وقد اشترط علينا أن نعيده إلى مدينته قبل صلاة الجمعة كي لا تفوته الصلاة في مسجد المدينة الكبير.</p>
<p>He offered us to be our leader on this journey; Because he knows its details better than anyone else, so my father agreed to that,</p>	<p>وقد عرض علينا أن يكون قائدنا في هذه الرحلة؛ لأنه يعرف تفاصيلها جيّدًا أكثر من أيّ شخص</p>

<p>pleased with his suggestion, and thanked him for his kind cooperation.</p>	<p>آخر، فوافق أبي على ذلك مسرورًا باقتراحه، شاكرًا له حسن تعاونه.</p>
<p>At the beginning, we visited the honorable companion Abdullah bin Abbas, may God be pleased with them, and we found him blind and dignified, cut off from knowledge, worship, and service of the Holy Qur'an.</p>	<p>زرنا في البداية الصّحابيّ الجليل عبد الله بن عباس رضي الله عنهما، فوجدناه أعمى جليلاً منقطعاً للعلم والعبادة وخدمة القرآن الكريم، وقد رحب بنا بكل سعادة، وأخبرنا عن مسيرته في العلم التي لم تتوقف بسبب عمى عينيه، وقال واصفاً حاله:</p>
<p><b>If God takes their light from my eyes</b></p>	<p><b>إن يأخذ الله من عيني نورهما</b></p>
<p><b>There is light in my tongue and in my hearing</b></p>	<p><b>ففي لساني وسمعي منهما نور</b></p>
<p><b>My heart is smart, and my mind is not crooked</b></p>	<p><b>قلبي ذكي وعقلي غير ذي عوج</b></p>
<p><b>And in my mouth, as sharp as a sword, is an aphorism</b></p>	<p><b>وفي فمي صارم كالسيف مأثور</b></p>
<p>He accompanied us on a journey to the time of the Prophethood and the Companions, where we saw good treatment of people with disabilities, then he invited us to his house to eat good food, and he bid us farewell after he prayed for blessings, patience and righteousness, and he warmly bid farewell to Imam Tirmidhi, and he brought us all to the door of his house after he prayed for us one by one.</p>	<p>ورافقنا في رحلة إلى زمن النّبوة والصّحابة حيث رأينا حسن معاملة ذوي الإعاقات، ثم دعانا إلى بيته لتناول طعام طيب، وودعنا بعد أن دعا لنا بالبركة والصبر والصلاح، وودّع الإمام التّرمذي بحرارة، وأوصلنا جميعاً إلى باب بيته بعد أن دعا لنا فرداً فرداً.</p>
<p style="text-align: center;">118</p>	<p style="text-align: center;">118</p>
<p>My father suggested to Imam Al-Tirmidhi that he also accompany us on a trip to the present, to introduce him to the imam, the scholar</p>	<p>وقد اقترح أبي على الإمام التّرمذي أن يصطحبنا كذلك في رحلة إلى الحاضر ليعرفه على الإمام العلامة عبد العزيز بن باز، وكان أبي من أشدّ</p>

<p>Abdul Aziz bin Baz, and my father was one of his great admirers, so Imam Al-Tirmidhi agreed to that, desiring to get acquainted with the Muslim scholars of the present time.</p>	<p>المعجبين به، فوافق الإمام الترمذيّ على ذلك رغبة في أن يتعرّف على علماء المسلمين في الوقت الحاضر.</p>
<p>We visited Imam Al-Baz in his house, so he received us warmly, and ordered us to eat delicious food, then Imam Al-Tirmidhi asked about many jurisprudential issues that were baffling him, and he did not find an answer to them, and they exchanged talk about the conditions of Islam and Muslims in the past and present.</p>	<p>فزرنا الإمام الباز في بيته، فاستقبلنا بحفاوة، وأمر لنا بألذ الطّعام، ثم سأل الإمام الترمذيّ عن الكثير من القضايا الفقهية التي كانت تحيّره، وما وجد جواباً لها، وتبادلا الحديث عن أحوال الإسلام والمسلمين في الماضي والحاضر.</p>
<p>I did not understand anything of the talk that took place between the two imams about many religious, social and intellectual issues and topics. I still need to learn a lot of science and knowledge, and we all in Beit Dima need to learn a lot of things, but I felt very proud; Because I got to know two great scholars of Islam, past and present.</p>	<p>لم أفهم شيئاً من الكلام الذي دار بين الإمامين حول الكثير من القضايا والمواضيع الدينية والاجتماعية والفكرية؛ فلا أزال في حاجة إلى أن أتعلّم الكثير من العلوم والمعارف، ونحن جميعاً في بيت ديمة نحتاج إلى تعلّم الكثير من الأمور، ولكنني شعرتُ بفخر كبير؛ لأنني تعرّفتُ على عالمين جليلين من علماء الإسلام في الماضي والحاضر.</p>
<p>Imam Al-Baz showed great kindness towards us. As he got to know us one by one, asked us about our dreams and projects, and gave us some useful jurisprudential books, as he ordered us boxes of dates to be given to each one of us, and singled out Imam Al-Tirmidhi for gifts and jurisprudential books written by contemporary scholars.</p>	<p>وقد أبدى الإمام الباز لطفاً كبيراً تجاهنا؛ إذ تعرّف علينا واحداً تلو الواحد، وسألنا عن أحلامنا ومشاريعنا، وأهدانا بعض الكتب الفقهية المفيدة، كما أمر لنا بعلب تمر تُهدى لكل واحد منّا، وخصّ الإمام الترمذيّ بالهدايا والكتب الفقهية التي ألّفها علماء معاصرون.</p>

<p>Imam al-Baz told us about his journey in the path of knowledge, and how he was able to overcome the blindness that afflicted him since his childhood, to be one of the great scholars of the modern era, and to assume high positions, such as the presidency of the Council of Senior Scholars in Saudi Arabia,</p>	<p>وقد حدّثنا الإمام الباز عن رحلته في طريق العلم، وكيف استطاع أن ينتصر على العمى الذي أصابه منذ طفولته ، ليكون من كبار علماء العصر الحديث، وليتولّى مناصب رفيعة، مثل رئاسة هيئة كبار العلماء في السّعوديّة،</p>
<p>119</p>	<p>119</p>
<p>Presiding over the founding council of the Muslim World League, presiding over the International Supreme Council of Mosques, and presiding over the Islamic Fiqh Academy in Makkah Al-Mukarramah.</p>	<p>ورئاسة المجلس التّأسيسيّ لرابطة العالم الإسلاميّ، ورئاسة المجلس الأعلى العالميّ للمساجد، ورئاسة المجمع الفقهيّ الإسلاميّ في مكّة المكرّمة.</p>
<p>After that, we visited the Egyptian writer Taha Hussein in his office in the Egyptian Ministry of Education in the last century, without a prior appointment, after Imam Al-Baz told us about his admiration for his eloquence, so Imam Al-Tirmidhi decided to get to know him before he returned to his time.</p>	<p>بعد ذلك زرنا الأديب المصري طه حسين في مكتبه في وزارة المعارف المصرية في القرن الماضي، دون موعد مسبق بعد أن حدّثنا الإمام الباز عن إعجابه بفصاحته، فقرّر الإمام الترمذي أن يتعرّف عليه قبل أن يرجع إلى زمنه.</p>
<p>Taha Hussein received us with great hospitality, despite our presence without a prior appointment, and he informed us of his experience in defeating blindness, and he took us on a journey in his famous book (Al-Ayyam), in which he spoke through its three parts about his journey with knowledge since</p>	<p>وقد استقبلنا طه حسين بحفاوة غامرة على الرّغم من حضورنا دون موعد مسبق، وأطلعنا على تجربته في الانتصار على العمى، وأخذنا في رحلة في كتابه الشّهير (الأيام) الذي تحدّث فيه عبر أجزاءه الثلاثة عن رحلته مع العلم منذ خرج من قريته إلى أن أنهى دراسة الدّكتوراه،</p>

<p>he left his village until he finished his doctorate. Our teacher, Naima, suggested that we take a trip inside this book to witness the experience of Taha Hussein closely, so everyone agreed to this suggestion, so we all jumped into a light gap that leads to a world parallel to this book, and it was difficult to jump into it. Because it was crowded with many people and events passing through it.</p>	<p>وقد اقترحت معلمتنا نعيمة أن نقوم برحلة داخل هذا الكتاب لنعاين تجربة طه حسين عن قرب، فوافق الجميع على هذا الاقتراح فقفزنا جميعاً في فجوة نورانية تقود إلى عالم موازٍ لهذا الكتاب، وقد كان القفز فيها صعباً؛ لأنها كانت مزدحمة بالكثير من العابرين فيها من شخوص وأحداث.</p>
<p>Through this book, we visited the Egyptian countryside during the childhood of Taha Hussein, where we saw the schools where village children study in Egypt, and we visited Al-Azhar Al-Sharif in Cairo, where we saw many of the nation's scholars studying there, and finally we visited the Sorbonne University in France, where we attended with Taha Hussein many One of the lectures on world literature recently and in the past.</p>	<p>وقد زرنا عبر هذا الكتاب الرّيف المصريّ في طفولة طه حسين حيث رأينا الكتاتيب حيث يدرس أطفال القرى في مصر، وزرنا الأزهر الشريف في القاهرة، حيث رأينا كثيراً من علماء الأمة يدرسون فيه، وأخيراً زرنا جامعة السوربون في فرنسا، حيث حضرنا فيها برفقة طه حسين الكثير من المحاضرات حول الأدب العالميّ حديثاً وقديماً.</p>
<p>The blonde goat took over the task of translating what we hear from French</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">120</div>	<p>وقد تولّت العنزة شقراء مهمّة ترجمة ما نسمع من اللّغة الفرنسيّة</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">120</div>
<p>Into Arabic. We wanted to spend more time at the Sorbonne, but the low temperatures prevented us from staying there. Because we</p>	<p>إلى اللّغة العربيّة. وقد رغبتنا في أن نقضي المزيد من الوقت في جامعة السوربون، ولكنّ انخفاض درجات الحرارة فيها قد منعنا من البقاء هناك؛ لأننا كنا</p>

<p>were wearing summer clothes that did not suit the low temperature in France.</p>	<p>نلبس ملابس صيفية لا تناسب انخفاض درجة الحرارة في فرنسا.</p>
<p>The journey in the book (The Days) was an enjoyable and beautiful journey, and it carried a lot of useful experiences for us. In it, we met people from different classes, ages, and cultures, and we saw science seminars in the Egyptian countryside and in Al-Azhar, as we saw scientific lectures and research seminars at the Sorbonne University, and there we saw many people with disabilities studying freely without disturbance or harassment.</p>	<p>كانت الرحلة في كتاب (الأيام) رحلة ممتعة وجميلة، وتحمل الكثير من التجارب المفيدة لنا؛ وقد قابلنا فيها أناساً من مختلف الشرائح والأعمار والثقافات، ورأينا حلقات العلم في الأرياف المصرية وفي الأزهر، كما رأينا المحاضرات العلمية وحلقات البحث في جامعة السوربون، وهناك رأينا الكثير من ذوي الإعاقات يدرسون بكل حرية دون إزعاج أو مضايقة لهم.</p>
<p>Taha Hussein invited us to another trip in his famous novel (The Prayer of the Karawan), but we apologized for accepting this invitation due to lack of time, and we promised him that we would fulfill this invitation in another upcoming visit. Taha Hussein expressed a strong desire to accompany us on our journey through time when he learned that we were going to visit the famous Abbasid poet Abi Ala Ala Al Ma'ari in his house. The memory of his passing away from life, and he asked</p>	<p>وقد دعانا طه حسين إلى رحلة أخرى في روايته الشهيرة (دعاء الكروان)، ولكننا اعتذرنا عن قبول هذه الدعوة لضيق الوقت، ووعدناه بأن نلبي دعوته هذه في زيارة أخرى مقبلة. أبدى طه حسين رغبة شديدة في مرافقتنا في رحلتنا الزمنية عندما علم أننا سوف نقوم بزيارة الشاعر العبّاسي الشهير أبي العلاء المعريّ في بيته، وهو يحبّ أبا العلاء المعريّ، وقد قدّم أطروحته في الدكتوراه عن شعره وحياته، كما ألف كتاب (تجديد ذكرى أبي العلاء) في ذكرى رحيله عن الحياة، وطلب من</p>

<p>his French wife to accompany him on this trip, as he does not make any trips without her, after my father agreed to take her with us on this trip.</p> <p style="text-align: center;">121</p>	<p>زوجته الفرنسيّة أن ترافقه في هذه الرحلة، فهو لا يقوم بأيّ رحلات دونها، بعد أن وافق أبي على اصطحابها معنا في هذه الرحلة.</p> <p style="text-align: center;">121</p>
<p>The teacher, Naima, jumped into the illuminated gap, holding the hand of Taha Hussein in her right hand, and the hand of his French wife in her left. Then we all jumped after them with great enthusiasm, to arrive in a flash to a small old house in a beautiful town called Maarat al-Nu`man during the Abbasid era.</p>	<p>قفزت المعلّمة نعيمة في الفجوة النورانية، وهي تمسك بيدها يده حسين، وتمسك بيسراها يد زوجته الفرنسيّة، ثم قفزنا جميعاً من بعدهم بحماس كبير لنصل في لمح البصر إلى بيت قديم صغير في بلدة جميلة اسمها معرّة النّعمان في العصر العبّاسيّ.</p>
<p>We knocked on the door a lot before a young servant appeared, and we told him that we wanted to meet Abu Al-Alaa Al-Maari, but he refused to allow us to do so based on his master's desire not to meet anyone. But Taha Hussein was determined to meet him and persuaded his servant to agree to us entering the room of Abu Al-Ala Al-Maari, so the servant agreed that we meet his master despite his fear of his anger; He knows that he prefers loneliness over mixing with people.</p>	<p>طرقنا الباب كثيراً قبل أن يطلّ علينا خادم صغير، فأخبرناه أنّنا نرغب في مقابلة أبي العلاء المعري، لكنّه رفض أن يسمح لنا بذلك بناء على رغبة سيده بعدم مقابلة أيّ أحد. لكن طه حسين صمّم على مقابلته، وأقنع خادمه بالموافقة على دخولنا إلى غرفة أبي العلاء المعري، فوافق الخادم على أن نقابل سيده على الرّغم من خوفه من غضبه؛ فهو يعلم أنه يفضّل الوحدة على مخالطة الناس.</p>
<p>The meeting was intimate between Abu Al-Ala Al-Ma'ari and Taha Hussein, and they talked for a long time about literature and poetry. I didn't understand much of what they said, but</p>	<p>كان اللّقاء حميماً بين أبي العلاء المعري وطه حسين، وقد تحدّثنا طويلاً في شؤون الأدب والشّعري. لم أفهم الكثير من كلامهما، ولكنني</p>

<p>I enjoyed the date juice that Ma'arri's servant gave us.</p>	<p>استمتعتُ بعصير التمر الذي قدمه لنا خادم المعري.</p>
<p>Al-Ma'arri and Taha Hussein agreed that they would spend a lot of time together in order to study matters of literature and philosophy, and that they would visit each other in his world.</p>	<p>وقد اتفق المعري وطه حسين على أن يقضيا الكثير من الأوقات معاً لأجل التّدارس في شؤون الأدب والفلسفة، وعلى أن يزور أحدهما الآخر في عالمه.</p>
<p>- Taha Hussein said to Abu Al-Alaa Al-Maari: But I criticize your isolation, O great philosopher.</p>	<p>- قال طه حسين لأبي العلاء المعري: لكنني أنتقد عزلتك أيها الفيلسوف العظيم.</p>
<p>- Dima asks her mother in astonishment: Was Abu Al-Alaa Al-Maari living in seclusion?</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">122</div>	<p>- ديمة تسأل أمها بدهشة: وهل كان أبو العلاء المعري يعيش في عزلة؟</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">122</div>
<p>- The teacher, Naima, in grief: Yes, he lived all his life in permanent isolation, and he called himself a hostage to the two prisoners.</p>	<p>- المعلمة نعيمة في حزن: نعم، كان طوال عمره يعيش في عزلة دائمة، وقد سمى نفسه رهين المحبسين.</p>
<p>What does proof of the imprisoned mean?</p>	<p>- وماذا يقصد برهين المحبسين؟</p>
<p>- Teacher Naima: It means that he is a prisoner of blindness and home. As he locked himself in his house for about forty years.</p>	<p>- المعلمة نعيمة: يعني أنّه سجين العمى والبيت؛ إذ حبس نفسه في بيته لنحو أربعين سنة.</p>
<p>- Dima asks Aba Al-Alaa Al-Ma'ari, why did you lock yourself in the house, Aba Al-Alaa Al-Ma'ari, for forty years? Abu al-Ala al-Ma'ari: Some people treated me with contempt; Because I am blind, and this treatment has hurt my feelings. Therefore, I decided to imprison myself at home</p>	<p>- ديمة تسأل أبا العلاء المعري ولماذا حبست نفسك في البيت يا أبا العلاء المعري لأربعين سنة؟ - أبو العلاء المعري: بعض الناس تعاملوا معي بازدراء؛ لأنني كفيف البصر، وقد جرح هذا التعامل شعوري</p>

for the rest of my life, away from hard-hearted people.	أيما جرح؛ لذلك قررت أن أسجن نفسي في البيت طوال العمر بعيداً عن الناس القساة القلوب.
Samah: This is a sad, undaunted decision	- سماح: هذا قرار محزن، وغير شجاع
You had to be brave, face people with your condition, and be proud of yourself.	- كان عليك أن تكون شجاعاً، وأن تواجه الناس بحالتك، وأن تفتخر بنفسك.
- Abu Alaa Al-Maari: What is your name, girl?	- أبو العلاء المعري: ما اسمك أيتها الفتاة؟
My name is Dima.	- اسمي ديمة.
My father: She is my daughter, Dima.	- أبي: إنها ابنتي ديمة.
Mom: She is our beloved daughter, Dima.	- أمي: إنها ابنتنا الحبيبة ديمة.
123	123
- Abu Al-Ala Al-Maari: If I had wonderful friends like yours, and there was a beautiful school like Beit Dima School, I would not have retired from people all my life.	- أبو العلاء المعري: لو كان لي أصدقاء رائعون مثل أصدقائك، وكانت هناك مدرسة جميلة مثل مدرسة بيت ديمة، لما كنتُ اعتزلتُ الناس طوال عمري.
We can be your friends from now on. - Abu Al-Ala Al-Maari with pleasure, this makes me happy, and one day I will take you on a journey in the worlds of my book (The Message of Forgiveness), where you will meet a giant number of Arab poets, writers, and critics.	نستطيع أن نكون أصدقاءك منذ الآن. - أبو العلاء المعري بسرور هذا يسعدني، وفي يوم ما سأخذكم في رحلة في عوالم كتابي (رسالة الغفران حيث ستقابلون عدداً عملاقاً من شعراء العربية وأدبائها ونقادها).
- It looks great.	- يبدو الأمر رائعاً.
After our interesting meeting with Abu Al-Ala Al-Maari, Imam Al-Tirmidhi returned us to his city. To attend the Friday prayer there, and to	بعد لقائنا الممتع بأبي العلاء المعري أعدنا الإمام الترمذي إلى مدينته؛ ليحضر صلاة

<p>give his usual lessons in the mosque circles at the times specified for that, and we promised him that we would visit him at another time, and we completed our journey without him, accompanied by my father and the teacher Naima, Badr and Samah.</p>	<p>الجمعة فيها، وليعطي دروسه المعتادة في حلقات المسجد في الأوقات المضروبة لذلك، ووعدهنا بأن نزوره في وقت آخر وأكملنا رحلتنا دونه برفقة أبي، والمعلمة نعيمة، وبدر وسماح.</p>
<p>We went directly to visit the just caliph Umar bin Abdul Aziz in his humble house from which he ruled the Islamic empire, and Taha Hussein was expressing his great happiness at meeting this just caliph, the reformer and righteous, and we talked with him about the condition of people with disabilities in his Islamic empire, so Omar bin Abdul Aziz wept out of mercy for them And with us, he told us that he counted their numbers in his empire, and issued a law stipulating the allocation of an attendant for every blind person, and the allocation of a servant for every invalid, disabled, or sick person who could not move, or who could not serve himself.</p>	<p>توجّهنا مباشرة إلى زيارة الخليفة العادل عمر بن عبد العزيز في بيته المتواضع الذي حكم الإمبراطورية الإسلاميّة منه، وكان طه حسين يبدي سعادته البالغة بمقابلة هذا الخليفة العادل المصلح الصالح، وقد تحدثنا معه عن حال ذوي الإعاقات في إمبراطوريته الإسلاميّة، فبكى عمر بن عبد العزيز رحمةً بهم وبنّا، وأخبرنا أنه قام بإحصاء أعدادهم في إمبراطوريته، وأصدر قانونًا يقضي بتخصيص مُرافق لكلّ كفيف، وتخصيص خادم لكلّ مقعد أو عاجز أو مريض لا يستطيع الحركة، أو لا يستطيع خدمة نفسه.</p>
<p>Then we cheered, and we grew up in appreciation of this law of his, and we prayed for him with blessings and mercy; because he is a just and merciful caliph; As he did not forget the people with disabilities from his sympathy and care, then the just caliph wept for fear of God until his beard became wet, and he asked permission to leave us; Because he</p>	<p>عندها هلّلنا، وكبرنا تقديرًا لقانونه هذا، ودعونا له بالبركة والرحمة؛ لأنه خليفة عادل ورحيم القلب؛ إذ لم ينسَ ذوي الإعاقات من عطفه ورعايته، عندها بكى الخليفة العادل خشية من الله حتى ابتلّت لحيته، واستأذن منا ليغادرنا؛ لأن عليه أن</p>

<p>has to take care of the affairs of the Muslims after he has ordered each one of us to spend the same as any visitor who visits his city, and he does not carry money to spend on himself.</p>	<p>يرعى شؤون المسلمين بعد أن أمر لكل واحد منّا بمصروف شأننا شأن أي زائر يزور مدينته، ولا يحمل نقودًا للنفقة على نفسه.</p>
<p>After that, we moved to the time of the Umayyad caliph Al-Walid bin Abd al-Malik, who took us to an institution he established in the year 88 AH to care for people with disabilities, employed doctors and servants in it, and paid permanent salaries to people with disabilities in order to spare them from asking people and needing them, and he said to them: "Do not ask people.". That is, do not ask for alms and aid from them.</p>	<p>بعد ذلك انتقلنا إلى زمن الخليفة الأموي الوليد بن عبد الملك الذي أخذنا إلى مؤسسة أنشأها في عام 88 هجرياً لرعاية ذوي الإعاقات، ووظف الأطباء والخدام فيها، وصرف رواتب دائمة لذوي الإعاقات كي يغنيهم عن سؤال الناس والحاجة إليهم، وقال لهم: «لا تسألوا الناس». أي لا تطلبوا الصدقات والمساعدات منهم.</p>
<p>We spent a long time visiting the inmates of this institution, and we wanted to communicate with them permanently, but that seemed impossible. Because they are from ages before us, and they do not have (internet) to communicate via electronic messages or short messages via private mobile cellular devices, and therefore we contented ourselves with spending beautiful times with them, then we said goodbye to them happy that they live in care, goodness, and health.</p>	<p>وقد أمضينا وقتاً طويلاً في زيارة نزلاء هذه المؤسسة، ورجبنا في التواصل الدائم معهم، ولكن ذلك بدا مستحيلاً؛ لأنهم من عصور سبقتنا، ولا (إنترنت) عندهم لتتواصل عبر الرسائل الإلكترونية أو الرسائل القصيرة عبر الأجهزة الخلوية النقالة الخاصة، ولذلك اكتفينا بقضاء الأوقات الجميلة معهم، ثم ودّعناهم سعيدين بأنهم يعيشون في رعاية وخير وصحة.</p>

<p>We felt tired and needed to go back to Beit Dima in order to rest, but teacher Naima decided to visit Sultan Qalawun Hospital, which he established in the Mamluk era in order to provide health care</p>	<p>شعرنا بالتعب والحاجة إلى العودة إلى بيت ديمة كي نستريح، ولكن المعلمة نعيمة صممت على زيارة مستشفى السلطان قلاوون الذي أنشأه في العصر المملوكي من أجل تقديم الرعاية الصحية</p>
<p>For people with disabilities, so we agreed to visit this hospital to see the services it provides, especially since my mother Afaf showed She wanted to visit this hospital.</p>	<p>لذوي الإعاقات، فوافقنا على زيارة هذا المستشفى لنطلع على الخدمات التي يقدمها، لا سيما أن أمي عفاف أبدت رغبتها في زيارة هذا المستشفى.</p>
<p>The principle of this hospital, which is called Al-Maristan, welcomed us. He toured us around, introduced us to the inmates with disabilities, and allowed us to offer them some of the dates and gifts we carried after informing us that the Mamluk Sultan Qalawun had ordered the payment of a stipend to everyone who leaves this hospital.</p>	<p>رحب بنا مدير هذا المستشفى الذي يسمى المارستان، وطوف بنا في أرجائه، وعرفنا على نزلائه من ذوي الإعاقات، وسمح لنا بأن نقدم لهم بعضاً مما نحمل من تمر وهدايا بعد أن أعلمنا أن السلطان المملوكي قلاوون قد أمر بصرف راتب لكل من يخرج من هذا المستشفى.</p>
<p>We finally decided to go back to Beit Dima. Let us rest, and continue taking our lessons, but Taha Hussein insisted that we visit the poet Bashar bin Burd in the Abbasid era. Because he admires his circumstance and his positivity in dealing with the loss of his sight, we all agreed to take this trip as the last stop on this trip.</p>	<p>قرّرنا أخيراً أن نعود إلى بيت ديمة؛ لنرتاح، ونواصل أخذ دروسنا، لكن طه حسين صمم على أن نزور الشاعر بشار بن بُرد في العصر العباسي؛ لأنه معجب بظرفه وإيجابيته في التعامل مع فقدانه بصره، فوافقنا جميعاً على القيام بهذه الرحلة على أن تكون المحطة الأخيرة في هذه الرحلة.</p>

<p>We arrived at the house of Bashar bin Burad at the time of sunset, and we found him sitting under a palm tree in the courtyard of his house, and around him were many boys and girls listening to his poetry, so we sat with those sitting, and we heard him say: The enemies reproached me and the fault is in them. For blindness of the eyes does not harm, I saw blindness as a reward, an asset, and a shield, and I am poor to those three.</p>	<p>وصلنا إلى بيت بشار بن برد في وقت غروب الشمس، فوجدناه جالساً تحت نخلة في فناء بيته، وحوله الكثير من الصبية والصبايا يسمعون شعره، فجلسنا مع الجالسين، وسمعناه يقول: وعيّرني الأعداء والعيب فيهم، فليس بعار أن يُقال ضرير، إذا أبصر المرء المروءة والتقى، فإن عمى العينين ليس يضر، رأيتُ العمى أجراً وذخراً وعصمة، وإنّي إلى تلك الثلاث فقير</p>
<p>- Dima in curiosity: What does this mean, mother? - My mother Afaf: It means that he refuses to be reprimanded by anyone for his blindness, and he sees this blindness as a path towards reward from God Almighty, just as he sees</p> <div style="text-align: center; border: 1px solid black; width: 150px; margin: 10px auto; padding: 5px;">126</div> <p>That he is not blind if he performs acts of chivalry and piety.</p>	<p>- ديمة بفضول: ما معنى هذا الكلام يا أمي؟ - أمي عفاف: معناه أنه يرفض أن يعيّرهُ أيّ إنسان بعماه، ويرى هذا العمى طريقاً نحو الأجر من الله تعالى، كما يرى أنّه</p> <div style="text-align: center; border: 1px solid black; width: 150px; margin: 10px auto; padding: 5px;">126</div> <p>ليس أعمى مادام يقوم بأعمال المروءة والتقوى.</p>
<p>Dima: He is a smart and strong man.</p>	<p>- ديمة: إنه رجل ذكيّ وقويّ بحقّ.</p>
<p>- My mother Afaf: Yes, it is.</p>	<p>- أمي عفاف: نعم، إنه كذلك.</p>
<p>Bashar bin Burad was cute and kind, saying a lot of funny poetry, and joking with everyone. He asked us about our names, and he wrote for each one of us a verse containing his name,</p>	<p>لقد كان بشار بن برد ظريفاً لطيفاً يقول الكثير من الشعر المضحك، ويداعب الجميع، وقد سألنا عن أسمائنا، وكتب لكل واحد منا بيت</p>

<p>then he began to caress his maid, Rabab, saying:</p>	<p>شعر يتضمن اسمه، ثم أخذ يداعب خادمته رباب قائلاً:</p>
<p><b>Rababa is the housewife, she pours the solution into the oil, she has ten chickens, and a rooster with a good voice.</b></p>	<p>ربابة ربّة البيت، تصبّ الحلّ في الزيت، لها عشر دجاجات، وديك حسن الصوت</p>
<p>The maid started laughing with joy at what Bashar bin Bard said in poetry, and we started repeating these two verses to caress her, while she laughed happily and shyly.</p>	<p>أخذت الخادمة تضحك فرحة بما قال بشّار بن برد من شعر، وأخذنا نردّد هذين البيتين لنداعبها، وهي تضحك بسعادة على استحياء.</p>
<p>Bashar bin Bard was not sad because he was blind and could not see, and he was good at enjoying his life.</p>	<p>لم يكن بشّار بن برد حزيناَ لأنه كيف العينين لا يرى، وكان يجيد الاستمتاع بحياته.</p>
<p>I loved him very much, and I learned from him that I can be happy even if I understand life differently, and feel differently; Because I was born suffering from Down Syndrome, and I cried when we left the house of Bashar bin Bard, who arranged a verse for me in which he says:</p>	<p>لقد أحببته جداً، وتعلّمتُ منه أنني أستطيع أن أكون سعيدة حتى ولو كنتُ أفهم الحياة بطريقة مختلفة، وأشعر بشعور مختلف؛ لأنني وُلدتُ أعاني من مرض (متلازمة داون)، وقد بكيتُ عندما غادرنا بيت بشّار بن برد الذي نظم لي بيت شعر يقول فيه:</p>
<p><b>Dima the lady of the goat, pouring oil into the bread</b></p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">127</div>	<p><b>وديمة ربّة العنز، تصبّ الزيت في الخبز</b></p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">127</div>
<p>We felt very tired after this long journey in the past ages, and my father decided to take us back to Beit Dima after we drove Taha Hussein to his house, but he was determined to visit the poet Al-Kumayt bin Zaid who lives in the</p>	<p>لقد شعرنا بتعب شديد بعد هذه الرّحلة الطويلة في العصور الماضية، وقرّر أبي أن يعود بنا إلى بيت ديمة بعد أن نوصل طه حسين إلى بيته، لكنه صمم على أن يزور الشاعر الكميت بن زيد الذي</p>

<p>Umayyad era, and we wanted that, saying: He is a poet Great, also with disabilities; He is blind, but despite that, he became one of the greatest poets of the Umayyad era. But the teacher, Naima, decided that we would return to Dima's house directly without delay. Because she is late for her three young children, and she must come back to them to feed them and be by their side when they sleep so that they can go to their schools in the morning.</p>	<p>يعيش في العصر الأموي، ورغبنا في ذلك قائلاً: إنه شاعر عظيم، وهو أيضاً من ذوي الإعاقات؛ فهو كفيف البصر، ولكنّه على الرغم من ذلك غدا من أكبر شعراء العصر الأموي. لكن المعلمة نعيمة صمّمت على أن نعود إلى بيت ديمة مباشرة دون تأخير؛ لأنها قد تأخرت عن أولادها الثلاثة الصغار، ويجب أن تعود إليهم كي تطعمهم، وتكون إلى جانبهم عندما ينامون كي يذهبوا في الصباح إلى مدارسهم.</p>
<p>Taha Hussein was disturbed; Because he could not convince us to visit the Al-Kamit Bin Zaid poet, but my father promised him to take him to this poet's house for another visit. At that time, Taha Hussein's secrets released, and he entered his office with active pleasure. He intends to write a long scientific article about Abu Al-Ala Al-Maari, after he met him personally, and talked to him for a long time.</p>	<p>شعر طه حسين بالانزعاج ؛ لأنه لم يستطع أن يقنعا بزيارة الشاعر الكميت بن زيد، لكن أبي وعده باصطحابه إلى بيت هذا الشاعر في زيارة أخرى، عندئذ انفرجت أسارير طه حسين، ودخل إلى مكتبه مسروراً نشيطاً، وهو ينوي أن يكتب مقالة علمية طويلة عن أبي العلاء المعري بعد أن قابله شخصياً، وتحدث إليه لفترة طويلة.</p>

We bid farewell to Taha Hussein, and we boarded a boat for a small tour of the Nile River, where the beautiful fresh breeze and the joy of the watchers along it, and when we returned to its bank after the end of the river tour, where we heard the authentic Egyptian singing, we jumped directly into the light gap, and we joyfully repeated the words of the Egyptian songs that we heard to When we arrived at Dima's house.

128

ودّعنا طه حسين، وركبنا زورقاً في جولة صغيرة في نهر النيل حيث النسيم العليل الجميل وفرح الساهرين على امتداده، وعندما عدنا إلى ضفته بعد انتهاء الجولة النهريّة حيث سمعنا الغناء المصري الأصلي قفزنا مباشرة في الفجوة النورانية، ونحن نكرر بفرح وحبور كلمات الأغاني المصريّة التي سمعناها إلى أن وصلنا إلى بيت ديمة.

128

## Chapter VI

### The magic fingers

“When one door of happiness closes, another opens, but often we look so long at the closed doors that we do not see the doors that have been opened for us.”

Helen Keller

129

## الفصل السّادس

### الأنامل السّحريّة

«عندما يُغلق باب سعادة ما، يُفتح آخر، ولكن في كثير من الأحيان ننظر طويلاً إلى الأبواب المغلقة، فلا نرى الأبواب التي فُتحت لنا.»

هيلين كيلر

129

<p><b>1-Golden Vicky</b></p> <p>Happiness returned to Bader's heart after he realized that he could meet his best friend, Samah, whenever he longed for her. She had returned to her home in the far country after our beautiful journey, but she kept meeting Badr through the gap of light with my father's approval and accompanying him.</p>	<p><b>1-فيكي الذهبية</b></p> <p>عادت السعادة إلى قلب بدر بعد أن أدرك أنه يستطيع أن يلتقي صديقه المفضلة سماح كلما اشتاق إليها، وقد عادت إلى بيتها في البلد البعيد بعد رحلتنا الجميلة، ولكنها ظلت تلتقي مع بدر عبر الفجوة النورانية بموافقة والدي ومرافقته.</p>
<p>My father took us on a trip to the city of Samah where we met their parents, spent some time at her house, and then visited some of the care homes for the disabled in that city. We were surprised by the high-quality services that are provided to them in terms of care, rehabilitation, and integration into society.</p>	<p>وقد اصطحبنا والدي في رحلة إلى مدينة سماح حيث تعرّفنا على والديهما، وقضينا بعض الوقت في بيتها، ثم قمنا بزيارة لبعض دور رعاية ذوي الإعاقات في تلك المدينة، وقد أدهشتنا تلك الخدمات الرّاقية التي تُقدّم لهم من رعاية وتأهيل ودمج في المجتمع.</p>
<p>My father made several agreements with some of these institutions to exchange experiences with them on caring for people with disabilities.</p>	<p>وقد عقد والدي عدة اتفاقيات مع بعض تلك المؤسسات من تبادل الخبرات معها حول رعاية ذوي الإعاقات.</p>
<p>My father was also able to sign competencies exchange memorandums between Beit Dima School and those</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">130</div> <p>Institutions, and thus he attracted Vicky and Adam to teach at our school.</p>	<p>استطاع أبي كذلك أن يوقّع مذكرات تبادل كفاءات بين مدرسة بيت ديمة وتلك</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">130</div> <p>المؤسسات، وبذلك استقطب فيكي، وآدم ليدرسا في مدرستنا.</p>

<p>Vicky was a very beautiful teacher, her hair was blonde as the threads of the sun, and her complexion was golden and joyful. We called her Golden Vicky in admiration for her radiance and dazzling beauty. She was always smiling, making her look brighter, brighter and more beautiful. She taught language sign to the deaf and mute, and she is deaf and mute. Whoever sees her thinks that she hears every word that others say, but in reality, she does not hear any word, and if the sky fell on the earth, I would not hear a sound for that, but she was good at reading the movements of the lips, and quickly realized the meanings of the suggestions and the movements of the details of the face and the body.</p>	<p>فيكي كانت معلمة في غاية الجمال شعرها أشقر كخيوط الشمس، وبشرتها ذهبية بهيجة، أطلقنا عليها فيكي الذهبية إعجاباً بإشراقها وجمالها الباهر، وقد كانت دائمة الابتسام، فتبدو أكثر لمعاناً وبريقاً وجمالاً، وقد كانت تدرّس لغة الإشارة للصم والبكم، وهي صماء بكماء، من يراها يعتقد أنها تسمع كل كلمة يقولها الآخرون، لكنّها في حقيقة الأمر لا تسمع أي كلمة، ولو وقعت السماء على الأرض ما سمعت صوتاً لذلك، ولكنها كانت تجيد قراءة حركات الشفاه، وتدرّك سريعاً بفراستها معاني الإيحاءات وحركات تفاصيل الوجه والجسد.</p>
<p>Vicky the Golden used to teach sign language to the deaf and dumb students of Beit Dima, and thanks to her, they all became fluent in this language in a short period of time and communicated through it in long dialogues, after they had hardly spoken, rarely smiled, got excited, or participated in communication.</p>	<p>كانت فيكي الذهبية تدرّس لغة الإشارة لطلبة بيت ديمة من الصم والبكم، وبفضلها أصبحوا جميعاً يجيدون هذه اللغة في مدة قصيرة ويتواصلون عبرها في حوارات طويلة، بعد أن كانوا قليلي التحدّث، نادري الابتسامة أو الانفعال أو المشاركة في التواصل.</p>
<p>Hana, whom we brought to Beit Dima on our first secret trip, was the best at learning that language in a short period of time. Finally, she began to smile and express her desire to participate in our games, after she abandoned her habit of sitting alone in corners and places far from our group and began to become a</p>	<p>وقد كانت هناء التي أحضرناها إلى بيت ديمة في رحلتنا السرية الأولى هي خير من تعلم تلك اللغة في فترة وجيزة، وأخيراً بدأت تبتسم، وتبدي رغبتها في المشاركة في لعبنا، بعد أن هجرت عاداتها في الجلوس وحيدة في الزوايا والأماكن البعيدة عن جماعتنا، وبدأت تصبح</p>

<p>girl. A sweet, cheerful woman who runs and plays with children, is happy when she pushes wheelchairs for her friends who cannot walk, and flies with joy whenever they ask her in sign language to provide them with any service.</p>	<p>فتاة حلوة مرحة تطيل الجري واللعب مع الأطفال، وتسعد عندما تدفع الكراسي المتحركة لأصدقائها الذين لا يستطيعون المشي، وتطير فرحاً كلما طلبوا منها بلغة الإشارة أن تقدّم لهم أي خدمة.</p>
<p>131</p>	<p>131</p>
<p>A strange and strong friendship developed between teacher Vicky and Hana, and they often spent time together in Dima's house, talking non-stop.</p>	<p>لقد ربطت صداقة عجيبة ومتينة بين المعلمة فيكي وهناء، وكثيراً ما كانتا تقضيان الأوقات معاً في بيت ديمة تتحدثان دون توقف.</p>
<p>Of course, we did not know what they were talking about, but we realized that they were talking about her life, with all its details and memories.</p>	<p>لم نكن بالطبع نعرف عما كانتا تتكلمان، ولكننا أدركنا أنهما كانتا تتحدثان عن حياتها بكل ما فيهما من تفاصيل وذكريات.</p>
<p>With their long companionship, we were able to learn some of the necessary signals in communicating with them, and we began to feel that Hana began to grow physically very quickly, and she became as tall as her teacher Vicky, and whoever sees them thinks at first glance that they are sisters, although the teacher Vicky is blonde as the sun like her mother Swedish, blissful brunette like coffee.</p>	<p>وقد استطعنا أن نتعلم مع طول صحبتهم بعض الإشارات الضرورية في التواصل معهما، وبدأنا نشعر بأن هناء بدأت تنمو جسدياً بسرعة كبيرة، وقد أصبحت في مثل طول معلمتها فيكي، وبات من يراها يظن للوهلة الأولى أنهما شقيقتان على الرغم من أن المعلمة فيكي شقراء كالشمس مثل أمها السويدية، وهناء سمراء مثل القهوة.</p>
<p>Sometimes the teacher, Vicki, was reading a large book, and Hana spoke about it in sign language, and sometimes we eavesdropped</p>	<p>أحياناً كانت المعلمة فيكي تقرأ في كتاب كبير، وتحدثت هناء عما فيه بلغة الإشارة، وأحياناً كنا</p>

<p>on her, so we understood from some of the signs that they were talking about how to express some words with signs.</p>	<p>نتلصص عليها، فنفهم من بعض الإشارات أنهما تتحدثان عن كيفية التعبير بالإشارات عن بعض الكلمات.</p>
<p>I could hardly read the title of the book, and it was titled (Song of the Stone Wall) by a writer named Helen Keller.</p>	<p>بصعوبة استطعتُ أن أقرأ عنوان الكتاب، وقد كان عنوانه (أغنية الجدار الحجري) لكاتبة اسمها هيلين كيلر.</p>
<p>I asked my father about this writer, and he told me that she is a famous writer with disabilities. He also told me that she is called the miracle of humanity, and he promised me that we would visit her as soon as possible. Because she is a model of a strong woman who refused to surrender to the disabilities that afflicted her and became a symbol of the victory of the human will.</p>	<p>لقد سألتُ أبي عن هذه الكاتبة، فأخبرني أنها كاتبة شهيرة من ذوي الإعاقات، كما أخبرني أنها تلقب بمعجزة الإنسانية، ووعدني بأن نزورها في أقرب فرصة؛ لأنها نموذج للمرأة القوية التي رفضت أن تستسلم للإعاقات التي أصابتها، وأصبحت رمزاً لانتصار الإرادة البشرية.</p>
<p style="text-align: center;">132</p>	<p style="text-align: center;">132</p>
<p><b>2-The dumb cellar</b></p> <p>My name is Hana, or so Dima called me when she met me for the first time in my life. I was then tied up alone in an old cellar. I did not know one day what my name was, and no one ever tried to tell me it; I do not hear, I do not speak, and no one has tried to make any effort to know me by name.</p>	<p><b>2-القبو الأخرس</b></p> <p>اسمي هناء، أو هكذا أسمتني ديمة عندما قابلتني لأول مرة في حياتي، كنتُ حينها مربوطة وحيدة في قبو، قديم، لم أعرف في يوم ما هو اسمي، ولم يحاول أحد في يوم أن يخبرني به؛ فأنا لا أسمع، ولا أنطق، ولم يحاول أحد أن يبذل أي جهد لأجل أن يعرّفني باسمي.</p>

<p>I do not know much about my life, and I can hardly remember anything from it except nothingness, fear, hunger, and the terrible silence.</p>	<p>لا أعرف الكثير عن حياتي، ولا أكاد أتذكر منها إلا العدم والخوف والجوع والصمت المطبق الرهيب.</p>
<p>I was born into a family of which I know little; Since my childhood, my family rejected me; Because I do not hear or speak, the house was large, full of adults and children, I cannot determine the relationships that linked one of them to the other, or linked me to them, but I remember very well that that woman who was serving me food and resembled me in her features, was the least of them cruel to me; Perhaps it was my mother, and perhaps those little ones were my brothers, or the children of my relatives, but they all abandoned me, and wanted to hide me from the eyes of strangers, ashamed of me because I suffer from sensory disabilities.</p>	<p>وُلدتُ في عائلة لا أعرف الكثير عنها؛ فمنذ طفولتي رفضتني أسرتي؛ لأنني لا أسمع، ولا أتكلم، كان البيت كبيراً، ويعج بالكبار والصغار، لا أستطيع أن أحدد العلاقات التي كانت تربط أحدهم بالآخر، أو تربطني بهم، ولكنني أتذكر جيداً أن تلك المرأة التي كانت تقدم لي الطعام وتشبهني في ملامحها، كانت أقلهم قسوة عليّ؛ لعلها كانت أمي، ولعل أولئك الصغار كانوا إخوتي، أو أبناء أقاربي، ولكنهم جميعاً تخلوا عني، وأرادوا حجبني عن عيون الغرباء خجلاً مني لأنني أعاني من إعاقات حسية.</p>
<p>The last day I saw the light, the freedom and the garden was the day I bit a little boy who beat me non-stop for a reason I don't know, and took the apple I was biting off of, that day that tough man took me, and imprisoned me in that cellar forever, and when I refused to be imprisoned in that terrible dark place, he bound me with an old pole after tying my</p>	<p>كان آخر يوم رأيت النور والحرية والحديقة هو يوم عضضتُ طفلاً صغيراً ضربني دون توقف لسبب لا أعرفه، وأخذ التفاحة التي كنتُ أقضم منها، يومها أخذني ذلك الرجل الغليظ، وسجنني في ذلك القبو إلى الأبد، وعندما رفضتُ سجنني في ذلك المكان المعتم الرهيب، قام</p>

<p>hands and feet to prevent me from making any movement.</p> <p style="text-align: center;">133</p>	<p>بربطي بعمود قديم بعد أن أوثق يديّ وقدمي كي يمنعني من أيّ حركة كانت .</p> <p style="text-align: center;">133</p>
<p>I spent a terrible time in that place, and I could not know the reason for my persecution, torture, and isolation in that place except that I did not hear or speak, and I wondered for a long time: Is this incapacity because of me? Or because of a giant ability beyond my control?</p>	<p>أمضيتُ زمناً رهيباً في ذلك المكان، وما استطعتُ أن أعرف سبباً لاضطهادي وتعذيبي وعزلتي في ذلك المكان سوى أنني لا أسمع، ولا أتكلم، وتساءلتُ طويلاً: هل هذا العجز هو بسببي؟ أم بسبب قدرة عملاقة خارجة عن إرادتي؟</p>
<p>Of course, I did not find an answer to this urgent question, and my only dream remained confined to escaping from that cellar, and never to return to it; I needed to escape to the farthest place in the world.</p>	<p>طبعاً لم أجد جواباً لهذا السؤال الملحّ، وظلّ حلمي الوحيد محصوراً في أن أهرب من ذلك القبو، وأن لا أعود إليه أبداً؛ كنتُ في حاجة إلى أن أهرب إلى أبعد مكان في الدنيا.</p>
<p>Dima was the first to liberate me from this prison of mine, and she took me towards light, warmth, and tenderness in Dima's house, which became my true home, and the pictures of the faces of my family, whom I had never known anything about in my life, disappeared, and Dr. Shujaa Al-Wardi became my father, and Dr. Afaf and the teachers are my mothers, and Dima is my sister The beloved one who implements me, and the teacher Vicki is my path towards knowledge, life, love, dream and hope.</p>	<p>كانت ديمة هي أوّل من حرّرتني من سجنّي هذا، وأخذتني نحو النور والدفء والحنان في بيت ديمة الذي أصبح بيّتي الحقيقي وغابثُ صور وجوه عائلتي الذين لم أعرف عنهم شيئاً في حياتي، وأصبح الدكتور شجاع الوردّي هو والدي، والطبيبة عفاف والمعلمات هن أمهاتي، وديمة هي أختي الحبيبة المنفذة لي، والمعلمة فيكي هي طريقي نحو المعرفة والحياة، والمحبة، والحلم، والأمل.</p>

<p>Through Vicky's fingertips, I learned that life, language, and knowledge can reside in the fingers that form a language for communication when the ear cannot hear, and the mouth cannot speak. I knew through my fingertips that my family rejected me; Because I was born with a disability through no fault of my own, and I also knew that many people like me, who suffer from disabilities, are punished for that by their families and society, instead of being helped, and I realized that I was lucky; Because I escaped from my savage world, and I came to the house of Dima, where there is knowledge, love, rehabilitation and care.</p>	<p>عبر أنامل فيكي تعلّمت أن الحياة واللغة والمعرفة يمكن أن تسكن في الأصابع التي تشكل لغة للتواصل عندما تعجز الأذن عن السماع، ويعجز الفم عن الكلام، لقد عرفتُ عبر الأنامل أنّ عائلتي رفضتني؛ لأنني وُلدتُ معاقة دون ذنب لي في ذلك، وعرفتُ كذلك أن الكثير من أمثالي من البشر، ممّن يعانون من إعاقات، يُعاقبون على ذلك من الأهل والمجتمع، بدل أن يُقدّم العون لهم، وأدركتُ أنّني محظوظة؛ لأنني هربتُ من عالمي المتوحش، وجئتُ إلى بيت ديمة حيث العلم، والمحبة، والتأهيل، والرعاية.</p>
<p>It was my teacher, Vicki, who turned my horrible silence into a happy piece of music; Through her warm, magical fingers, I learned life, language, and joy.</p>	<p>معلّمتي فيكي هي من حولت الصمت الرهيب الذي أعيش فيه إلى مقطوعة موسيقية سعيدة؛ فعبر أناملها السحرية الدافئة تعلّمتُ الحياة واللغة والفرح.</p>
<p>She was born deaf and crying, but her Swedish-educated mother did not abandon her and sent her to the best schools for the deaf and dumb, where she learned sign language, making it easier for her to communicate with the world.</p>	<p>لقد وُلدتُ مثلي صماء بكاء، ولكن أمها السويدية المتعلمة لم تتخلَّ عنها، وأرسلتها إلى أفضل مدارس الصم والبكم حيث تعلّمت لغة الإشارة، فسهل عليها أن تتواصل مع العالم.</p>

<p>She stayed with her mother in Sweden for a long time, then she moved with her mother to live with her German father in the country where Samah Siddiqui Badr lives, and there she worked in the largest institution for the care of people with disabilities, and then she moved to Beit Dima to work in it, after she met Dr. Shujaa Al-Wardi Coincidentally, he offered her to work with him in our house.</p>	<p>بقيت تعيش مع والدتها في السويد زمناً طويلاً، ثم انتقلت مع والدتها لتعيش مع والدها الألماني في البلد الذي تعيش سماح صديقة بدر فيه، وهناك عملت في أكبر مؤسسة لرعاية ذوي الإعاقات، ومن ثم انتقلت إلى بيت ديمة لتعمل فيه، بعد أن قابلت الدكتور شجاع الوردى صدفة، وعرض عليها العمل معه في بيتنا.</p>
<p>I am grateful to God who facilitated teacher Vicki for me, who was my key to myself.</p>	<p>أنا ممتنة لله الذي يسر لي المعلمة فيكي التي كانت مفتاحي نحو نفسي.</p>
<p>The deaf-mute always lives in a glass world with a terrifying calm sound, He sees</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">135</div> <p>everything through the glass of this world, but he never hears what is going on in it, just as he cannot hear his voice for those outside this glass. Dumbness is when your words remain trapped in your throat. And for your voice to dissipate before it utters the words you want to say, and deafness is for you to remain imprisoned in an isolated glass world in which there is no sound. Deafness is loneliness among a large crowd of people, it is dancing with pain from slaughter, while those around you think that you are dancing rejoicing and happy.</p>	<p>الأصمّ الأبكم يعيش دائماً في عالم زجاجي مطبق الصوت مرعب الهدوء، هو يرى</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">135</div> <p>كلّ شيء عبر زجاج هذا العالم، ولكنه لا يسمع أبداً ما يدور فيه من كلام كما لا يستطيع أن يسمع صوته لمن هو خارج هذا الزجاج، البكم هو أن تبقى كلماتك حبيسة حنجرتك، وأن يتبدّد صوتك قبل أن يلفظ ما تريد أن تقول من كلمات، والصّم هو أن تظل حبيس عالم زجاجي معزول لا صوت فيه. الصّم هو الوحدة بين جمع غفير من الناس، هو الرقص المأّ من الدّبح، في حين يظنّ من حولك من الناس أنّك ترقص مبتهجاً سعيداً.</p>

<p>Now I can scream, hear, and speak through my fingers. Consider the movement of my fingers; She says to you: I love you.</p>	<p>الآن أستطيع أن أصرخ، وأن أسمع، وأن أتكلم عبر أناملتي. تأملوا حركة أصابعي؛ فهي تقول لكم: أحبكم.</p>
<p><b>3-Anne Sullivan: Heart of Light</b></p> <p>I read these words in the depths of Hana. Finally, she became happy. She began to dream, and her great dream is to visit Helen Keller, the author of the book (Song of the Stone Wall), She knew all the details of her struggle, and read this book of hers more than once, and then read all of her other books.</p>	<p><b>3-آن سوليفان: قلب من نور</b></p> <p>لقد قرأتُ هذا الكلام في أعماق هانا، أخيراً أصبحت سعيدة، لقد بدأت تحلم، وحلمها الكبير هو أن تزور هيلين كيلر كاتبة كتاب (أغنية الجدار الحجري)، فقد عرفت تفاصيل نضالها كلها، وقرأت كتابها هذا أكثر من مرة، ثم قرأت كتبها الأخرى جميعاً.</p>
<p>I made her my role model in my life after knowing that she is the role model of Master Vicky.</p>	<p>وقد جعلتُ منها قدوتي في حياتي بعد أن عرفتُ أنّها قدوة المعلمة فيكي.</p>
<p>She was deaf, dumb, and blind since her childhood due to meningitis, but she resisted all her disabilities, won for life, learned to speak, and obtained a master's degree in grammar and English and a doctorate in philosophy, and she reached all this through the help of her loyal teacher, Anne Sullivan, who accompanied her for 49 years. Years, and gave her all support; She was a rare woman with a heart of light, so she overwhelmed her student with all strength, joy, and determination.</p>	<p>هي صماء بكماء عمياء منذ طفولتها بسبب إصابتها بمرض التهاب السحايا، ولكنها قاومت إعاقاتها جميعاً، وانتصرت للحياة، وتعلّمت النطق، وحصلت على درجة الماجستير في النحو واللغة الإنجليزية والدكتوراه في الفلسفة، وقد وصلت إلى ذلك كله عبر عون معلمتها المخلصة آن سوليفان التي رافقتها لمدة 49 سنة، وقدمت لها الدعم كله؛ فقد كانت امرأة نادرة الوجود، لها قلب من نور، فغمرت طالبتها بكل القوة والبهجة والإصرار.</p>

<p>I told my father of Hana's dream of meeting Helen Keller, and he decided to take us on a trip to her house. As he saw in this trip an opportunity to fulfill the dream of the teachers, Vicki, and Hana, to meet Helen Keller and her teacher, Anne Sullivan, and to get to know them closely.</p>	<p>لقد أخبرتُ والدي بحلم هناء بمقابلة هيلين كيلر، فقرر أن يأخذنا في رحلة إلى بيتها؛ إذ رأى في هذه الرحلة فرصة لتحقيق حلم المعلمة فيكي وهناء في مقابلة هيلين كيلر ومعلمتها آن سوليفان، والتعرّف عليهما عن قرب.</p>
<p>My mother, Afaf, wanted to learn about Anne Sullivan's experience in teaching Helen Keller, to benefit from it in tutoring the students of Beit Dima. My father told us of his decision and set a date for our awaited trip. Everyone was happy with the trip, but the teacher, Vicki, and Hana, was the happiest with this news, and they said to him in sign language: We love you, good man.</p>	<p>وأمي عفاف كانت ترغب في الاطلاع على تجربة آن سوليفان في تعليم هيلين كيلر كي تستفيد منها في تعليم طلبة بيت ديمة. لقد أخبرنا والدي بقراره، وحدد موعداً لرحلتنا المنتظرة، فطار الجميع فرحاً بالرحلة، ولكن المعلمة فيكي وهناء كانتا الأسعد بهذا الخبر، وقالتا له بلغة الإشارة: نحبك أيها الرجل الطيب.</p>
<p>The next morning, we swung back across the gaping light, and reached Tuscumbia, Alabama, in the United States, where we found ourselves living in a house where two women of the same age were living. Teacher Vicky explained to them who we were and why we were there, and we were warmly received. Helen Keller invited us to roast lamb and pear juice in the garden of her large country house. We welcomed this kind</p>	<p>وفي صبيحة اليوم التالي انزلقنا نحو الماضي عبر الفجوة النورانية حتى وصلنا إلى مدينة توسكومبيا في ولاية ألاباما في الولايات المتحدة الأمريكية، فوجدنا أنفسنا في بيت تعيش فيه امرأتان تبدوان في السن ذاتها، لقد شرحتُ لهما المعلمة فيكي من نكون وما سبب زيارتنا لهما، فحظينا عندهما باستقبال حارٍّ منهما ، ودَعَتْنَا هيلين كيلر إلى تناول لحم الضأن المشويّ وعصير الإجاص في حديقة بيتها الريفى الكبير، وقد رحبنا بهذه الدعوة اللطيفة، لا</p>

<p>invitation, especially as we loved spending time in the country gardens where greenery, water, butterflies, and fresh air were all around.</p>	<p>سيما أننا نحب قضاء الوقت في حدائق البيوت الريفية حيث الخضرة والماء والفرشات الملونة والهواء النقي.</p>
<p>Communication between everyone took more than one form; The blonde goat translates teacher Ann Sullivan's words into Arabic, Vicki translates speech from Arabic into sign language, and my father used to simplify many sentences for me and my friends with Down Syndrome so that we could understand them, and my mother Afaf used to explain and simplify the dialogue between those present. She was making continuous efforts to simplify speech and present it in the easiest way to our friends, children who suffer from late understanding and comprehension problems.</p>	<p>كان التواصل بين الجميع يأخذ أكثر من شكل؛ فالعززة شقراء تترجم كلام المعلمة آن سوليفان إلى العربية، وفيكي تترجم الكلام من العربية إلى لغة الإشارة، ووالدي كان يبسط الكثير من الجمل لي ولأصدقائي من مرضى (متلازمة داون) كي نفهمها، وأمّي عفاف كانت تخصصني بالشرح وتبسيط الحوار الدائر بين الموجودين، أما المعلمة نعيمة، فقد كانت تبذل جهوداً متواصلة كي تبسط الكلام، وتقدمه في أسهل صورة لأصدقائنا الأطفال الذين يعانون من مشاكل في تأخر الفهم والاستيعاب.</p>
<p>137</p>	<p>137</p>
<p>In this meeting, we realized that human beings could communicate and understand each other if they want to do so sincerely, regardless of the obstacles such as obstacles, different languages, different times, diverse civilizations, and distances.</p>	<p>في هذا اللقاء أدركنا أنّ البشر يستطيعون أن يتواصلوا، وأن يتفاهموا إن أرادوا ذلك بصدق وإخلاص مهما كانت العوائق من إعاقات واختلاف اللغات وتباين الأزمان وتنوع الحضارات وتباعد المسافات.</p>
<p>We all admired Helen Keller and her great teacher, Anne Sullivan, with whom Hana and teacher Vicki spoke with admiration and appreciation and told everyone in sign</p>	<p>جميعنا أعجب إعجاباً جماً بهيلين كيلر ومعلمتها العظيمة آن سوليفان التي تحدثت معها هناء والمعلمة فيكي بكل إعجاب وتقدير ،</p>

<p>language that Anne Sullivan met Helen Keller when she was twenty years old, and she has accompanied her since that time for 49 years that she spent teaching and helping her. Accompanying her on travels, as she sees what she did as nothing but her duty towards her student, the miracle Helen Keller; It is the duty of the teacher and the teacher to stand by their students when they need them.</p>	<p>وأخبرت الجميع بلغة الإشارة أنّ آن سوليفان تعرّفت على هيلين كيلر عندما كانت في العشرين من عمرها، وقد رافقتها منذ ذلك الوقت لمدة 49 سنة قضتها في تعليمها وعونها ومرافقتها في السفر، كما أنها ترى ما فعلته ليس إلا واجبها نحو طالبتها المعجزة هيلين كيلر؛ فمن واجب المعلم والمعلمة أن يقفوا إلى جانب طلبتهما عندما يحتاجون إليهما.</p>
<p>We were amazed at all when we discovered that Helen Keller was able to speak even though she could not hear. She learned to speak with the help of her teacher, Anne Sullivan. She is even fluent in German, French, Latin and Greek.</p>	<p>وعجبنا العجب كله عندما اكتشفنا أن هيلين كيلر قادرة على النطق على الرغم من أنها لا تسمع، وقد تعلمت النطق بمعونة معلمتها آن سوليفان، بل إنها تجيد التحدث باللغات الألمانية، والفرنسية، واللاتينية، واليونانية.</p>
<p>Friends poured in on her with questions out of love to know more about this miracle woman, and she answers their questions with a smile of joy.</p>	<p>وقد انهال الأصدقاء عليها بالأسئلة حباً في معرفة المزيد عن هذه المرأة المعجزة، وهي تجيب عن أسئلتهم مبتسمة فرحة.</p>
<p>- Can you leave your house alone without help or an escort?</p>	<p>- هل تستطيعين مغادرة بيتك وحدك دون مساعدة أو مرافق لك؟</p>
<p>- Helen Keller: Of course, I can, I have visited many countries of the world without an escort or assistant.</p>	<p>- هيلين كيلر: بالطبع أستطيع ذلك، لقد زرت الكثير من دول العالم دون مرافق أو مساعد.</p>
<p>- And how were you able to conquer blindness, deafness, and dumbness, and to visit many countries of the world?</p>	<p>- وكيف استطعت أن تقهري العمى والصمم والبكم، وأن تزوري الكثير من دول العالم؟</p>

<p>- Helen Keller: By will I was able to do that, and to see God in all that He created; His wonders, his love and his mercy always embrace me</p>	<p>- هيلين كيلر : بالإرادة استطعتُ أن أفعل ذلك، وأن أرى الله في كلِّ ما خلق؛ فعجائبه ومحبته ورحمته تشملني بشكل دائم.</p>
<p>. Did the outside world accept you easily?</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 30px; margin: 10px auto; text-align: center;">138</div>	<p>- وهل تقبَّلَ العالم الخارجي بسهولة؟</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 30px; margin: 10px auto; text-align: center;">138</div>
<p>- Helen Keller with confidence I was not waiting for him to accept me; I was determined to have a place in it, and that is why I founded Helen Keller International (HKI), I also contributed to the founding of the American Civil Liberties Union (ACLU), and I defended - non-stop - for the rights of people with disabilities, and raised money for them from everywhere I went To him in order to rehabilitate and care for them and to establish institutions for their education.</p>	<p>- هيلين كيلر بثقة لم أكن أنتظر تقبله لي؛ فقد صممتُ على أن يكون لي مكان فيه، ولذلك قمتُ بتأسيس منظمة هيلين كيلر الدولية (HKI)، كذلك ساهمتُ في تأسيس الاتحاد الأمريكي للحريات المدنية (ACLU)، ودافعتُ - دون توقُّف - عن حقوق ذوي الإعاقات، وجمعتُ الأموال لصالحهم من كلِّ مكان ذهبتُ إليه لأجل تأهيلهم ورعايتهم وإنشاء المؤسسات الخاصة بتعليمهم.</p>
<p>- Were you able to live a normal life like any person who does not suffer from any disability?</p>	<p>- وهل استطعتُ أن تعيشي حياة طبيعية مثل أي إنسانة لا تعاني من إعاقة ما؟</p>
<p>- Heller keller: I really succeeded in taking everyone to my world, so I wrote about my worlds and my experience, and made everyone who reads me live the experience of a person when he is deprived of his sight, hearing, speech, or other gifts of God Almighty.</p>	<p>- هيلر كيلر: لقد نجحتُ بحقٍ في أن آخذ الجميع إلى عالمي، فكتبتُ عن عوالمي وتجربتي، وجعلتُ كلَّ من يقرأ لي يعيش تجربة الإنسان عندما يُحرم من بصره أو سمعه أو نطقه أو يُحرم من غيرها من هبات الله عز وجل.</p>

<p>Dima, embarrassed and ashamed: Are you happy now?</p>	<p>- ديمة بتحرُّج وخجل: هل أنتِ سعيدة الآن؟</p>
<p>- Helen Keller: I am now about 88 years old, and at no point did I feel that I was not happy; I am always thankful to God, happy with his gifts.</p>	<p>- هيلين كيلر: عمري الآن نحو 88 سنة، ولم أشعر في أي لحظة بأنني لست سعيدة؛ أنا دائماً الشكر الله، سعيدة بعطاياه.</p>
<p>Teacher Naima: My beloved children, do you want to say something to Allah?</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">139</div>	<p>- المعلمة نعيمة: أبنائي الأحباء، هل تريدون أن تقولوا شيئاً لله؟</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">139</div>
<p>- Children with one voice: Oh God, thanks be to You because You have singled us out with Your many blessings.</p>	<p>- الأطفال بصوت واحد: اللهم لك الشكر لأنك خصصتنا بنعمك الكثيرة.</p>
<p>- Teacher Anne Sullivan: God does not forget any of His servants and His mercy.</p>	<p>- المعلمة آن سوليفان: الله لا ينسى أحداً من عباده ورحمته.</p>
<p>We would have liked to ask more questions of Helen Keller and her great teacher, Anne Sullivan, but my father suggested we leave; Because it is late, and the different children must return to the homes of their parents, after he explained to Helen Keller how to travel through time, and mentioned to her that we are taking trips in which we visit our friends with disabilities in every place and time; In order to learn from them lessons of success, creativity and victory.</p>	<p>كنا نرغب في طرح المزيد من الأسئلة على هيلين كيلر وعلى معلمتها العظيمة آن سوليفان، ولكن والدي اقترح أن نغادر المكان؛ لأن الوقت قد تأخر، ويجب أن يعود الأطفال المختلفون إلى بيوت ذويهم، وذلك بعد أن شرح لهيلين كيلر كيفية السفر عبر الأزمان، وذكر لها أننا نقوم برحلات نزر فيها أصدقاءنا من ذوي الإعاقات في كل مكان وزمان؛ كي نتعلم منهم دروس النجاح والإبداع والانتصار.</p>

<p>Helen Keller admired this way of traveling, and wanted to accompany us on a journey through the luminous chasm; To spread her ideas about patience, challenge and success in every place she visits, especially since she is in the process of writing a new book on this subject, and my father promised her that he would take her with us on a forthcoming trip.</p>	<p>لقد أبدت هيلين كيلر إعجابها بهذه الطريقة في السفر، ورغبت في أن ترافقنا في رحلة ما عبر الفجوة النورانية؛ لتنشر أفكارها عن الصبر والتحدي والنجاح في كل مكان تزوره، لا سيما أنها بصدد تأليف كتاب جديد عن هذا الموضوع، وقد وعدها والدي بأن يصطحبها معنا في رحلة قريبة مرتقبة.</p>
<p>We decided to leave through the gap of light available in the garden of Helen Keller's house after she gave us several her books to be available for viewing in Beit Dima's library, but the teacher, Vicki, and Hana, decided not to leave the place with us, and to remain forever</p> <div data-bbox="250 1052 747 1140" style="border: 1px solid black; text-align: center; width: fit-content; margin: 0 auto;">140</div> <p>In Helen Keller's world. This is her chance to learn from her and Anne Sullivan pronunciation and speech after they spent the previous years of their lives never speaking.</p>	<p>قررنا المغادرة عبر الفجوة النورانية المتاحة في حديقة منزل هيلين كيلر بعد أن أهدتنا عدداً من كتبها لأجل أن تكون متاحة للاطلاع عليها في مكتبة بيت ديمة، ولكن المعلمة فيكي وهناء قررتا ألا تغادرا المكان معنا،</p> <div data-bbox="878 1052 1375 1140" style="border: 1px solid black; text-align: center; width: fit-content; margin: 0 auto;">140</div> <p>وأن تبقىا إلى الأبد في عالم هيلين كيلر؛ فهذه فرصتها كي تتعلما منها ومن أن سوليفان النطق والكلام بعد أن قضيتا السابق من عمرهما لا تتطقان أبداً.</p>
<p>Vicki said to my father through sign language: We belong to Helen Keller, and this is our opportunity to learn to pronounce. Hana is very happy with this experience, and she wants to remain in this world. I want to be like Anne Sullivan, a sincere and dedicated</p>	<p>قالت فيكي لأبي عبر لغة الإشارة: نحن ننتمي إلى هيلين كيلر، وهذه فرصتنا لتتعلم النطق، وهناء سعيدة جداً بهذه التجربة، وتريد أن تظل في هذا العالم، وأنا أريد أن أكون مثل أن سوليفان</p>

teacher who sacrifices her time for her students.	معلمة مخلصة ومتفانية تضحي بوقتها من أجل طالبتها.
- Dad: It's a big sacrifice, Vicki	- أبي: إنها تضحية كبيرة يا فيكي
- Vicki in sign language: I'm determined to.	- فيكي بلغة الإشارة: أنا مصممة عليها.
Dad: It's a big adventure, Hana.	- أبي: إنها مغامرة كبيرة يا هناء.
- Hana in sign language: I want to enjoy this adventure.	- هناء بلغة الإشارة: أريد أن أستمتع بهذه المغامرة.
Dad: I can't stop you from achieving what you dream of.	- أبي: لا أستطيع أن أمنعكما من تحقيق ما تحلمان به.
- Vicky and Hana in sign language: We love you, Father.	- فيكي وهناء بلغة الإشارة: نحبك يا أبتاه.
- My mother, Afaf, may God help you and help you.	- أمي عفاف كان الله في عونكما ومساعدتكم.
- Dima with sadness: I will miss you both very much.	- ديمة بحزن: سوف أشتاق إليكما كثيرًا.
I was very sad that we decided to return to Dima's house without the teacher Vicky and Hanaa; They are the first two friends I have ever lost, but I was happy because they realize my dream. I thought deeply about marrying Aoun and having a beautiful child with him. I looked at Aoun who was standing near me and said, "Come on ..." Let us return to the house of Dima.	لقد حزنتُ كثيرًا لأننا قررنا العودة إلى بيت ديمة دون المعلمة فيكي وهناء؛ فهما أول صديقتين أخسرهما في حياتي، ولكنني سعدتُ لأنهما تحققان ما تحلمان به وفكرت بعمق حلمي في أن أتزوج من عون، وأن يكون لي طفل جميل منه، نظرتُ إلى عون الذي يقف بالقرب مني، وقلتُ له: هيا .. لنعد إلى بيت ديمة.

<p>- Let us go</p> <p style="text-align: center;">141</p>	<p>- هيا بنا</p> <p style="text-align: center;">141</p>
<p>Aoun held my hand with overwhelming tenderness, as if he was hearing my dream that resonates in my depths without interruption, then I jumped with him and my mother Afaf into the gap of light, then everyone jumped after us into the gap of light one after the other, until we reached the house of Dima without Vicky or Hana who chose to stay near By Helen Keller and Ann Sullivan.</p> <p style="text-align: center;">142</p>	<p>أمسك عون بيدي بحنان غامر ، وكأنه يسمع حلمي الذي يتردد في أعماقي دون انقطاع ، ثم قفزت وإيَّاه وأمي عفاف في الفجوة النورانية، ثم قفز الجميع بعدنا في الفجوة النورانية الواحد تلو الآخر، إلى أن وصلنا إلى بيت ديمة دون فيكي أو هناء اللتين اخترتا البقاء بالقرب من هيلين كيلر وأن سوليفان.</p> <p style="text-align: center;">142</p>
<p><b>Chapter VII</b></p> <p><b>running foot</b></p> <p>There is no finish line, this is my life as it is See her".</p> <p><b>Marla Runyan</b></p> <p style="text-align: center;">143</p>	<p><b>الفصل السَّابع</b></p> <p><b>القدم الرَّاکضة</b></p> <p>«لا يوجد خطٌّ نهائية، هذه هي حياتي كما أراها».</p> <p><b>مارلا رونيان</b></p> <p style="text-align: center;">143</p>
<p>My name is Zaid al-Khair al-Fazari, I am from the Arab tribe of Fazara, one of the Arab tribes.</p>	<p>اسمي زيد الخير الفزازي، أنا من قبيلة فزارة العربية، هي واحدة من قبائل العرب.</p>

<p>My age in my world is fourteen years, but my age in the present world, which is the future for me, is about 1450 years, I was living in my tribe when Dima and friends saved me from the attack of the children of the tribe with stones, they took me from my world in the desert where cruelty, injustice and hostility, and they moved me to Dima's house is where love, goodness and brotherhood are.</p>	<p>عمرى في عالمى أربعة عشر عامًا، ولكن عمرى في العالم الحاضر، وهو المستقبل بالنسبة إلي، نحو 1450 سنة، كنتُ أعيش في قبيلتي عندما أنقذتني ديمة والأصدقاء من هجوم أطفال القبيلة علي بالحجارة، لقد أخذوني من عالمي في الصحراء حيث القسوة والظلم والعداء، ونقلوني إلى بيت ديمة حيث المحبة والخير والإخاء.</p>
<p>I am an orphan, and I have no brothers. My paternal grandmother is the one who raised me. She is kind-hearted and loves me very much. I take out her few sheep to pasture. I suffered a broken leg in my childhood, which caused me a permanent limp.</p>	<p>أنا يتيم، ولا إخوة لي، جدي لأبي هي من ربنتي، وهي طيبة القلب، وتحبني كثيرًا، وأنا أقوم بإخراج أغنامها القليلة إلى المرعى، وقد أصبتُ في طفولتي بكسر في قدمي سبَّب لي عرجاً دائماً.</p>
<p>The children of the tribe hate me, and they call me Zayd, the lame, and they say that I am bad for those who see me, and they always beat me non-stop, and this hurts me very much, and makes me prefer to live alone with cattle, dogs and wolves in the tops of the mountains than to live with them, and endure their torture of me.</p>	<p>أطفال القبيلة يكرهونني، ويطلقون عليّ لقب زيد الشؤم الأعرج، ويقولون إنني شؤم على مَنْ يراني، ويضربونني دائماً دون توقف، وهذا يؤلمني جداً، ويجعلني أفضِّل أن أعيش وحيداً مع الماشية والكلاب والذئاب في رؤوس جبال على أن أعيش معهم، وأتحمل تعذيبهم لي.</p>
<p style="text-align: center;">144</p>	<p style="text-align: center;">144</p>
<p>It is not my fault that I am lame, for this is what God wanted for me, and He created me with a kind soul and a kind heart. I used to serve my grandmother with sincerity and love. She</p>	<p>ليس ذنبي أنني أعرج، فهذا ما أراد الله لي، وقد خلقتني طيب النفس، حنون القلب، وقد كنتُ أقوم بخدمة جدي بإخلاص ومحبة، لا بدّ أنها الآن</p>

<p>must now be grieving for me, but I live here a life that is much better than the life I used to live in my tribe.</p>	<p>حزينة على فراقني، ولكنني أعيش هنا حياة هي أفضل بكثير من الحياة التي كنتُ أعيشها في قبيلتي.</p>
<p>I learned how to read and write at Dima's house, so that I became the only boy able to read and write in my tribe. I also have many friends in this place, all of whom suffer from physical or mental disabilities, but are determined to live, hope and joy.</p> <p>I love their high spirits and their proud, defiant spirit.</p>	<p>لقد تعلمت القراءة والكتابة في بيت ديمة، وبذلك أصبحتُ الصبي الوحيد الذي يجيد القراءة والكتابة في قبيلتي، كذلك أصبح عندي الكثير من الأصدقاء في هذا المكان، جميعهم يعانون من إعاقات جسدية أو عقلية، ولكنهم مصمّمون على الحياة والأمل والفرح، وأنا أحبّ معنوياتهم العالية ونفوسهم الأبية المتحدّية.</p>
<p>Lameness is a painful disease like any disease that deprives a person of his freedom of movement and enjoyment of life, and I was unable to cope with it in the past. The children of the tribe used to torment me day and night because of this lameness, and reminded me of it every moment, so that I hated walking, and I began to hear an annoying creak with every step of my steps, to the extent that I thought that the steps of my lame feet disturbed everyone who heard them, but now I discovered that I am a complete human being who does not lack Something, despite my slight lameness, does not diminish my activity, my energy, and my ability to help people.</p>	<p>العرج داء مؤلم مثل أي داء يحرم الإنسان من حريته في الحركة والتمتع بالحياة، وقد كنتُ عاجزًا عن التأقلم معه في الماضي؛ فأولاد القبيلة كانوا يعذبونني ليل نهار بسبب هذا العرج، ويذكرونني به في كل لحظة، حتى إنني كرهتُ المشي، وغدوتُ أسمع صليلاً مزعجاً لكل خطوة من خطواتي، لدرجة أنني اعتقدتُ أن خطوات رجلي العرجاء تزعج كل من يسمعها، لكنني اكتشفتُ الآن أنني إنسان كامل لا ينقصه شيء على الرّغم من عرجي الذي أراه طفيفاً، ولا يقلل من نشاطي وطاقتي وقدرتي على مساعدة الناس.</p>

<p>Fear of the boys of my tribe taught me to become a skilled runner, as I can run ahead of healthy feet, and therefore my only dream has become</p> <p style="text-align: center;">145</p>	<p>الخوف من صبية قبيلتي علمني أن أصبح عداءً ماهراً، فأنا أستطيع أن أسبق أصحاء الأقدام بالركض، ولذلك بات حلمي</p> <p style="text-align: center;">145</p>
<p>To enter an international race to win it, and to prove to my tribe that I am a distinguished athlete, not just a lame being chased by stones.</p>	<p>الأوحد أن أدخل سباقاً دولياً للعدو كي أفوز به، وأبرهن لقبيلتي أنني رياضي متميز، لا مجرد أعرج يُطارَد بالحجارة.</p>
<p>This is the dream of Zaid al-Khair al-Fazari. I heard him talk to himself for a long time about it, and I told my father about this, so he decided to go on a journey in order to qualify him to participate in the global (marathon) of the enemy.</p>	<p>هذا هو حلم زيد الخير الفزازي، لقد سمعتهُ يحدِّث نفسه طويلاً به، وقد أخبرتُ والدي بهذا الأمر، فقرَّر أن نذهب في رحلة من أجل تأهيله للمشاركة في (الماراثون) العالمي للعدو.</p>
<p>For a long time we have not made any of our journeys through the luminous gap; We were going through an intensive program of rehabilitation and communication with ourselves and our disabilities. The program was concerned with forming a positive perception of ourselves, our energies, and our dreams in light of our disabilities. At the end of the program, we presented our beliefs of our dreams in a workshop in which each of us mentioned his weaknesses, and what he could do in light of his weakness. And what he dreams of doing according to his strengths and the possibilities of his talents.</p>	<p>منذ فترة طويلة لم نقم بأي رحلة من رحلاتنا عبر الفجوة النورانية؛ فقد كنا نخوض برنامجاً مكثفاً للتأهيل والتواصل مع ذاتنا وإعاقاتنا، لقد كان البرنامج معنياً بأن نشكّل تصوّراً إيجابياً عن أنفسنا وطاقاتنا وأحلامنا في ظلّ إعاقاتنا، وفي نهاية البرنامج قدمنا تصوّراتنا عن أحلامنا في ورشة عمل ذكر فيها كل منا نقطة ضعفه، وما يستطيع عمله في ضوء ضعفه، وما يحلم بأن يعمله وفق نقاط قوته وإمكانيات مواهبه.</p>

<p>Our friend Zaid Al-Khair said that he is lame, and his dream is to become a famous runner, and he will work to achieve his dream with all activity and determination.</p>	<p>صديقنا زيد الخير قال إنه أعرج، وحلمه أن يصبح عداءً شهيراً، وسوف يعمل على تحقيق حلمه بكل نشاط وعزيمة.</p>
<p>Teacher Naima said: Dreams become a reality if we work to achieve them.</p>	<p>المعلمة نعيمة قالت: إن الأحلام تصبح حقيقة إن عملنا على تحقيقها.</p>
<p>Zaid Al-Khair needs physical training to develop his fitness to be able to run more quickly, just as he needs a special trainer. My father searched for a trainer suitable for his condition, and he found him through his continuous search</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 30px; margin: 10px auto; text-align: center;">146</div>	<p>زيد الخير في حاجة إلى تدريبات جسدية تنمي لياقته ليجيد العدو بسرعة أكبر، كما هو في حاجة إلى مدرب خاص، أبي قام بالبحث عن مدرب مناسب لحالته، ووجده عبر بحثه المستمر</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 30px; margin: 10px auto; text-align: center;">146</div>
<p>In the gaps of light. The trainer did not agree to come to our world; Because he is bound by strict obligations in his world according to a contract he signed with an international sports club, so my father had to take Zaid al-Khair to the world of that coach to receive training at his hands</p>	<p>في الفجوات النورانية، المدرب لم يوافق على أن يأتي إلى عالمنا؛ لأنه مرتبط بالتزامات صارمة في عالمه وفق عقد وقّعه مع نادٍ رياضيٍّ عالميٍّ، لذلك اضطرّ أبي إلى أن يأخذ زيد الخير إلى عالم ذلك المدرب كي يتلقى التدريب على يديه.</p>
<p>For six consecutive months, during which Zaid Al-Khair was writing to us through his page on the social networking site and sending us videos showing his progress in the run, and his overwhelming joy in the experience of running training at the hands of a specialized international coach.</p>	<p>لمدة ستة أشهر متتالية كان زيد الخير خلالها يرسلنا عبر صفحته على موقع التواصل الاجتماعي، ويرسل إلينا مقاطع فيديو تظهر تقدّمه في العدو، وفرحه الغامر بخوض تجربة التدرّب على الرّكض على يدي مدرب دوليٍّ متخصص.</p>

<p>Finally, the time has come for the (international marathon) race. Zaid Al-Khair determined to race among the lists of runners who enjoy complete physical health and refused to take part in competitions for people with disabilities.</p>	<p>أخيراً حان موعد سباق (الماراثون الدولي للعدو، زيد الخير صمم على أن يُسابق ضمن قوائم العدائين الذين يتمتعون بصحة جسدية كاملة، ورفض أن يشارك في مسابقات ذوي الإعاقات.</p>
<p>He was the only one among the contestants who suffered from a limp in his right foot.</p>	<p>لقد كان الوحيد من بين المتسابقين الذي يعاني من العرج في قدمه اليمنى.</p>
<p>The race lasted long, took a long time to finish, and finally Zaid Al Khair came second in this global marathon in the long run, he finally became a global runner who holds the silver medal in the global marathon for the long distance enemy.</p>	<p>طال السباق، واستغرق وقتاً كبيراً حتى انتهى، وأخيراً حصل زيد الخير على المرتبة الثانية في هذا السباق العالمي في العدو الطويل، لقد أصبح أخيراً عداءً عالمياً يحمل الميدالية الفضية في (الماراثون) العالمي للعدو الطويل المسافات.</p>
<p>My father decided to give Zaid al-Khair as a reward for his victory and distinction. So, he decided to take us all on a journey where we get to know more accomplished champions in the sports fields with disabilities.</p>	<p>أبي قرر أن يعطي زيد الخير مكافأة على فوزه وتميزه؛ لذلك قرر أن يأخذنا جميعاً في رحلة نتعرّف فيها على المزيد من الأبطال المنجزين في الحقول الرياضية من ذوي الإعاقات.</p>
<p>Abu Zaid embraced the good with joy at his achievement and the silver medal hanging from his neck, then he took off the beautiful medal from his neck, kissed it proudly, hung it on my father's neck as an expression of his gratitude to him, and then hugged him warmly.</p>	<p>حضن أبي زيد الخير فرحاً بمنجزه والميدالية الفضية تتدلّى من رقبته، ثم خلع الميدالية الجميلة من رقبته، وقبلها بفخر، وعلقها في رقبة أبي تعبيراً عن امتنانه له، ثم عانقه بحرارة.</p>
<p>We all applauded with joy at this victory, and this tender embrace.</p>	<p>صقّقنا جميعاً فرحين بهذا الفوز، وهذه المعانقة الحانية.</p>

My father found the ight gap close to the running field (marathon), and we jumped across it with enthusiasm and raced until we found ourselves in the alignment of the running track.	حدّد أبي فجوة نوارنية قريبة من ميدان عدو (الماراثون)، وقفزنا عبرها بحماس وتسابق حتى وجدنا أنفسنا في محاذاة حلبة العدو.
- Maryam in denial: What is happening? We are back at the same place!	- مريم باستنكار : ماذا يحدث؟ لقد عدنا من جديد إلى المكان ذاته!
- My father laughing: No, we are not in the same place, we are near a running track in Sydney, Australia in the year 2000.	- أبي ضاحكاً: لا، لسنا في المكان ذاته، نحن بالقرب من حلبة عدو في مدينة سيدني في أستراليا في عام 2000.
- Children with delight: we are in Australia?	- الأطفال ببهجة: نحن في أستراليا؟
- Where is Australia located?	- أين تقع أستراليا؟
- Teacher Naima: It is located in the south of the globe.	- المعلمة نعيمة: إنها تقع في جنوب الكرة الأرضية.
- The blonde goat: It is the home of the kangaroo.	- العنزة شقراء: إنها موطن حيوان الكنغر.
Ramez: I love kangaroos, tick-tock-tock.	- رامز: أنا أحب حيوان الكنغر، تك تك تك.
- Mahmoud: Can we take some kangaroos with us?	- محمود: هل نستطيع أن نأخذ معنا بعض حيوانات الكنغر؟
- Dad: Of course, we cannot; Here is the original home of the kangaroo, and it cannot live outside its natural habitat.	- أبي: بالطبع لا نستطيع ذلك؛ فهنا الموطن الأصلي لحيوان الكنغر، وهو لا يستطيع أن يعيش خارج موطنه الطبيعي.
- What are we doing here, Dad?	- ماذا نفعل هنا يا أبي؟
148	148

- We came to attend the Olympics sprint match.	- جنبنا لنحضر مباراة أولمبياد العدو.
-No, but Marla Runyan will be in it.	-لا، إنما ستشارك مارلا رونيان بها.
-Will Zaid Al-Khair participate in this match?	- هل سيشارك زيد الخير في هذه المباراة؟
- Who is Marla Runyan?	- من مارلا رونيان؟
- My mother Afaf: She is an American runner. She lost her sight when she was nine years old, but she remained determined to practice the hobby of running that she loves.	- أمي عفاف: إنها عداءة أمريكية، فقدت بصرها وهي في التاسعة من عمرها، ولكنها ظلت مصممة على أن تمارس هواية العدو التي تحبها.
Curiously, Judd: What happened after that?	- جود بفضول: وماذا حدث بعد ذلك؟
Abi won the 500-meter world championship three times, then in 1996 she won the gold medal in the Olympics for People with Disabilities.	- أبي فازت ثلاث مرات ببطولة العالم في العدو المسافة 500 متر، ثم حصلت في عام 1996 على الميدالية الذهبية في أولمبياد ذوي الإعاقات.
Noreen: Will you win this competition today?	- نورين: وهل ستفوز اليوم في هذه المسابقة؟
- My mother Afaf: Of course, she will win it, and she will be the first blind person to win this medal in the history of this game.	- أمي عفاف: بالتأكيد، هي ستفوز بها، وستكون أول كيفية تفوز بهذه الميدالية في تاريخ هذه اللعبة.
- Hurrah.	- مرحى.
- Dad: So, we will encourage her until she wins.	- أبي: ولذلك سوف نشجعها حتى تفوز.
- Zaid Al-Khair with pride and confidence: I wish I had the opportunity to fight her in the enemy.	- زيد الخير بكل فخر وثقة: أتمنى لو تتاح لي فرصة لأجل منازلتها في العدو.
149	149

- Dad: You may have this opportunity in the future.	- أبي: قد تتاح لك هذه الفرصة في المستقبل.
- Zaid Al-Khair with enthusiasm: I will eagerly await this opportunity.	- زيد الخير بحماس: سأنتظر هذه الفرصة بشوق.
Marla Runyan won the first prize in the Sydney Olympics in 2000, and we gave her a bouquet of flowers in the name of Beit Dima, and then we left in a hurry; Let us land in the Karate arena in 1970 in the World Karate Olympiad, where the place is crowded with fans, media crews and participants.	لقد فازت مارلا رونيان بالجائزة الأولى في أولمبياد سيدني عام 2000، وقد قدّمنا لها طاقة زهور باسم بيت ديمة، ثم غادرنا على عجل؛ لنهبط في ساحة حلبه لعبة (الكاراتيه) في عام 1970 في الأولمبياد العالمية للعبة (الكاراتيه) حيث المكان يعجّ بالحضور المشجّعين وطواقم الإعلام والمشاركين.
- Zaid Al-Khair: Where are we now?	- زيد الخير: أين نحن الآن؟
- My father: We are in the World Karate Olympiad.	- أبي: نحن في أولمبياد العالم للعبة (الكاراتيه).
- Aoun: Who will win the award for this game today?	- عون: من سيفوز اليوم بجائزة هذه اللعبة؟
- Teacher Naima: The miracle player Ron Scullion will win it.	- المعلمة نعيمة: سيفوز بها اللاعب المعجزة رون سكالين.
- Ramez: The moment of the beginning is approaching, the clock indicates that, tick-tock-tack.	- رامز: لحظة البداية تقترب عقارب الساعة تشير إلى ذلك، تك تك تك.
- Is he one of our friends, Dad?	- هل هو من أصدقائنا يا أبي؟

<p>- My father: Yes, he is one of our friends. He was in a car accident in his childhood, and the doctors amputated his feet as a result.</p>	<p>- أبي: نعم، هو من أصدقائنا، تعرّض لحادث سيارة في طفولته، فبتر الأطباء قدميه جرّاء ذلك.</p>
<p>- Poor.</p>	<p>- مسكين.</p>
<p>- My father: But he kept dreaming of achieving his dream of being the world karate champion.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">150</div>	<p>- أبي: لكنّه ظلّ يحلم بتحقيق حلمه بأن يكون بطل العالم بالكاراتيه.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">150</div>
<p>- Ibrahim with astonishment: Was he able to achieve his dream?</p>	<p>- إبراهيم بدهشة: وهل استطاع أن يحقّق حلمه؟</p>
<p>- My father: At first, his classmates mocked him and annoyed him until he had to leave school and continue his studies at home.</p>	<p>- أبي: في البداية سخر زملاؤه منه، وأزعجوه إلى أن اضطر إلى ترك المدرسة، ومتابعة دراسته في بيته.</p>
<p>- Zaid al-Khair sadly: He was exposed to what I was subjected to, of ridicule and insult.</p>	<p>- زيد الخير بحزن: لقد تعرّض لما تعرّضتُ له من سخريّة وتجريح.</p>
<p>- Teacher Naima: But he was determined to win just like you.</p>	<p>- المعلمة نعيمة: ولكنّه صمّم على الانتصار مثلك تماماً.</p>
<p>My father: He studied diligently at home, and continued his physical, psychological, and mental training for many years until he was able to win the Karate championship in his region.</p>	<p>- أبي: فدرس في بيته بكلّ اجتهاد، وتابع تدريباته البدنيّة والنفسية والعقليّة لسنوات طويلة حتى استطاع أن يفوز ببطولة منطقته للعبة (الكاراتيه).</p>
<p>- Mahmoud with curiosity: What did he do next?</p>	<p>- محمود بفضول: وماذا فعل بعد؟</p>

<p>Dad: Today he will become the world champion in karate), and he will be the first athlete with a disability to win this title in the world.</p>	<p>- أبي: اليوم سيصبح بطل العالم في لعبة (الكاراتيه)، وسيكون أول رياضي من ذوي الإعاقة يفوز بهذا اللقب على مستوى العالم.</p>
<p>- Zaid Al-Khair: May God protect him from a brave and patient man.</p>	<p>- زيد الخير: رعاه الله من رجل شجاع صبور.</p>
<p>Teacher Naima: After that, he will obtain an 8 dan black belt in (karate), and he will open a club for (karate), in which he will train more than 300 trainees, most of whom are people with disabilities, after they saw in him an honorable and living example of success, challenge, persistence, and success.</p>	<p>- المعلمة نعيمة: وبعد ذلك سيحصل على 8 دان للحرز الأسود في (الكاراتيه)، وسيفتح ناديًا لـ(الكاراتيه)، يدرّب فيه أكثر من 300 متدرب معظمهم من ذوي الإعاقات بعد أن رأوا فيه مثالاً مشرفاً وحيًا للنجاح، والتّحدي، والإصرار، والنجاح.</p>
<p>- Zaid Al-Khair: Did he accomplish everything alone?</p>	<p>- زيد الخير: هل أنجز كلّ شيء وحده؟</p>
<p>- My father: No, but his father supported him and believed in him all the time.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">151</div>	<p>- أبي: لا، بل كان والده يدعمه، ويؤمن به طوال الوقت.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">151</div>
<p>- Dima with gratitude I love you dad; Because you support me, and you support my friends in Beit Dima.</p>	<p>- ديمة بامتنان أنا أحبّك يا أبي؛ لأنك تدعمني، وتدعم أصدقائي في بيت ديمة.</p>
<p>- My father and I love you, Dima. My love for you made my heart accommodate all people with disabilities in this world.</p>	<p>- أبي وأنا أحبّك يا ديمة، حبّي لك جعل قلبي يتسع لكلّ ذوي الإعاقات في هذا العالم.</p>
<p>We rejoiced a lot, and passed exciting times of cheering breathtaking, as we watched Ron Scallion, as he won the World</p>	<p>لقد ابتهجنا كثيراً، ومررنا بأوقات تشجيع مثيرة تحبس الأنفاس، ونحن نتابع رون سكالين، وهو</p>

<p>Championship in (Karate) for the year 1970, and we took a group picture with him, and we decided to put it in a golden frame, and to hang it on the wall of achievements in Beit Dimah.</p>	<p>يحرز الفوز ببطولة العالم في لعبة (الكاراتيه) لعام 1970، وأخذنا صورة جماعية معه، وقررنا أن نضعها في إطار ذهبي، وأن نعلقها على جدار الإنجازات في بيت ديمة.</p>
<p>Later, we slipped hastily into the abyss of light to attend the ceremony of Franklin Roosevelt assuming the presidency of the United States of America in 1932 after his long struggle with paralysis in 1921. We enjoyed visiting the Statue of Liberty and the world of games in one of the famous entertainment cities</p>	<p>فيما بعد انزلقنا على عجل في الفجوة النورانية لنحضر حفل تولي فرانكلين روزفلت رئاسة دولة الولايات المتحدة الأمريكية في عام 1932 بعد نضاله الطويل مع الشلل الذي أُصيب به في عام 1921، وقد استمتعنا بزيارة تمثال الحرية وعالم الألعاب في إحدى المدن الترفيهية الشهيرة.</p>
<p>- Will Franklin Roosevelt succeed in leading a large country while he is Paralyzed?</p>	<p>- هل سينجح فرانكلين روزفلت في قيادة دولة كبيرة المساحة وهو مصاب بالشلل؟</p>
<p>Dad: Of course, He will.</p>	<p>- أبي: سينجح بكل تأكيد.</p>
<p>Teacher Naima: Will he be the first president to succeed in assuming the presidency of the United States of America for four consecutive times?</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">152</div>	<p>المعلمة نعيمة: وهل سوف يكون أول رئيس ينجح في تولي رئاسة الولايات المتحدة الأمريكية لأربع مرات متتالية؟</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">152</div>
<p>The blonde goat: He will also be the first American president to have his picture placed on a postage stamp while he is alive.</p>	<p>- العنزة شقراء: وسيكون كذلك أول رئيس أمريكي تُوضع صورته على طابع البريد وهو على قيد الحياة.</p>
<p>Maryam, and he will also be a brilliant politician both at home and abroad.</p>	<p>- مريم وسيكون أيضًا سياسياً بارعاً على مستوى الداخل الأمريكي والخارج العالمي.</p>

<p>I learned this information about him in the history lesson.</p>	<p>لقد عَرَفْتُ هذه المعلومات عنه في درس التاريخ.</p>
<p>We left the White House, where the official residence of Franklin Roosevelt was, fascinated by this legendary man who overcame his impotence and led his people.</p>	<p>خرجنا من البيت الأبيض حيث المقر الرسمي لفرانكلين روزفلت مبهورين بهذا الرجل الأسطورة الذي قهر عجزه، وقاد شعبه.</p>
<p>Then my father told us that he would make our last stop in the world of art, and we were really surprised when we found ourselves in the Indian city of Mumbai (Bombay) attending a dance show by an accomplished dancer named Sudha Chandran. She danced gracefully on stage for an hour continuously, accompanied by melodious Indian melodies and Indian dancers and dancers who were dancing brilliantly. Infinite description, so that those who see them feel that they are one dancing person who has been divided into people dancing on one beat, but the dancer Sudha Chandran was the most skilled in dancing, and the most skilled in mastering the movements, and she dazzled the audience who chanted her name after the end of the show for long minutes, and prose Rose petals on it.</p>	<p>عندها أخبرنا والدي أنه سيجعل محطتنا الأخيرة في عالم الفن، وقد تفاجأنا بحقٍ عندما وجدنا أنفسنا في مدينة بومباي الهندية نحضر عرضاً راقصاً لراقصة بارعة اسمها سودها تشاندران، لقد رقصت برشاقة على خشبة المسرح لمدة ساعة متواصلة بمرافقة الأنغام الهندية الشجية والراقصين والراقصات الهنود الذين كانوا يرقصون ببراعة متناهية الوصف، حتى ليشعر من يراهم أنهم شخص راقص واحد قد انقسم إلى أشخاص راقصين على وقع واحد ولكن الراقصة سودها تشاندران كانت أكثرهم براعة في الرقص، وأكثرهم براعة في إتقان الحركات، وقد أبهرت الجمهور الذي هتف باسمها بعد انتهاء العرض لدقائق طويلة، ونثر بتلات الزهور عليها.</p>
<p>Many friends and I were able to get her signature on our celebrity autograph books as an expression of our deep admiration for her expert dancing.</p>	<p>استطعتُ وكثير من الأصدقاء أن نأخذ توقيعها على دفاتر تواقيعنا الخاصة بالمشاهير تعبيراً منا عن إعجابنا الشديد برقصها البارِع.</p>
<p>153</p>	<p>153</p>

<p>However, our mouths were stunned when we learned that this skilled dancer had disabilities. She lost her right foot when she was young when she was exposed to a painful accident, but she was determined to overcome her disability, and became the graceful dancer she always dreamed of being. She gained great fame in the world of Indian dance, and she also played many acting roles in Indian cinema and television.</p>	<p>لكن الذّهل ألجم أفواهنا عندما علمنا أنّ هذه الرّاقصة البارعة من ذوي الإعاقات؛ فقد فقدت قدمها اليمنى في صغرها عندما تعرّضت لحادث أليم، ولكنّها صمّمت على أن تنتصر على إعاقته، وأصبحت الراقصة الرشيقّة التي حلمت دائماً بأن تكونها، وقد نالت شهرة كبيرة في عالم الرقص الهندي، كما قامت بالعديد من الأدوار التمثيلية في السينما والتلفاز الهندي.</p>
<p>- Dima with enthusiasm and optimism: If Sudha Chandran was able to be an accomplished dancer even though she lost her right foot, does this mean that I can achieve my dream of being a mother despite my suffering from (Down Syndrome)?</p>	<p>- ديمة بحماس وتفاؤل: إنّ كانت سودها تشاندران قد استطاعت أن تكون راقصة بارعة على الرّغم من أنها قد فقدت قدمها اليمنى، فهل يعني ذلك أنني أستطيع أن أحقق حلمي بأن أكون أما على الرغم من معاناتي من مرض (متلازمة داون)؟</p>
<p>Aoun with confidence and enthusiasm: Of course, you can achieve your dream, Dima.</p>	<p>- عون بثقة وحماس: طبعاً تستطيعين أن تحققي حلمك يا ديمة.</p>
<p>- Dad: Trust that dreams are the reality of hard workers.</p>	<p>- أبي: ثقي أنّ الأحلام هي حقيقة العاملين المجتهدين.</p>
<p>- Zaid Al-Khair with pride: This talented dancer was able to fulfill her dream, just as I was able to fulfill mine.</p>	<p>- زيد الخير باعتزاز: هذه الرّاقصة البارعة استطاعت أن تحقّق حلمها، كما استطعتُ أن أحقّق حلمي.</p>
<p>My father: It is now time to return to Beit Dima, my dear children.</p>	<p>- أبي: قد آن الآن موعد العودة إلى بيت ديمة يا أبنائي الأعزاء.</p>

<p>- Increase the good, but the time has come for me to return to my tribe and my grandmother, Dr. Shujaa Al-Wardi.</p>	<p>- زيد الخير، بل أن موعد عودتي إلى قبيلتي وجدتي يا دكتور شجاع الوردى.</p>
<p>My father was amazed: Will you return to the Fazara tribe, O Zayd al-Khair?</p>	<p>- أبي بدهشة: هل ستعود إلى قبيلة فزارة يا زيد الخير؟</p>
<p>- Zaid Al-Khair: Yes, I want to go back to my tribe.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">154</div>	<p>- زيد الخير: نعم، أريد أن أعود إلى قبيلتي.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">154</div>
<p>My mother, Afaf, was amazed: But why?!</p>	<p>- أمي عفاف بدهشة: ولكن لماذا؟!!</p>
<p>- Zaid al-Khair insistently: I want to go back to my time, and to practice heroism there as I practiced it here. I will not be able to be a hero in the present, while I am defeated and expelled from the past.</p>	<p>- زيد الخير بإصرار: أريد أن أعود إلى زماني، وأن أمارس البطولة هناك كما مارستها هنا، لن أستطيع أن أكون بطلاً في الحاضر، في حين أنني مهزوم مطرود من الماضي.</p>
<p>I want to take care of my grandmother; I left her alone with no one to take care of her, or someone to take care of her sheep.</p>	<p>أريد أن أرى جدتي؛ فقد تركتها وحيدة لا تجد من يرعاها، أو من يرعى أغنامها.</p>
<p>- Aoun surprised: Will you go back to the past just to graze the sheep?!</p>	<p>- عون بدهشة: هل ستعود إلى الماضي فقط لأجل رعي الأغنام؟!!</p>
<p>-Ramez: He will take care of his grandmother. Tick tack tock.</p>	<p>- رامز: هو سيرعى جدته. تك تك تك.</p>
<p>Zaid al-Khair: Rather, I will carry out the most important task in my life. Islam is almost dawning on the world, and the time for the resurrection of Muhammad, may God's prayers and peace be upon him, with the prophethood is near, and my tribe will not</p>	<p>- زيد الخير: بل سأقوم بأهم مهمة في حياتي؛ الإسلام يكاد يشرق على الدنيا وموعد بعث محمد صلى عليه وسلم بالنبوة قد شارف، وقبيلتي لن تُسلم بسهولة، وأنا قد وجدتُ الخير</p>

<p>accept Islam easily, and I have found all good in Islam, and I liked the position of Islam in support of people with disabilities, and therefore I will return to my tribe while awaiting the prophetic mission; To be the first from my tribe to embrace Islam, and for my grandmother to be the second to embrace Islam in it, and I will be keen to be the one to lead the Fazara tribe towards Islam. To be the hero in this matter, Zaid al-Khair al-Araj will be the one who leads his tribe towards light and guidance, I will lead them towards Allah.</p>	<p>كله في الإسلام، وأعجبني موقف الإسلام الداعم لذوي الإعاقات، ولذلك سأعود إلى قبيلتي في انتظار البعثة النبوية؛ لأكون أول من يسلم من قبيلتي، ولتكون جدتي ثاني من يسلم فيها، وسأحرص على أن أكون من يقود قبيلة فزارة نحو الإسلام؛ لأكون البطل في هذا الشأن، سيكون زيد الخير الأعرج هو من يقود قبيلته نحو النور والهداية، سأقودهم نحو الله.</p>
<p>- The teacher, Naima, with astonishment: Are you still a pagan until this moment, Zaid al-Khair?</p>	<p>- المعلمة نعيمة بدهشة: ألا تزال وثنياً حتى هذه اللحظة يا زيد الخير؟</p>
<p>Zaid al-Khair: I am still a pagan, as was my tribe and all the other Arab tribes in the pre-Islamic era, before the light of Islam descended and the world was illuminated with its years, but I will return to my tribe and wait for the light of Islam.</p>	<p>- زيد الخير: لا أزال وثنياً كما هي قبيلتي وسائر القبائل العربية في الجاهلية قبل أن يهل نور الإسلام، ويضيء الدنيا بسنانه، ولكنني سأعود إلى قبيلتي، وأنتظر نور الإسلام.</p>
<p>- My father: It seems that you have developed a successful plan for immortality and victory over disability, Zaid al-Khair.</p>	<p>- أبي: يبدو أنك قد وضعت خطة ناجحة للخلود والانتصار على الإعاقة يا زيد الخير.</p>
<p>- Zaid Al-Khair: This is from God's success. And all thanks to you and the Beit Dima school that saved me from misguidance, weakness, and fear.</p>	<p>- زيد الخير: هذا من توفيق الله. وكلّ الشكر لكّ ولمدرسة بيت ديمة التي أنقذتني من الضلال والضعف والخوف.</p>

<p>- My mother Afaf: So, our penultimate stop will be the clubs of the Fazara tribe about 1435 years ago.</p>	<p>- أمي عفاف: إذن ستكون محطتنا قبل الأخيرة هي مضارب قبيلة فزارة قبل نحو 1435 سنة.</p>
<p>- Zaid Al-Khair: Yes, that is correct.</p>	<p>- زيد الخير: نعم، هذا صحيح.</p>
<p>We all went back to the past to return Zaid the good to the Fazara tribe. His grandmother was waiting for him, sad and weeping. She was very happy with his return. She invited us all to a feast consisting of grilled lamb, delicious fresh bread, and goat's milk. She refused to leave until we promised her another visit to take us. To a beautiful oasis, we thank her for her generosity and delicious food, which we all liked, except for the blonde goat who does not eat food, and only charges herself from the energy fibers inside her.</p>	<p>عدنا جميعاً إلى الماضي لنردّ زيد الخير إلى قبيلة فزارة، كانت جدّته في انتظاره حزينة باكية، وقد فرحت فرحاً عظيماً بعودته، ودعّتنا جميعاً إلى وليمة تتكوّن من لحم الضأن المشوي والخبز الطازج اللذيذ وحليب الماعز، ورفضت أن تغادرها إلّا بعد أن وعدناها بزيارة أخرى تأخذنا فيها إلى واحة جميلة، شاكرين لهاكرمها ولذئذ طعامها الذي نال إعجابنا جميعاً إلا العنزة شقراء التي لا تأكل الطعام، وتكتفي بشحن نفسها من ألياف الطاقة الموجودة داخلها.</p>
<p>The hot desert with lamb meat and hot fresh bread made us feel extremely hot, so my father decided to pass us by some sea to cool off its water before we returned to Beit Dima. He took advantage of the first light gap available in the moving sands of the desert surrounding the Fazara tribe to leave the desert, and when the light gap opened with cold wind</p>	<p>الصّحراء الحارّة مع لحم الضّأن والخبز الطّازج الحار أشعرتنا بالحر الشديد، ولذلك قرّر أبي أن يمرّ بنا على بحر ما لتتبرّد بمائه قبل أن نعود إلى بيت ديمة، وقد اغتئم أبي وجود أوّل فجوة نورانية متاحة في الرمال المتحرّكة في الصحراء المحيطة بقبيلة فزارة كي تغادر الصحراء، وعندما انفتحت الفجوة النورانية بريح باردة</p>
<p>156</p>	<p>156</p>

Light, we jumped in, only to find ourselves landed on a ship commanded by a captain named Fernando Magellan.	لافحة، قفزنا فيها، لنجد أنفسنا قد هبطنا على متن سفينة يقودها قبطان اسمه فرناندو ماجلان.
We were all amazed by the view of the ocean that we see along the horizon, and we were amazed at the enormous size of the ship and the substantial number of sailors and goods it carried.	انبهرنا جميعاً بمنظر المحيط الذي نراه على امتداد الأفق، وعجبنا من كبر حجم السفينة وكثرة ما تحمل من بحارة وبضائع.
- Did we make a mistake in choosing the landing site, Dad?	- هل أخطأنا في اختيار مكان الهبوط يا أبي؟
- No, I deliberately put you on this ship to meet Captain Fernando Magellan	- لا، أنا تعمّدتُ أن أهبط بكم في هذه السفينة لتقابلوا القبطان فرناندو ماجلان
- Why Fernando Magellan specifically?	- ولماذا فرناندو ماجلان بالتحديد؟
- Teacher Naima: Because he is a famous captain and an adventurer, although he suffers from a severe limp.	- المعلّمة نعيمة: لأنّه قبطان شهير ومغامر على الرّغم من أنه يعاني من العرج الشديد.
- My father: He was able to make the most famous sea voyages in history, and made important geographical discoveries, and he did not allow disability to defeat him, or prevent him from pursuing his dream, and from roaming the seas of the world.	- أبي: وقد استطاع أن يقوم بأشهر الرّحلات البحريّة في التّاريخ، وقام باكتشافات جغرافيّة مهمّة، ولم يسمح للإعاقة بأن تهزمه، أو تمنعه من أن يلحق حلمه، وأن يجوب بحار العالم.
- Mariam with a wide smile: So, we are here to learn, not just to cool off with water!	- مريم بابتسامة عريضة: إذن نحن هنا لتتعلم، لا لأجل أن نتبرد بالماء فقط!
My father is smiling: the reasons are many and the journey is one.	-أبي مبتسماً: تعدّدت الأسباب والرّحلة واحدة.

<p>- Fernando Magellan calls in a loud, rough voice: Children, come here quickly and see how a female whale suckles her young.</p> <p style="text-align: center;">157</p>	<p>- فرناندو ماجلان ينادي بصوت خشن مرتفع: يا أطفال، تعالوا إلى هنا سريعاً لتروا كيف تُرضع أنثى الحوت صغيرها.</p> <p style="text-align: center;">157</p>
<p>We all flew to him to see the female whale and her young, and to contemplate the stern features of Fernando Magellan's face despite the severe lameness he suffers from, and all his men around him see his strength,</p>	<p>طرنا إليه جميعاً لنرى أنثى الحوت وصغيرها، ولنتأمل الملامح الصّارمة لوجه فرناندو ماجلان على الرّغم من العرج الشّدِيد الذي يعاني منه، وكلّ من حوله من رجاله يرون قوته</p>
<p>Intelligence and ambition, and do not pay attention to his lame feet, while my father was looking for the light gap so that we could return to Dima's house.</p> <p style="text-align: center;">158</p>	<p>وذكاءه وطموحه، ولا يعيرون انتباهاً لقدمه العرجاء، في حين كان أبي يبحث عن الفجوة النورانيّة كي نعود إلى بيت ديمة.</p> <p style="text-align: center;">158</p>
<p><b>Chapter VIII</b></p> <p><b>Bumps of light</b></p> <p>(I consider my self-confidence as the supporting force in my life, in addition to my innovative ideas and my ability to overcome barriers and obstacles).</p> <p><b>Rula Sweet</b></p> <p style="text-align: center;">159</p>	<p><b>الفصل الثّامن</b></p> <p><b>نتوءات من نور</b></p> <p>(أعدّ ثقّتي بنفسي هي القوّة الدّاعمة لي في حياتي بالإضافة إلى أفكارِي الابتكاريّة وقدرتي على تحطّي الحواجز والعقبات).</p> <p><b>رلى الحلو</b></p> <p style="text-align: center;">159</p>

<p><b>1-Teacher Adam</b></p> <p>Teacher Adam is a teacher of the language (Braille) for the blind in Beit Dima. He lives for one goal, which is to teach the blind to write and read through the language (Braille), which he masters very brilliantly.</p>	<p><b>1-المعالم آدم</b></p> <p>المعلم آدم هو معلم لغة (بريل) للمكفوفين في بيت ديمة، هو يعيش لأجل هدف واحد، وهو أن يعلم المكفوفين الكتابة والقراءة عبر لغة (بريل) التي يتقنها ببراعة شديدة.</p>
<p>He is not blind, but he sympathizes with all those who have lost the grace of sight, and believes that the language (Braille) is a lifeline for the blind to communicate with science, knowledge and experience, and therefore he made double efforts in order to teach his blind students the language (Braille), which he calls the bumps of light, and he always says These small, dark bumps give light to the eyes of the blind person who touches them, so that he can read the words, as if he is seeing.</p>	<p>هو ليس كفيفاً، ولكنّه متعاطف مع كلّ من فقد نعمة البصر، ويؤمن بأنّ لغة (بريل) هي طوق النجاة للمكفوفين كي يتواصلوا مع العلم والمعرفة والخبرة، ولذلك بذل جهوداً مضاعفة لأجل أن يعلم طلبته المكفوفين لغة (بريل) التي يسميها تنوءات النور، ويقول دائماً إنّ هذه التنوءات الصّغيرة المظلمة تبعث النور في عيني مَنْ يلمسها من المكفوفين، فيستطيع أن يقرأ الكلمات، وكأنّه مبصر يرى.</p>
<p>Since Adam came to Dima's house, while he was away from teaching the language (Braille) to the blind children of the school, he was the first to come to Dima's house and the last to leave. His pants pockets are always full of candies and sweets.</p>	<p>منذ أن جاء آدم إلى بيت ديمة، وهو منقطع فيه لتعليم لغة (بريل) لأطفال المدرسة من المكفوفين، هو أوّل من يحضر إلى بيت ديمة وآخر من يغادره جيوب بنطاله عامرة دائماً بالحلوى والسكاكر .</p>
<p>He distributes it to everyone who visits his class or talks with him during the breaks between lessons.</p>	<p>يوزّعها على كلّ مَنْ يزور صفّه، أو يتحدّث معه في الاستراحات بين الدّروس.</p>

<p>He does not travel with us on our educational and rehabilitative journeys through the gaps of light; Because traveling makes him sick, vomiting, and headaches, but despite that, he organized a trip to France to visit (Louis Braille), who invented a special language for the blind to read and write with.</p>	<p>هو لا يسافر معنا في رحلاتنا التَّعليميَّة والتَّأهيليَّة عبر الفجوات النُّورانيَّة؛ لأنَّ السَّفر يصيبه بالإعياء والتَّقَيُّم والصِّدَاع، ولكنَّه على الرَّغم من ذلك قام بتنظيم رحلة إلى فرنسا لزيارة (لويس بريل) الذي اخترع لغة خاصة ليقرأ المكفوفون بها، ويكتبون بها.</p>
<p>We arrived at noon in France through a warm light gap. Everyone in Dima's house was excited about this meeting, especially the blind among them, headed by Badr, Noureen, Majd and Samah who came with us in response to an invitation that Badr addressed to her, and her father agreed to it with all love and welcome.</p>	<p>وصلنا ظهيرة إلى فرنسا عبر فجوة نورانية دافئة، كان الجميع في بيت ديمة متحمسين لهذا اللقاء، لا سيما المكفوفين منهم، وعلى رأسهم بدر ونورين ومجد وسماح التي جاءت معنا تلبية لدعوةٍ وجَّهها بدر إليها، ووافق أبوها عليها بكلِّ محبة وترحيب.</p>
<p>We were greeted by Louis Brill. Samah described everything she saw to Bader. I stumbled upon Samah describing Louis Brill's look, features, speech, and movements. I marveled at how she had the uncanny ability to describe everything she saw so clearly and precisely; It is as if she is drawing a picture of a face that she has been looking at for years.</p>	<p>كان لويس بريل في استقبالنا، وكانت سماح تصف لبدر كلَّ ما تراه، وكنت أتلصص على سماح وهي تصف شكل لويس بريل وملامحه وكلامه وحركاته، وأعجب كيف تملك هذه القدرة الخارقة على وصف كلَّ ما تراه بهذه الدقة والوضوح؛ كأنَّها ترسم لوحة لوجه تطالعه منذ سنين.</p>
<p>- Samah speaks Badr: We are now in front of Louis Braille, he is a handsome man with thin features, his age at forty chin is accurate, he has no mustache, his head is short and curly, his hair is pure and pure skin, his eyes are closed all the</p>	<p>- سماح تحدّثت بدرًا: نحن الآن أمام لويس بريل، هو رجل وسيم رقيق الملامح، عمره في الأربعين دقنه دقيق، ليس له شارب، شعر رأسه قصير مجعد، وبشرته صافية نقيّة، وعيناه مغمضتا</p>

<p>time, and his smile is tender as if it were the smile of a young girl, his body is thin, he coughs a lot, and he is very sick.</p>	<p>الجفنين طوال الوقت، وابتسامته رقيقة حنونة كأنها ابتسامة فتاة صغيرة، جسده نحيل، وهو كثير السعال، وبادي المرض.</p>
<p>He is now gesturing to us to sit down and says a sentence whose meaning I do not understand.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">161</div>	<p>هو الآن يشير لنا بالجلوس، ويقول جملة لا أفهم معناها.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">161</div>
<p>- The blonde goat: He asks us to enter his private office where he is developing his own way for the blind to read and write.</p>	<p>- العنزة شقراء: هو يطلب منا أن ندخل إلى مكتبه الخاص حيث يقوم بتطوير طريقته الخاصة للمكفوفين في القراءة والكتابة.</p>
<p>We all enter his office with curiosity and a wild desire to look around the place. Louis Braille tells us in a beautiful soft voice that he invented a way to read and write for the blind by creating prominent protrusions from 1 to 6 protrusions, so that the blind can read this language by passing his fingers on these protrusions.</p>	<p>ندخل جميعاً إلى مكتبه بفضول ورغبة جامحة في التفرّس في أنحاء المكان، يخبرنا لويس بريل بصوت رقيق جميل أنّه اخترع طريقة في القراءة والكتابة للمكفوفين عبر ابتداع نتوءات بارزة من 1 إلى 6 نتوءات، ليستطيع الكفيف أن يقرأ هذه اللغة عبر تمرير أصابعه على هذه النتوءات.</p>
<p>Teacher Adam: We thank you, Louis, for this invention that provided the opportunity for the blind to read and write freely without the help of anyone.</p>	<p>- المعلم آدم: نشكرك يا لويس على هذا الاختراع الذي أتاح الفرصة للمكفوفين كي يقرأوا ويكتبوا بحريّة دون مساعدة من أحد.</p>
<p>- Louis Braille in a soft, calm voice: This was my ultimate goal with this invention, for I dreamed that I could read, and I found in the Institute for the Young Blind in Paris sixteen</p>	<p>- لويس بريل بصوت رقيق هادئ: هذا كان هدفي الأسمى من هذا الاختراع، فقد كنتُ أحلم بأن أستطيع القراءة، وقد وجدتُ في معهد المكفوفين اليافعين في باريس ستة عشر كتاباً</p>

<p>books written with a primitive system of bumps, and I read all these books, and I discovered that this method in Writing is primitive and bad, so I developed it, avoiding the mistakes of the first approved system for reading and writing for young people, and I kept developing this system until I brought it to its final form that you see here.</p>	<p>مكتوباً بنظام بدائي من النتوءات، وقد قرأتُ هذه الكتب جميعها، واكتشفتُ أن هذه الطريقة في الكتابة بدائية وسيئة، لذلك قمتُ بتطويرها، وتحاشيتُ الوقوع في أخطاء النظام الأول المعتمد للقراءة والكتابة عند اليافعين، وظللتُ أطوّر هذا النظام حتى أوصلته إلى شكله النهائي الذي ترونه هنا.</p>
<p>Badr: We know this system very well. We learned it in Beit Dima, and we use it in reading and writing. We also know that you invented this system that is perfect for reading for the blind.</p>	<p>- بدر: نحن نعرف هذا النظام جيّداً، فنحن قد تعلّمناه في بيت ديمة، ونحن نستخدمه في القراءة والكتابة، كما نعلم أنّك من ابتكر هذا النظام المثالي للقراءة عند المكفوفين.</p>
<p>My father: The Beit Dima library has provided us with many books written in this language.</p>	<p>- أبي: وقد زوّدنا مكتبة بيت ديمة بعدد كبير من الكتب المكتوبة بهذه اللّغة.</p>
<p>- Noreen We also write our homework in this language.</p>	<p>- نورين كذلك نحن نكتب واجباتنا بهذه اللّغة.</p>
<p>- Mariam: There is a page published in Beit Dima magazine in this language.</p>	<p>- مريم: وهناك صفحة تصدر في مجلة بيت ديمة بهذه اللّغة.</p>
<p>- Susanna: Some of us who are not blind try to learn this language to expand our culture and perceptions.</p>	<p>- سوزانا: وبعضنا من غير المكفوفين يحاول أن يتعلم هذه اللّغة ليوّسع ثقافته ومداركه.</p>

<p>- Louis Braille: I hope that this reading will be circulated everywhere in the world so that all blind people can read and write without being hindered by blindness.</p>	<p>- لويس بريل: أتمنى أن تعمم هذه القراءة على كل مكان في العالم كي يستطيع المكفوفون جميعاً أن يقرأوا، وأن يكتبوا دون أن يعيقهم العمى.</p>
<p>- Teacher Adam with enthusiasm and joy: In the future, this method will spread everywhere, and it will always become an approved method for teaching blind people everywhere and at all times.</p>	<p>- المعلم آدم بحماس وفرح: في المستقبل سوف تشيع هذه الطريقة في كل مكان، وسوف تصبح طريقة معتمدة لتعليم المكفوفين في كل مكان وزمان.</p>
<p>- Louis Braille joyfully: Is this really what will happen in the future?</p>	<p>- لويس بريل بفرح: أحقاً هذا ما سيحدث في المستقبل؟</p>
<p>-Dad: Absolutely.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">163</div>	<p>- أبي: بكل تأكيد.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">163</div>
<p>- Louis Braille: Will there be educational institutes for the blind that are good at teaching them, and treat them well instead of those institutes that mistreat the blind at the present time?</p>	<p>- لويس بريل: وهل ستكون هناك معاهد تعليم للمكفوفين تجيد تعليمهم، وتحسن معاملتهم بدل تلك المعاهد التي تسيء معاملة المكفوفين في الوقت الراهن؟</p>
<p>-Dad: Absolutely.</p>	<p>- أبي بكل تأكيد.</p>
<p>-Mahmoud: We study in Beit Dima, which is a prestigious and advanced institution for the education and rehabilitation of people with disabilities.</p>	<p>- محمود: نحن ندرس في بيت ديمة، وهي مؤسسة راقية ومتقدمة لتعليم ذوي الإعاقات وتأهيلهم.</p>

<p>- Louis Braille With the sadness of the blind education institutes in my time mistreat the blind and punish them as if they were criminals; Because they do not see.</p>	<p>- لويس بريل بحزن معاهد تعليم المكفوفين في زمني تسيء معاملة المكفوفين، وتعاقبهم وكأنهم مجرمون؛ لأنهم لا يبصرون.</p>
<p>I studied at the Institute for the Young Blind in Paris, and they treated me and my classmates badly.</p>	<p>لقد درستُ في معهد المكفوفين اليافعين في باريس، وكانوا يسيئون معاملتي ومعاملة زملائي.</p>
<p>I was determined, however, to study, to excel, and to develop an effective way of writing and reading for the blind.</p>	<p>لكنني صممتُ على الرغم من ذلك على أن أدرس، وأن أتفوق، وأن أطوّر طريقة ناجعة للكتابة والقراءة للمكفوفين.</p>
<p>-Teacher Naima with admiration and appreciation: You were able to achieve your dream.</p>	<p>- المعلمة نعيمة بإعجاب وتقدير: وقد استطعت أن تحقق حلمك.</p>
<p>- Louis Braille: But I have a lot of inventions that I want to develop to understand something clearly at last.</p>	<p>- لويس بريل: لكن عندي الكثير من الاختراعات التي أراغب في تطويرها كي ترى النور.</p>
<p>-Teacher Adam: You will make it, Louis.</p>	<p>- المعلم آدم: سوف تحققها بالتأكيد يا لويس.</p>
<p>Maryam with pleased: Can we hold an interview with you to publish it in Beit Dima magazine?</p>	<p>- مريم برجاء: هل نستطيع أن نجري لقاءً معك لننشره في مجلة بيت ديمة؟</p>
<p>- Louis Braille Absolutely joyful. And I want you to write in the title: Faith is what makes the blind see what is in the hearts and faces even if they do not see it with their eyes.</p>	<p>- لويس بريل بفرح بكل تأكيد. وأريدكم أن تكتبوا في العنوان: الإيمان هو الذي يجعل الكفيف يرى ما في القلوب والوجوه حتى ولو لم يبصرها بعينه.</p>

<p>Maryam: I will write these words at the beginning of the text of the interview with you, God willing.</p> <p style="text-align: center;">164</p>	<p>- مريم: سوف أكتب هذا الكلام في بداية نصّ المقابلة معك إن شاء الله.</p> <p style="text-align: center;">164</p>
<p>- Teacher Adam, and there will be a copy of this interview written in Braille.</p>	<p>- المعلم آدم وستكون هناك نسخة من هذه المقابلة مكتوبة بلغة (بريل).</p>
<p>- My father: We will send you a copy of this issue of the magazine through the light gap.</p>	<p>- أبي: وسوف نرسل لك نسخة من هذا العدد من المجلة عبر الفجوة النورانية.</p>
<p>- Louis Braille: I will be waiting for her with all due respect.</p>	<p>- لويس بريل: سوف أكون في انتظارها بكل تقدير.</p>
<p>- Teacher Adam, and we will put your picture on the cover of the issue.</p>	<p>- المعلم آدم وسنضع صورتك على غلاف العدد.</p>
<p>- Louis Braille: You are a caring father, Dr. Shujaa Al-Wardi. You remind me of my great father; He was the one who was with me all the time, supported me and helped me, although it was common in my time that parents abandoned their children with disabilities, but my father was determined to teach me, and he was the first to make me a stick to touch my path with, and he is also the one who determined that I learn and to go to the Institute for the Young Blind in Paris.</p>	<p>- لويس بريل: أنت أبٌ حنون يا دكتور شجاع الوردّي، أنت تذكّرني بوالدي العظيم؛ فهو مَنْ كان في عوني طوال الوقت، ودعمني وساعدني على الرغم من أن الشائع في وقتي كان تخلي الآباء والأمهات عن أبنائهم من ذوي الإعاقات، لكن أبي صمّم على تعليمي، وكان أوّل من صنع لي عصا لأتلمس دربي بها، وهو كذلك من صمّم على أن أتعلّم، وأن أذهب إلى معهد المكفوفين اليافاعين في باريس.</p>
<p>Teacher Naima: I wish all people with disabilities had supportive parents like yours.</p>	<p>- المعلمة نعيمة: ليت ذوي الإعاقات جميعهم يحظون بأباء وأمهات داعمين مثل أبيك.</p>

<p>Dima is proud: I am fortunate to have my loving father and my great mother, Afaf, who returned from heaven to take care of me.</p>	<p>- ديمة بفخر: أنا محظوظة بأبي الحنون وأمِّي عفاف العظيمة التي عادت من الجنَّة لأجل أن ترعاني.</p>
<p>Teacher Adam: All of us in Dima's house are fortunate to have your father, who has a big heart, who gives us love without stopping.</p>	<p>- المعلم آدم: كلُّنا في بيت ديمة محظوظون بأبيك صاحب القلب الكبير الذي يهبنا المحبة دون توقّف.</p>
<p>Ramez: His heart is beating like clockwork. Tick Tack Tock.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">165</div>	<p>- رامز: قلبه يقرع مثل السّاعة. تاك تاك تاك.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">165</div>
<p>Everyone laughs, and Louis Braille, who coughs loudly, laughs, and interrupts his laughter. Our teacher, Adam, says we have to say goodbye to Louis Braille, and let him rest, because he is clearly very ill.</p>	<p>يضحك الجميع، ويضحك لويس بريل الذي يعلو صوت سعاله، ويقطع ضحكه، يقول معلّمنا آدم إنّ علينا أن نودّع لويس بريل، وأن نتركه ليرتاح فمن الواضح أنّه مريض جداً.</p>
<p>We reluctantly agree to leave, for no one ever tires of talking to Louis Braille, who is determined to bid us farewell with a piece of music he plays for us on his violin; He loves music.</p>	<p>نوافق على المغادرة على مضض، فلا أحد يملّ من الحديث مع لويس بريل الذي يصمم على أن يودّعنا بمقطوعة موسيقيّة يعزفها لنا على كمانه؛ فهو يعشق الموسيقى.</p>
<p>We returned to Beit Dima immediately after we finished listening to Louis Braille playing on his violin. His playing was melancholy and sad, as if he was playing the strings of a sad heart. We decided to visit Louis Braille soon so that we could hear more of his music. Our teacher</p>	<p>عدنا إلى بيت ديمة مباشرة بعد أن فرغنا من الاستماع لعزف لويس بريل على كمانه كان عزفه شجياً حزيباً، وكأنّه يعزف على أوتار قلب حزين، عقدنا النية على زيارة لويس بريل في القريب كي نسمع المزيد من موسيقاه، أوماً</p>

<p>Adam nodded in agreement, and he wandered with sad thoughts.</p>	<p>معلّمنا آدم برأسه بالموافقة، وشرّد بتفكيره حزيبًا.</p>
<p>I read what was going on inside him, and I knew that Louis Braille would die shortly after our visit to him due to diseases that had attacked him since he was young, before he reached the age of 43, and he would leave an eternal gift for the blind at all times and places, which is his own language of reading and writing.</p>	<p>لقد قرأتُ ما يدور في داخله، وعرفتُ أنّ لويس بريل سوف يموت بعد مدة وجيزة من زيارتنا له بسبب الأمراض التي تهاجمه منذ كان صغيراً، وذلك قبل أن يبلغ عمره الـ 43 سنة، وسيترك هدية خالدة للمكفوفين في كل زمان ومكان، وهي لغته الخاصة في القراءة والكتابة.</p>
<p>I was deeply saddened because Louis Braille would die soon, and he would not read the interview that Mariam gave him, which she will publish in the next issue of Beit Dimah magazine, but I did not inform anyone of this matter so as not to spoil their joy with the printer that Louis Braille gave to Beit Dimah so that they could use it to write the articles of the magazine.</p> <div data-bbox="272 1276 769 1365" style="border: 1px solid black; width: 306px; height: 42px; margin: 10px auto; text-align: center;">166</div>	<p>حزنتُ بعمق لأنّ لويس بريل سيموت في القريب، ولن يقرأ المقابلة التي أجرتها مريم معه، وستنشرها في العدد المقبل من مجلة بيت ديمة لكنني لم أخبر أحدًا بهذا الأمر كي لا أفسد عليهم فرحتهم بالآلة الطباعة التي أهداها لويس بريل لبيت ديمة كي نستخدمها في كتابة مواد المجلة.</p> <div data-bbox="876 1276 1373 1365" style="border: 1px solid black; width: 306px; height: 42px; margin: 10px auto; text-align: center;">166</div>
<p><b>2-Smiley Jalal</b></p> <p>Not only Louis Braille will die soon, but our friend Jalal, who is smiling, will also die soon. This is what the doctors said about his condition. He suffers from Down Syndrome as I suffer from it, but he suffers from many health complications associated with this disease, the most important of which are</p>	<p><b>2-جلال المبتسم</b></p> <p>ليس لويس بريل فقط من سيموت في القريب، بل صديقنا جلال المبتسم سوف يموت في القريب كذلك، هذا ما قاله الأطباء عن حالته، هو يعاني من مرض (متلازمة داون) كما أعاني منه، ولكنه يعاني من تعقيدات صحيّة كثيرة مرافقة لهذا المرض، وأهمّها مشاكل صحيّة خطيرة في قلبه،</p>

<p>problems His heart was seriously ill, he had received good health care since he was young, but despite that his health did not improve, and his heart continued to weaken until, in his last days, he reached a stage where he could not walk on his feet and he needed a wheelchair so as not to strain his heart, which no longer He could carry out his vital functions as he should, but despite that he kept smiling as usual, no matter how sad he was or suffering from the pain of the diseases that afflicted him.</p>	<p>لقد حصل على عناية صحيّة جيّدة منذ كان صغيراً، ولكن على الرّغم من ذلك لم تتحسن صحته، وظلّ قلبه يضعف حتى وصل في أيامه الأخيرة إلى مرحلة لا يستطيع معها السير على قدميه ولزم الكرسي المتحرّك كي لا يجهد قلبه الذي ما عاد يستطيع أن يقوم بوظائفه الحيوية كما يجب، ولكنّه ظلّ على الرّغم من ذلك مبتسماً كعادته مهما كان حزيناً أو يعاني من ألم الأمراض التي أصابته.</p>
<p>I thought it would stop at this point, but I discovered that his attending physician had predicted that he would not be able to continue living for more than a few days; His heart would almost stop at any moment.</p>	<p>كنتُ أعتقد أنّ الأمر سيتوقّف عند هذا الحدّ، ولكنني اكتشفتُ أنّ طبيبه المعالج قد تنبأ له بعدم القدرة على الاستمرار في الحياة لأكثر من أيّام معدودة؛ فقلبه يكاد يتوقّف عن الوجود في أيّ لحظة.</p>
<p>I knew this matter when I read it in the depths of my father's soul, who used to keep the matter secret, and was keen to make Jalal happy in his last days, no matter what it cost him.</p>	<p>لقد عرفتُ هذا الأمر عندما قرأته في أعماق نفس والدي الذي كان يتكتم على الأمر، ويحرص على إسعاد جلال في أيامه الأخيرة مهما كلفه الأمر.</p>
<p>My name is Jalal, and sometimes my tongue betrays me, so I am unable to pronounce my name as</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">167</div> <p>It is It, so I pronounced it Dalal. I have Down Syndrome. My heart is different from the hearts of many people. He has a big, tender heart that</p>	<p>اسمي جلال، وأحياناً يخونني لساني، فأعجز عن لفظ اسمي كما</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">167</div> <p>يجب، فألفظه دلال. أنا مصاب بمرض (متلازمة داون)، قلبي مختلف عن قلوب كثير من البشر؛ فهو قلب كبير حنون يحبّ الناس أجمعين ويحب كذلك</p>

<p>loves all people and loves animals, especially my beautiful cat Mimi, but despite that he is unable to perform his vital functions properly for me to survive.</p>	<p>الحيوانات لا سيما قطتي الجميلة ميمي، ولكنه على الرغم من ذلك عاجز عن أن يقوم بوظائفه الحيوية كما يجب كي أظلّ على قيد الحياة.</p>
<p>As for my appearance, it is similar to that of most people with Down syndrome. My chin is small, and there is an occasional inclination in the slit of my eyes, with excess skin in the inner corner of them, and there are white spots in the iris, and I have weakness in all my muscles, and a flattening in the bridge of the nose, and I have one fold in the palm of my hand, and I suffer from shortness in my neck, and smallness in my eyes. My mouth cavity, and looseness in my joints.</p>	<p>أمّا شكلي فهو يشبه شكل معظم المصابين بـ(متلازمة داون)؛ فذقني صغير، وهناك ميلان عرضي في شق عيني مع وجود جلد زائد في الزاوية الداخليّة منهما، وهناك بقع بيضاء في القرنيّة، وعندي ضعف في سائر عضلاتي، وتسطح في جسر الأنف، وأملكُ طيّة واحدة في راحة كفي، وأعاني من قصر في رقبتي، وصغر في تجويف فمي، وتراخ في مفاصلي.</p>
<p>I, like all my friends with Down Syndrome, suffer from several health complications. I have a problem with the thyroid gland, and hearing problems, in addition to difficulty in speaking, and weakness in movement due to the weakness of my muscles and joints, but I especially suffer from problems in my heart that finally made me unable to walk and run that I love, especially when I play with my friends whom I love very much.</p>	<p>وأنا مثل سائر أصدقائي المصابين بـ (متلازمة داون) مصاب بعدّة تعقيدات صحيّة؛ فعندي مشكلة في الغدّة الدرقيّة، ومشاكل في السّمع، فضلاً عن صعوبة في اللفظ، وضعف في الحركة بسبب ضعف عضلاتي ومفاصلي، ولكنني أعاني بشكل خاص من مشاكل في قلبي جعلتني أعجز أخيراً عن المشي والركض الذي أحبه لا سيما عندما ألعب مع أصدقائي الذين أحبهم جداً.</p>

<p>However, I am relatively intelligent compared to all my colleagues in the same disease. The teacher, Naima, says that I am the smartest of those who have met with my illness, and she says that my understanding of many things is advanced, but despite that,</p>	<p>لكنتني أمتاز بذكاء نسبيّ مقارنة بسائر زملائي في المرض ذاته. المعلّمة نعيمة تقول إنني أذكى من قابلت من المصابين بمرضِي، وتقول إنّ إدراكي لكثير من الأمور متقدّم، ولكنتني على الرّغم من</p>
<p>I find many difficulties in understanding what is going on around me, and I find it difficult to keep up with many of my friends in Beit Dima; For example, I am unable to understand what Maryam says of intellectual words, and I also cannot fix the hours as Ramez fixes them with clear skill. Likewise, I do not understand most of the dialogues that take place between Susana and Jud, or between Jamil, Aoun and Ibrahim, and I make mistakes in the gestures when I want to speak to Rebekah. I also could not learn Braille.</p>	<p>ذلك أجد صعوبات كثيرة في فهم ما يدور حولي من أشياء، وأجد صعوبة في مجاراة الكثير من أصدقائي في بيت ديمة؛ فمثلاً أعجز عن فهم ما تقوله مريم من كلام متّقف، وكذلك لا أستطيع أن أصلح الساعات كما يصلحها رامز بمهارة واضحة، كذلك لا أفهم معظم الحوارات التي تدور بين سوزانا وجود، أو بين جميل وعون وإبراهيم، وأخطئ في حركات الإشارة عندما أريد أن أكلّم رفقة، كذلك عجزت عن أن أتعلّم لغة (بريل).</p>
<p>Despite that, I am good at farming in the garden of Beit Dimah, and I am also good at caring for my little fellow patients (Down Syndrome), I push the wheelchair for Maryam without getting tired, and I take her on beautiful walks in the garden of Beit Dimah, and I memorize some short Quranic verses and some noble hadiths, and memorize A</p>	<p>لكنتني على الرّغم من ذلك أجد الرّعاية في حديقة بيت ديمة، وأجد كذلك رعاية زملائي الصّغار من مرضى (متلازمة داون)، وأدفع الكرسي المتحرّك لمريم دون تعب، وأخذها في نزهات جميلة في حديقة بيت ديمة، وأحفظ بعض الآيات القرآنية القصيرة وبعض الأحاديث</p>

<p>beautiful poem about righteousness to parents.</p>	<p>الشريفة، وأحفظ قصيدة جميلة عن البرّ بالوالدين.</p>
<p>My mother calls me “my smart little one” and my brothers call me “our beautiful angel.” But my father has always rejected me and turned away from me. He even divorced my mother when she gave birth to me and abandoned us all so that he would not see me. Despite that, she remained happy with me, and she kept counting me as the key to her omen. She says that because of me she became independent in her life, obtained a university Degree, and worked in a job with which she achieved her existence.</p>	<p>أمِّي تلقَّبني بـ (صغيري الذَّكي) وإخوتي يلقَّبونني بـ«ملاكنا الجميل»، ولكن أبي لطالما رفضني، وابتعد عني، حتى إنَّه طَلَّق أمِّي عندما أنجبتني، وهجرنا جميعاً كي لا يراني، فقامتُ أمي الحنون بتربيتي وإخوتي دون مساعد أو معين أو معيل، ولكنَّها على الرَّغم من ذلك ظلَّت فرحة سعيدة بي، وظلَّت تُعدُّني مفتاح فآلها؛ وتقول إنَّها بسبي قد استقلت في حياتها، وحصلتُ على شهادة جامعيَّة، وعلمتُ في وظيفة حقَّقت وجودها بها.</p>
<p>I love teacher Adam very much; He is kind-hearted, loves everyone, and helps them as well. I am not as smart as normal children are, but I can realize that teacher Adam wants to marry my mother, and wishes to be by her side all the time, and I wish that he would become my new father; He loves me, encourages me, is proud of me, he is the father I dream of being his son.</p>	<p>أحبُّ المعلِّم آدم كثيراً؛ فهو طيِّب القلب، ويحبُّ الجميع، ويساعدهم كذلك. لستُ ذكياً كما هم الأطفال الطَّبِيعيون، ولكنني أستطيع أن أدرك أنَّ المعلِّم آدم يرغب في الزَّواج بأمِّي، ويتمنَّى أن يكون إلى جانبها طوال الوقت، وأنا أتمنَّى أن يصبح أبي الجديد؛ فهو يحبني، ويشجعني، ويفتخر بي، إنه الأب الذي أحلم بأن أكون ابنه.</p>
<p>But teacher Adam remains silent in front of my mother and does not tell her the truth of his</p>	<p>لكن المعلِّم آدم يلزم الصَّمْت أمام أمِّي، ولا يخبرها بحقيقة مشاعره ورغبته في الزواج</p>

169

169

<p>feelings and his desire to marry her, and I keep waiting for him to speak to her one day, and to ask her to marry her, so that he will remain with us all forever.</p>	<p>منها، وأظلل أنتظر أن يتكلم معها في يوم ما، وأن يطلب الزواج بها، ليظل إلى جانبنا جميعاً حتى الأبد.</p>
<p>My mother now works as a teacher in Beit Dima; I specialized in educating people with disabilities at the university so that you can teach me, and children like me. I am proud that I am the son of the teacher Zainab. She provides help to everyone who needs it, and she loves all people, and I am happier because she works near Master Adam, and I wish from the bottom of my sick heart that one of them would have the courage to confess to the other his feelings towards him.</p>	<p>أمي تعمل الآن معلّمة في بيت ديمة؛ فقد تخصصت في الجامعة بتعليم ذوي الإعاقات لكي تتعلمني وتعلم أمثالي من الأطفال، أنا فخور لأنني ابن المعلمة زينب؛ فهي تقدم العون لكل من يحتاج إليه، وتحبّ الناس أجمعين، وأسعد لأنها تعمل بالقرب من المعلم آدم وأتمنى من أعماق قلبي المريض أن يملك أحدهما الجرأة ليعترف للآخر بمشاعره تجاهه.</p>
<p>I cannot express to my mother the extent of my love for her. As I mentioned above, I suffer from a problem in forming sentences and transferring ideas into words. I also cannot understand many of the behaviors around me. But when I pick a flower every morning, I put it on my mother's pillow, waiting for She wakes up, I know she already knows how much I love her.</p>	<p>لا أستطيع أن أعبر لأمي عن مدى حبي لها، فأنا كما ذكرتُ سالفاً أعاني من مشكلة في تكوين الجمل، ونقل الأفكار إلى كلمات، كما أعجز عن فهم كثير من التصرفات حولي، ولكنني عندما أقطف زهرة في كلّ صباح، وأضعها على مخدّة أمي في انتظار أن تستيقظ من نومها، أعلم أنها تعرف عندها كم أحبّها.</p>

<p>I love my cat Mimi very much; She accompanies me day and night, and sleeps in my lap most of</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">170</div> <p>the time, I wish she could speak like a blonde goat, just as my friends Jamil, Awna, Ibrahim and Dima loved so much; They understand what I want to say better than anyone else, and they let me be the first in our conversations with friends, and they bring me some of their candy, and they sit next to me in art lessons.</p>	<p>أحبّ قطّتي ميمي كثيراً؛ فهي ترافقني ليل نهار، وتنام في حضني معظم</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">170</div> <p>الوقت، وأتمنّى لو أنّها كانت تستطيع الكلام مثل العنزة شقراء، كما أحبّ أصدقائي جميلاً وعوناً وإبراهيم وديمة حباً جماً؛ فهم يفهمون ما أريد قوله أكثر ممّا يفهمه أي أحد غيرهم، ويسمحون لي بأن أكون أوّل من يتحدّث منهم في حديثنا مع الأصدقاء، ويجلبون لي بعضاً من الحلوى التي يحصلون عليها، ويجلسون إلى جانبي في حصص الرّسم.</p>
<p>But I'm in worse health than them, and now I can't walk because of the big problem that my heart suffers from, but that doesn't prevent me from coming to school and spending beautiful times with my friends. I do not want to die, and to leave my friends alone in life, I do not want to leave my mother and brothers, I do not want Dima to marry Aoun when they grow up and to have a beautiful child without attending their wedding.</p>	<p>لكنّني أسوأ منهم صحّة، والآن أصبحت لا أستطيع المشي بسبب المشكلة الكبيرة التي يعاني قلبي منها، لكن هذا لا يمنعني من الحضور إلى المدرسة، وقضاء أوقات جميلة فيها مع أصدقائي. لا أريد أن أموت، وأن أترك أصدقائي وحدهم في الحياة، لا أريد أن أترك أمي وإخوتي، لا أريد أن تتزوج ديمة بعون عندما يكبران وأن ينجبا طفلاً جميلاً دون أن أحضر حفل زفافهما.</p>
<p>I can stay in a wheelchair for the rest of my life, but I do not want to die and go alone into an unknown world. My mother told me about the world of death, but I did not fully</p>	<p>أستطيع أن أظلّ طوال عمري جالساً في الكرسيّ المتحرّك، ولكنّني لا أريد أن أموت، وأن أذهب وحدي إلى عالم مجهول. لقد حدّثتني أمّي عن</p>

<p>understand what death is, perhaps it is a long sleep.</p>	<p>عالم الموت، ولكنني لم أفهم تماماً ماذا يكون الموت، لعلّه نوم طويل.</p>
<p><b>3-Drawing with pain</b></p> <p>Whenever I looked into the depths of Jalal's soul, and read his words, I felt great sadness, shortness of breath, weakness in my body, and I cried heartily; Because he is a good friend, he does not deserve sadness and pain.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; margin: 0 auto; text-align: center; padding: 2px;">171</div>	<p><b>3-الرّسم بالألم</b></p> <p>كلّما نظرتُ في أعماق نفس جلال، وقرأتُ كلماته، شعرتُ بحزن كبير، وبضيق في أنفاسي، وضعف في جسدي، وبكيثُ بحرقة؛ لأنّه صديق طيّب، لا يستحقّ الحزن والألم.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; margin: 0 auto; text-align: center; padding: 2px;">171</div>
<p>I know very well that he will soon leave this world, and I know why my father agreed that we attend the opening ceremony of the exhibition of his Chinese friend (Huang Fu), whom Jalal met on one of our trips through the gaps of light, and he kept writing to him via his e-mail.</p>	<p>أعلم تماماً أنّه سيرحل في القريب عن هذا العالم، وأعلم لماذا وافق والدي على أن نحضر حفل افتتاح معرض رسومات صديقه الصّينيّ (هوانغ فو) الذي تعرّف عليه جلال في إحدى رحلاتنا عبر الفجوات الضوئيّة، وظلّ يرأسله عبر بريده الإلكترونيّ.</p>
<p>My father would not have agreed to this travel while we were in the final semester exams period, but I know perfectly well that he agreed to that because he wants to achieve everything that Jalal asks for before he leaves this world, and for this reason the exams of this week were postponed to next week, and a trip to China to attend the opening of the Huang Fu Paintings Exhibition, and teacher Zainab decided to accompany us on this trip with teacher Naima; Because she wants to be</p>	<p>ما كان أبي ليوافق على هذا السّفر ونحن في فترة الامتحانات الفصلية النهائيّة، ولكنني أعلم تماماً أنّه وافق على ذلك لأنّه يريد أن يحقق كلّ شيء يطلبه جلال قبل أن يرحل عن هذا العالم، ولذلك تمّ تأجيل امتحانات هذا الأسبوع إلى الأسبوع القادم، وأعلن عن رحلة إلى الصين لحضور افتتاح معرض رسومات هوانغ فو، وقد قرّرت المعلمة زينب أن ترافقنا في هذه الرّحلة مع المعلمة نعيمة؛ لأنها تريد</p>

<p>with her son Jalal, who is going to travel while he is in the worst of his sick conditions, just as the teacher Adam decided to accompany us on this trip - unlike his usual - to be with the teacher Zainab.</p>	<p>أن تكون مع ابنها جلال الذي سيسافر وهو في أشد حالاته المرضية سوءاً، كما قرّر المعلم آدم أن يرافقنا في هذه الرحلة - على غير عادته - ليكون إلى جانب المعلمة زينب.</p>
<p>On the next day scheduled for travel, we all entered, accompanied by my father, into the secret room in Beit Dima, where he jumped first into the lighted gap, after ordering us to jump after him. And his cat Mimi sits on his lap, and next to him is his mother, the teacher Zainab, then we all jumped into the gap of light until we landed in the Chinese city of Chongqing, and we found ourselves in front of a bright pink ribbon that extends along</p> <div data-bbox="253 1188 748 1276" style="border: 1px solid black; text-align: center; width: fit-content; margin: 0 auto;">172</div>	<p>وفي اليوم التالي المحدد للسفر دخلنا جميعاً برفقة أبي إلى الغرفة السرية في بيت ديمة، حيث قفز هو أولاً في الفجوة النورانية، بعد أن أمرنا أن نقفز بعده، فقفزت معلمتنا نعيمة بعده مباشرة، ثم تبعها المعلم آدم الذي يدفع الكرسي المتحرك الذي يجلس جلال عليه، ويجلس قطته ميمي في حضنه، وإلى جانبه أمه المعلمة زينب، ثم قفزنا جميعاً في الفجوة النورانية حتى هبطنا في مدينة تشونغتشينغ الصينية، ووجدنا أنفسنا أمام شريط وردي لامع يمتد على امتداد</p> <div data-bbox="878 1188 1373 1276" style="border: 1px solid black; text-align: center; width: fit-content; margin: 0 auto;">172</div>
<p>the gate of the art drawings gallery, preceded by my blonde goat who realizes the importance of her active role in translation when We are visiting countries whose people do not speak Arabic.</p>	<p>بوابة معرض الرسومات الفنيّة، تقدّمتنا عنزتي شقراء التي تدرك أهمية دورها الفاعل في الترجمة عندما نكون في زيارة إلى بلدان لا يتحدّث أهلها اللّغة العربيّة.</p>
<p>The Chinese painter Huang Fu was standing next to an elegant person in a gray suit, smiling at the camera lenses, Perhaps it was an official, or a famous artist with a beautiful showmanship. The elegant person in the</p>	<p>كان الرّسام الصّينيّ هوانغ فو يقف إلى جانب شخص أنيق يلبس بذلة رماديّة، وبيّتسم لعدسات كاميرات التّصوير، لعلّه مسؤول ما، أو فنّان مشهور بشكل استعراضي جميل قطع الشخص</p>

<p>tuxedo cut the pink ribbon with small, shiny scissors, and those present engaged in long, warm applause.</p>	<p>الأنيق ذو البذلة الرسمية الشريط الوردي بمقص صغير لامع، وانخرط الموجودون في تصفيق طويل حارّ.</p>
<p>My friends and I were among the warmest and most happy applauders for our friend Huang Fu, and we reviewed the paintings with the exhibitors, then we were distributed throughout the exhibition, each of us contemplating a painting that he liked, and the surprise was when Huang Fu announced the large painting that he had painted, it was covered with a thick white curtain, and those present crowded To see the painting, Huang Fu announced that the painting bears the name of Beit Dimah, he pronounced it as it is in Arabic with apparent difficulty, then translated its name into his Chinese language, and when he opened the cover, everyone saw a giant painting with a depiction of the Beit Dimah School. He drew all the friends in the house, as he painted The teachers and the teacher Adam, and he drew my father carrying a torch that lights the path towards a narrow path that extends</p>	<p>كنتُ وأصدقائي من أشدّ المصفّقين حرارة وفرحاً بصديقنا هوانغ فو، وقد استعرضنا اللوحات مع المستعرضين لها، ثم توزّعنا على أنحاء المعرض يتأمل كلُّ منّا لوحةً ما تعجبه، وكانت المفاجأة عندما أعلن هوانغ فو عن اللوحة الكبيرة التي رسمها، كانت مغطاة بستار أبيض سميك، تجمهر الموجودون ليروا اللوحة، أعلن هوانغ فو أنّ اللوحة تحمل اسم بيت ديمة لفظها كما هي باللغة العربية بصعوبة ظاهرة، ثم ترجم اسمها إلى لغته الصّينيّة، وعندما كثف الغطاء رأى الجميع لوحة عملاقة فيها تصوير لمدرسة بيت ديمة، لقد رسم كلّ الأصدقاء الموجودين في البيت، كما رسم المعلّمات والمعلّم آدم ، ورسم أبي يحمل مشعلاً يضيء الدرب نحو طريق ضيق يمتد نحو السماء حيث الغيوم والطيور المحلقة في</p>
<p style="text-align: center;">173</p> <p>towards the sky where clouds and birds are flying in the distance, as he drew my mother in her angelic white dress, while she embraced me.</p>	<p style="text-align: center;">173</p> <p>البعيد، كما رسم أمّي بثوبها الأبيض الملائكي، وهي تحضنني.</p>

<p>It was a painting full of happiness and joy, while Huang Fu focused on drawing our features, smiles and looks in our eyes, but he did not focus much on highlighting the deficiencies in our bodies.</p>	<p>لقد كانت لوحة تنبض بالسعادة والفرح، في حين ركّز هوانغ فو على رسم ملامحنا وابتساماتنا ونظرات عيوننا، ولكنّه لم يركّز كثيراً على إبراز مواطن النقص في أجسادنا.</p>
<p>Everyone was impressed with this painting, and many of those present offered to buy it from our painter friend for a lot of money, but he refused to sell it to any of them, and declared that it was a souvenir for Beit Dima, and he officially presented it to my father in his capacity as the owner and manager of Beit Dima. On his shoulder and brought him to his chest; Huang Fu has no hands to shake hands with.</p>	<p>أعجب الجميع بهذه اللوحة، وعرض الكثير من الحاضرين أن يشتروها من صديقنا الرّسام بأموال طائلة، ولكنّه رفض أن يبيعه لأيّ منهم، وأعلن أنّها هدية تذكاريّة لبيت ديمة، وقدمها رسمياً لأبي بوصفه مالك بيت ديمة، ومديره، فقبل أبي هديته الثمينة بكل فرح وسرور، وربّث على كتفه، وضمه إلى صدره؛ إذ لا يملك هوانغ فو يدين ليصافحه بهما.</p>
<p>Huang Fu was born naturally with full organs and health, but he was subjected to an electric shock accident when he was young, and he lost his hands because of it, but he did not despair, and at the age of twelve he began practicing his favorite hobby, drawing, and he used his right foot to draw despite his poverty and the poverty of his father, who He was unable to provide him with appropriate education or professional training with specialized agencies, nor was he able to provide him with drawing and painting tools, and after ten years of practicing his hobby and training in it, he became a professional painter who roams the Chinese street with his</p>	<p>لقد وُلد هوانغ فو طبيعياً كامل الأعضاء والصحة، ولكنه تعرض في صغره لحادث بصعقة كهربائية، فقد يديه بسببه، ولكنّه لم ييأس، وبدأ في الثّانية عشرة من عمره يمارس هوايته المفضلة، في الرّسم، وقد استخدم قدمه اليمنى للرسم على الرغم من فقره وفقر أبيه الذي لم يستطع أن يؤمن له التعليم المناسب أو التدريب الاحترافي عند جهات متخصصة، كما أنّه لم يستطع أن يوفر له أدوات الرّسم والتلوين، وبعد عشرة أعوام من ممارسته لهوايته والتدرب عليها أصبح محترف رسم يجوب الشارع الصيني</p>

<p>right foot, sells his paintings, and lives for the price of his life. Generous, without feeling inferior, helpless, or sad about the condition he is suffering from.</p>	<p>تفاصيله بقدمه اليمنى، ويبيع لوحاته، ويعيش من ثمنها حياة كريمة دون أن يشعر بنقص أو عجز أو حزن من الحالة التي ويرسم يعاني منها.</p>
<p>My father introduced us to this creative friend on previous trips in order for us to learn from him the meaning of life, work and perseverance. He became a dear friend to us, but he had a close friendship with Jalal, and he invited us to attend the opening of every exhibition he held, and we always answered his joyful invitations for us.</p>	<p>لقد عرفنا أبي على هذا الصديق المبدع في رحلات سابقة كي نتعلم منه معنى الحياة والعمل والإصرار، فأصبح صديقاً عزيزاً علينا، ولكنّه كان على صداقة وثيقة مع جلال، وكان يدعوهم ويدعوننا لحضور افتتاح كلّ معرض يقيمه، وكنا دائماً نلبّي دعواته المفرحة لنا.</p>
<p>My father felt grateful for his beautiful gift, so he wanted to return his gift with a gift that would make his heart happy, so he offered to take him on a tour to choose its destination, so Huang Fu accepted this gift happily, and suggested that his trip be to some great artists whose drawings he loves, and he called his wife «Jin Tao». Until she accompanied us on this trip, and he was about to marry her, he met her on the street while he was drawing, and soon love brought their hearts together, so they got married, and now she helps him prepare the canvas and tools he needs for drawing.</p>	<p>لقد شعر أبي بالامتنان لهديته الجميلة، ولذلك أراد أن يردّ هديته بهدية تفرح قلبه، فعرض عليه أن يأخذه في جولة يختار وجهتها، فقبل هوانغ فو هذه الهدية سعيداً، واقترح أن تكون رحلته إلى بعض كبار الفنانين الذين يحبّ رسوماتهم، ودعا زوجته «جين تاو» إلى أن ترافقنا في هذه الرحلة، وكان حديث الزواج بها، فقد قابلها في الشارع وهو يرسم، وسرعان ما جمع الحب بين قلوبهما، فتزوجا، وهي الآن تساعد في تحضير القماش والأدوات التي يحتاجها للرسم.</p>

<p>The light gap opened with its cold wind to scorch our faces and bodies, so we jumped into it one by one until we landed in the suburb of Cuyo Can in Mexico, and we found ourselves in a beautiful Mexican house full of beautiful oil paintings. Her back is not moving, and her husband, who is older than her, is sitting near her. My blonde goat, as usual, preceded us, and began translating the conversations taking place between those present in more than one language.</p>	<p>انفتحت الفجوة الثورانية بريحتها الباردة لتلفح وجوهنا وأجسادنا، فقفزنا فيها واحداً تلو الآخر حتى هبطنا في ضاحية كويو كان في المكسيك، ووجدنا أنفسنا في بيت مكسيكي جميل يعج باللوحات الزيتية الجميلة، وكانت في استقبالنا في غرفة الضيوف امرأة في آخر الأربعين من عمرها، وهي مستلقية على ظهرها لا تتحرك، وزوجها الذي يكبرها سنًا جالس بالقرب منها، تقدّمنا عنزتي شقراء كعادتها، وبدأت تترجم الحوارات التي تدور بين الحاضرين بأكثر من لغة.</p>
<p>We have come to know that we are in the hospitality of the famous Mexican painter (Frida Kahlo),</p> <div style="text-align: center; border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto;">175</div> <p>She was confined to her bed due to her long-standing spinal cord disease, which crippled her back and feet, and prevented her from moving or walking. Despite her illness, she continued to paint beautiful paintings that represent her pain, sadness, and illness. After that, she became one of the most famous female painters in the world.</p>	<p>لقد عرفنا أننا في ضيافة الرسّامة المكسيكية الشهيرة «فريدا كاهلو»،</p> <div style="text-align: center; border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto;">175</div> <p>لقد كانت تلزم سريرها لإصابتها منذ زمن طويل بمرض الحبل الشوكي الذي أصاب ظهرها وقدمها بالعجز، ومنعها من الحركة أو السير، لكنّها استمرّت على الرّغم من مرضها - برسم اللّوحات الجميلة التي تمثّل ألمها وحزنها ومرضها، لتصبح بعد ذلك واحدة من أشهر الرّسامات في العالم.</p>
<p>Frida Kahlo showed us a lot of her paintings, so we were thrilled that she was</p>	<p>لقد عرضت فريدا كاهلو الكثير من لوحاتها علينا، فشعرنا بسعادة غامرة وهي تشرح لنا رموز</p>

<p>explaining the symbols and the meaning of those paintings. She was explaining them in a simple and easy-to-understand way. She poured down on my father with dozens of questions about Dima's house. Then she started to greet each one of us, asking him about his name and hobbies. She also liked Miami, the beautiful red-fur cat of Jalal's.</p>	<p>هذه اللوحات ومغازيها، كانت تشرح لنا ذلك بشكل مبسط وسهل الفهم، وقد حدّثها هوانغ فو عن لوحته التي رسمها بعنوان بيت ديمة، ثم عرضها عليها؛ إذ كنا قد أحضرناها معنا، فأبدت إعجابها الشديد بها، وانهاالت على أبي بعشرات الأسئلة عن بيت ديمة، ثم أخذت تلقي التحيّة على كلّ واحد منّا، وتساءله عن اسمه وعن هواياته، وأعجبت كثيراً بميمي قطّة جلال ذات الفراء الأحمر الناعم الجميل.</p>
<p>Frida Kahlo invited us to eat mini tacos and delicious Mexican tortillas and invited us to spend some days in her hospitality, but we postponed our acceptance of her kind invitation to another time that suits everyone.</p>	<p>لقد دعتنا فريدا كاهلو لناكل فطائر ميني تاكو والتورتيلا المكسيكية اللذيذة، ودعتنا لنقضي بعض الأيام في ضيافتها، لكننا أجلنا قبولنا لدعوتها الكريمة إلى وقت آخر يناسب الجميع.</p>
<p>And when we were about to leave, Frida Kahlo smiled at us and said: My beloved, transform your pain and sorrow into creativity, work and beauty. This is how life will be more beautiful.</p>	<p>وعندما هممنا بالرحيل ابتسمت فريدا كاهلو لنا، وقالت: أحبّتي، حوّلوا آلامكم وأحزانكم إلى إبداع وعمل وجمال؛ هكذا تكون الحياة أجمل.</p>
<p>We left Mexico, dreaming of returning to visit its historical pyramids, then headed to Amsterdam, where we met the famous painter Vincent</p>	<p>غادرنا المكسيك، ونحن نحلم بأن نعود إليها لزيارة أهراماتها التاريخية، ثم توجهنا إلى أمستردام حيث قابلنا الرسام الشهير فنسنت</p>
<p>176</p>	<p>176</p>

<p>Van Gogh, whose health was not good. He was suffering from epilepsy and mental disorders, and he used to go to psychiatric clinics for treatment, but he continued to practice his hobby that he loves, which is drawing, and he refused that his illness affected his creativity, and he allowed us to review some of his paintings, which my father told us would be worth a fortune. It is huge in the future, and the largest museums in the world will compete to acquire it, and we were amazed by his beautiful paintings with their joyful colors, especially the painting (Irises), the painting (The Starry Night), and the painting (Sunflowers).</p>	<p>فان جوخ كانت صحته على غير ما يرام؛ فقد كان يعاني من مرض الصرع ومن اضطرابات نفسيّة، وكان يتردّد على المصحات النفسيّة للعلاج، لكنّه كان مستمرّاً في ممارسة هوايته التي يحبها، وهي الرسم ويرفض أن يؤثّر مرضه في إبداعه، وقد سمح لنا بأن نستعرض بعضاً من لوحاته التي قال لنا أبي إنها ستساوي ثروة طائلة في المستقبل، وستنافس أكبر متاحف العالم على اقتنائها، وقد أدهشتنا لوحاته الجميلة بألوانها الفرحة، لا سيما لوحة (القزحيّات)، و لوحة (ليلة النجوم)، و لوحة (عباد الشمس).</p>
<p>We left Vincent Van Gogh's house quickly, at the request of his wife, who wanted comfort for her sick husband, and headed directly to France, where we landed in the studio of the famous French painter Auguste Renoir, who painted thousands of paintings that he sold all over the world.</p>	<p>غادرنا بيت فنسنت فان جوخ سريعاً بناء على رغبة زوجته التي أرادت الراحة لزوجها المريض، وتوجّهنا مباشرة إلى فرنسا، حيث هبطنا في مرسّم الرّسام الفرنسيّ الشهير أوغست رينوار الذي رسم آلاف اللّوحات التي باعها في شتّى أنحاء العالم.</p>
<p>We were surprised when we found him suffering from severe rheumatism, which prevented him from holding the brush in his hands, so he used to tie it with his fingers so that he could draw with it. He talked with us for a while, and he talked with Huang Fu for a</p>	<p>تفاجأنا عندما وجدناه مصاباً بداء الرّوماتيزم الشديد الذي يمنعه من أن يمسك الرّيشة بيديه، ولذلك كان يربطها بأصابعه كي يستطيع الرّسم بها، تحدّث معنا لبعض الوقت، وتحدّث مع هوانغ فو طويلاً حول الرّسم ومدارسه</p>

<p>long time about painting, his schools, and the innovations in it. We did not understand a word of what they said, and I found my goat blonde. Difficulty translating their dialogue because it contains technical terms that are difficult to translate.</p>	<p>والتّجديدات فيه، لم نفهم أيّ كلمة ممّا قالوا، ووجدتُ عنزتي شقراء صعوبة في ترجمة حوارهما لما فيه من مصطلحات فنيّة صعبة التّرجمة.</p>
<p>We were busy with my father and teacher Naima, who explained to us the significance of some of the paintings in the studio, namely: the painting (Girls in front of the</p> <div data-bbox="241 821 740 909" style="border: 1px solid black; text-align: center; padding: 5px;">177</div> <p>Piano), the painting (Gabriel with the Rose), and the painting (The Bathers). Only people in the world can acquire it, and Jalal was, as usual, smiling and happy, shaking his head with satisfaction, hiding his pain, and following what was going on around him silently, and his mother, the teacher Zainab, was watching him with sadness and silence.</p>	<p>انشغلنا مع أبي ومع المعلمة نعيمة التي شرحت لنا دلالات بعض اللّوحات الموجودة في المرسم، وهي: لوحة (فتيات أمام البيانو)، ولوحة (غابرييل صاحبة الوردة، ولوحة (المستحمّات)، وذكرت لنا أنّ هذه اللوحات ستساوي مبالغ نقدية كبيرة في المستقبل، وأنّ أثرى النّاس في العالم هم فقط من سيستطيعون أن يفتنوها، وكان جلال كعادته مبتسماً سعيداً يهز رأسه برضا، ويخفي ألمه، ويتابع ما يجري حوله صامتاً، وكانت أمّه المعلمة زينب تراقبه بحزن وصمت.</p> <div data-bbox="863 821 1362 909" style="border: 1px solid black; text-align: center; padding: 5px;">177</div>
<p>After we drank the tomato juice that was generously offered to us, the painter Auguste Renoir bid us farewell, who smiled broadly at us and said: You must be happy in life; It is short, my children.</p>	<p>بعد أن شربنا عصير الطّماطم الذي قدّم لنا بسخاء، ودّعنا الرّسام أوغست رينوار الذي ابتسم لنا ابتسامة عريضة، وقال: عليكم أن تسعدوا في الحياة؛ فهي قصيرة يا أبنائي.</p>
<p>Our tour ended with our friend, the Chinese painter Huang Fu, who brought us back to his city, and we thanked him for taking us to the</p>	<p>انتهت جولتنا مع صديقنا الرّسام الصّيني هوانغ فو الذي أعدناه إلى مدينته، وشكرناه لأنّه أخذنا</p>

<p>worlds of drawing, creativity and colors. Then we slipped into the abyss of light, returning to Dima's house, rejoicing in this enjoyable journey, proudly carrying the Huang Fu painting that he gave us.</p>	<p>إلى عوالم الرّسم والإبداع والألوان، ثم انزلقنا في الفجوة التّورانيّة عائدين إلى بيت ديمة فرحين بهذه الرّحلة الممتعة، ونحن نحمل بفخر لوحة هوانغ فو التي أهداها لنا.</p>
<p>My father decided to hang the painting of Beit Dima in a special party that he holds for us after we finished presenting the semester exams, and we all agreed that we would install the painting in the big hall for everyone to see. Because this painting is a gift from his personal friend, and a few days ago he was preparing a short speech to say at the inauguration ceremony of the painting, and he asked his mother, the teacher Zainab, to write this word for him, while the teacher</p> <div data-bbox="251 1150 748 1241" style="border: 1px solid black; text-align: center; width: fit-content; margin: 10px auto;">178</div> <p>Adam trained him to deliver it, and he made strenuous efforts to master reading this A word made up of a few sentences.</p>	<p>قرّر أبي أن يعلّق لوحة بيت ديمة في حفل خاصّ يقيمه لنا بعد أن ننتهي من تقديم الامتحانات الفصليّة، واتّفقنا جميعاً على أن نثبّت اللّوحة في البهو الكبير كي يراها الجميع، وكان جلال أكثرنا حماساً لهذا الحفل؛ لأنّ هذه اللوحة هي هدية من صديقه الشخصي، وكان منذ أيام يعدّ كلمة قصيرة ليقولها في حفل تدشين اللّوحة، وقد طلب من والدته المعلّمة زينب أن تكتب له هذه الكلمة، في حين قام المعلّم</p> <div data-bbox="863 1150 1360 1241" style="border: 1px solid black; text-align: center; width: fit-content; margin: 10px auto;">178</div> <p>آدم بتدريبيه على إلقائها، وقد بذل جهوداً مضنيّة كي يتقن قراءة هذه الكلمة التي تكوّنت من جمل قليلة.</p>
<p>The Lebanese journalist, Rula Al-Helou, offered to cover the inauguration of the painting through television coverage in her famous program (We are not different), in which she presents success stories of people with disabilities who were determined to challenge their disabilities and overcome</p>	<p>وقد عرضت الإعلامية اللبنانيّة رلى الحلو أن تقوم بتغطية فعاليّة تدشين اللّوحة عبر تغطية تلفزيونيّة في برنامجها الشّهير (لسنا مختلفين) الذي تعرض فيه قصص نجاح لأشخاص من ذوي الإعاقات صمّموا على أن يتحدّوا</p>

<p>them. An episode of her program was devoted to Beit Dima.</p>	<p>إعاقاتهم، وأن ينتصروا عليها، وقد خصّصت حلقة من برنامجها لتكون عن بيت ديمة.</p>
<p>My father agreed to this offer, which he saw as an opportunity for us to connect us with the surrounding society without fear or a sense of shyness and introversion.</p>	<p>وافق أبي على هذا العرض الذي وجدته فرصة لنا كي يصلنا بالمجتمع المحيط دون خوف أو شعور بالخجل والانطواء.</p>
<p>The promised day came for the inauguration of the painting, and we lined up joyfully waiting for the arrival of Rula Al-Helou and the crew of her famous TV program, after we wore the most beautiful clothes. It didn't take long for us to meet Rula Al-Helou face to face. She was like us with disabilities, as she was paralyzed and moved by a wheelchair, but despite that she was full of joy, happiness and activity.</p>	<p>وجاء اليوم الموعود لحفل تدشين اللوحة، واصطففنا مبتهجين ننتظر قدوم رلى الحلو وطاقم برنامجها التلفزيوني الشهير بعد أن لبسنا أجمل الملابس. ولم يطل الانتظار حتى قابلنا رلى الحلو وجهاً لوجه، لقد كانت مثلنا من ذوي الإعاقات، فقد كانت مشلولة، وتتحرك بواسطة كرسي متحرك، ولكنها على الرغم من ذلك كانت ممتلئة فرحاً وسعادة ونشاطاً.</p>
<p>Rula Al-Helou proudly spoke to us about her program, then arranged our seating according to the needs of the camera and the advice of the program director who came with her, after cameras were installed in the appropriate places for her.</p>	<p>حدّثتنا رلى الحلو عن برنامجها بفخر، ثم رتّبنا جلوسنا وفق احتياجات الكاميرا ونصائح مخرجة البرنامج التي جاءت معها، بعد أن نُصبت كاميرات التصوير في الأماكن المناسبة لها.</p>
<p>The preparations for filming the episode ended, and only Jalal was absent from the place, who we were waiting for to join us in the program, and to say his speech,</p>	<p>وانتهت الاستعدادات لتصوير الحلقة، وما كان غائباً عن المكان سوى جلال الذي كنّا ننتظره كي يشاركنا في البرنامج، ويقول كلمته</p>

<p style="text-align: center;">179</p> <p>Which he had been training to deliver for more than a week, everyone was waiting coming.</p>	<p style="text-align: center;">179</p> <p>التي يتدرّب على إلقائها منذ أكثر من أسبوع، الجميع كان في انتظار قدومه.</p>
<p>Jalal was late and did not show up for the filming of the program, then the teacher Adam came crying to wipe away his abundant tears and told my father that Jalal could not come to participate in the episode of the program (We Are Not Different); Because he passed away a few moments ago.</p> <p style="text-align: center;">180</p>	<p>تأخّر جلال، ولم يحضر موعد تصوير البرنامج، ثم جاء المعلم آدم باكياً يمسح دموعه الغزيرة، وأخبر أبي أنّ جلالاً لا يستطيع أن يأتي ليشارك في حلقة برنامج (السنا مختلفين)؛ لأنه فارق الحياة منذ لحظات معدودة.</p> <p style="text-align: center;">180</p>
<p><b>Chapter IX</b></p> <p><b>The gray seat</b></p> <p>“Before my diagnosis, I was so bored with my life, there was nothing worth doing. I think I am much happier now.”</p> <p><b>Stephen Hawking</b></p> <p style="text-align: center;">181</p>	<p><b>الفصل التاسع</b></p> <p><b>المقعد الرمادي</b></p> <p>«قبل تشخيص حالتي المرضية كنتُ أشعرُ بالملل الشديد من حياتي، ولم يكن هناك شيء جدير بأن أفعله. أعتقد أنّني أكثر سعادة الآن.»</p> <p><b>ستيفن هوكينغ</b></p> <p style="text-align: center;">181</p>

<p><b>1-The anonymous visitor</b></p> <p>Jalal departed from the world with a name as he had always lived in it. His mother said that he was repeating his word that he memorized when he sank into eternal silence, and his soul left his body, while he was sitting in his wheelchair, wearing his new suit, and putting a flower in his jacket collar, and his cat Mimi sleeping in his lap as usual.</p>	<p><b>1-الزائر المجهول</b></p> <p>لقد رحل جلال عن الدنيا باسمًا كما عاش فيها دائماً، قالت أمّه إنه كان يكرّر كلمته التي حفظها عندما غرق في صمتٍ أزليّ، وفارقتُ روحه جسده، وهو يجلس على كرسيه المتحرّك مرتدياً بذلته الجديدة، وواضعاً زهرة في ياقة سترته، وقطّته ميمي تنام في حضنه كعادتها.</p>
<p>Death did not give Jalal time to grow up, to attend my marriage to Aoun, and to bear my little expected child.</p>	<p>لم يمهل الموت جلالاً كي يكبر، ويحضر حفل زواجي من عون، ويحمل طفلي الصّغير المنتظر.</p>
<p>Sadness descended on us in Dima's house after Jalal's death, and I felt that I was the closest to death. I also suffer from Down Syndrome, and I was born with a hole in my heart. Now I fear that I will die of heart disease as Jalal died of it, for although a successful operation was performed on me in my childhood to close the hole in my heart with which I was born, and although my health is fine, I see death close</p>	<p>خيم الحزن علينا في بيت ديمة بعد موت جلال، وشعرتُ أنّني أقرب الموجودين إلى الموت؛ فأنا أعاني كذلك من مرض (متلازمة داون)، وكنت قد وُلدتُ بثقب في قلبي. الآن أحشى أن أموت بداء القلب كما مات جلال به فعلى الرّغم من أن عملية ناجحة قد أُجريت لي في طفولتي لأجل إغلاق الثقب القلبي الذي وُلدتُ به، وعلى الرّغم من أن صحتي على خير ما يرام، فإنني أرى الموت قريباً</p>
<p>182</p>	<p>182</p>

<p>To me, and I fear it, as I fear To approach Aoun, and snatch him from me. I hate death, and I can never understand it.</p>	<p>مني، وأنا أخشاه، كما أخشى أن يقترب من عون، ويخطفه مني. أنا أكره الموت، ولا أستطيع أن أفهمه أبداً.</p>
<p>All of us in Dima's house are sad, we miss Jalal, and we search for his pure smile, but we can't find it, but Maryum is the one who was hurt the most by his death; Jalal was like her feet and legs before his illness became severe, and he was seated in a wheelchair. As he was pushing her chair throughout their presence in Beit Dima, as he was pushing it in our time travels through the luminous gaps, and he was her executive assistant in issuing the Beit Dima magazine; He was the one who moved, came, went, returned, and carried what needed to be carried, and he was the one who sought to implement everything that required physical action, but Maryam was the mastermind of the magazine, and he was the obedient, active body, as she was paralyzed hands and feet, and he Her legs and hands were gone. With his departure, Maryam began to feel that she was helpless and powerless, and that is why she went on a hunger strike for long days, and she would have died of hunger, grief and exhaustion had it not been for the intervention of my father, the teachers, friends and her family in order to convince her to eat so that she would not die of starvation.</p>	<p>كلنا في بيت ديمة حزاني نفتقد جلالاً، ونبحث عن ابتسامته الطاهرة، فلا نجدها، ولكن مريم هي أكثر من تأذت من موته؛ فقد كان جلال بمثابة القدمين والرجلين لها قبل أن يشتد مرضه، ويقعده في كرسي متحرك؛ إذ كان يدفع كرسيها طوال وجودهما في بيت ديمة، كما كان يدفعه في رحلاتنا الزمنية عبر الفجوات التورانية، وكان مساعدتها التنفيذي في إصدار مجلة بيت ديمة؛ فهو من كان يتحرك، ويأتي، ويذهب، ويعود، ويحمل ما يتوجب حمله، وهو من كان يسعى في تنفيذ كل شيء يحتاج إلى فعل جسدي، وإنما كانت مريم هيا العقل المدبر للمجلة، وهو كان الجسد المطيع النشط، فهي كانت مشلولة اليدين والرجلين، وهو كان رجليها ويديها، برحيله بدأت مريم تشعر بأنها عاجزة لا حول ولا قوة لها، ولذلك أضربت عن الطعام لأيام طويلة، وكادت تموت جوعاً وحزناً وإعياء لولا تدخل أبي والمعلمات والأصدقاء وأسرتها لأجل إقناعها بالأكل كي لا تموت جوعاً.</p>

She only returned to work when my father assigned her the task of issuing a special issue of Beit Dima magazine, which talks about Jalal, his departure, and his great role in helping his friends in Beit Dima. Indeed, the issue was published in a short period of time, with a picture of Jalal's face with his wide, affectionate smile on its cover.

183

وما عادتُ إلى العمل إلا عندما كلفها أبي بمهمة إصدار عدد خاص من مجلة بيت ديمة يتحدث عن جلال، وعن رحيله، وعن دوره الكبير في مساعدة أصدقائه في بيت ديمة. وقد صدر العدد فعلاً في مدّة وجيزة تنصّد غلافه صورة وجه جلال بابتسامته العريضة الحنونة.

183

My name is Mariam, I am sixteen years old, and thus I am the oldest student in the Beit Dimah school. I was born with quadriplegia. I was incapable of everything until I came to Beit Dimah, and I discovered that true strength lies in the mind, spirit and heart, not only in the body. I am learning to live my life without two legs or hands. It is not easy, but it is not impossible. I developed many skills in order to deal with my situation, but Jalal later became my hands and feet. He was obedient to me in everything, and he dealt with me with great tenderness, as if I were his cat Mimi. He was my father, brother, and friend, although he was younger than me, and he could not comprehend much of the words I said, but he dealt with me with the intelligence of his

اسمي مريم، عمري ستة عشر عاماً، وبذلك أكون أكبر الطلّبة سنّاً في مدرسة بيت ديمة، وُلدتُ مصابة بالشلل الرباعيّ، كنتُ عاجزة عن كلّ شيء حتى جئتُ إلى بيت ديمة، واكتشفتُ أنّ القوّة الحقيقة تكمن في العقل والروح والقلب، لا في الجسد فقط، وبدأتُ أتعلّم ممارسة حياتي دون رجلين أو يدين، الأمر ليس سهلاً، ولكنّه ليس مستحيلاً، لقد طوّرتُ الكثير من مهاراتي لأجل التّعامل مع وضعي، ولكنّ جلالاً أصبح فيما بعد هو يدي ورجلي؛ فقد كان مطيعاً لي في كلّ شيء، وكان يتعامل معي بحنان شديد، كأنّني قطّته ميمي، كان أبي وأخي وصديقي على الرّغم من أنّه أصغر سنّاً منّي، ولا يستطيع أن يستوعب الكثير من الكلام الذي أقوله، ولكنّه كان يتعامل

<p>heart, which was a genius of understanding and perception.</p>	<p>معي بذكاء قلبه الذي كان عبقرِيّ الفهم والإدراك.</p>
<p>It is difficult for a human being to fully understand the feeling of a child like me who does not have arms or legs. It is a frustrating and hopeless feeling, like being thrown into a sea with tied hands and feet to drown and sink to the bottom.</p>	<p>من الصّعب أن يفهم إنسان بكامل أعضائه وجوارحه شعور طفلة مثلي لا تملك يدين أو رجلين، هو شعور محبِط يائس يشبه أن يُلقى بك في بحر مقيّد اليدين والقدمين لتغرق، وتهوي إلى القاع.</p>
<p>I always thank God for His grace on me, as I thank Him for His grace on every child who gave him two hands and two legs to move, and do whatever he wants without incapacity or need for human help, and dispose of them however he wants.</p>	<p>دائماً أشكر الله على فضله عليّ، كما أشكره على فضله على كلّ طفل أعطاه يدين ورجلين ليتحرّك، ويفعل كلّ ما يشاء دون عجز أو حاجة إلى مساعدة بشر، ويتصرّف بهما كيفما يشاء.</p>
<p>Life with a torso without limbs is very difficult, but it becomes hopeless when our friends who love, support and help us are gone.</p> <div data-bbox="246 1297 743 1390" style="border: 1px solid black; text-align: center; width: fit-content; margin: 0 auto;">184</div>	<p>الحياة بجذع دون أطراف صعبة جدّاً، ولكنّها تصبح دون أمل عندما يرحل أصدقاؤنا الذين نحّبهم، ويدعموننا، ويساعدوننا.</p> <div data-bbox="873 1297 1370 1390" style="border: 1px solid black; text-align: center; width: fit-content; margin: 0 auto;">184</div>
<p>I kept meditating on her soul, Mariam, while she was in the hospital sick with sadness over Jalal's death, and I read her talk to herself, so I was very sad for her. Mariam returned to sadness and hunger strike until her health deteriorated, and she fainted more than once, so my father admitted her to the hospital to get more mental and health care.</p>	<p>كنتُ أطيّل التأمّل في نفس، مريم، وهي ترقد في المستشفى مريضة حزناً على موت جلال، وأقرأ حديثها لنفسها، فأصاب بالحزن الشّديد عليها، لقد عادتُ مريم إلى الحزن والإضراب عن الطّعام حتى ساءت صحّتها، وداهمها الإغماء أكثر من مرّة، فأدخلها أبي المستشفى لتتال المزيد من الرّعاية الصّحيّة والنّفسيّة.</p>

<p>We all took turns visiting her and taking care of her family, but her health continued to deteriorate, she went on a hunger strike, she went on a hunger strike, and we began to fear that she too would die of hunger, sadness and exhaustion.</p>	<p>كنا نتناوب جميعاً على زيارتها والعناية بها إلى جانب عناية أسرتها بها، ولكنَّ صحتّها استمرّت في التدهور، وأضربتُ عن الكلام، كما أضربتُ عن الطعام من قبل، وبدأنا نخشى أن تموت هي أيضاً من شدّة الجوع والحزن والإعياء.</p>
<p>However, my father was determined to help her and save her from her sadness, whatever the cost may be. He went on an emergency trip with Nima to distant cities, and he returned with a paralyzed man. They entered Mariam's room, who was drowning in a long horrible silence. She could not see the visiting man until her torso rose in surprise. Doctor Stephen Hawking exclaimed! What are you doing here?!</p>	<p>ولكن والدي صمّم على أن يساعدها، وأن ينقذها من حزنها مهما كلفه الأمر، فذهب في رحلة طائرة برفقة المعلمة نعيمة إلى مدن بعيدة، وعاد ومعه رجل مشلول الأطراف، دخلا برفقته إلى غرفة مريم التي كانت غارقة في صمت رهيب طويل، وما كادت ترى مريم الرجل الزائر حتى انتفض جذعها، دهشة، وقالت بانفعال: دكتور ستيفن هوكينغ! ماذا تفعل هنا!؟</p>
<p>Stephen Hawking replied via email from his laptop in his wheelchair: I came from my city to visit you in this gray chair; You know you're not the only one in this immobile world.</p>	<p>ردّ ستيفن هوكينغ عبر ناطق إلكترونيّ متّصل بحاسوبه الخاص المثبّت بكرسيه المتحرّك: جئتُ من مدينتي كي أزورك بمقعدي الرماديّ هذا؛ لتعرفي أنك لست الوحيدة في هذا العالم العاجزة عن الحركة.</p>
<p>- Mariam excitedly: I know you well, you are the most famous theoretical physicist in history even though you suffer from a complex series of disabilities!</p>	<p>- مريم بحماس: أنا أعرفك جيّداً، أنت أشهر عالم فيزياء نظريّة في التّاريخ على الرّغم من أنّك تعاني من سلسلة معقّدة من الإعاقات!</p>
<p>185</p>	<p>185</p>

<p>- My father: He occupies the chair of the famous scientist Newton at the University of Cambridge in Britain.</p>	<p>- أبي: إنّه يشغل كرسيّ العالم الشهير نيوتن في جامعة كامبردج في بريطانيا.</p>
<p>Mariam: He is one of the most famous theoretical physicists. I know that very well, and I know more than that about his life. I've read a lot about him.</p>	<p>- مريم: إنّه من أشهر علماء الفيزياء النظرية. أعرف ذلك جيداً، وأعرف أكثر من ذلك عن حياته. لقد قرأت الكثير عنه.</p>
<p>Teacher Naima: He has won many international awards, and he has written very important books on theoretical physics.</p>	<p>- المعلمة نعيمة: وهو حائز على كثير من الجوائز العالمية، كما أن له كتباً مهمة جداً في الفيزياء النظرية.</p>
<p>Shyness appears on Stephen Hawking's face, and he says humbly: The most important thing is that I have been fighting the disease for 54 years, and I am still determined to defeat it until the last moment of my life.</p>	<p>يعلو الخجل وجه ستيفن هوكينغ، ويقول بتواضع: الأهم من ذلك أنني أحارب المرض منذ 54 سنة، ولا أزال مصمماً على الانتصار عليه حتى آخر لحظة من حياتي.</p>
<p>Mariam, with curiosity and shame: But what exactly is your illness?</p>	<p>- مريم بفضول وخجل: ولكن ما مرضك بالضبط؟</p>
<p>- Stephen Hawking: I had a rare disease called amyotrophic lateral sclerosis (ALS), and doctors expected me to live only two years, but as you can see I am still alive, I later developed an infection in my windpipe, I lost the ability to speak, and I also had an illness that prevented me from moving my foot or arm. But I still want to live and to triumph over it.</p>	<p>- ستيفن هوكينغ: أصبْتُ بمرض نادر اسمه (التصلب الجانبي الضموري)، توقع الأطباء أن أعيش لمدة سنتين فقط، ولكنني كما ترى لا أزال على قيد الحياة، فيما بعد أصبْتُ بالتهاب في قصبتي الهوائية، ففقدت القدرة على الكلام، إلى جانب إصابتي بمرض مناعي من تحريك قدمي أو ذراعي. ولكنني لا أزال أرغب في الحياة وفي الانتصار عليها.</p>

-Teacher Naima with admiration and appreciation: Only the brave are the ones who conquer their weakness. And you are a very brave person, Doctor Stephen Hawking.	- المعلمة نعيمة بإعجاب وتقدير: الشَّجْعان فقط هم من ينتصرون على ضعفهم. وأنتَ إنسان شجاع جداً يا دكتور ستيفن هوكينغ.
- Mariam: You are brave too.	- مريم: أنتِ شجاعة أيضاً.
Dad: Then you have to conquer your grief. 186	- أبي: إذن عليكِ أن تنتصري على حزنك. 186
- Stephen Hawking: You can express your grief over Jalal's passing by providing aid to people like him instead of deciding to die.	- ستيفن هوكينغ: تستطيعين أن تعبّري عن حزنك على رحيل جلال بتقديم العون لأمثاله من البشر بدل أن تقرّري أن تموتي.
Mariam: But I am completely unable to move, so how can I help others?!	- مريم: لكنني عاجزة تماماً عن الحركة، فكيف يمكن أن أساعد غيري?!
- Stephen Hawking: Your mind is in full force and capabilities, you can contribute to teaching your fellow patients (Down syndrome), and simplify the information for them to learn it.	- ستيفن هوكينغ: عقلك في كامل طاقته وقدراته، تستطيعين أن تساهمي في تدريس زملائك من مرضى (متلازمة داون)، وأن تبسّطي لهم المعلومات كي يتعلّموها.
-Dad: That's a great idea.	- أبي: هذه فكرة رائعة.
-Mariam: Will Jalal know that I am doing this work for him?	- مريم: وهل سيعرف جلال أنني أقوم بهذا العمل لأجله؟
-Teacher Naima: Absolutely.	- المعلمة نعيمة: بكلّ تأكيد.
- Mariam enthusiastically: Then I will do it.	- مريم بحماس: إذن سأفعل ذلك.
- Stephen Hawking: When?	- ستيفن هوكينغ: متى؟

<p>- Mariam enthusiastically: I will start tomorrow, God willing.</p>	<p>- مريم بحماس: غداً أبدأ في ذلك إن شاء الله.</p>
<p>- Stephen Hawking: And what about the gray chair you move around in?</p>	<p>- ستيفن هوكينغ: وماذا عن الكرسي الرمادي الذي تنتقلين بوساطته؟</p>
<p>- Mariam: I will be my tool for the movement to help others who need my help for them.</p>	<p>- مريم: سيكون أدااتي للحركة لعون غيري ممن يحتاجون إلى مساعدتي لهم.</p>
<p>- Stephen Hawking: This is how the owners of the gray chairs have courage, strength and love.</p>	<p>- ستيفن هوكينغ: هكذا هم أصحاب المقاعد الرمادية يمتلكون الشجاعة والقوة والحب.</p>
<p>My father is with confidence and faith: that is why they are victorious over their weakness.</p> <div data-bbox="266 928 761 1016" style="border: 1px solid black; text-align: center; width: 305px; height: 42px; margin: 10px auto;">187</div>	<p>- أبي بثقة وإيمان: ولذلك هم ينتصرون على ضعفهم.</p> <div data-bbox="875 928 1370 1016" style="border: 1px solid black; text-align: center; width: 305px; height: 42px; margin: 10px auto;">187</div>
<p><b>2-Journey into the future</b></p> <p>Stephen Hawking suggested that we take a trip to the future through the Gap of Light; As it attracted his attention, and he decided to conduct an in-depth study of it in order to know the secret of its amazing ability to open up to times and places, and to transfer human and non-human bodies through it.</p>	<p><b>2-رحلة إلى المستقبل</b></p> <p>اقترح ستيفن هوكينغ أن نقوم برحلة إلى المستقبل عبر الفجوة النورانية؛ إذ نالت اهتمامه، وقرّر أن يقوم بدراسة معمّقة لها ليعرف سرّ قدرتها العجيبة على الانفتاح على الأزمان والأماكن، وعلى نقل الأجساد البشريّة وغير البشريّة عبرها.</p>
<p>He expected that his results would reach the discovery of a theory that would change the course of physics in human history without knowing that my father had preceded him in the discovery he aspired to reach, and my father had allowed him to visit this gap at any time he wanted in order to complete his scientific</p>	<p>وتوقّع أن تصل نتائجه إلى اكتشاف نظريّة تغيّر مسار الفيزياء في التّاريخ البشريّ دون أن يدري أن والدي قد سبقه إلى الاكتشاف الذي يصبو إلى الوصول إليه، وقد سمح والدي له بأن يزور هذه الفجوة في أيّ وقت يريد لأجل استيفاء أبحاثه</p>

<p>research on the universe, its elements and its times, except That he remained mum about the secret of discovering this gap for fear that the doors of evil and persecution would open on him if he revealed the secret of Stephen Hawking's light gaps.</p>	<p>العلمية عن الكون وعناصره وأزمانه، إلا أنه ظلّ متكتماً على سرّ اكتشاف هذه الفجوة خوفاً من أن تُفتح عليه أبواب الشرّ والمطاردة من الأشرار إن باح بسرّ الفجوات التّورانيّة لستيفن هوكينغ.</p>
<p>On our journey with Stephen Hawking into the future, my father was worried about being lost in the future. Because he had never traveled to him before, but Stephen Hawking was constantly reassuring him; Because he can deal with future data according to his theories and physical information.</p>	<p>في رحلتنا مع ستيفن هوكينغ إلى المستقبل كان أبي قلقاً من الضياع في المستقبل؛ لأنه لم يسافر إليه أبداً من قبل، لكنّ ستيفن هوكينغ كان يطمئنه باستمرار؛ لأنّه يستطيع التّعامل مع معطيات المستقبل وفق نظرياته ومعلوماته الفيزيائية.</p>
<p>Stephen Hawking wanted us to make a journey between galaxies to discover their different worlds and times, but my father determined that our trip be limited to visiting people with disabilities in the future to see what they have accomplished and achieved.</p>	<p>أراد ستيفن هوكينغ أن نقوم برحلة بين المجرّات لنكتشف عوالمها وأزمانها المتفاوتة، ولكنّ أبي صمّم على أن تقتصر رحلتنا على زيارة ذوي الإعاقات في المستقبل لنرى ما أنجزوه وحققوه.</p>
<p style="text-align: center;">188</p>	<p style="text-align: center;">188</p>
<p>We rejoiced when we saw people with disabilities living in dignity, justice and happiness in the future, enjoying education and work, living their lives normally, getting married and giving birth away from isolation, exclusion and contempt.</p>	<p>وقد فرحنا عندما رأينا ذوي الإعاقات في المستقبل يعيشون في كرامة وعدل وسعادة، ويتمنّعون بالتّعليم والعمل، ويمارسون حياتهم بشكل طبيعيّ، ويتزوّجون، وينجبون بعيداً عن العزل والإقصاء والاحتقار.</p>

<p>In the future, they fully exercise their natural and human roles, participate in the development of society, and have seats in Parliament, institutions, organizations, and all governmental and private formations. They also have the rights to education, training, and rehabilitation, and all places are qualified to receive them and deal with their needs.</p>	<p>في المستقبل هم يمارسون أدوارهم الطبيعيّة والإنسانيّة كاملة، ويشاركون في تنمية المجتمع، ولهم مقاعد في البرلمان والمؤسّسات والمنظّمات وكافة التّشكيلات الحكوميّة والأهليّة، كما أن لهم حقوق التّعلّم والتّدريب والتّأهيل، والأماكن جميعها مؤهّلة لاستقبالهم وللتّعامل مع احتياجاتهم.</p>
<p>In the future, they are not less fortunate, but they are different, and society is good at dealing with their differences from the rest of its members.</p>	<p>وهم في المستقبل ليسوا أقلّ حظاً، ولكنّهم مختلفون، والمجتمع يجيد التّعامل مع اختلافاتهم عن سائر أفرادهم.</p>
<p>We liked the future, and we wanted to stay in it, but my father was determined to return us to our present, and he urged us to create a future similar to the one we saw in our time journey, so we returned to Dima's house rejoicing and rejoicing; Because we know that the future holds the most beautiful for us.</p>	<p>أعجبنا المستقبل، ورجبنا في أن نظلّ فيه، ولكنّ أبي صمّم على عودتنا إلى حاضرنا، وحرّضنا على أن نصنع مستقبلاً مشابهاً للمستقبل الذي رأيناه في رحلتنا الزمنيّة، فعدنا إلى بيت ديمة فرحين مستبشرين؛ لأنّنا نعرف أن المستقبل يحمل الأجل لنا.</p>
<p><b>3-Journey to the end of the future</b></p> <p>Stephen Hawking wanted to see more from the future, so he motivated us all to visit the end of the future to see what the worlds would be like then, and he succeeded in inciting us to insist</p> <div data-bbox="246 1669 743 1759" style="border: 1px solid black; text-align: center; padding: 5px;">189</div>	<p><b>3-رحلة إلى نهاية المستقبل</b></p> <p>لقد ظلّ ستيفن هوكينغ راغباً في أن يرى المزيد من القادم من المستقبل، ولذلك حفّزنا جميعاً على زيارة نهاية المستقبل لنرى العوالم كيف تكون عندئذٍ، وقد نجح في تحريضنا على الإلحاح</p> <div data-bbox="889 1690 1386 1780" style="border: 1px solid black; text-align: center; padding: 5px;">189</div>

<p>On my father in order to achieve this desire, so my father agreed to that with caution and reservation, and stipulated that we see From the end of the future, the situation of people with disabilities in future worlds will not be the same, so we agreed to this condition under compulsion.</p>	<p>على والدي لأجل تحقيق هذه الرّغبة، فوافق أبي على ذلك بحذر وتحفُّظ، واشترط أن نرى من نهاية المستقبل ما صار عليه حال ذوي الإعاقات في العوالم المستقبلية لا أكثر، فوافقنا على شرطه هذا مكرهين.</p>
<p>On the next day scheduled for travel, we slipped into the luminous gap at a breakneck speed, to be in the presence of a biologist and genetic engineer. When we arrived at him, he was in a videotaped meeting through advanced equipment that transmits his lecture to be broadcast across the galaxies of the universe. He was talking about the achievements of humanity in the fields of biology, medicine and diseases. And genes and heredity, and he explicitly stated that humanity has been able, for more than a thousand years, to triumph through genetic engineering over all diseases and hereditary disabilities, and thus the concept of disease and a person who suffers from a disability has become extinct.</p>	<p>وفي اليوم التّالي المحدّد للسّفر انزلقنا في الفجوة النّورانيّة بسرعة فائقة، لنكون في حضرة طبيب أحياء وهندسة جينات، لقد كان عند وصولنا إليه في لقاء مصوّر عبر أجهزة متطوّرة تنقل محاضرة له لتُذاع عبر مجرّات الكون، وقد كان يتكلّم عن إنجازات البشرية في حقول الأحياء والطب والأمراض والجينات والوراثة، وذكر صراحة أن البشرية قد استطاعت منذ أكثر من ألف عام أن تنتصر عبر هندسة الجينات على الأمراض والعاهات الوراثيّة جميعها، وبذلك انقرض مفهوم المرض والإنسان الذي يعاني من إعاقة ما.</p>
<p>Humans have been able to engineer the genes of their children; So they chose what they wanted for them in terms of strength, health, intelligence, beauty, and talents, and they rejected what they hated in terms of disease, ugliness, incapacity, and weakness.</p>	<p>لقد استطاع البشر أن يهندسوا جينات أبنائهم؛ فاختاروا ما أرادوا لهم من صفات القوّة والصّحة والدّكاء والجمال والملكات، ونبذوا ما كرهوا من صفات المرض والقبح والعجز والضعف.</p>

<p>We were stunned by what we saw after realizing that there would be no people with disabilities at the end of the future.</p>	<p>أصابنا الذّهُول ممّا رأينا بعد أن أدركنا أنّهُ لن يكون هناك بشر من ذوي الإعاقات في نهاية المستقبل.</p>
<p>Dima with astonishment: Does this mean that we will not exist in the future?</p>	<p>- ديمة بدهشة: هل هذا يعني أنّهُ لن يكون لنا وجود في المستقبل؟</p>
<p>My father was clearly affected by his features: Yes, there will be no people in the future who suffer from deficiencies, disabilities, ailments, or diseases.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">190</div> <p>Dima hesitantly: is this a good thing, Dad?</p> <p>Dad: I think so.</p>	<p>أبي بتأثّر واضح على ملامحه: نعم، فلا وجود في المستقبل لبشر يعانون من نقص أو عاهات أو علل أو أمراض.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">190</div> <p>ديمة بحيرة: وهل هذا أمر جيّد يا أبي؟</p> <p>أبي: أعتقد ذلك.</p>
<p>We could not be sure whether what we saw at the end of the future was a good thing or not, but we all returned to Beit Dima, feeling amazed, and we do not know whether we should be happy or sad about what we discovered in the future, and is the election of humans with specific characteristics an injustice to the human race? Or is it a blessing that knowledge bestows upon all mankind? My father told us that we should forget this journey, and focus on the fact that the aim of all our trips is to be able to adapt to our special health conditions, and to enjoy our lives despite our disabilities.</p>	<p>لم نستطع أن نجزم إن كان ما رأينا في نهاية المستقبل أمراً جيّداً أم لا، ولكننا عدنا جميعاً إلى بيت ديمة، ونحن نشعر بذهول ما، ولا نعرف أعلينا أن نفرح أم نحزن لما اكتشفناه في المستقبل، وهل انتخاب بشر بصفات محدّدة هو ظلم للعرق البشريّ؟ أم نعمة وجود العلم بها على البشريّة جمعاء؟ أبي قال لنا إنّ علينا أن ننسى هذه الرحلة، وأن نركّز على أن الهدف من رحلاتنا جميعها هو أن نجيد التكيف مع ظروفنا الصحيّة الخاصّة، وأن نستمتع بحياتنا على الرّغم من إعاقاتنا.</p>

<p>Then we all felt a kind of relief, and we abandoned thinking about the future, including the election of human beings with modified characteristics, and we all cheered to my father, saying: Welcome, O greatest scholar in the world!</p>	<p>عندها شعرنا جميعاً بنوع من الرَّاحة، وهجرنا التّفكير في المستقبل بما فيه من انتخاب بشر بصفات معدّلة، وهتفنا جميعاً لأبي قائلين: مرحى يا أعظم عالم في الدّنيا!</p>
<p>Stephen Hawking did not return to Cambridge alone, but took a symbol with him; He was amazed at his ability to solve mathematical equations, so he gave him an intelligence test, and he discovered that his intelligence is in the intelligence of geniuses, and although he has autism, he has a class of Aspergys who are of the class of autistic geniuses who can be creative if given the right opportunity.</p> <p style="text-align: center;">191</p>	<p>لم يعد ستيفن هوكينغ إلى جامعة كامبردج وحده، بل أخذ رامزاً معه؛ فقد أدهشه بقدرته على حلّ المعادلات الرّياضيّة، فأجرى له اختبار ذكاء، فاكتشف أنّ ذكاءه هو في معدّل ذكاء العباقرة، فعلى الرّغم من أنّه يعاني من مرض (التّوحد)، فإنّه مصاب بصنف من فئة (اسبرغز) الذي هو من فئة المتوحّدين العباقرة الذين يستطيعون أن يبدعوا إن وُهبوا الفرصة الملائمة لذلك.</p> <p style="text-align: center;">191</p>
<p>Stephen Hawking suggested to my father that he be allowed to take Ramez with him to the University of Cambridge, where he would provide him with a scholarship to study mathematics. My father agreed to this offer after convincing the Ramez family of that, and then he traveled with them, accompanied by my mother, Afaf, to Britain to be assured of the good arrangements made for Ramez's study. And when my mother, Afaf, was satisfied with all the data and arrangements, he returned to Dima's house, wishing success to the little genius, Ramiz.</p>	<p>اقترح ستيفن هوكينغ على والدي أن يسمح له باصطحاب رامز معه إلى جامعة كامبردج حيث سيوفّر له منحة ليدرس علم الرّياضيّات، فوافق أبي على هذا العرض بعد أن أقنع أسرة رامز بذلك، ثم سافر معهما برفقة أمّي عفاف إلى بريطانيا كي يطمئنّ على حسن التّرتيبات المتّخذة لدراسة رامز، وعندما رضي وأمّي عفاف عن المعطيات والتّرتيبات كلّها عاد إلى بيت ديمة متمنياً التّوفيق للعبقريّ الصّغير رامز.</p>

We miss our friend Ramza, but we are happy; Because he had finally had his chance, and he went to her from Beit Dima, and thus his fate changed from a marginalized child with disabilities to a young genius studying at the international University of Cambridge, and saying goodbye to his friends with his famous word: Tick Tack Tock.

192

نحن نفتقد صديقنا رامزاً، ولكننا سعيدون؛ لأنه قد حظي بفرصته أخيراً، وانطلق إليها من بيت ديمة، وبذلك تبدلت أقداره من طفل مهمش من ذوي الإعاقات إلى عبقرٍ صغير يدرس في جامعة كامبردج العالمية، ويودع أصدقاءه بكلمته الشهيرة: تك تك تك.

192

## Chapter X

### The Enchanted Prince

“Without moral value, you will have no value in a wide world, but if you value yourself, know your inner value, and search within yourself, you will find happiness even if you are locked up behind prison bars.

**Nicholas Fujisak**

193

## الفصل العاشر

### الأمير المسحور

«بلا قيمة معنوية لن تكون لديك قيمة في عالم واسع، ولكن إذا قدرت نفسك، وعرفت قيمتك الداخلية، وبحثت داخل نفسك ستجد السعادة حتى لو كنت محبوساً وراء قضبان السجن.

**نيكولاس فوجيساك**

193

### 1-Jan finds Akhenaten

My name is Jan, I am diagnosed with (autism), the doctors were unable to diagnose this disease of mine, and they classified my condition as insanity, as for my relatives and neighbors, they said that I am a cursed girl of the devil's daughters; Because my hair is red, and I have a lot of red freckles on my face, and

### 1-جان تجد أخناتون

اسمي جان ، أنا مريضة بمرض (التوحد)، لقد عجز الأطباء عن تشخيص مرضي هذا، وصنّفوا حالتي على أنها جنون، أما أقاربي وجيرانني فقد قالوا إنني فتاة ملعونة من بنات الشيطان؛ لأن شعري أحمر، وعلى وجهي الكثير من النمش

<p>in England and Europe they believed that red-haired girls were the daughters of the devil.</p>	<p>الأحمر، وفي إنجلترا وأوروبا كانوا يعتقدون أنّ الفتيات حمرات الشعر هنّ من بنات الشيطان.</p>
<p>My parents abandoned me, and threw me in a psychiatric asylum in a suburb of London, where the doctors, nurses, and supervisors of the sanatorium treated me like an evil animal by beating, abuse, and torture of all kinds, after they were unable to diagnose my condition; As science had not diagnosed (autism) yet.</p>	<p>لقد تخلّى والداي عني، وألقيا بي في مصحة نفسية في إحدى ضواحي لندن حيث كان الأطباء والممرضون والمشرفون على المصحة يعاملونني مثل حيوان شرير بالضرب والإيذاء والتعذيب بشتى أنواعه، بعد أن عجزوا عن تشخيص حالتي؛ إذ لم يكن العلم قد شخّص مرض (التوحد) بعد.</p>
<p>I was there with many other patients living in constant agony.</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; margin: 10px auto; text-align: center;">194</div> <p>I escaped this torment thanks to Dima and the friends who rescued me from that place, and took me with them to Dima's house, where there is love, safety and hope.</p>	<p>كنتُ هناك مع غيري من الكثير من المرضى نعيش في عذاب</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; margin: 10px auto; text-align: center;">194</div> <p>مستمر. وقد نجوتُ من هذا العذاب بفضل ديمة والأصدقاء الذين أنقذوني من ذلك المكان، واصطحبوني معهم إلى بيت ديمة حيث الحب والأمان والأمل.</p>
<p>I don't know anything about my family or my past, and I don't want to know anything about it. I live in a special state of mind that is based on the desire for individuality and introversion. I love loneliness very much, and I do not have the skills to communicate with others. I hardly know a few words to use in my</p>	<p>لا أعرف شيئاً عن أسرتي ولا عن الماضي الذي عشتّه، ولا أريد أن أعرف شيئاً عن ذلك؛ فأنا أعيش في حالة ذهنية خاصة تقوم على الرغبة في الفردية والانطواء على الذات، أحبّ الوحدة كثيراً، ولا أملك مهارات التواصل مع الآخرين، بالكاد أعرف بضع كلمات</p>

<p>speech. Sometimes I feel that I live in another world other than the one I live in.</p>	<p>أستخدمها في كلامي أحياناً أشعر بأنني أعيش في عالم آخر غير هذا الذي أعيش فيه.</p>
<p>I find it difficult to remember, speak, play, or communicate. Sometimes I even forget my name, and I don't respond to those who call me by it. Friends take me with them on all their time travels, but I rarely talk to one of them, or interact with their stories; I live in another world entirely.</p>	<p>أجد صعوبات في التذكّر أو الكلام أو اللعب أو التّواصل، بل أحياناً أنسى اسمي، ولا أردّ على من يناديني به. يأخذني الأصدقاء معهم في رحلاتهم الزّمنيّة جميعها، ولكن قليلاً ما أتحدّث مع أحدهم، أو أتفاعل مع قصصهم؛ فأنا أعيش في عالم آخر تماماً.</p>
<p>This is my disease, it isolates me in a far world, I love strange things, such as</p> <div data-bbox="253 926 750 1016" style="border: 1px solid black; text-align: center; width: fit-content; margin: 10px auto;">195</div> <p>arranging my private things in a horizontal shape, or arranging cubes in a vertical form, and I get very angry if someone spoils this system that I arrange things according to, and I like to memorize certain words, and to repeat them without Stop, don't ask me why I do these things, I have no answer for that, but I know that these are the features of (autism) that has been with me since my childhood.</p>	<p>هذا هو مرضي، إنّه يعزلني في عالم بعيد، أحبّ أشياء غريبة، مثل ترتيب أشياءي الخاصّة</p> <div data-bbox="870 932 1367 1022" style="border: 1px solid black; text-align: center; width: fit-content; margin: 10px auto;">195</div> <p>على شكل أفقي، أو ترتيب المكعبات على شكل عامودي، وأغضب جداً إن أفسد أحدهم هذا النّظام الذي أرّتب الأشياء وفقه، وأحبّ أن أحفظ كلمات بعينها، وأن أردّدها دون توقّف، لا تسألوني لمّ أفعل هذه الأشياء، فلا جواب عندي على ذلك، ولكنني أعرف أنّ هذه هي ملامح مرض (التّوحّد) الذي يلازمي منذ طفولتي.</p>
<p>It is difficult for me to accept friends, but despite that, I feel safe in Dima's house, and I love everyone in it, even if I am</p>	<p>من الصّعب عليّ أن أتقبّل الأصدقاء، ولكنني على الرّغم من ذلك أشعر بالأمن في بيت ديمة،</p>

<p>unable to communicate directly with the students in it.</p>	<p>وأحبّ كلّ من فيه حتى ولو كنتُ عاجزة عن التّواصل المباشر مع مَنْ فيه من الطّلبة.</p>
<p>There are many sick friends like me in this place, but we are unable to communicate; Each of us has special and complex psychological characteristics because of this dreaded disease that locks us inside ourselves without companionship or companionship.</p>	<p>هناك الكثير من الأصدقاء المَرَضَى بمثل مَرَضِي في هذا المكان، ولكننا عاجزون عن التّواصل ؛ فكلّ واحد منّا له سمات نفسيّة خاصّة ومعقّدة بسبب هذا المرض اللّعين الذي يحبسنا داخل أنفسنا دون رفقة أو صحبة.</p>
<p>Poor Jan; She lives in estrangement within herself, and cannot communicate with anyone, and whenever I eavesdrop on her conversation with herself, I realize how sad she is; Because she is alone. I think my illness is less severe than hers.</p>	<p>مسكينة هي جان؛ فهي تعيش في غربة داخل نفسها، ولا تستطيع أن تتواصل مع أيّ أحد، وكلّما تلتصّصتُ على حديثها مع نفسها أدركتُ كم هي حزينة؛ لأنّها وحيدة. أعتقد أنّ مرضي أقلّ قسوة من مرضها.</p>
<p>I told my father about Jan's conversation with herself, and he asked me to eavesdrop on her thoughts again. Perhaps she would provide me with more information that might be useful in her treatment. I tried to do so, but Jan stopped talking to herself, and I could no longer see what was going on in her depths of thoughts, feelings, and wishes.</p>	<p>حدّثتُ أبي عن حديث جان مع نفسها، فطلب منّي أن أتلتصّص على أفكارها مرّة أخرى؛ لعلّها تمدّني بالمزيد من المعلومات التي قد تفيد في علاجها، حاولتُ أن أفعل ذلك، ولكنّ جان توقّفت عن الحديث مع نفسها، فلم أعد أستطع التّلتصّص على ما يدور في أعماقها من أفكار ومشاعر وأمنيات.</p>

<p>My father searched through the light gap for a cure for autism, but he did not get a positive result for his research, and when he searched in the past, he found that the advanced medicine in the Pharaonic civilization had provided a description of a disease similar to</p> <div style="text-align: center; border: 1px solid black; width: fit-content; margin: 0 auto; padding: 5px;">196</div> <p>(Autism) disease, and that was in the era of Pharaoh Akhenaten, so he decided that we should all visit him with the company of Jan in search of a cure for her in that ancient time.</p>	<p>والذي بحث عبر الفجوة التّورانيّة عن علاج لمرض التّوحد، ولكنّه لم يحظ بنتيجة إيجابيّة لبحثه، وعندما بحث في الماضي وجد أنّ الطّب المتقدّم في الحضارة الفرعونيّة قد قدّم وصفاً لمرض يشابه</p> <div style="text-align: center; border: 1px solid black; width: fit-content; margin: 0 auto; padding: 5px;">196</div> <p>مرض (التّوحد)، وذلك في عصر الفرعون أخناتون، ولذلك قرّر أن نزوره جميعاً بصحبة جان بحثاً عن علاج لها في ذلك الزّمن الموعّل في القدم.</p>
<p>On the morning of a beautiful sunny day, we all slipped through the gap of light until we reached a gigantic Pharaonic temple, where there is a man worshipping in his heart.</p>	<p>في صبيحة يوم مشمس جميل انزلقنا جميعاً عبر الفجوة التّورانيّة حتى وصلنا إلى معبد فرعونيّ عملاق، حيث هناك رجل يتعبّد في قلبه.</p>
<p>This man is Akhenaten. My father told him about Jan's illness, and my blonde goat translated the conversation between them. Akhenaten welcomed Jan for her treatment by his doctors who treat him for epilepsy that he suffers from time to time.</p>	<p>هذا الرّجل هو أخناتون، لقد حدّثه والدي عن مرض جان وترجمت عنزتي شقراء الحديث الدائر بينهما، وقد رحّب أخناتون باستضافة جان لعلاجها من قبل أطبائه الذين يعالجونه من حالة الصّرع التي تنتابه من فترة إلى أخرى.</p>
<p>I read in the depths of Jan happiness in that large, spacious place, and she was playing among the columns of the temple with joy and pleasure, so Akhenaten rejoiced in her, and was optimistic about her rare red hair that he</p>	<p>قرأتُ في أعماق جان السّعادة بذلك المكان الكبير الفسيح، وقد أخذتُ تلهو بين أعمدة المعبد بكلّ فرح وسرور، ففرح أخناتون بها، وتفاعل بشعرها</p>

<p>had not seen before, and decided to adopt her, to be the sister of his son Tutankhamun.</p>	<p>الأحمر النَّادر الذي لم يرَ مثله من قبل، وقرَّر أن يتبَّناها، لتكون أختاً لابنه توت عنخ آمون.</p>
<p>Jan expressed her happiness and satisfaction with Akhenaten's proposal to stay in his palace for hospitalization, and she sat on his lap, imitating his pharaonic sitting with accuracy. Akhenaten was happy with his new, eccentric daughter, and asked his guards to send for his wife, Nefertiti, so that she could meet their new daughter.</p> <p style="text-align: center;">197</p>	<p>أبدتْ جان سعادتها ورضاهَا باقتراح أختاتون في البقاء في قصره للاستشفاء، وجلستْ في حضنه، وقَدَّدتْ جلسته الفرعونية بكلِّ دقَّة، ففرح أختاتون بابنته الجديدة غريبة الأطوار، وطلب من حرسه أن يرسلوا في طلب زوجته نفرْتيتي كي تتعرَّف على ابنتهم الجديدة.</p> <p style="text-align: center;">197</p>
<p>We went back to Dima's house, happy; Because only Jan has finally found happiness. My father continued to visit her in Akhenaten's palace, telling us that her health condition was improving, and she began to pronounce her new name well, so Akhenaten chose for her the name Nefernefru, which means very beautiful. She learns it, and my father asked Akhenaten to send some of his palace doctors with him to treat the sick children with autism in Beit Dima, and Akhenaten promised him to fulfill their request when Jean recovered from her illness completely, and he made sure that the treatment that was given to her was effective.</p>	<p>عدنا إلى بيت ديمة فرحين؛ لأنَّ جان الوحيدة قد وجدت السَّعادة أخيراً. وظلَّ والدي يزورها في قصر أختاتون، ويخبرنا بأنَّ حالتها الصَّحيَّة تتحسن، وقد بدأت تلفظ اسمها الجديد بشكل جيِّد، فقد اختار لها أختاتون اسم نفر نفرو، أيَّ الجميلة جدًّا، كما أصبح عندها صديقة في القصر تلعب معها، وتحدَّث إليها أحياناً ببعض الكلمات الفرعونية التي بدأت تتعلَّمها، وقد طلب أبي من أختاتون أن يرسل معه بعض أطباء قصره ليقوموا بعلاج الأطفال المرضى بمرض (التَّوحد) في بيت ديمة، وقد وعده أختاتون بتلبية طلبهم عندما تُشفى جان من مرضها تماماً، ويتأكَّد من أنَّ العلاج الذي قُدِّم لها قد كان ناجعاً.</p>

<p><b>2-The enchanted prince in Dima's house</b></p> <p>The school year ended, and we all succeeded in our lessons, and my father returned to us from one of his trips to the Gap of Light with a strange guest, his face like the face of a prince from stories and novels, he has soft blond hair, beautiful features, delicate skin, and his eyes shine with deep laughter, but he seemed to all of us Like an enchanted prince, a wicked witch cursed him, turning him into another being, for this handsome young man had no hands or feet, and walked on the ground with a small foot protruding from the bottom of his body.</p> <p style="text-align: center;">198</p>	<p><b>2-الأمير المسحور في بيت ديمة</b></p> <p>انتهى العام الدراسي، ونجحنا جميعنا في دروسنا، وعاد أبي إلينا من إحدى رحلاته في الفجوة النورانية بضيف غريب، وجهه مثل وجه أمير من أمراء القصص والروايات، فهو بشعر أشقر ناعم، وملامحه جميلة، وبشرته رقيقة، وعيناه تلمعان بضحكة عميقة، ولكنّه بدا لنا جميعاً مثل أمير مسحور، مسّته ساحرة شريرة بلعتها، فحوّلتها إلى كائن آخر، فقد كان هذا الشاب الوسيم دون يدين أو قدمين، وكان يمشي على الأرض بقدم صغيرة ناتئة من أسفل جسده.</p> <p style="text-align: center;">198</p>
<p>We were amazed at this man who looked like the enchanted prince in the stories of evil witches, and we did not know what happened to him to look like this, but he was nonetheless very happy in the state in which he is.</p>	<p>لقد أدهشنا هذا الرّجل الذي بدا مثل الأمير المسحور في قصص السّاحرات الشرّيرات، ولم نعرف ماذا أصابه ليبدو على هذه الحال، ولكنّه كان على الرّغم من ذلك شديد السّعادة بالحال التي هو عليها.</p>
<p>We learned his story later when my father rented the Great Hall in the city; In order to hold a public meeting with this young man, he invited the families of the children of Beit Dima, and a large crowd of the people of the</p>	<p>لقد عرفنا حكايته فيما بعد عندما قام والدي باستئجار القاعة الكبرى في المدينة؛ لأجل عقد لقاء جماهيريّ مع هذا الشاب، ودعا أسر أطفال بيت ديمة، وجمعاً غفيراً من أهالي المدينة كي</p>

<p>city to meet this miracle young man who never succumbed to his disability.</p>	<p>يقابلوا هذا الشاب المعجزة الذي لم يستسلم لإعاقة أبدأ.</p>
<p>The audience was large, and the young speaker captured everyone's attention during the three hours he spent talking about himself.</p>	<p>كان الحضور غفيراً، وقد استحوذ الشاب المتحدث على اهتمام الجميع على امتداد ثلاث ساعات قضاها في الحديث عن نفسه.</p>
<p>So we learned that he is of Serbian origin, but he was born in Melbourne, Australia, then moved to America, and he was born with a rare disease called (Tetra-Amelia Syndrome), which is a disease that causes a person to lose all four limbs from birth.</p>	<p>فعرفنا أنه من أصول صربية، ولكنه وُلد في مدينة ملبورن في أستراليا، ثم انتقل للعيش في أمريكا، وقد وُلد مصاباً بمرض نادر اسمه (متلازمة رباعي أميليا)، وهو مرض يُفقد الإنسان أطرافه الأربعة منذ ولادته.</p>
<p>His society met him from a young age with ridicule and contempt, so he tried to commit suicide twice, once at the age of eight, and a second time at the age of ten when he tried to drown himself, then he retracted this idea, and decided to win life, and to overcome his disability through faith in God. He summed it up by saying: I knew the purpose of my existence in this life, just as I knew the reason</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">199</div> <p>for the condition I am in now in terms of disability, and there is always a reason For the bad you are now.</p>	<p>وقد قابله مجتمعه منذ صغره بالسخرية والاحتقار، فحاول أن ينتحر مرتين، مرّة في سنّ الثامنة، ومرّة ثانية في سن العاشرة عندما حاول إغراق نفسه، ثم تراجع عن هذه الفكرة، وقرّر أن ينتصر للحياة، وأن يتغلّب على إعاقة عبر الإيمان بالله، فقد آمن بمنهج لخصه بقوله: لقد عرفتُ الغرض من وجودي في هذه الحياة، كما عرفتُ سبب</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">199</div> <p>الحالة التي أنا عليها الآن من إعاقة، وهناك دائماً سبب لما أنت عليه الآن من سوء.</p>
<p>His name is (Nikolas Vogesic), and friends call him Nick, and he decided since his childhood</p>	<p>اسمه (نيكولاس فوجيسيك)، والأصدقاء يسمّونه نيك، وقد قرّر منذ طفولته أن يحمل التّفاؤل لكلّ</p>

<p>to bring optimism to all people like him with disabilities; Therefore, he completed his school and university studies with distinction, established an organization (Life Without Limbs), and began holding lectures that discuss issues of adolescents and young people, especially those with Disabilities. And victory over their disabilities, so he became one of the most famous people with disabilities in the whole world, and millions of people followed him across all continents.</p>	<p>أمثاله من ذوي الإعاقات؛ ولذلك أنهى دراسته المدرسيّة والجامعيّة بتفوّق، وأسس منظّمة (الحياة دون أطراف)، وبدأ بعقد المحاضرات التي تناقش قضايا المراهقين والشباب لا سيما من ذوي الإعاقات، وكرّس وقته كاملاً للسّفر حول العالم ومقابلة الشباب في كلّ مكان، ودعم ذوي الإعاقات لأجل تحريضهم على التّمسّك بالحياة، والانتصار على إعاقاتهم، فأصبح من أشهر ذوي الإعاقات في العالم كلّه، وتابعه الملايين من البشر عبر القارات جميعها.</p>
<p>Nicholas Wojciech amazed the audience, who gave him his attention and good listening, gave him a long applause, and then showered him with questions, compliments, and appreciation for his courage and patience.</p>	<p>لقد أذهل نيكولاس فوجيسيك الجمهور الذي أعاره اهتمامه وحسن استماعه، وصفّق له طويلاً، ثم انهال عليه بالأسئلة والإطراء والتّقدير لشجاعته وصبره.</p>
<p>At the end of the meeting, Nicholas Vogesic handed us our certificates of success in the current academic year, and we were happy with him, and each of us received his certificate from him on his lap; Because he does not owe it to us to shake hands with him through it, and he was very happy with our love, and he says to us in Arabic with a foreign accent: Congratulations.</p>	<p>وفي نهاية اللّقاء قام نيكولاس فوجيسيك بتسليمنا شهادات نجاحنا في السّنة الدّراسيّة الحاليّة، وقد كنّا سعيدين به، وكلّ واحد منّا تسلّم شهادته منه حَضَنَه ؛ لأنّ لا يدين له كي نصافحه عبرها، وكان فرحاً كثيراً بمحبّتنا، ويقول لنا بالعربيّة بلكنة أجنبيّة: مبروك.</p>
<p>Nicholas Vujicek was impressed with the Beit Dima School, and invited us all to accompany him on his current tour in many countries of</p>	<p>أعجب نيكولاس فوجيسيك بمدرسة بيت ديمة، ودعانا جميعاً لمرافقته في جولته الحاليّة في</p>

<p>the world in order to support people with disabilities and encourage them to engage in society. My father agreed to accept his invitation to us, and all the institution's teachers accompanied us on this trip. Because they were on summer vacation, except for the teacher Zainab, who apologized for accompanying us on the trip, because she is going on a honeymoon vacation with her teacher husband, Adam.</p>	<p>الكثير من دول العالم لأجل دعم ذوي الإعاقات، وحثهم على الانخراط في المجتمع. وقد وافق والدي على تلبية دعوته لنا، ورافقنا معلمات المؤسسة جميعهن في هذه الرحلة؛ لأنهن كنّ في عطلة صيفية إلا المعلمة زينب التي اعتذرت عن مرافقتنا في الرحلة؛ لأنها ستذهب في إجازة شهر عسل مع زوجها المعلم آدم.</p>
<p>We toured many countries of the world with Nicholas Vojcek, who prefers to call him Nick, and we learned from him the meaning of patience and faith in God, and we also discovered that we are not the only ones in this world who suffer from our disabilities, but there are many of our brothers in humanity who suffer from what we suffer from, There is no helper or supporter for them.</p>	<p>طوّفنا في كثير من دول العالم مع نيكولاس فوجيسيك الذي يفضل أن نناديه باسم نيك، وقد تعلّمنا منه معنى الصبر والإيمان بالله، كما اكتشفنا أننا لسنا الوحيدين في هذا العالم الذي نعاني من إعاقاتنا، بل هناك الكثير من إخواننا في الإنسانيّة الذين يعانون ممّا نعاني منه، ولا معين لهم أو نصير.</p>
<p>We walked around with him many times through the luminous gap that amazed him, and he saw in it one of the blessings of God upon him that he bestowed on him so that he could be happy with it, and other people would be happy with him. We visited with him the famous Greek poet Homer, who composed the most beautiful poetic epics in Greek history while he was blind</p>	<p>قد طوّفنا معه في كثير من الأزمان عبر الفجوة النّورانيّة التي أدهشته، ورأى فيها نعمة من نعم الله عليه التي وهبها له كي يسعد بها، ويُسعد معه غيره من البشر؛ فزرنا معه الشّاعر اليوناني الشّهير هوميروس الذي نظم أجمل الملاحم الشّعريّة في التّاريخ الإغريقي وهو</p>
<p>and did not see the light of life. Then we</p>	<p>أعمى لا يبصر نور الحياة، ثم زرنا العالم الأعم</p>

<p>visited the deaf scientist Thomas Alva Edison, who invented the light bulb and lit up the world. He also invented and developed more than 1,200 inventions, including the cinematographic camera. And the typewriter, and X-rays, and the device to measure the air temperature, and other inventions.</p>	<p>توماس ألفا إديسون الذي اخترع المصباح الكهربائي، وأضاء الدنيا، كما اخترع وطوّر أكثر من 1200، اختراع من بينها آلة التصوير السينمائي، والآلة الكاتبة، وأشعة إكس، وجهاز قياس درجة حرارة الجو، وغيرها من المخترعات.</p>
<p>And we attended a musical performance of one of the musical compositions of the famous deaf composer Ludwig van Beethoven, who was called the father of symphonies, and finally, after long trips in which we toured through the ages, we decided to make our last stop at the great Arab writer Mustafa Sadiq Al-Rafi'i, who achieved great literary fame with his creative writing despite his deafness. At the age of thirty, he chatted with Nick, and had a dialogue with him about many matters, so they both expressed their admiration for the other, and my blonde goat took over the task of interpreting between them.</p>	<p>وحضرنا عرضاً موسيقياً لإحدى المقطوعات الموسيقية للموسيقار الأصم الشهير لودفيغ فان بيتهوفن الذي لُقّب بأبي السمفونيات، وأخيراً بعد رحلات طويلة طوفنا فيها عبر الأزمان، قرّرنا أن نجعل محطّتنا الأخيرة عند الأديب العربي الكبير مصطفى صادق الرّافعيّ الذي حقّق شهرة أدبية عظيمة بقلمه المبدع على الرّغم من إصابته بالصّم في الثلاثين من عمره، وقد تجاذب أطراف الحديث مع نيك، وحاوره في كثير من الأمور، فأبدى كلّ منهما إعجاباً بالآخر، وتولّت عنزتي شقراء مهمّة الترجمة بينهما.</p>
<p><b>3-Finally, love</b></p> <p>We thought that the visit of the Arab writer Mustafa Sadiq Al-Rafei, who suffered from deafness throughout his life, is our last stop in</p>	<p><b>3-وأخيراً الحبّ</b></p> <p>كنا نظنّ أنّ زيارة الأديب العربيّ مصطفى صادق الرّافعيّ الذي عاني من إعاقة الصّم طوال حياته</p>

<p>our wonderful tour with Nick, but we found my father landing us all through the light gap on the island of Hawaii in the Pacific Ocean, we thought that we landed in this place to present Nick A lecturer in one of her institutions that advocates for him, but that beautiful, graceful girl who was in our reception changed our belief.</p>	<p>هي محطتنا الأخيرة في جولتنا الرائعة مع نيك، ولكننا وجدنا أبي يهبط بنا جميعاً عبر الفجوة التورانيّة في جزيرة هاواي في المحيط الهادي، اعتقدنا أنّ هبوطنا في هذا المكان كي يقدّم نيك محاضرة في إحدى مؤسساتها الدّاعية له، ولكن تلك الفتاة الجميلة الرّشيقة التي كانت في استقبالنا غيرت اعتقادنا هذا.</p>
<p>Her name is Kana Miyahara, and she is Nick's fiancée, who will marry him soon</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">202</div> <p>After a long love story between them. She loved him despite his disability, and she does not suffer from any disability.</p>	<p>اسمها كانا مياهارا، وهي خطيبة نيك التي ستتزوج به في القريب</p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">202</div> <p>العاجل بعد قصّة حبّ طويلة بينهما؛ فقد أحبّته على الرّغم من الإعاقة التي يعاني منها، وهي لا تعاني من أيّ إعاقة.</p>
<p>We realize that we are at this place by prior arrangement between my father and Nick to attend his wedding to his beautiful fiancée, Kana.</p>	<p>لقد أدركنا أنّنا في هذا المكان بترتيب مسبق بين والدي ونيك لنحضر حفل زواجه من خطيبته كانا الجميلة.</p>
<p>My father bought beautiful clothes for us, so we all looked like flocks of beautiful swallows wearing white clothes of joy, but my mother, Afaf, remained the most beautiful in her white dress that she brought from heaven.</p>	<p>اشترى أبي الملابس الجميلة لنا، فبدونا جميعاً مثل أسراب من طيور السّتونو الجميلة ونحن نلبس ملابس الفرح البيضاء، ولكنّ أمّي عفاف بقيت الأجل بثوبها الأبيض الذي جاءت به من الجنة.</p>
<p>My father invited all of our friends from different times, so they all came across the gaps of light to attend the wedding ceremony, which was in the middle of the picturesque nature on</p>	<p>قام أبي بدعوة أصدقائنا جميعاً من الأزمان المختلفة، فحضروا جميعاً عبر الفجوات التورانيّة ليحضروا حفل الرّفاف الذي كان في</p>

<p>the island of Hawaii, and we were all witnesses to the victory of love over disability.</p>	<p>وسط الطَّبِيعَةِ الخَلَّابَةِ فِي جَزِيرَةِ هاواي، وَكُنَّا جَمِيعًا شَاهِدِينَ عَلَى انْتِصَارِ الحُبِّ عَلَى الإِعَاقَةِ.</p>
<p>Nick returns to California in the United States of America; To live there with his beautiful wife Kana, where he received on his page on the social networking site more than three million congratulations from his fans from twenty-five countries from all over the world, and later he gave birth to a beautiful, full of health and full of beauty child, whom he named Kiyoshi.</p>	<p>عاد نيك إلى كاليفورنيا في الولايات المتّحدة الأمريكيّة؛ ليعيش هناك مع زوجته الجميلة كانا حيث تلقّى على صفحته في موقع التّواصل الاجتماعيّ أكثر من ثلاثة ملايين تهنئة من محبّيه من خمس وعشرين دولة من مختلف أنحاء العالم، وفيما بعد أنجب طفلاً جميلاً كامل الصّحة موفور الجمال أسماه كيوشي.</p>
<p>After the end of the marriage ceremony of the enchanted Prince Nick with his beautiful sweetheart, Kana MiahaRa, we all returned to Dima's house, happy with this beautiful journey</p> <div data-bbox="250 1125 747 1213" style="border: 1px solid black; text-align: center; width: fit-content; margin: 0 auto;">203</div> <p>And with this happy ending to the love story of our brave friend Nick.</p>	<p>وبعد انتهاء حفل زواج الأمير المسحور نيك بحبيبته الجميلة كانا مياهارا عدنا جميعاً إلى بيت ديمة سعيدين بهذه الرحلة</p> <div data-bbox="893 1125 1390 1213" style="border: 1px solid black; text-align: center; width: fit-content; margin: 0 auto;">203</div> <p>الجميلة وبهذه النّهاية السّعيدة لقصة حبّ صديقنا الشّجاع نيك.</p>
<p>I now believed that the dream might become a reality, and that disability is a gift from God, and I am still waiting to grow up so that I can marry a helper and have a beautiful child, so that I will be a great mother, just as my mother Afaf is a great mother, so this is my great dream, but I added a new dream to my first dream The big one is that I want to become a teacher one day in Dima's house in order to help my father, Dr.</p>	<p>أمنتُ الآن بأنّ الحلم قد يصبح حقيقة، وأنّ الإعاقة هي منحة من الرّب، ولا أزال أنتظر أن أكبر كي أتزوِّج عوناً، وننجب طفلاً جميلاً، فأكون أمّاً عظيمة، كما هي أمّي عفاف أمّاً عظيمة، فهذا حلمي الكبير، ولكنني أضفتُ حلماً جديداً إلى حلمي الأول الكبير، وهو أنني أريد أن أصبح معلّمة في يوم ما في بيت</p>

<p>Shujaa Al-Wardi, and my mother, the doctor, Afaf, in managing this beautiful place that gave us happiness, love and care, and pushed us towards life.</p>	<p>ديمة كي أساعد والدي الدكتور شجاع الوردّي وأمّي الطّبيبة عفاف في إدارة هذا المكان الجميل الذي وهبنا السّعادة والحبّ والرّعاية، ودفعنا نحو الحياة.</p>
<p>However, I did not become a famous novelist as I wished, but my aunt Najiba achieved great success when she published the novel Beit Dima, and she received many offers to translate this novel into more than one language, and to turn it into an international film, and she also won an international award for writing a children's novel, and this is something It made me very happy, and made me feel very proud of my aunt Najiba, the creative novelist.</p>	<p>لكنّي لم أصبح روائية شهيرة كما تمنّيت، لكنّ عمّتي نجيبه قد حقّقت نجاحًا كبيرًا عندما نشرت رواية بيت ديمة، فنلقت الكثير من العروض لترجمة هذه الرّواية إلى أكثر من لغة، ولتحويلها إلى فيلم سينمائيّ عالمي، كما حصلت على جائزة عالميّة في كتابة رواية الأطفال وهذا أمر أسعدني كثيرًا، وجعلني أشعر بالفخر الكبير بعمّتي نجيبه الرّوائية المبدعة.</p>
<p>As for the secret of the luminous gap, my father still guards it, and is looking for someone who will carry the banner of his knowledge after him to give him the secret of this gap and the details of his discoveries.</p> <div data-bbox="240 1438 738 1528" style="border: 1px solid black; text-align: center; width: fit-content; margin: 10px auto;">204</div> <p>So that all human beings can benefit from it, but he is still afraid that his discoveries will turn into a disaster for humanity, like many of the discoveries and inventions that the evil person devoted to tormenting other human beings.</p>	<p>أمّا سرّ الفجوة النّورانيّة، فلا يزال أبي يتحفّظ عليه، ويبحث عمّن يحمل راية علمه من بعده ليعطيه سرّ هذه الفجوة وتفاصيل اكتشافاته؛ ليستفيد البشر أجمعون منها، ولكنّه لا يزال</p> <div data-bbox="876 1438 1375 1528" style="border: 1px solid black; text-align: center; width: fit-content; margin: 10px auto;">204</div> <p>يخشى أن تنقلب اكتشافاته إلى وبالٍ على البشريّة شأنها شأن الكثير من الاكتشافات والاختراعات التي كرّسها الإنسان الشرير لتعذيب غيره من البشر.</p>

<p><b>Mom and Dad, I love you so much</b></p> <p><b>Your faithful daughter: Dima</b></p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">205</div>	<p><b>أبي وأمي، أنا أحبكما كثيراً</b></p> <p><b>ابنتكما المخلصة: ديمة</b></p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">205</div>
<p><b>The beginning</b></p> <p>(A person can understand his disability, and release his other energies latent in him, so he can live at least - a normal life, and he may take advanced steps towards creativity and abundant production).</p> <p><b>Helen Keller</b></p>	<p><b>البداية</b></p> <p>(يمكن لأي شخص أن يستوعب إعاقته، وأن يُطلق طاقاته الأخرى الكامنة فيه، فيعيش على الأقل - حياة طبيعيّة، وقد يسير خطوات متقدّمة نحو الإبداع والإنتاج الوفير).</p> <p><b>هيلين كيلر</b></p>
<p>(I always believed that what happened to me had a reason with the Creator, Glory be to Him, and I believed that I would win, no matter the challenges).</p> <p><b>Ron Scallon</b></p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">206</div>	<p>(كنتُ دائماً مؤمناً بأنّ ما حدث لي له سبب عند الخالق سبحانه وتعالى، وكنتُ مؤمناً بأنّني سأفوز مهما كانت التّحديات).</p> <p><b>رون سكالون</b></p> <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 40px; margin: 10px auto; text-align: center;">206</div>

## Contents

### Chapter I

Dima's house.....	7
My name is Dima.....	8
My blonde goat.....	13
Theory (slide in the light gaps)..	15
My father and the secrets of the Holy Quran.....	21
Gift for different children.....	23
Farah, Michael, and the Great Love..	28
Searching for a book (stories and lessons).....	33
The teacher Naeema and the different children.....	36

### Chapter II

Coming from heaven.....	39
My mother Afaf.....	40
Heaven.....	42
My aromatic mother.....	48
My mother in Gaza.....	50
My brother Saif.....	53

## المحتويات

### الفصل الأول

بيت ديمة.....	7
اسمي ديمة.....	8
عنزتي الشقراء.....	13
نظرية(الانزلاق في الفجوات التورانية)..	15
أبي وأسرار القرآن الكريم.....	21
هدية الأطفال المختلفين.....	23
فرح ومايكل والحب الكبير.....	28
البحث عن كتاب (الحكايات والعبر).....	33
المعلمة نعيمة والأطفال المختلفون.....	36

### الفصل الثاني

القادمة من الجنة.....	39
امي عفاف.....	40
الجنة.....	42
أمي العطرية.....	48
أمي في غزة.....	50
أخي السيف.....	53

<b>Chapter III</b>	<b>الفصل الثالث</b>
Trail of sorrows.....55	55.....درب الأحزان
<b>Chapter IV</b>	<b>الفصل الرابع</b>
<b>Land of mercy.....79</b>	79.....أرض الرَّحمة
Tracking chips.....82	82.....شرائح التعقب
Dima’s eyes.....84	84.....عينا ديمة
Adaption, happiness, innovation, and achievement competition.....89	89.....مسابقة التكيف والسعادة والابتكار والإنجاز...
Beit Dima magazine.....93	93.....مجلة بيت ديمة
Truth and joy.....97	97.....الحق والفرح
Susanna’s Birthday.....100	100.....عيد ميلاد سوزانا
<b>Chapter V</b>	<b>الفصل الخامس</b>
<b>Ancestors.....107</b>	107.....السلف الصالح
Sad Badr.....108	108.....بدر الحزين
<b>Chapter VI</b>	<b>الفصل السادس</b>
<b>The magic fingers.....129</b>	129.....الأنامل السحرية
Golden Vicky.....130	130.....فيكي الذهبية
The dumb cellar.....133	133.....القبو الأخرس
Anne Sullivan: Heart of Light..136	136.....آن سوليفان: قلب من نور
208	208

<b>Chapter VIII</b>	<b>الفصل السابع</b>
<b>Running foot.....143</b>	143..... <b>القدم الراكضة</b>
<b>Chapter VIII</b>	<b>الفصل الثامن</b>
<b>Bumps of light.....159</b>	159..... <b>تنوعات من نور</b>
Teacher Adam.....160	160..... <b>المعلم آدم</b>
Smiley Jalal.....167	167..... <b>جلال المبتسم</b>
Drawing with pain.....171	171..... <b>الرسم بالألم</b>
<b>Chapter IX</b>	<b>الفصل التاسع</b>
<b>The grey seat.....181</b>	181..... <b>المقعد الرمادي</b>
The anonymous visitor.....182	182..... <b>الزائر المجهول</b>
Journey into the future.....188	188..... <b>رحلة إلى المستقبل</b>
Journey to the end of the future....189	189..... <b>رحلة الي نهاية المستقبل</b>
<b>Chapter X</b>	<b>الفصل العاشر</b>
<b>The Enchanted Prince.....193</b>	193..... <b>الأمير المسحور</b>
Jan finds Akhenaten.....194	194..... <b>جان تجد أخناتون</b>
The Enchanted Prince in Dima's house.....198	198..... <b>الأمير المسحور في بيت ديمة</b>
Finally, love.....202	202..... <b>وأخيراً الحب</b>
The beginning.....206	206..... <b>البداية</b>
209	209

## الكلمات الصعبة ومعانيها باللغة الإنجليزية من كل فصل

### فصل الاول

المعاني	الكلمات
Exceptional	استثنائية
Unique	الفريدة
Isolation	العزلة
Disabilities	إعاقات
Down's syndrome	متلازمة داون
Cosmological physics	علم الفيزياء الكونية
Theories	النظريات
Time Gaps	الفجوات الزمنية
Space	الفضاء
Investigation	التمحيص
Secret room	الغرفة السرية
Wedding celebration	حفل الزفاف

## فصل الثاني

المعاني	الكلمات
Incurable disease	مرض عضال
Miscarry	أجهض
Protection	حماية
Sacrifice	تضحية
Ways	سبل
The ones who strive	المجاهدون
Martyrs	الشهداء
Acclimatization	التأقلم
Victims	ضحايا
Armed conflict	النزاع المسلح
Higher education	الدراسات العليا
Adjustment	التكيف

### فصل الثالث

المعاني	الكلمات
Hysterical	حالة هستيرية
Paralysis	شلل
Age of the Greek Empire	عصر الإمبراطورية الاغريقية
Rough	خشنة
Zionist	صهيوني
Risk	خطر
Old	عتيقة
Seeking for help from	استنجد
Mental institution	مصحة عقلية
Prison cell	زنزانة
Lepers	المجنومين
Limper	أعرج

## فصل الرابع

المعاني	الكلمات
Parallel worlds	العوالم الموازية
Satellite	القمر الصناعي
Slides	الشرايح
Automated destruction	تدمير آلي
Continuation	الاستمرار
Effectiveness	فعالية
The Deaf	الصم
The Dump	البكم
Redolence	الروائح الزكية
Occupied Palestine	فلسطين المحتلة
The stage	خشبة المسرح
Zionist occupation	الاحتلال الصهيوني

## فصل الخامس

المعاني	الكلمات
Caged	محبوس
Sounds	أصوات
High rankings	مناصب رفيعة
Health care	الرعاية الصحية
Blind	أعمى
Station	المحطة
Intelligent	ذكي
Powerful	قوي
Past times	العصور الماضية
Blind visually	كفيف البصر
Set	جولة
The Nile river	نهر النيل

## فصل السادس

المعاني	الكلمات
Services	الخدمات
Sign language	لغة الإشارة
Solid	متينة
Meningitis	التهاب السحايا
Organization	منظمة
Travel	السفر
Patience	الصبر
Garden	حديقة
Pronunciation	النطق
Experience	التجربة
Adventure	مغامرة
Existence	البقاء

## فصل السابع

المعاني	الكلمات
Limp	العرج
Dream	حلم
Marathon	الماراثون
Coach	مدرب
Race	سباق
Award	مكافأة
Athletic fields	الحقول الرياضية
Gold medal	الميدالية الذهبية
Media	الإعلام
Challenge	التحدي
Success	النجاح
Victory	الإنصار

## فصل الثامن

المعاني	الكلمات
Barriers	الحواجز
Punishments	العقوبات
Institutes	المعاهد
Organization	مؤسسة
Inventions	الاختراعات
Heaven	الجنة
Complicated	التعقيد
Health problems	مشاكل صحية
Prophetic tradition, Hadith	الأحاديث الشريفة
Technical drawings	الرسومات الفنية
Portrait	لوحة
Rheumatism	الروماتيزم

## فصل التاسع

المعاني	الكلمات
Quadriplegia	الشلل الرباعي
Global awards	الجوائز العالمية
Amyotrophic lateral sclerosis (ALS)	التصلب الجانبي الضموري
Universe galaxies	مجرات الكون
Accomplishments	إنجازات
Medical	الطب
Diseases	الأمراض
Genes	الجينات
Genetic	الوراثة
University	جامعة
Scholarship	منحة
Information	المعطيات

## فصل العاشر

المعاني	الكلمات
Autism	التوحد
Diagnosis	تشخيص
Hurting	إيذاء
Torture	تعذيب
Alone	وحيدة
Pharaonic civilization	الحضارة الفرعونية
Weird	غريبة الأطوار
Soft	رفيقة
Contempt	الاحتقار
Committing suicide	ينتحر
Lectures	المحاضرات
Certificates	شهادات

## الخاتمة

لقد بدأت هذا المشروع في فبراير ٢٠٢٣ وأكملتُه في مايو ٢٠٢٢ بجهد وكفاح الحمدالله، عملت على هذا المشروع تحت إشراف مسؤول قسم الترجمة والترجمة الفورية الاستاذ شير علي خان. قمت بترجمة الرواية من اللغة العربية الى اللغة الإنجليزية. قمت بتنظيم الرواية على حسب ترتيب الكتاب الأصلي مع المحتويات المقدمة من المشرف. لقد قمت بتأشير الى المشكلات المختلفة التي واجهتها خلال عملية الترجمة. في النهاية أشرت الى بعض التوصيات التي ستكون مفيدة للطلاب المهتمين بإعداد مثل هذا النوع من المشاريع.

## المشكلات

أثناء الترجمة واجهت العديد من المشاكل المتعلقة بالقواعد مثل قواعد النحو والجمل فعلية والاسمية. لقد واجهت مشكلة في تراكيب الجمل لأن لكل لغة هيكلها الخاص الذي لا ينبغي على الجميع المترجمين تجاهله أثناء قيام بعملية الترجمة.

كنت أواجه مشكلة في تنظيم النصوص على حسب الكتاب الأصلي و ترقيمها أيضاً، لذلك فقد كنت بحاجة إلى المشورة والتوجيه من مشرفي لتحقيق مشروعني على أكمل وجه بقدر الإمكان. وأخيراً قبل العملية الترجمة يجب على المترجم أن يكون عنده خلفية ثقافية ، والقواعد الأساسية للغة الذي سترجم بها لكي يكون الترجمة صحيحة ووفقاً لنص المصدر.

## التوصيات

يجب على القسم توفير (بووث) مع أدوات الترجمة وأجهزة الترجمة الفورية للطلاب بحيث يسهل عليهم ممارسة أعمالهم في هذا المجال، من خلال هذا، يمكن للطلاب الحصول على مزيد من الفرص لممارسة جهودهم ليصبحوا أكثر خبرة في الترجمة والترجمة الفورية في المستقبل .

يمكن أيضاً إجراء التدريب الداخلي خارج القسم كما هو الحال في وكالة الترجمة، حتى يتمكن الطلاب من الحصول على فكرة أفضل وأكثر الخبرات المتعلقة بالمجال و تعلم التقنيات مختلفة للتعامل مع أي عميل.

يجب تعليم الطلاب أساسيات المصدر واللغات المستهدفة بدقة، يجب أن يكون تعليم اللغات وتعليم المعاني اللفظية والنطق واللهجات والنحو صارماً، ونتيجة لذلك، سيكون الطلاب محترفين في ترجمتها و تفكيرهم أيضاً.

هناك حاجة أكبر إلى دورات الحوار والممارسة ، خاصة للطلاب الأجانب، و بما أنهم ضعفاء

يجب أن يركز المدرسون على الطلاب الأجانب أكثر لأنهم يعانون من ضعف في اللغتين العربية والإنجليزية.

## قائمة المراجع

1. الرواية : أصدقاء ديمة لسنا شعلان. دار كتارا للنشر - دار نشر خاص بكتب كتارا والكتب الفائزة بجوائز كتارا
2. سناء الشعلان توقع أصدقاء ديمة في كتارا، اكتوبر 30، 2019، 7:57 am ، :  
[https://hystricomorphous67.rssing.com/chan-64186847/all\\_p43.html](https://hystricomorphous67.rssing.com/chan-64186847/all_p43.html)
3. <https://kataraph.com/book/%D8%A3%D8%B5%D8%AF%D9%82%D8%A7%D8%A1-%D8%AF%D9%8A%D9%85%D8%A9>
4. [https://en.wikipedia.org/wiki/Lexicon\\_of\\_the\\_Modern\\_Arabic\\_Language](https://en.wikipedia.org/wiki/Lexicon_of_the_Modern_Arabic_Language)
5. <https://www.almaany.com/en/dict/ar-en/>
6. <https://dictionary.cambridge.org/translate/arabic-english/>
7. [https://twitter.com/katara\\_ph](https://twitter.com/katara_ph)

Translation of Arabic Novel “ Asdiqaau Dima”

by Sana Shallan into English Language

Translated By

(Aisha Haider Ali)

A Project Submitted for the Fulfillment of the Requirements for the Degree of

**BS Translation & Interpretation**



Name of Supervisor: Dr. Shair Ali Khan

Session: Fall 2022

**Department of Translation and Interpretation**

**Faculty of Arabic**

**International Islamic University**

**Islamabad- Pakistan**

# Translation of Arabic Novel “Asdiqaau Dima”

by Sana Shallan into English Language

**Translated By**

**(Aisha Haider Ali)**

**A Project Submitted for the Fulfillment of the Requirements for the Degree of**

**BS Translation & Interpreting**



**Reg. No: 705-FA/BSTI/S19**

**Session: Fall 2022**

<b>Sr. No</b>	<b>Name</b>	<b>Status</b>	<b>Signature</b>
1	Shair Ali Khan	Supervisor	
2	Shair Ali Khan	Head of Department	

**Date of Submission:.....**

**Department of Translation and Interpretation**

**Faculty of Arabic**

**International Islamic University**

**Islamabad- Pakistan**

